



ÉCOLE DOCTORALE LETTRES, SCIENCES HUMAINES
ET SOCIALES, ED370
LABORATOIRE DE RECHERCHE SUR LE LANGAGE, EA999



UNIVERSITE D'ANTANANARIVO
FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES
DÉPARTEMENT INTERDISCIPLINAIRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

Thèse en co-tutelle en vue de l'obtention du grade de Docteur
de l'université Blaise Pascal - Clermont 2 et de l'université d'Antananarivo

Spécialité : Sciences du langage

Analyses des usages d'un dispositif hybride d'apprentissage du français et éléments pour un appui à la conception de dispositifs en contexte malgache

Volume 2 - Annexes

Membres du jury

Françoise BLIN, *senior lecturer*, université de Dublin, Irlande (Rapporteur)

Anne-Laure FOUCHER, professeur, université Blaise Pascal – Clermont 2 (Directrice)

Elke NISSEN, Maître de Conférences, université Stendhal – Grenoble 3 (Examinatrice)

Maguy POTHIER, professeur émérite, université Blaise Pascal – Clermont 2 (Directrice)

Lucie RABAOVOLOLONA, professeur, université d'Antananarivo, Madagascar (Directrice)

Claude SPRINGER, professeur, université de Provence – Aix-Marseille 1 (Rapporteur)

présentée par Hoby Andrianirina

– 25 novembre 2011 –



ÉCOLE DOCTORALE LETTRES, SCIENCES HUMAINES
ET SOCIALES, ED370
LABORATOIRE DE RECHERCHE SUR LE LANGAGE, EA999



UNIVERSITÉ D'ANTANANARIVO
FACULTÉ DES LETTRES ET SCIENCES HUMAINES
DÉPARTEMENT INTERDISCIPLINAIRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

Thèse en co-tutelle en vue de l'obtention du grade de Docteur
de l'université Blaise Pascal - Clermont 2 et de l'université d'Antananarivo

Spécialité : Sciences du langage

Analyses des usages d'un dispositif hybride d'apprentissage du français et éléments pour un appui à la conception de dispositifs en contexte malgache

Volume 2 - Annexes

Membres du jury

Françoise BLIN, *senior lecturer*, université de Dublin, Irlande (Rapporteur)

Anne-Laure FOUCHER, professeur, université Blaise Pascal – Clermont 2 (Directrice)

Elke NISSEN, Maître de Conférences, université Stendhal – Grenoble 3 (Examinatrice)

Maguy POTHIER, professeur émérite, université Blaise Pascal – Clermont 2 (Directrice)

Lucie RABAOVOLONA, professeur, université d'Antananarivo, Madagascar (Directrice)

Claude SPRINGER, professeur, université de Provence – Aix-Marseille 1 (Rapporteur)

présentée par Hoby Andrianirina

25 novembre 2011 –

LISTE DES ANNEXES

ANNEXE1 : LA BROCHURE REALISEE PAR LES ETUDIANTS MALGACHES	6
ANNEXE2 : LA BROCHURE REALISEE PAR LES ETUDIANTS CLERMONTOIS	28
ANNEXE3 : LES ENTRETIENS EFFECTUES AUPRES DES ENSEIGNANTS DU SERVICE COMMUN DES LANGUES VIVANTES.....	31
ANNEXE4 : LES DONNEES D'INTERACTION DANS LES CLAVARDAGES.....	97
ANNEXE5 : LES DONNEES D'INTERACTION DANS LES FORUMS.....	172
ANNEXE6 : LES TRACES DES ACTIVITES EFFECTUEES PAR CHAQUE APPRENANT MALGACHE SUR LA PLATEFORME CLAROLINE.....	197
ANNEXE7 : LE FORMULAIRE DE CONSENTEMENT.....	228
ANNEXE8 : LES QUESTIONNAIRES MENES AUPRES DES ETUDIANTS MALGACHES ET ENSEIGNANTS DE FLE A UN PUBLIC NON-SPECIALISTES DANS DES FACULTES A MADAGASCAR	231
ANNEXE9 : DES EXTRAITS DE FICHES DE PREPARATION ET DE COMPTE-RENDUS DE SEANCES A MADAGASCAR PAR HOBY ANDRIANIRINA	237
ANNEXE10 : LES COURRIELS ECHANGES ENTRE LES COORDINATRICES DU PROJET	244

Annexe1 : La brochure réalisée par les étudiants
malgaches

Faire un stage à l'ENGREF

???? ???? ???? ?



????? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?



BIENVENUE à TOUS !

Dans le but d'un meilleur avenir pour chacun, le CNEAGR ou Centre National de l'Eau, de l'Assainissement et du Génie Rural de Madagascar veut prendre part à l'accomplissement de vos études afin de donner pour vous, jeunes malgaches, la chance d'améliorer vos connaissances dans le domaine du milieu rural. C'est pourquoi, cette brochure a été créée dans le but de vous informer sur un stage que vous pouvez effectuer au sein de l'ENGREF ou École Nationale du Génie Rural, des Eaux et Forêts sise en France, notamment dans la région de l'Auvergne à Clermont-Ferrand. Vous pouvez tout aussi découvrir la région dans les moindres détails. Alors, chers jeunes étudiants, **CETTE BROCHURE EST FAITE POUR VOUS !**

La direction du CNEAGR

SOMMAIRE

1. Introduction

1.1. Contexte et justification



2. Méthodologie

2.1. Méthodes de recherche
2.2. Outils et logiciels utilisés



3. Résultats

3.1. Analyse des données

3.2. Synthèse des résultats
3.3. Discussion des conclusions



4. Conclusion

4.1. Synthèse des conclusions
4.2. Perspectives de recherche



ENGREF

École Nationale du Génie Rural, des Eaux et des Forêts



Adresse :

ENGREF- Clermont Ferrand
Campus des Cézeaux,
24, av Landais

BP 50085

63172 Aubière Cedex

Tel : 04.73.44.06.000

Fax : 04.73.44.07.000



L'ENGREF est une école nationale destinée à former des cadres et experts de haut niveau dans les domaines multiples de la production agricole et l'alimentation, des milieux aquatiques, de la forêt de la gestion de l'eau et des déchets, de l'aménagement du territoire et des risques naturels. Elle est implantée sur différents sites de France métropolitaine et d'outre-mer et propose des mastères spécialisés ainsi que des formations d'ingénieurs.





Historique:

?|?? ? ????|??
 ???? ???? Ne F?? ????|??
 NeeE ???|??? ????|??|??|??|??|??
 ??|?? ????|??|??|??|??|??|??|??
 ??|??|??|??|??|??|??|??|??|??
 |??|??|??|??|??|??|??|??|??|??
 ??|??|??|??|??|??|??|??|??|??
 |??|??|??|??|??|??|??|??|??|??
 ??|??|??|??|??|??|??|??|??|??
 ??|??|??|??|??|??|??|??|??|??



GEE 4

FORMATION PROPOSEES :

L' ENGREF assure la formation et la recherche dans le domaine de la forêt et de l'eau

- la formation d'ingénieur du GREF
- la formation d'ingénieur forestier
- 9 mastères spécialisés
- Formation à distance

DIPLOMES DELIVRES :

- ingénieur du GREF
- ingénieur forestier de l' ENGREF

LES PERSONNES A CONTACTER :

-Directeur : M. Cyrille Van Effenterre
Tel : 01.45.49.89.08

-Directeur des études : M. Jacques Breger
Tel : 01.45.49.89.62



SPORTS

Clermont-Ferrand

Clermont-Ferrand est la capitale sportive de la région Auvergne avec plus de 100 champions de France ou internationaux, des clubs de football, rugby (ASM Clermont Auvergne), basket (Stade Clermontois) au plus haut niveau. C'est également la capitale touristique, économique, universitaire et culturelle de la région

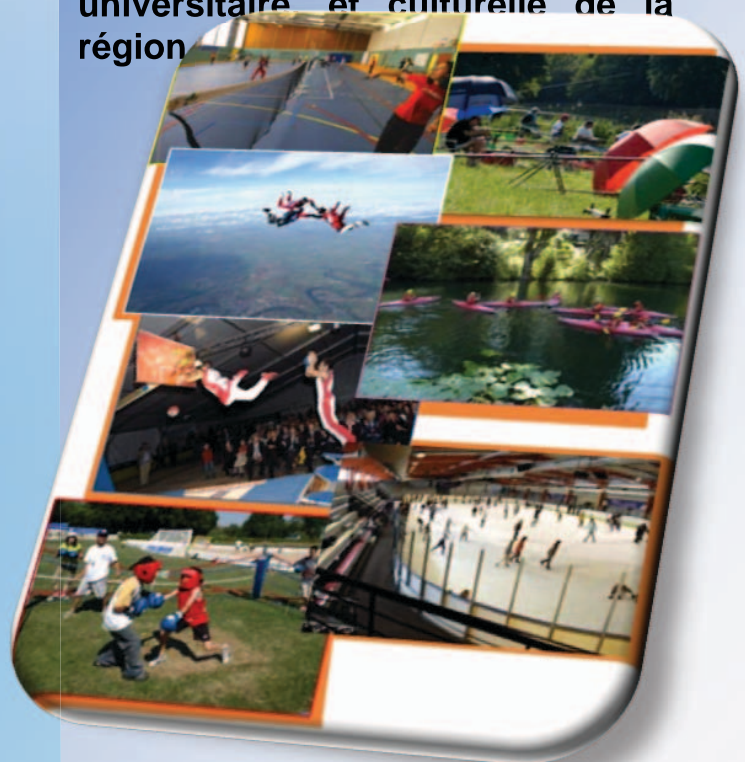
SPORT

MORE THAN HEROES AND LEGENDS

Les différents type de Sports:

o L'Athlétisme

- o La Natation
- o Le Basket-ball
- o Les salles de Musculation
- o Le Football
- o Le Football américain
- o Le Rugby
- o Le Hockey
- o Judo
- o Baseball
- o Tennis de table
- o Tir à l'arc
- o Lutte
- o Les sports extrême (VTT, Roulure...)
- o Gymnastique (Au sol,...)
- o Cyclisme...





Rassemblement de vieux gréements à Douarnenez, dans le Finistère (Bretagne)
A droite, le Belem, navire école de la Marine nationale
Photo : Claude Stefan



Ecole de voile devant le port de La Rochelle (Poitou-Charentes, région Poitou-Charente)
Photo : Frédéric de La Mure



Char à voile sur la plage de Saint-Malo (Bretagne)
Photo : Frédéric de La Mure



Planche à voile dans les Côtes-d'Armor (Bretagne)
Photo : Frédéric de La Mure



Ecole de canoë-kayak sur la Rance (Bretagne)
Photo : Frédéric de La Mure



Retraités en promenade dans les Vosges (région Lorraine)
Photo : Frédéric de La Mure



Le marathon de Paris (6 avril 2003)
Photo : Claude Stefan



Sur la promenade des Anglais, à Nice (Alpes-Maritimes, région Provence-Alpes-Côte-d'Azur)
Photo : Frédéric de La Mure



Match amical des Bleus au Stade de France, à Saint Denis, près de Paris
Photo : Frédéric de La Mure



Match amical de l'équipe de France de football contre la Belgique au Stade de France à Saint-Denis : supporters des Bleus
Photo : Claude Stefan



Joueur de pétanque à Biarritz (Pyrénées-Atlantiques, région Aquitaine)
Photo : Frédéric de La Mure



Match de pelote basque à Anglet (Pyrénées-Atlantiques, région Aquitaine)
Photo : Frédéric de La Mure



Vélo Tout Terrain (VTT) dans les Vosges (région Lorraine)
Photo : Frédéric de La Mure



Cyclistes dans les Alpes
Photo : Frédéric de La Mure



Parapente dans le Parc régional des volcans d'Auvergne
Photo : Frédéric de La Mure



Station de ski d'Avoriaz (Haute-Savoie, région Rhône-Alpes)
Photo : Frédéric de La Mure

Quelques Clubs Majeurs:

- 

AS Clermont Auvergne
 10 rue de la République
 63000 Clermont-Ferrand
 04 77 44 11 11
- 

Clermont Foot Auvergne
 10 rue de la République
 63000 Clermont-Ferrand
 04 77 44 11 11
- 

ASPTT Clermont Auvergne
 10 rue de la République
 63000 Clermont-Ferrand
 04 77 44 11 11
- 

ASPTT Clermont Auvergne
 10 rue de la République
 63000 Clermont-Ferrand
 04 77 44 11 11
- 

ASPTT Clermont Auvergne
 10 rue de la République
 63000 Clermont-Ferrand
 04 77 44 11 11

Quelques ADRESSES

Pierre-et-Marie-Curie
 10 rue de la République
 63000 Clermont-Ferrand
 04 77 44 11 11

Stade des Gravanches
 10 rue de la République
 63000 Clermont-Ferrand
 04 77 44 11 11

Stand de tir à l'Arc
 10 rue de la République
 63000 Clermont-Ferrand
 04 77 44 11 11

Stade nautique
 10 rue de la République
 63000 Clermont-Ferrand
 04 77 44 11 11

Infrastructures sportives



lieu	Disciplines
Le stade Gabriel-Montpied	Football, judo
Le stade nautique Pierre-de-Coubertin	Natation
Parc des Sports Marcel-Michelin	Rugby
Stadium Jean-Pellez	Athlétisme
Le Stade Philipoe-Marcombes	Football
La maison de Sports	toutes disciplines
Le circuit de charade	Circuit(VTT, Rallye, ...)
La patinoire de Clermont communauté	patinage artistique ; hockey
Le Gymnase Diderot de l'A.S. Montferrandaise	lutte Gréco-romains...



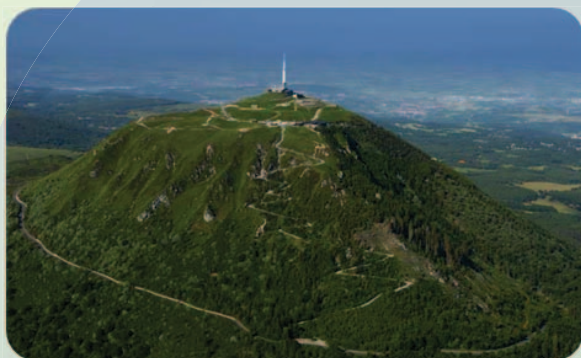
Bienvenu dans la page des sites touristiques d'Auvergne

L'Auvergne est une province historique et administrative au centre de la France. Elle est un centre touristique. Cette région du cœur de la France apparaît comme un vaste réservoir de nature. Elle possède des sites touristiques intéressants comme **le château de Murol** et **le Mont de Sancy**. Le tourisme vert se développe dans le **Puy-de-Dôme**. Il existe plusieurs stations de ski alpin et ski de fond dont les principales sont **Super Besse** et **Lioran**.

Mais il y a d'autres sites encore intéressants comme la **Cathédrale**, **la Place de Jaude** et différents Parcs qui se trouvent à Clermont-Ferrand capitale de l'Auvergne.

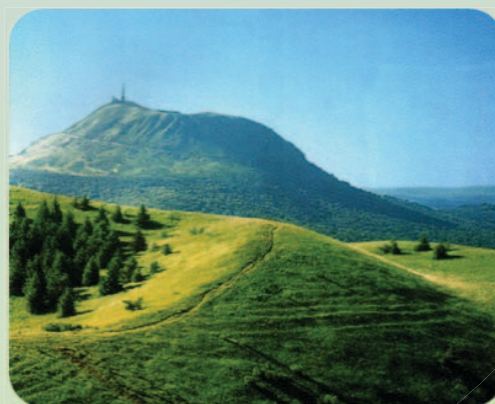
A vous qui aimez la découverte, voici quelques sites superbes les plus intéressants à visiter quand vous serez en Auvergne.

LE PUY-DE-DÔME



C'est un volcan en sommeil dans le massif central d'Auvergne et qui fait partie des grands sites de France. Il se situe à 15km de Clermont-Ferrand

Avec le climat ensoleillé, l'air frais, la beauté du paysage,...
Profitez-en !!





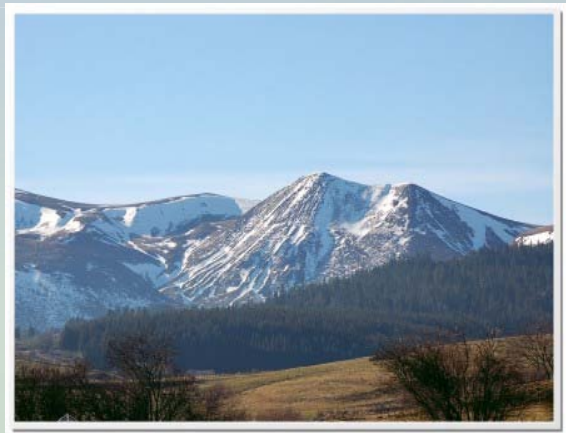
LE CHÂTEAU DE MUROL



Il se trouve dans la Puy-de-Dôme, à moins de 40km au Sud-ouest de Clermont-Ferrand. Il est situé entre Saint-nectaire et Mont-Dore. On peut le visiter toute l'année. Vous pourrez vous arrêter un moment pour découvrir les deux boutiques souvenirs du château et bien d'autres surprises encore. Pour les réservations, contactez le 0473260200, ou Château de Murol 16 avenue de Grevenmacher 63170 AUBIERE .

LE MONT SANCY

C'est un volcan éteint, situé dans le massif des Monts Dore dans le Puy-de-Dôme, à 35km au Sud-ouest de Clermont-Ferrand. Du sommet du Mont Sancy, on a une vue magnifique sur les environs et le mont blanc.



???? ???? ????
????????????????
???? ????V??



LES STATIONS DE SKI



La station de Lioran est nichée au milieu des sapins. Elle s'étend sur 150ha avec 42 pistes pour 60km de plaisir. La station se trouve à 70mn de Clermont-Ferrand. Pour la découvrir sans ski, vous pouvez faire des randonnées raquettes, des motoneiges, des patinoires et bien d'autres activités.

Pour la réservation, contactez le 0826961515.

La station Besse Super Besse se situe sur le versant Sud, bien ensoleillé du massif de Sancy. Elle vous offre tous les plaisirs de la glisse et de la neige avec ses différentes activités comme le ski de fond(118km de piste, la raquette à neige, les jeux de neige,...



LES SITES INTERESSANTS A VISITER A CLERMONT-FERRAND

LA PLACE DE JAUDE

?

?

Superficie :3,5 hectares m²
Création :Époque romaine et XVIIe siècle
Anciens noms :Galde au Moyen Âge, puis
Jalde (et enfin Jaude)

- Monuments** : qui se situent aux alentours :
- Église Saint-Pierre-des-Minimes
 - Statue du général Desaix
 - Opéra municipal
 - Statue équestre de Vercingétorix

C'est une place pour les piétons.
Il existe des nombreuses petites fontaines
alignées qui sont éclairées le soir.
Le jet principal de la grande fontaine atteint
22 mètres.





LA CATHÉDRALE NOTRE-DAME-DE-L'ASSOMPTION DE CLERMONT

Cette cathédrale a été construite avec des pierres de Volvic provenant des carrières volcanique de la région.



Culte : catholique romain
Type : Cathédrale Rattaché à Archidiocèse de Clermont-Ferrand (siège)
Début de la construction : 1248
Fin des travaux : 1355

Caractéristiques :

- Elle est un lieu d'activités culturelles
« L'Espace Accueil », et les visites guidées du Trésor de la cathédrale offrent aux visiteurs et touristes la possibilité de découvrir architecture, fresques murales et vitraux
- sa couleur est noire due à la lave de Volvic
- Elle possède d'intéressants vitraux allant du XIIe au XXe siècle. Sur le plan artistique et spirituel, les vitraux retiennent particulièrement l'attention
- Les deux flèches de la cathédrale sont visibles de loin.



LE PARC DE MONTJUZET

Le parc de Montjuzet est le plus grand parc, ainsi, le poumon vert de Clermont-Ferrand.

C'est l'un des lieux les plus prisés des Clermontois. S'étendant sur ,le parc occupe une assez grande place aux alentours de la ville et permet une vue magnifique sur celle-ci.

Divers aires de jeux et de pique-nique ainsi qu'une vaste étendue de pelouse verte sont à votre disposition afin de profiter du soleil. Ne pas oublier ses cyprès, oliviers, pins parasol, lavande, romarins et mimosas, florissant tout au long du parc.

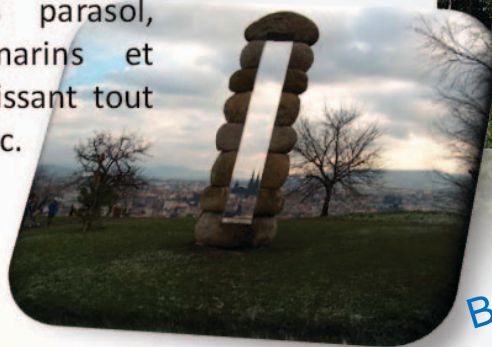
Enfants, parents et étudiants pourront se divertir et se reposer dans ce somptueux parc.



Rue du parc Montjuzet,, ouvert tous les jours de 7 h 15 à 17 h 30 ou 21 h, selon la saison



Boule erratique ou Fenêtre de Takashi Naraha



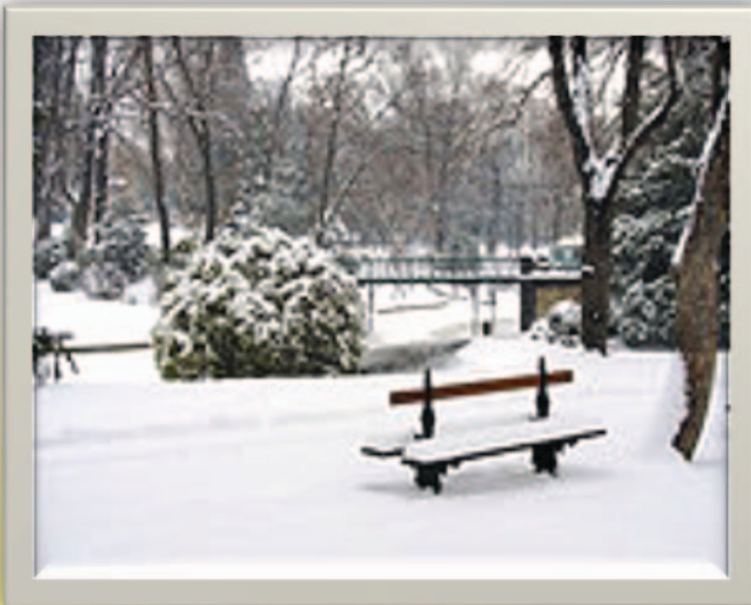


JARDIN LECOQ

Le Jardin Lecoq au paysagiste Paul Delavenne Comte Choulot, rendant hommage à Henri Lecoq illustre botaniste clermontois. S'étendant sur quelques 5 Ha, il se situe dans le quartier des facultés, à proximité immédiat des facultés de lettres et sciences humaines, de droit, et de la bibliothèque interuniversitaire.



Si aujourd'hui le parc fait part à la belle verdure, et aux jeux d'enfant, les Clermontois ont été marqués par la présence de deux otaries dans une fosse en plein centre du jardin public. Ces deux animaux étaient une véritable attraction à elles seules. D'autres animaux ont résidé au Jardin Lecoq comme des singes et des oiseaux, et on croise encore de nombreux canards dans les mares.





Autres adresses :

Le parc de la Fraternité

(Croix de Neyrat)

Rue des Hauts-de-Chanturgues, horaires libres.

Trois hectares de découverte et de jeu

Le parc du Creux-de-l'Enfer

Rue Pablo-Picasso, horaires libres.

Chaos basaltiques en pleine nature

Parc de la Gauthière

Rue des Jardiniers.

Un espace vert de 5.000 m²

Office du tourisme de Clermont-Ferrand

Maison du tourisme, Place La Victoire

Tel: 04 73 98 65 00

(www.clermont-fd.com)



© 2012 by CC BY-NC-SA

Hum mm !

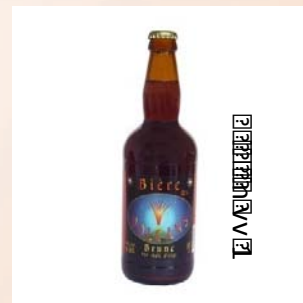
Hum mm !
 Hum mm !
 Hum mm !
 Hum mm !



© 2012 by CC BY-NC-SA

ET VOICI QUELQUES EXEMPLES DE BOISSONS :

© 2012 by CC BY-NC-SA
 © 2012 by CC BY-NC-SA
 © 2012 by CC BY-NC-SA



© 2012 by CC BY-NC-SA

L4



eFOC

© 2012 by CC BY-NC-SA

eL



Parvis du CROUS

Parvis du CROUS - Site du Clos Saint-Jacques, rue Etienne Dolet.

Le restaurant universitaire

Un repas complet pour 2,85 Euro composé d'une entrée, d'un plat principal et d'un fromage ou un dessert.

25 Rue Etienne- Dolet 63037
Clermont Ferrand cedex 1
Tel : 0473344400
Fax : 0473344400
Email : residclos @crous-clermont.fr



Universitaire du Clos Saint-Jacques

Cafétéria Le Caducée



Le menu est à la carte : plats du jour élaborés grillades, entrées variées, salades composées, pizzas, nombreux desserts, pâtisseries.

Le menu est à la carte : plats du jour élaborés grillades, entrées variées, salades composées, pizzas, nombreux desserts, pâtisseries.

Brasserie "La Terrasse"
25 Rue Etienne- dolet 63037 Clermont-
Ferrand cedex 1
Tel : 0473344428
Fax : 04773344431
Email : residclos@crous-clermont.fr



CNEAGR

Centre National de l'Eau, de l'Assainissement et du Génie Rural



**BP 121176 –Route
d'Ambatombe Nanisana
Tel : 22 416 41-
Email : [cneagr@wanadoo.m](mailto:cneagr@wanadoo.mg)**

g

Annexe2 : La brochure réalisée par les étudiants
clermontois

*Ny fanantenana sy ny
fiarovana ny tontolo iainana
amin' izao fotoana izao dia
andraikitra ny tsirairay avy.*

*Andeha hiaraka hihentana ho
an'ny tontolo iainana tsy misy
setroka, madio, maitso...*

Takelaka notanterahin'ny :

Master 2 FLES : Anne Laure, Seray,
Tiana, Antonina, Pierrick, Souâd, Lise,
Yan, Emilie, Barbara, Eleana, Magalie,
Raphaël

Mankasitraka :

Mankasitraka indrindra ireo mpianatra
malagasy, ireo mpanabe sy ireo izay
nanampy tamin'ny fanatontosana ny
takelaka



Centre National d'Etudes et d'Applications du Développement Rural



ONG : Nosy Maitso
Adiresy : 22, Lalana Baobab,
Antananarivo 101



**Miaraka Miasa Ho An'
ny Tontolo**

Telo mirahavavy fahavalon'ny tontolo iainana

Fahasimban'ny ala

- ❖ Doro tanety
- ❖ Doro ala



Fandotoana ny tontolo iainana

- ❖ Entona maloto avy amin'ny fiarakodia
- ❖ Fako



Ala-botry



Ny mety hitranga...

- Firotsahan'ny tany
- Faharatsian'ny rivotra iainana
- Fiakaran'ny tahan'ny hafanana eran-tany

- karazana aretina sy poizina
- Fahalotoan'ny rano anbanin'ny tany
- Firongatry ny voalavo

- Faharinganan'ireo karazam-biby
- Fanondranana an-tsokosoko sy kolikoly

Ho an'ny ho avy tsara kokoa

- Fanavaozana ny ala sy fambolena hazo
- Fanafoanana ny fambolena manimba ny tany (« tavy »)
- famoronana drafitra ho an'ny fandriam-pahalemana"
- Tompon'andraikitra amin'ny afo narehitra

- Fahaiza- mitantana ireo loto sy faniavanana
- Fanenana ny entona mahatonga ny fahafanan'ny tany
- Fiarovana ny zava-boahary atahorana ho lany taringana

- Fametrahana politika iadlana amin'ny fanondranana ny biby
- Fahatongavan-tsaina ny amin'ny hasarobidin'ny biby eo amin'ny natiora

Annexe3 : Les entretiens effectués auprès des
enseignants du Service Commun des Langues Vivantes

1 ***H1 : L'objectif de l'entretien est de savoir qu'est-ce que vous avez conçu ? comment***
2 ***vous l'avez organisé, comment vous l'avez animé et c'est quoi le résultat après ?***

3 P3-1 : En cours en face à face, on a le langage verbal, on peut voir les étudiants, quand ils ne
4 comprennent pas quelque chose, il y a le silence. On peut expliquer d'une autre façon tout de
5 suite en direct, comme il y a la présence, mais avec le parcours en ligne, il y a la distance, à
6 cause de cette virtuelle on n'a pas cette même relation ni les étudiants avec les profs ni les
7 étudiants avec les étudiants, on ne peut pas voir tout de suite si les étudiants n'ont pas compris
8 quelque chose, c'est toujours un délai avec les nouvelles technologies, s'il y a des problèmes
9 soit ils envoient des mails soit ils envoient sur le forum des questions. Il y a un forum qui
10 s'appelle Troubleshooting pour les étudiants où ils vont aller pour poser des questions
11 n'importe quelle chose sur le parcours en ligne mais on ne peut pas répondre tout de suite. Il y
12 a toujours un certain délai. Alors pour savoir si les étudiants ont bien appris ou compris ce
13 qu'on voulait qu'ils fassent, c'est une bonne question, cette année, on a fait « stop and check »
14 après trois semaines de cours, on fait un récapitulatif de grammaire ou de question de
15 vocabulaire pour savoir vraiment si quelque chose personnellement trouble. C'était un début,
16 on travaillait dessus, c'est encore à approfondir un peu, ce n'est pas quelque chose qui pour
17 savoir si les étudiants ont appris certaines choses ou non c'est plutôt un petit exercice de
18 révision sur le point de grammaire ou de vocabulaire sur les trois semaines précédentes. Pour
19 moi personnellement, je m'occupais du niveau C1 sur le niveau du grille européen, ce sont de
20 très très bon niveau d'anglais. Certains sont des bilingues soit ils ont vécu à l'étranger. La
21 seule façon de l'appréhender, c'est par le forum, c'est là qu'ils nous contactent ou nous
22 écrivent. Au départ, c'est beaucoup de compliments sur le travail, ils étaient très contents avec
23 ce qu'ils avaient devant eux par rapport aux autres parcours. Les étudiants en C1 souvent sont
24 dispensés d'assiduité, ce sont des étudiants de psycho qui font toutes leurs études à distance.
25 Paris, La Réunion n'importe où ces gens-là ont plus l'habitude de travailler à distance alors
26 d'avoir quelque chose comme ça, pas quelque chose de nouveau, c'est plus intéressant, ils ont
27 plus l'habitude de travailler à distance.

28 ***H2 : Il y avait donc quatre niveaux ?***

29 P3-2 : On est quatre professeurs : il y a moi, pour le niveau C1, P4 pour le niveau B2, P2 pour
30 le niveau B1 et P1 pour le niveau A2. J'avais un petit groupe par rapport aux autres. La

31 plupart des étudiants tombent dans le niveau A2B1, cette année, on a regroupé tous les
32 étudiants dans un niveau, le B1. Moi j'avais peut-être une cinquantaine, soixantaine
33 d'étudiants, et peut être, j'ai au maximum en ligne quarante ou cinquante étudiants, c'est I qui
34 peut te dire exactement les chiffres.

35 **H3 : Est-ce les étudiants sont obligés de se connecter sur la plateforme ?**

36 P3-3 : Non, c'est comme n'importe quel cours à la fac, il n'y a pas d'obligation. C'est une
37 grande chose aussi : de laisser la liberté aux étudiants de se connecter comme ils le veulent et
38 où ils le veulent, c'est un positif qu'ils peuvent se connecter quand ils le veulent où ils le
39 veulent, n'importe où, n'importe quand, c'est quelque chose de positif, mais d'autre part, il
40 n'existe pas quelqu'un derrière eux pour les pousser, pas comme une sorte d'obligation
41 comme dans les cours face à face, de s'investir.

42 **H4 : Est-ce que tu peux présenter le dispositif d'apprentissage à distance du SCLV,**
43 **est-ce qu'il a un nom ?**

44 P3-4 : On l'a appelé Claroline, qui en fait est le nom du logiciel, du LMS, de la plateforme,
45 sinon on l'appelait le « parcours en ligne ».

46 **H5 : Est-ce que tu peux présenter ce parcours en ligne : c'est pour qui ? quel est**
47 **son objectif ?**

48 P3-5 : Le parcours en ligne a commencé avec la réforme LMD, il y a quelques années pour
49 ceux qui sont en L1. On voulait une certification en langue à la fin des études pour chaque
50 étudiant. Avant, il n'y a pas de cours en L1 pour les étudiants de psycho et de lettres par
51 contre en sciences il y avait des cours en L1 et L2, il n'y a pas de continuation pour les cours
52 pendant les trois années faute de logistique, de salles etc. on n'était pas en mesure, de donner
53 des cours en face à face.

54 La solution, au départ, est une sorte de package, on envoie aux étudiants des photocopies
55 qu'on laisse dans les bibliothèques, les étudiants peuvent les consulter chez nous aussi dans le
56 service aussi, mais en ce moment-là, il n'y avait pas encore des accords entre les
57 bibliothèques et le service, on a repensé de faire un parcours en ligne ; totalement en ligne,
58 parce qu'avant on avait quelques parcours sur l'Intranet mais avec le logiciel on a pris le
59 logiciel Claroline ça nous a permis de mettre quelque chose en ligne.

60 La première année, c'est pour les L1, toutes disciplines confondues, STAPS, sciences, lettres,
61 psycho, et des étudiants dispensés qui sont des étudiants plutôt en psycho. Les raisons

62 pourquoi on l'a fait, pour qu'il y ait une suite après le lycée jusqu'à la fin du cursus des
63 étudiants.

64 Le cours en ligne a commencé en 2005 au deuxième semestre. On le faisait en un semestre.
65 Au premier semestre, nous avons fait le test de placement pour avoir les niveaux. Le parcours
66 est divisé selon le niveau des apprenants. Une certification est donnée à la fin du deuxième
67 semestre du L1.

68 ***H6 : Et comment vous l'avez organisé ce parcours en ligne ?***

69 P3-6 : C'était décidé en été 2004 pour commencer en janvier 2005. Au départ, on n'était pas
70 sûrs sur ce qu'on pouvait faire, on suivait des petits stages de formation interne au SCLV, on
71 cherchait des sites sur Internet qui font pareils pour savoir qu'est-ce qu'il y avait en ligne et ce
72 que nous pouvions en faire nous-mêmes. La première année il y avait plus de personnes pour
73 faire le travail de repérage de sites et catégoriser les sites par niveaux ou les exercices dans les
74 sites Web par niveau, ainsi ce qu'on avait au début, c'était les liens vers les sites.

75 ***H7 : Qui font parties de cette équipe de début ?***

76 P3-7 : Pas tout le monde, mais la plupart des gens étaient intéressés, se sont investis là-
77 dedans, parmi l'équipe il y a certains parmi nous qui étaient intéressés par ce type
78 d'apprentissage : P4, moi-même, P1, le technicien I, P2. Après la première année, on savait
79 qu'on devait changer, ce n'était pas bien ces liens qui vont vers l'externe qui a des problèmes
80 de droit d'auteur. J'ai dit à P4, tout ce qu'on a vu sur les sites externes, on peut les faire nous-
81 mêmes, d'où l'idée de commencer à concevoir nos propres ressources.

82 La deuxième année 2006, une grande migration sur les sites externes, ça je sais, c'était basé
83 sur les thèmes. Par rapport aux structures et au contenu ? est-ce qu'on a utilisé E-Learning
84 Maker ? parce qu'on a utilisé un autre logiciel qui nous a permis de mettre notre travail, notre
85 parcours dans ... Pour que les étudiants n'aient pas besoin de quitter la plateforme pour aller
86 chercher d'autres sites, on a essayé de tout garder à l'interne, pour simplifier les tâches parce
87 que le problème avec les sites externes, il y avait les « pop up », des problèmes avec des gens
88 qui n'ont pas accès à l'Internet. La deuxième année, on les a mis dans les salles en accès libre,
89 on a mis à leur disposition des ordinateurs s'ils n'avaient pas Internet chez eux, ils travaillent
90 à la fac au lieu de chez eux.

91 ***H8 : Et là en parlant de dispositif, est-ce que tu peux expliquer comment la***
92 ***plateforme fonctionne, par exemple, je suis l'étudiant, j'ai fait mon test de***

93 ***placement, je vais me connecter, comment c'est agencé ? quels sont les contenus de***
94 ***la plateforme, est-ce que tu peux expliquer chaque rubrique ?***

95 P3-8 : Je sais que I peut te donner des renseignements sur ça, je peux te dire généralement
96 qu'on arrive sur la plateforme, les étudiants ont un nom d'utilisateur et un mot de passe,
97 personne d'autre ne peut pas y accéder ; ils ont un niveau par rapport au test de
98 positionnement, ils ont accès en fonction du test de positionnement au premier semestre,
99 quand ils entrent, ils ont accès automatiquement à leur niveau A2 B1 B2 C1.

100 Après, ils accèdent à la page d'accueil qui explique ce que l'on attend d'eux : le
101 fonctionnement, qu'est-ce qu'ils ont à faire cette année : ils ont à faire un parcours en ligne
102 qui consiste en douze semaines ou douze unités de travail, normalement, il faut consacrer 1 à
103 2h par semaine de travail par semaine, il y a différents types d'exercices de lecture,
104 d'écoute, de documents écrits. Pour l'instant, il existe des technologies pour la production
105 orale, pour un mince groupe, ça peut aller mais pour 2000 étudiants, c'est difficile à gérer.

106 ***H9 : Tout à l'heure, tu as dit qu'il y a la page d'accueil et dans la page d'accueil où***
107 ***est expliqué ce que vous attendez des apprenants. Et est-ce que tu peux développer***
108 ***ce point qui me paraît important, qu'est-ce que vous attendiez vraiment donc de ces***
109 ***étudiants ?***

110 P3-9 : D'abord quand on a commencé, le parcours en ligne est une sorte de remédiation pour
111 qu'ils n'oublient pas ce qu'ils ont appris au lycée. Mais au fur et à mesure, on a trouvé que les
112 deuxième et troisième années voulaient faire en fait que ça soit un vrai cours pour ne pas faire
113 non seulement de la remédiation mais pour approfondir les connaissances, les compétences en
114 langue comme un cours en face à face, on fait des exercices de révision. Les étudiants ont la
115 plupart déjà vu le point de grammaire etc. mais de façon différente mais de façon différente
116 pour qu'ils approfondissent leurs connaissances. On s'attendait à ce que les apprenants
117 travaillent en ligne en 1 à 2 h par semaine pour compléter les exercices et les activités pour
118 chaque semaine. Par contre on n'a pas de feedback, de façon de voir si vraiment, réellement
119 ils ont fait le travail. Peut-être que I a des statistiques pour savoir qui est connecté pour
120 combien de temps mais pour savoir s'ils ont travaillé, c'est I qui va savoir plus sur les
121 statistiques s'ils ont travaillé sur telle minute ou heure sur un point de grammaire, sur un
122 exercice ça on peut le faire maintenant avec notre logiciel E-Learning Maker.

123 À l'époque, on ne peut savoir, il n'y a pas de suivi de près et c'est qui manque et on essaie de
124 faire plus d'individualisation, de penser rapidement aux étudiants s'ils ont des questions pour
125 qu'en ligne pratiquement tous les jours ou tous les soirs pour voir s'il y a des réponses à
126 quatre, ça peut déborder parfois le nombre de tâche à faire sur le forum c'est ça aussi en
127 deuxième année c'est devenu un « writing exercise » non pas un forum, Claroline la
128 plateforme c'est pour être forum mais ce n'est pas un forum pour faire des discussions ça peut
129 être mieux.

130 ***H10 : C'est juste un endroit pour poster des productions ce n'est pas fait pour y***
131 ***discuter comme dans les forums ?***

132 P3-10 : Voilà, il y a des tentatives de discussion et nous les profs, en répondant aux exercices,
133 par exemple l'exercice est de se présenter, de parler de ses amis, où ils habitent, pourquoi ils
134 apprennent l'anglais et nous comme profs, en répondant, on corrige un petit peu, on met des
135 commentaires et de lancer une sorte de discussion entre les gens qui ont peut-être les mêmes
136 intérêts, etc.

137 On ne trouve pas la raison et c'est une bonne question pour la recherche et on ne sait pas
138 comment interpréter ça, pourquoi ? est-ce qu'ils ne sont pas habitués à cette façon de
139 communiquer ? est-ce que ce n'est pas intéressant pour eux de discuter de leur vie avec
140 d'autres personnes qui sont inconnues ? c'est intéressant de le savoir.

141 Cette année, on est descendu aux salles ouvertes plusieurs fois pour demander aux étudiants si
142 ça va bien, est-ce que vous avez des problèmes, comment vous le trouvez etc., chaque fois
143 que je suis descendu pour voir les étudiants, ils ont répondu courtement comme s'ils sont un
144 peu gênés, ça c'est intéressant, peut-être ils sont jeunes aussi, ils ont des problèmes de relation
145 commune, on ne sait pas.

146 Cette année, on avait sur certains forums, des gens qui ont des caractères plus ouverts, plus
147 animés qui ont essayé de faire des réponses parmi d'autres utilisateurs, ça c'est vraiment
148 intéressant, nous on n'était même pas intervenu pour commencer les discussions, ils ont fait
149 eux-mêmes, pour moi, c'était une vraie réussite que les étudiants ont pris leur propre initiative
150 de faire ça, mais que c'est seulement les étudiants qui ont l'habitude de travailler, d'écrire sur
151 le forum de discussion, les autres ne répondent pas (rire).

152 ***H11 : Et, justement par rapport à ce silence des apprenants, c'est quoi votre rôle***
153 ***dans le dispositif ?***

154 P3-11 : C'est essayer d'animer la discussion, par exemple dans le forum du C1, après la
155 semaine « Getting to know you », une semaine où ils doivent se présenter, je donne les tâches
156 à faire par exemple sur l'environnement sur des questions qui les concernent par exemple sur
157 l'incinérateur à Clermont, quels sont leurs points de vue et leurs opinions ; ils mettent leurs
158 opinions, mais il n'y a pas eu une grande interaction entre les étudiants, c'est une grande
159 déception pour moi en tout cas, c'est ce manque d'interaction qu'on essaie de faire le plus et
160 bon, on a décidé de changer encore une fois notre façon de travailler et donner l'occasion
161 d'avoir une fois le prof et c'est peut-être pour plus lier le travail en ligne, on va faire du
162 « blended » et des cours en face à face basés sur ce qu'ils ont fait en cours en ligne, c'est une
163 sorte de « blended ».

164 ***H12 : Pour ce cours en face à face comment ça va se passer, combien de***
165 ***pourcentage en ligne, combien de pourcentage en face à face ?***

166 P3-12 : Aujourd'hui, on vient de faire notre petit programme pour l'année prochaine, ça
167 dépendra de la logistique par rapport aux salles etc. parce que ce n'est pas non seulement les
168 L1 mais L1, L2 et L3, trois années vont être concernées toutes les trois années vont faire le
169 « blended learning », et moins de parcours en ligne pour les L2 L3 les heures allouées au face
170 à face avec les L2 et L3 vont être mises pour le face à face avec les L1.

171 ***H13 : D'accord, mais ils auront la possibilité de se connecter toujours ?***

172 P3-13 : Toujours, L2 L3 normalement oui, mais ils auront accès à d'autres parcours ça c'est à
173 voir. Pour les L1, ils vont avoir 12h de face à face c'est-à-dire 6 leçons de cours en face à face
174 et 12h-13h de cours en ligne, c'est moitié-moitié, mais c'est encore à décider la semaine
175 prochaine.

176 ***H14 : Mais le contenu ne changera pas, c'est-à-dire les grands thèmes que vous avez***
177 ***abordés dans le parcours en ligne.***

178 P3-14 : Non, les grands thèmes ne vont pas être changés, ils vont être modifiés légèrement le
179 travail qu'on a fait pour cette nouvelle façon de travailler, par exemple ils auront le contrôle
180 continu. Donc on devrait savoir les tâches pour qu'ils puissent se préparer en ligne pour venir
181 en cours pour faire certains exercices, on veut lier le travail en ligne avec le cours en face à
182 face pour qu'il y ait du sens pour l'enseignement, pour l'enseignant et pour l'étudiant. Peut-
183 être qu'on a une grande vision sur ce que l'on envisage ça porte pour tous les deux : les profs

184 et les étudiants, on pense que c'est meilleur. Ça rectifie avec le problème de prof et le manque
185 d'oral aussi, le temps de face à face sera consacré à l'oral qui manquait beaucoup selon le
186 questionnaire qu'on leur passe.

187 ***H15 : Sous la rubrique « Parcours pédagogique », le parcours est découpé en***
188 ***semaines, (« Week 0 », « Week 1 » ...), est-ce que tu peux expliquer pourquoi c'est***
189 ***appeler par « week » et pourquoi c'est découpé est-ce que le fait de découper en***
190 ***« Week » ne va pas aller à l'encontre de l'autonomie de l'apprenant ?***

191 P3-15 : Cette décision de découper en « Week 1 » « Week 2 » « Week 3 » était au cours de la
192 deuxième année ; c'était plutôt pour nous je pense, pour pouvoir gérer notre contenu, pour
193 avoir plus de contrôle sur le temps, pour gérer le temps combien ça va prendre à l'étudiant, on
194 ne le sait jamais parce que un étudiant varie de l'un à l'autre, un étudiant peut prendre
195 cinquante minutes pour faire une semaine et un autre étudiant peut rester trois heures, les
196 semaines qu'on a changées en « Unit » cette année, c'est par rapport à cette idée de temps,
197 normalement on a laissé les semaines ouvertes, l'idée est d'avoir les douze semaines ouvertes
198 pour qu'ils puissent faire soit Unit 10 ou Unit 1, mais, au final, on n'a pas fait ça à cause de la
199 tâche de « Writing » qu'il fallait faire sinon pour nous pour gérer tout ça, c'était mieux de les
200 contraindre un peu de laisser au fur et à mesure voir les semaines. Par exemple il y avait quatre
201 unités au départ, au milieu d'eux, il y a des tâches à écrire à faire, comme ça on peut contrôler
202 en même temps, parce qu'il y avait deux mille étudiants et si tous écrivent au même instant
203 des tâches différentes, pour nous les profs, on va rester pas mal de temps à chercher quel
204 exercice ils font alors petit à petit on a laissé voir au fur et à mesure.

205 ***H16 : Comment vous débloquez les « Week » ? C'est en fonction de quoi ?***

206 P3- 16 : Il faut voir ça avec I, il y a une petite icône et on clique dessus.

207 ***H17 : C'est le prof qui donne à I le top pour dire voilà tu peux débloquer une***
208 ***semaine ?***

209 P3-17 : C'est nous qui gérons aussi.

210 ***H18 : Le déblocage est en fonction de quoi ?***

211 P3-18 : Les semaines, on ne veut pas que les étudiants avancent trop rapidement qu'ils
212 sachent qu'ils doivent prendre leur temps de bien apprendre, bien acquis ce qui est dans le
213 parcours pour qu'ils ne cliquent pas juste pour voir ce qu'il y a dans ce parcours pour éviter

214 qu'ils regardent simplement on a tendance de regarder quand il y a quelque chose de nouveau
215 et fffp, le feuilleter et le laisser de côté en laissant quelque semaines à la fois, c'est ce que j'ai
216 fait personnellement, mais peut être comme P2 et P1 ont laissé plus, six weeks, huit semaines
217 y étaient chaque prof gérait son niveau moi c'est au fur et à mesure parce qu'en même temps
218 je crée [le contenu des autres semaines] pendant la création, on laissait le message du genre :
219 « Vous devriez être à la semaine 6 », « Vous devriez à la semaine 5 parce qu'on va
220 commencer la semaine 6 maintenant » pour qu'ils aient une idée aussi eux soit ils ont en
221 avance soit ils sont en retard et doivent travailler un peu plus à la maison.

222 ***H19 : Donc pour toi, tu as laissé quatre semaines au début ?***

223 P3-19 : Oh j'ai donné un chiffre comme ça. Au départ, j'ai laissé cinq semaines, avec la
224 semaine 0, et puis pour les autres je leur écris, je leur annonce sur le forum « La semaine 7 va
225 être disponible » des choses comme ça. Pour moi, ils savent qu'ils ont onze ou douze
226 semaines de travail mais au fur et à mesure ils vont voir les autres.

227 ***H20 : Et par rapport aux corrections, comment cela se passe ?***

228 P3-20 : Normalement, il y a trois tâches que les étudiants doivent faire. Et moi je les fais
229 travailler toutes les semaines : d'un, ils doivent travailler un peu plus, ils ont la capacité, je
230 pense se travailler un peu plus ; alors il y a un système de correction où l'on raye les
231 mauvaises réponses, les souligner avec des couleurs soit et je préfère ce système, je pense que
232 c'est P4 qui l'a initié, c'est d'écrire, de réécrire leurs fautes et réécrire de bonnes façons leurs
233 fautes mais pas simplement un copier-coller mais comme une conversation. Par exemple s'ils
234 font des fautes comme : « I have 16 years » au lieu de dire en anglais « I am 16 years old », au
235 lieu d'écrire « I am 16 years » on va écrire : « Ah you are 16, I'm 29 » et souligner « I'm »
236 c'est notre façon de faire plus conversationnel, pas seulement une croix rouge pour les fautes,
237 parce que j'ai l'impression qu'ils apprécient bien qu'ils voient les corrections, il y a des gens
238 qui m'ont écrit en disant « Mes tâches, mes devoirs ne sont pas corrigés où sont mes
239 corrections » alors eux je pense ils aiment bien voir, ils lisent les autres ça c'est important
240 aussi ils lisent aussi les autres étudiants aussi (pas comme les A2B1) ça c'est bien. Par contre,
241 il manque de commentaire, il n'y a pas d'interaction avec les autres c'est rare.

242 ***H21 : Et je vois par rapport à ça est-ce que vous avez essayé de faire des***
243 ***relances ?***

244 P3-21 : Si, au fur et à mesure, on mettait des commentaires, ce n'est pas seulement des
245 corrections mais des questions à la fin pour les inviter à répondre de façon à ce que le forum
246 soit fait et une personne peut répondre directement à une personne d'avoir une réponse qui
247 était peut-être une page auparavant, c'est mal fait le forum, j'ai demandé à I s'il est possible
248 d'avoir un ... « Flowded forum » c'est-à-dire une personne peut répondre directement à une
249 autre personne et ouvrir une autre conversation.

250 **H22 : Et qu'est-ce qu'il a répondu ?**

251 P3-22 : Que ça peut se faire mais cela demande beaucoup de temps et beaucoup de travail ou
252 s'installer sur une autre plateforme qui donne cette possibilité. Si on veut l'interaction, si on
253 veut que quelqu'un réponde, c'est ce qu'on a besoin (le fameux logiciel pour pouvoir
254 répondre tout de suite à un message). La deuxième année où j'avais eu l'idée de faire écrire
255 sur le forum après je me suis rendu compte que dès que je commençais à corriger ils étaient
256 venus en masse c'est comme je dis, ils aiment bien voir leurs fautes, les corrections après ils
257 ont tous écrit, alors fiou j'étais inondé de correction, je suis resté 80 à 100 h en ligne en
258 faisant de corrections, énorme de temps.

259 **H23 : J'ai vu que pour pallier justement au problème d'interaction, de**
260 **communication, vous avez instauré l'idée de groupe, les étudiants sont répartis dans**
261 **des groupes, est-ce que tu peux donner un peu plus d'explication là-dessus ?**

262 P3-23 : L'idée de groupe, c'était pour mieux gérer ces corrections-là et aussi d'essayer de
263 faire plus d'interactions, mais ça n'a pas trop marché même avec des petits groupes, il y a des
264 étudiants et de la psycho qui ne se connaissent pas il n'y a pas trop de réponses et c'est rare
265 qu'il y ait de petites discussions entre les étudiants qui commencent, c'est dommage, mais
266 c'est une des raisons qu'on voulait faire des regroupements ;

267 Il y a quatre niveaux et dans chaque groupe il y a une cinquantaine ou une soixantaine de
268 groupes de niveau A2 et B1 parce qu'on a rassemblé les deux niveaux, un groupe de C1 et 2
269 groupes de B2 je pense. Chacun se répartit la correction, par exemple moi j'ai pris le groupe 1
270 à 10 et quelqu'un d'autres a pris les autres groupes c'est juste pour savoir qui corrige quoi.

271 **H24 : Et quel est le bilan que vous avez fait jusqu'à maintenant ?**

272 P3-24 : Plutôt bien par rapport au fonctionnement, au niveau professionnel, par rapport au
273 niveau technique aux enseignés. Par rapport aux apprenants, on ne sait pas comment eux ils
274 ont ressenti ça, on a l'impression que c'est positif et c'est devenu de plus en plus positif

275 chaque année, on fait de grandes améliorations chaque année, il y a de moins en moins de
276 critiques on voit ça comme quelque chose plutôt positive.

277 ***H25 : Positive par rapport à quoi, est-ce qu'ils ont fait ce que vous avez demandé***
278 ***de faire ? Ils ont avancé dans leur apprentissage ?***

279 P3-25 : On ne sait pas. C'est seulement au niveau statistique de I que tu vas voir combien
280 d'étudiants sur les 2000 inscrits ou connectés, en combien de fois et combien de temps, ils
281 sont restés. Les statistiques vont dire. C'est à partir seulement de cela qu'on peut voir. On ne
282 sait pas, on ne sait pas précisément si notre travail était pertinent, intéressant, adapté à leur
283 niveau. Par rapport aux questionnaires, on n'en a pas fait cette année.

284 Par rapport au forum en C1, ils sont plus à l'aise dans la langue, alors ils ont écrit qu'ils
285 étaient très contents avec le contenu et le travail, ils m'ont remercié même pour l'effort et j'ai
286 trouvé ça très positif, et s'ils leur manquent quelque chose, ils nous le disent, « Est-ce que
287 l'on peut avoir des fiches de lexique ? ... ».

288 Désolé, je sais que tu veux voir plus mais comme je l'ai dit au début de l'entretien, parce que
289 c'est un parcours en ligne, parce que c'est à distance on n'a pas ce contexte en face à face, on
290 n'a pas ce retour en fait comme on a un cours en face à face on n'a pas cette expérience
291 professionnelle de voir si l'étudiant a compris quelque chose, c'est comme dans les cours en
292 face à face où je peux faire les devoirs et je peux croiser tout de suite avec les feedbacks, ce
293 n'est pas pareil c'est seulement par la volonté de l'étudiant de nous dire s'il a un problème ou
294 s'il veut savoir quelque chose de plus c'est un manque, ce n'est pas quelque chose de négatif,
295 c'est un point d'interrogation.

296 Par notre expérience professionnelle, on sait ce qu'un niveau doit être capable de faire, on
297 travaille sur ces bases, ces profils. Ce n'est pas très pédagogique, mais pour l'instant le projet
298 est un peu nouveau pour nous chaque année on essaye d'améliorer, au fur et à mesure, on
299 essaie d'intégrer ces aspects, une sorte de suivi en plus de l'individualisation, on pense
300 qu'avec l'apprentissage en hybride qu'on voulait faire, on va essayer de rapprocher ce
301 manque.

1 ***H1 : Est-ce que tu peux présenter le dispositif d'enseignement à distance ?***

2 P1-1 : Le dispositif concerne au départ les étudiants de première année, aux étudiants non
3 spécialistes de langue ou étudiants spécialistes d'autres disciplines, les ESAD. Dans un 1^{er}
4 temps, ça correspondait au cadre qui avait été mis en place par l'université dans la
5 redéfinition des apprentissages qu'on pouvait dispenser en anglais euh... depuis la première
6 année jusqu'à la troisième année du L, d'accord ? Euh... Compte tenu des effectifs donc de
7 première année, matériellement il était impossible de leur fournir des enseignements en face à
8 face, donc les étudiants avaient des cours en face à face depuis donc la deuxième année du S3
9 jusqu'à la fin de leur troisième année S6. D'accord ?

10 Euh... Et parallèlement à ça, en fait c'était un peu le point de convergence il y a trois ans
11 puisqu'on était amené à déjà travailler avec les Tice euh... dans le cadre du Service Commun
12 notamment avec une plate-forme qui s'appelait Didagora qui était en fait un Intranet et qui
13 permettait d'avoir un espace de travail sur lequel on pouvait mettre des contenus pour les
14 élèves. Donc ça a évolué, ça a fait suite à tout cela, en parallèle également, il y a eu donc un
15 projet européen qui s'appelait Axle, Adult Exchanging Learning Experiences, qui était donc
16 un projet européen dans lequel on prenait part et qui était de faire en sorte que nos stagiaires,
17 nos apprenants adultes de formation continue puissent par le biais de logiciel, ce que l'on
18 appelle le social software, ce que l'on appelle des outils de communication à distance que ce
19 soit le chat synchrone ou la communication asynchrone avec les forums, ben... de leur
20 permettre d'utiliser la langue en dehors du contexte classe. Ils utilisaient ce forum-là avec des
21 thématiques qu'on leur proposait, il y avait négociation au départ, s'ils adhéraient
22 effectivement aux différentes thématiques, c'est bien, ensuite il y avait la possibilité pour eux
23 d'échanger par ces médias-là, et pour voir si on peut être confrontés réellement à la langue,
24 voire de pouvoir justement réfléchir sur ce qu'ils étaient capables de faire avec cette langue,
25 quelles étaient leurs satisfactions et les limites de tout ça. Donc ça c'était Axle.

26 Donc, tout ça là nous a amené petit à petit vers l'enseignement à distance, toute l'expérience
27 qu'on a pu acquérir au travers de ces deux années d'Axle et les trois, quatre voire cinq années
28 qu'on a pu utiliser Didagora nous ont amenées à poser certaines questions que pouvons-nous
29 apporter aux étudiants de première année ?

30 **H2 : Auparavant, c'était tout le temps pour les A2 etc. ?**

31 P1-2 : Non, c'est-à-dire qu'avant la réforme des universités donc le LMD ; avant cela, c'était
32 en fonction des besoins ou des demandes des différentes UFR, c'est-à-dire que dans certains
33 cas, on pouvait avoir effectivement de l'anglais en première année, il y avait un
34 saupoudrage si tu veux, hein, il y avait certaines UFR, elles avaient 25h d'anglais en première
35 année et puis pour X raisons, ils en avaient plus au 2^{ème} trimestre et puis ils en avaient en 3^{ème}
36 année etc., il n'y avait pas de schéma cohérent en fait au niveau de l'apprentissage des
37 langues dans ce cadre-là. D'autre part, on était sur de la langue de spécialité auparavant et on
38 est passé à la langue générale avec la réforme LMD, d'anglais de tous les jours, qui allait bien
39 avec cette réforme-là parce que l'idée était de proposer une certification en langue à l'issue du
40 L1, d'accord ? Ces certifications étaient basées au départ sur la langue générale style
41 Cambridge donc c'était le cadre.

42 Donc, que pouvions-nous pour ces premières années ? Du face à face, ce n'était pas possible
43 compte tenu donc de ces convergences-là, on s'est penché sur les cours en ligne, ça
44 correspondait également à la venue de I, notre ingénieur informaticien qui lui avait une
45 expérience de la plateforme Claroline puisqu'il avait travaillé là-dessus à l'université de
46 Saint-Étienne donc tout ça a fait qu'on avait pu avoir un environnement propice pour créer
47 ces outils et ces dispositifs-là ; donc c'est parti de là si tu veux Claroline.

48 Donc la première année, puisqu'on était un peu dans l'état d'urgence, qu'est-ce qu'on a fait ?
49 Eh ben, on a conçu le dispositif de telle manière à ce qu'on se calque sur des progressions qui
50 n'étaient pas très éloignées d'une approche en face à face, au sens où on a décliné l'offre de
51 formation sur dix semaines, par contre en terme de contenu très peu de contenu nous
52 appartenaient puisqu'en ce moment-là on n'en avait pas encore de logiciel auteur, donc ce
53 qu'on avait fait était un inventaire de sites Web qui existaient sur le Net, qui étaient donc
54 disponibles et puis on a donc fait un référencement [des sites], ensuite, on a monté des
55 séquences et des progressions en utilisant le contenu qui existait sur Internet. Donc, ça a posé
56 un certain nombre de problèmes, on a vu les limites de ce système-là qui étaient que faire des
57 droits d'auteur, copyright, que faire avec les liens morts ? Il fallait effectivement faire une
58 veille des différents sites pour [ne] pas tomber sur les « Ah ben tiens ça ne marche plus ».
59 donc, ça c'est si tu veux les gros morceaux-là. Et puis, en fait le contenu ne nous appartenait
60 pas et qui n'est peut-être pas en adéquation avec nos objectifs initiaux. Donc, ça c'est la
61 première chose. Donc, il y a eu déjà un gros travail de fait et pour nous c'était intéressant de
62 faire ce travail-là parce que ça nous a permis de voir un peu ce qui était proposé à l'époque

63 sur le Net. Et en terme de contenu, c'était très souvent des choses qui n'étaient pas modulaires
64 et qui n'étaient pas complémentaires, c'est-à-dire soit en proposait des activités de type
65 exercice qui est intéressant pour la remédiation grammaticale ou on proposait des documents
66 qui étaient pour des décoffrages, c'était pour travailler les compréhensions écrites, il y avait
67 très très peu de compréhension orale, de sites pour ça, et, donc ça c'est arrêté là si tu veux.

68 **H3 : Et comment avez-vous fait pour le suivi des apprenants ?**

69 P1-3 : Alors, avec la plateforme et là I va t'en dire plus, lui, il a possibilité de dire combien
70 d'étudiants ont travaillé sur la plateforme, quand est-ce qu'ils étaient sur la plateforme, eh
71 bien, qui a accéder aux différents sites Web qui ont été référencés par nos soins à partir de la
72 plateforme, donc toute activité qui ait pu se faire sur la plateforme, ça c'était les données qui
73 ont été récupérées si tu veux. D'accord ? et pour ce qui était de la communication, il y avait le
74 forum sur lequel ils pouvaient laisser un certain nombre de production écrite qui
75 correspondait à des thématiques, c'est-à-dire qu'on avait eu cette idée de thématiques liées à
76 la vie de tous les jours et en fonction des thématiques pour lesquelles on avait optées, on allait
77 chercher les documents disponibles. C'était la première année. Mais, on n'était pas maître du
78 jeu en fait. Donc, à partir de la 2^{ème} année et dans l'espace du 2^{ème} semestre jusqu'à la rentrée
79 universitaire en 2004-2005, la première année, donc pour 2005-2006, on a changé de mode de
80 fonctionnement et on a créé réellement un dispositif à partir de zéro où là effectivement entre
81 la première et la deuxième années, on a fait un travail avec le rectorat, on a pu voir un certain
82 nombre de logiciels-auteurs qui nous permettaient de créer nos contenus. Le choix s'est posé
83 sur E-learning Maker qui permet de créer du contenu en flash c'était un autre problème par
84 rapport à la première année, c'était qu'il y avait des documents et c'était à mon avis un
85 élément qui avait empêché l'étudiant d'avoir une approche transparente du système dans la
86 mesure où c'était à sa charge de mettre les plug in ou les player qui fallait, c'est-à-dire qu'à
87 un moment donné, il fallait Windows media player, il fallait Quicktime movie player, il fallait
88 real player, donc il y avait un certain nombre de documents pour les lesquels l'apprenant
89 devrait télécharger des logiciels pour pouvoir lire le contenu, donc on voulait un dispositif qui
90 était le plus transparent possible pour lequel il y avait une connexion et puis il n'y avait pas à
91 télécharger X plug in ou X software, là-dessus on est parti sur le flash, pourquoi le flash parce
92 que tous les documents sur la plate-forme pourraient être lus par un plug in lecteur flash qui
93 lui est quasiment disponible sur tous les navigateurs que ce soit Internet Explorer, Firefox,
94 etc. donc, ça été les raisons pour lesquelles on a choisi E-learning maker.

95 **H4 : Ca c'est sur le plan technique, et sur le plan pédagogique et didactique ?**

96 P1-4 : Donc, on était resté sur la même démarche à savoir, proposer des contenus qui suivent
97 une thématique, c'était la 2^{ème} année, les dix semaines étaient découpées en unités qui
98 correspondaient à une thématique particulière de la vie de tous les jours, donc Getting to
99 know you, les transports, les voyages, rechercher un emploi, etc. L'idée était de se mettre à la
100 place de l'étudiant, quels étaient les contenus qu'ils devrait s'approprier pour pouvoir utiliser
101 la langue dans un contexte réaliste, on était parti de ça, de soi en allant vers l'extérieur ; être
102 capable de se connaître, pouvoir connaître les relations qui pouvaient y avoir entre les
103 individus et on allait de plus en plus loin vers l'extérieur, les voyages, pouvoir faire des
104 réservations, etc.

105 En terme maintenant de contenu, les objectifs, c'était effectivement de les faire travailler sur
106 au moins sur trois compétences qui étaient la compréhension écrite, la compréhension orale,
107 très très peu, très limitée quand même la deuxième année, et l'expression écrite. On était
108 encore dans un contexte de remédiation ou alors d'assise des acquis. C'était ne pas leur faire
109 perdre un an, ce qu'on leur pouvait proposer ; c'était d'avoir effectivement une exposition
110 optimale à la langue d'une part, et puis pour qu'ils puissent effectivement consolider leurs
111 acquis du collège et du lycée, donc ça c'est le premier aspect, et l'autre c'est faire du
112 remédiateur, à ce moment-là ; on a également créé ce que l'on appelle des grains pédagogiques
113 qui étaient plus orientés sur des points grammaticaux qui leur permettaient donc en dehors des
114 parcours qu'on leur proposait de pouvoir remédier à leur lacune et de faire tel ou tel grain, il y
115 a un grain sur l'alphabet, sur l'heure, sur les nombres, sur les différents points grammaticaux
116 qu'ils voyaient par ailleurs dans les contenus qu'on leur proposait.

117 Au niveau des semaines, si je reviens là-dessus, on leur a présenté 10 semaines, chaque
118 semaine était vouée à une thématique donnée, chaque thématique se déclinait en parcours, sur
119 ces parcours-là, ils avaient la possibilité de travailler sur des contenus, des ressources audios,
120 des ressources écrites avec des activités en parallèle.

121 ***H5 : Et comment vous avez débloqué les semaines ?***

122 P1-5 : Alors au départ on s'est posé des questions, est-ce qu'on les bloque et puis on les
123 débloque toutes les semaines ou toutes les trois semaines et puis on s'est aperçu que dans la
124 mesure où l'idée même de l'enseignement/apprentissage en ligne et à distance, c'est
125 effectivement de permettre à chaque apprenant d'être acteur de leur formation et si
126 effectivement, il avançait plus vite que les autres, il a la possibilité d'avancer, on a libéré les
127 semaines c'est-à-dire, qu'ils avaient la possibilité d'accéder aux dix semaines d'un coup.

128 Le travail qui servait de fil rouge était le travail qu'ils devraient rendre sur le poste, sur le
129 forum où là il y avait un travail hebdomadaire, chaque semaine, ils devraient rendre un travail.
130 On s'est aperçu que ça, dans l'absolue, c'est très bien ça marche, à mon avis, ça marche
131 lorsqu'on a des petits groupes lorsqu'on est dans l'enseignement de masse avec 2000
132 étudiants, c'est très difficile à gérer au quotidien et c'était un retour qu'on avait eu des
133 étudiants, il y avait trop de travail, il aurait fallu espacer les travaux qu'on leur demandait de
134 nous rendre sur le forum de telle sorte à ce que eux ils aient le temps d'assimiler au moins du
135 contenu sur une, deux, trois semaines pour ensuite s'en servir et pouvoir rendre quelque
136 chose.

137 Donc, c'est qu'on a adopté cela pour la troisième année. L'évolution va se faire là-dessus.
138 L'évolution va se faire sur deux niveaux : au niveau de la troisième année, on change
139 d'approche, on travaillait sur du linéaire sur les deux premières années, il y avait une
140 progression qui a été faite de manière linéaire, c'est-à-dire que l'étudiant vient cliquer page
141 après page et suivait une progression qui était comme ça, c'était très bien pour des profils
142 d'apprenant qui sont carrés, cartésiens ou pour des apprenants faibles en langue on leur tenait
143 plus ou moins par la main et ça leur permettait d'avancer comme ça ils savaient où aller mais
144 de l'autre côté, de par les courants pédagogiques qu'on a pus lire notamment de l'approche
145 par les tâches et l'approche constructiviste, on a décidé pour cette année, année 2006-2007 de
146 changer un peu la manière d'opérer. On est parti sur cet aspect-là, c'est-à-dire qu'on leur a
147 donné la possibilité de travailler de manière linéaire notamment en B1 et également la
148 possibilité par une mini-tâche ou une mini-mission d'aller par eux même chercher des
149 informations dans les ressources qu'on leur mettait à leur disposition et d'avancer comme ça
150 avec le résultat de la mission posté comme travail à rendre.

151 Même chose, ils nous devaient rendre quelque chose sur trois semaines qui correspondaient à
152 la progression du contenu qu'on proposait sur trois semaines. Ça c'est fait au niveau B1.
153 Autre changement aussi de cette dernière année par rapport aux années précédentes, dans la
154 mesure où dans le cadre du LMD l'apprenant à l'issue de ces trois années passent une
155 certification et comme cette année c'est de type CLES, et le niveau seuil c'est le niveau B1,
156 on s'était dit ça ne sert à rien de compartimenter les étudiants les plus faibles au niveau A2, il
157 vaut mieux essayer d'obtenir le niveau B1, cette dernière année, on a proposé aux plus faibles
158 la possibilité d'abord de faire B1 de manière obligatoire et d'avoir la possibilité en
159 remédiation d'accéder au parcours A2, donc, ils ont en priorité le parcours B1 comme des
160 étudiants qui ont été testés B1 mais ils avaient également la possibilité de faire du A2. s'ils

161 avaient effectivement l'autonomie et la motivation nécessaires, ils avaient effectivement de
162 quoi travailler en anglais, c'est ce qui a changé entre la deuxième et la troisième années.
163 D'accord ? Le cadre général c'est de proposer des parcours en ligne, à quatre niveaux, depuis
164 A2 jusqu'à C1, cette dernière année, on leur proposait où ils étaient, on leur demandait de
165 rendre des productions sur 3 niveaux B1 B2 et C1, le parcours A2 devient donc en mode libre
166 c'était à eux de voir en fonction de leur lacune d'aller sur le parcours A2 pour essayer de
167 remédier leur lacune.

168 Compte tenu des effectifs, dans l'absolu ce qui est intéressant c'est d'avoir un lien plus fort
169 entre les apprenants et nous, dans le sens où effectivement ils étaient livrés à eux-mêmes par
170 rapport à tout ça, l'évolution, l'amélioration qu'on peut apporter au dispositif : un- ça va être
171 de créer des communautés d'apprenants. C'est faisable d'un point de vue technique, plutôt
172 que d'avoir 800 étudiants en B1 par exemple, que tous les étudiants puissent poster leur
173 travail et que nous on les corrige, de leur faire prendre conscience qu'ils font partie d'une
174 petite communauté d'apprenants, de pouvoir créer des groupes de 10 ou voire de 20 étudiants,
175 créer un espace d'apprentissage sur la plate-forme au niveau des forums où ils peuvent être
176 identifiés en tant qu'apprenant de cette communauté pour qu'ils puissent créer une dynamique
177 de groupe et faire en sorte qu'il y ait du travail collaboratif, jusqu'à présent il n'y avait pas eu
178 ce travail collaboratif qu'on avait espéré. Mais on va vers ça.

179 Ce qui manque aujourd'hui sur le parcours c'est la dimension sociale du dispositif, à savoir
180 amener l'accompagnement, socialiser, humaniser le dispositif et ça passe par notamment
181 mettre en place un tutorat peut-être plus pertinent dès lors qu'on serait capable de créer ces
182 communautés d'apprenants, l'idée, c'est ça, et que pour chaque communauté d'apprenants il
183 puisse y avoir un tuteur-référent à cette communauté, cela peut être un étudiant de troisième
184 année ou cela peut-être effectivement des collègues, jusque-là le dispositif est porté par cinq
185 personnes, quatre créateurs-concepteurs, un relecteur, qui était P5, et un technicien ingénieur
186 qui s'occupe de la partie technique, le but maintenant c'est d'amener, de diffuser le dispositif
187 auprès des collègues, qu'ils prennent réellement part dans ces dispositifs-là.

188 L'année prochaine on part sur de l'enseignement en hybride, on va se servir du contenu de la
189 plateforme dans un contexte hybride, à savoir : ils n'auront plus maintenant dès la première
190 année mettons 25h de cours en ligne, ils vont en avoir beaucoup moins et ils auront du face à
191 face, parce que ça aussi on s'est posé la question c'est vrai que si on se met à la place de
192 l'apprenant dans le schéma depuis le collège jusqu'au L, du collège jusqu'au bac, ils étaient
193 en situation de face à face, ils arrivent à l'université c'est déjà un monde nouveau pour eux et

194 un environnement différent et de suite, on leur propose un parcours en ligne et ils peuvent
195 avoir des problèmes d'adaptation par rapport à ce dispositif-là, c'est vrai dans l'absolu, l'idéal
196 serait d'inverser, c'est-à-dire proposer du face à face en première année et au fur et à mesure
197 aller vers l'autonomisation par le biais du dispositif à l'issue de la L3.

198 Là, on a redéployé les heures de face à face qui étaient existantes en L2 et en L3 on va les
199 redéployer sur la totalité des 3 années. À partir de septembre, on va avoir réellement de
200 l'enseignement hybride où il y aura le dispositif en ligne en complémentarité à du face à face
201 et dans la mesure où on va le généraliser à l'ensemble des UFR à l'ensemble des collègues,
202 chaque collègue prendra part à cette approche-là, donc il y a une séance d'apprentissage en fin
203 d'année, lors d'un séminaire et il y aura une séance d'apprentissage, une formation des
204 formateurs auprès des collègues à la rentrée. Et donc, il y aura tout un travail dans ce
205 domaine-là.

206 ***H6 : Et dans les années précédentes comment vous les concepteurs, vous vous êtes***
207 ***organisés ? Est-ce que vous faites le travail en même temps ? Est-ce que quelqu'un***
208 ***...***

209 P1-6 : Euh... On était dans une gestion de projet quelque part. Il y avait un projet bien défini.
210 Le scénario était le même pour chaque niveau et après on a adapté le contenu au niveau et
211 selon l'objectif visé et chacun travaillait chez lui. La croisée des chemins des différents
212 niveaux c'était l'œil que pouvait avoir P5 en tant que relectrice du contenu, elle avait une
213 vision large des choses dans la mesure où elle relisait les différentes propositions de ce que
214 l'on proposait dans chaque niveau et pour qu'on fonctionne de manière cohérente.

215 ***H7 : D'accord, par exemple tu as le niveau A2 donc tu ne travailles que sur ton***
216 ***niveau ?***

217 P1-7 : Je ne travaillais que sur mon niveau A2. De temps en temps, à des moments bien
218 spécifiques, on jetait un coup d'œil sur ce que faisaient les collègues et *vice versa* et en
219 réunion les jeudis matin, on donnait notre avis et si effectivement il y a des choses à voir...
220 (inaudible, des murmures...).

221 ***H8 : À part le fait que tu es concepteur de cours, est-ce que tu as d'autres rôles ?***

222 P1-8 : Le rôle que j'ai c'est au sein de cette « cellule Tice », j'avais à ma charge de créer le
223 cours A2. J'étais également très présent dans la formation, l'aide sur le plan technique,
224 l'utilisation l'appropriation de l'outil E-Learning Maker puisque j'avais pris part avec I aux
225 réunions qui ont été faites au rectorat sur les différents types d'outils et puis j'ai une

226 connaissance en informatique donc, je m'occupais de ça. Et puis également, je me suis occupé
227 de la communication, on a diffusé, on a communiqué sur ce projet-là depuis trois ans, donc
228 effectivement j'ai participé à des conférences européennes et internationales où l'on a
229 communiqué là-dessus, donc j'ai rédigé des communications là-dessus, entre autres avec I et
230 ÉA.

231 Et moi mon intérêt maintenant, il est plus là-dessus aujourd'hui, c'est être l'interface entre ce
232 que nous les gens du terrain, les praticiens et les chercheurs qui travaillent plus sur des
233 concepts théoriques et sur de la petite quantité. Moi ce qui m'intéresse c'est d'arriver à mettre
234 en œuvre ces aspects théoriques et de voir si ça marche concrètement sur le terrain en
235 fonction des publics qu'on veut avoir. Moi ce qui m'intéresse maintenant c'est de
236 l'enseignement à distance, que ce soit du tout distant à l'enseignement hybride aussi bien pour
237 des publics de formation initiale tels que sont nos étudiants que les publics d'adulte, sur
238 lesquels on a communiqué par ailleurs. Ce qui m'intéresse, c'est ça si tu veux.

239 ***H9 : D'accord. Tu as eu des expériences en EAD auparavant ?***

240 P1-9 : Ben oui, c'était Axle qui a lancé le bébé situ veux, avec Axle, on a déjà travaillé sur
241 une plateforme qui était hébergée par un coordinateur du projet européen, là c'était de
242 l'enseignement pour adultes, donc avec un profil un peu différent mais on travaillait déjà sur
243 des plateformes avec des outils de communication qui étaient à notre disposition, synchrone
244 par le biais du chat et asynchrone et par les forums et cela nous a permis quelles étaient les
245 limites de ce type d'enseignement, par exemple en asynchrone, une chose toute bête, il faut en
246 amont prévoir un calendrier avec des créneaux dans lesquels tu vas donner les possibilités au
247 maximum de chatter aux apprenants, on a travaillé là-dessus, de pouvoir réfléchir à tout ça, à
248 ces pratiques-là, et puis avancer, moi ce qui m'intéresse réellement sont les pratiques pour
249 faire ensuite de la formation des formateurs.

250 ***H10 : Quand tu as conçu tes cours en A2, tu as adopté une approche théorie bien***
251 ***spécifique ?***

252 P1-10 : Non, puisqu'on a été pris dans l'urgence au départ, moi je n'ai rien adopté, on a
253 calqué sur ce qu'on faisait en face à face, en terme de progression, on a suivi ce qu'on faisait
254 en face à face avec les modifications et les limites que cela peut apporter en le faisant à
255 distance et c'est qu'au fur et à mesure, moi j'étais amené à lire des documents de recherche
256 notamment sur l'approche constructiviste pour voir si on avançait dans le bon sens et pour
257 voir si ce qu'on faisait peut être amélioré par ces différentes théories, approches didactiques.

258 Sinon, si tu veux c'est vrai qu'au départ, on avait une approche linéaire calquée sur le mode
259 d'apprentissage face à face.

260 ***H11 : C'est quoi le retour des expériences des années précédentes par rapport à ce***
261 ***que vous avez attendu des apprenants ?***

262 P1-11 : Moi, j'ai eu les retours d'Axle. Qu'est-ce que les apprenants me disaient ? Un, ils
263 étaient contents de ce type de dispositif d'apprentissage parce que déjà, à l'époque, c'est en
264 complément des cours en classe qu'ils pouvaient avoir par ailleurs. Ce qu'ils ont aimé, c'est
265 réellement la dimension de flexibilité que peut en procurer un tel dispositif : pouvoir se
266 connecter quand ils le voulaient, travailler à leur rythme, Axle c'était des petits effectifs donc
267 on avait un lien relativement fort entre l'apprenant et le formateur soit par le biais du mail soit
268 par le biais du forum, c'est quelque chose qui marchait bien. On avait eu quelques
269 communications, c'était quelque chose d'intéressant de ne pas simplement leur proposer du
270 contenu et de ne pas leur laisser à la dérive parce que ça ne marche pas. On s'aperçoit qu'on a
271 quelque chose qui soit beaucoup plus cadré, c'est quelque chose qu'on scénarise quant on
272 conçoit un dispositif, des parcours en ligne. Il faudrait prendre réellement prendre en compte
273 ces éléments. On est à distance, donc il faut que les choses soient beaucoup plus cadrées pour
274 eux. Cadrer dans le sens où il faudrait un carnet de route, une feuille de travail dans ce sens-là
275 lorsqu'il y a des échéances. Il faut que ça soit clairement défini pour que l'on sache où l'on va
276 et quand il a un souci qu'il a la possibilité de nous contacter et que nous aussi on puisse
277 répondre dans les plus brefs délais, ça aussi c'est important.

278 Pour ce qui est des apprenants de formation initiale, pour nos étudiants de première année,
279 globalement, tous ont été très contents du dispositif, la seule reproche qu'on nous a fait c'est
280 qu'il faudrait des cours en face à face, ça montre bien le décalage qu'il peut y avoir entre leur
281 expérience d'apprentissage qui a été du face à face depuis qu'ils sont dans une structure
282 éducative à ce nouveau dispositif-là, nouveau mode d'apprentissage, au début, ils sentaient
283 effectivement perdus par ce dispositif-là, et c'est à nous de les accompagner, de les amener à
284 utiliser ces dispositifs-là, cela suppose qu'il faut qu'il y ait au préalable la leçon zéro, ce
285 qu'on appelle la leçon zéro, c'est leur présenter le dispositif, comment il fonctionne, quelles
286 sont les différentes possibilités de l'outil en tant que tel soit la plateforme ou les différents
287 parcours qu'on leur propose pour qu'ils soient réellement à l'aise par rapport à ça. On s'est
288 penché également sur le fait qu'ils doivent avoir un certain nombre de pré-requis tant au
289 niveau linguistique mais pragmatique également et ça commence tout bêtement par la
290 maîtrise de l'environnement Windows ou Mac, peu importe, qu'ils sachent utiliser un

291 navigateur Web et qu'ils sachent effectivement manier une souris, etc. C'est quelque chose
292 qu'on a mis parallèlement et qui est cohérent dans le processus d'apprentissage de l'étudiant
293 L1, ça marche en parallèle avec les C2I, c'est aussi pour ça. Donc il y a une cohérence
294 d'autant plus que C2I c'est aussi à distance à partir de la plateforme, mais cela suppose qu'il y
295 ait réellement une communication entre les apprenants et nous, notamment en début du
296 dispositif.

297 ***H12 : Est-ce qu'ils ont participé même s'ils ont ressenti le besoin d'avoir quelqu'un ?***

298 P1-12 : Ah oui, ils ont participé, parce que dans la mesure où ils ont des travaux à rendre ils
299 les ont rendus, l'assiduité sur la plate-forme a été bonne par rapport au face à face qu'on avait
300 auparavant malgré le fait quand même qu'il y avait du crescendo : il y a une forte
301 mobilisation lors des premières semaines et après on a une baisse de l'assiduité, ça nous a fait
302 poser des questions notamment en terme de motivation : est-ce qu'ils étaient assez motivés
303 pour continuer, quelles seraient les raisons extérieures qui pourraient motiver la fréquentation,
304 on a vu par exemple des baisses lors des examens, les semaines banalisées, etc. Ils se
305 consacraient à autre chose, on a réellement vu qu'en terme d'habitude de fonctionnement, ils
306 travaillaient plus le vendredi, samedi, dimanche contrairement à la semaine et que c'était
307 souvent en soirée à partir de là, on a essayé d'esquisser des profils et voir quelles sont les
308 habitudes, les pratiques de l'apprenant lorsqu'il est à distance et c'était intéressant.

309 Globalement ils étaient contents de cette flexibilité-là, qu'ils peuvent travailler à distance, la
310 possibilité qu'ils pouvaient revenir retravailler mais globalement ce qui a manqué c'était cette
311 dimension humaine, à partir de ce moment-là, savoir gérer tous les aspects du tutorat de
312 l'accompagnement que l'on doit mettre en place en parallèle des activités qu'on peut leur
313 demander de faire sur la plate-forme.

314 Voilà, je ne sais pas si j'ai répondu à tes questions ou si tu en as encore. Mais, je crois que j'ai
315 fait le tour. Voilà globalement le bilan que l'on peut tirer de ces trois ans-là. On met en avant,
316 on est dans un truc qui tourne, à mon avis on ne reviendra plus en arrière, compte tenu de ce
317 que j'ai pu lire, on va aller de plus en plus vers de la formation en hybride, et maintenant c'est
318 un peu à nous de voir – et c'est un peu le travail de M.P. et de FAL11, c'est-à-dire sur tout
319 l'aspect étayage, sur tout l'aspect accompagnement de ces dispositifs-là qui sont
320 hyperimportants. Et effectivement, aujourd'hui, compte-tenu du nombre important des
321 apprenants, ce sont des choses qui ne sont pas faciles à mettre en place, c'est pour ça qu'on
322 est encore loin de la théorie et surtout de l'application de cette théorie-là sur le quotidien et à
323 nous de voir, de trouver des solutions pour ça. Le fait d'aller vers du blended learning répond

324 en partie à ça, les moments où il y aura des regroupements, les moments où il y aura du face à
325 face, ça permettra de discuter, d'amener cette dimension sociale déjà, d'une part,
326 physiquement il y aura du contact et d'autre part ça permettra de réajuster les apprenants sur
327 les parcours.

328 ***H13 : Et puis il y aura aussi de l'expression orale***

329 P1-13 : Bien sûr, c'est important, comme je te l'avis dit, on a travaillé sur les 3 compétences
330 mais pas sur l'interactivité au sens oral du terme, l'interactivité a été simplement par le biais
331 du forum. Il y a différents dispositifs à voir, il y a d'autres supports technologiques qui
332 permettraient peut-être d'aller plus vers l'interactivité notamment ce qu'on appelle des classes
333 virtuelles, l'université a fait l'acquisition d'un logiciel qui s'appelle Connect et qui permet de
334 faire de la classe virtuelle à un certain moment j'imagine, l'intérêt sera de coupler ça à la
335 plateforme et faire en sorte que de temps en temps faire du cours synchrone en classe virtuelle
336 et puis pour la production orale, il serait intéressant de mettre en place un forum vocal, en
337 terme d'activité autonome, de poster un message oral sur la plateforme et ce sera à nous
338 enseignant formateur, tuteur de corriger.

339 ***H14 : Et toi en tant qu'enseignant, est-ce que tu es satisfait de ce qu'ils ont fait si***
340 ***pour eux c'était satisfaisant ?***

341 P1-14 : Oh, pfiui, c'était satisfaisant compte tenu qu'on n'avait rien au départ à leur proposer.
342 Ce qui est satisfaisant, c'est que globalement ils ont adhéré au projet, ils ont suivi, c'est
343 satisfaisant pour moi parce qu'on va vers une évolution du métier, vers une évolution du rôle
344 des profs, on est plus là simplement en tant qu'une personne-ressource qui dispense son
345 enseignement, on est là plus en tant que guide. Moi, je le vois plus comme ça. Je travaille par
346 ailleurs sur le Webquest, on est réellement dans l'approche actionnelle, cela m'a permis de
347 concrétiser ces différents dispositifs-là en méthode de travail et je pense que c'est au bénéfice
348 de l'apprenant. L'idée, c'est d'arriver vers l'apprenant qui devient plus acteur de sa formation
349 au sens où il prend conscience ce qui en train de faire sur l'apprentissage et puis on est là pour
350 réajuster pour l'accompagner dans une progression. Donc oui, moi je suis satisfait, il y a
351 beaucoup à faire, on en est qu'au début, maintenant on a mis en place ce dispositif, donc à
352 nous de le faire évoluer, mais je pense qu'on va y arriver. On va vers de l'avant et puis
353 comparé aux offres de formation Cambridge, etc. Il y a toujours de l'hybride. Ça ne veut pas
354 dire pour autant qu'on va laisser l'enseignement traditionnel, le face à face, c'est un bon
355 complément à tout ça. Et que nous on est là en tant que chef d'orchestre et c'est à nous de
356 pouvoir proposer en fonction des besoins des apprenants la flexibilité qu'il leur faut en

357 multipliant ou en proposant différentes formes de formation, que ce soit au centre de
358 ressources, que ce soit du face à face, que ce soit de l'enseignement à distance.

359 **H15 : Et pour l'année prochaine, pour l'enseignement / apprentissage en hybride, ce**
360 **sera calqué, je veux dire au niveau du contenu, est-ce que ce sera sur le même**
361 **principe de l'enseignement en ligne ?**

362 P1-15 : Oui toujours, sur le terme de contenu l'objectif c'est quand même le CLES. On est sur
363 une certification en langue qui est dans une approche actionnelle où l'on va mesurer aussi
364 bien les capacités linguistiques que les compétences pragmatiques, on reste sur de la langue
365 générale non pas de spécialité, avec des univers étudiants dans la mesure où tout ce qu'on est
366 en train de faire depuis la réforme des universités c'est quand même amener en visibilité les
367 compétences de chacun dans l'utilisation d'une langue, c'est au niveau de l'étudiant dans sa
368 possibilité d'offrir une meilleure mobilité dans son cursus universitaire qu'il puisse passer un
369 semestre ou une année à l'université à l'étranger. On est dans ces compétences
370 opérationnelles-là. On est dans la langue opérationnelle. L'idée, c'est d'arriver, leur amener à
371 travailler sur ces compétences-là. Le changement, on aura du face à face, il faudra optimiser
372 le temps de parole de chacun ; ce temps de parole serait optimiser dès lors qu'il aura travaillé
373 sur les ressources qu'on va mettre à leur disposition.

374 **H16 : Et vous avez gardé le système de groupe ?**

375 P1-16 : Oui, idéalement cette idée de communauté serait très bien mais, compte tenu des
376 effectifs on va restreindre cette communauté en une vingtaine d'étudiants, on sera dans le
377 cadre classe de la même manière puisqu'on est amené dans le cadre de nos enseignements à
378 dispenser des cours pour 20 étudiants en moyenne.

379 **H17 : C'est quoi l'écho de cette mise en groupe ? est-ce qu'il y avait plus**
380 **d'interactivité ?**

381 P1-17 : L'interactivité, on en a eu moins, mais ce qu'ils ont pu concevoir Andrew et Simon en
382 B2 et C1, on était réellement dans l'approche actionnelle, il y avait un travail collaboratif qui
383 devrait se faire, mais est-ce qu'il a été fait ou pas j'en ne sais rien. À mon avis, pas aux
384 attentes et aux espoirs d'Andrew et de Simon. Il y en avait eu au début mais après la pente,
385 est-ce que c'est une baisse de motivation, est-ce que c'est un problème de manque de ... est-
386 ce qu'on a été moins bon dans le fait de redynamiser le groupe ou pas, je ne sais pas.

387 Moi j'ai travaillé sur le B1 avec P2, dans ce que les étudiants ont rendu dans les forums, on
388 est encore dans une démarche prof-élève au sens où ils le faisaient parce qu'on leur

389 demandait, je n'ai pas senti une réelle collaboration ne serait-ce qu'entre eux, au fur et à
390 mesure qu'on corrigeait leurs documents, ils faisaient le travail et ils s'arrêtaient là. On
391 n'arrivait pas à créer un environnement tel qu'ils puissent être bien se lâcher. Ca vient peut-
392 être aussi de la manière dont on avait amené tout ça, encore une fois, en terme
393 d'accompagnement et en terme de ce que l'on veut qu'ils produisent, il faudra qu'on travaille
394 à deux niveaux : il y a le travail à l'espace collaboratif où c'est eux qui prennent en charge cet
395 espace-là, on les amène à collaborer, que ce ne soit pas corrigé par un enseignant, d'ailleurs
396 vraiment l'idée c'est qu'ils puissent utiliser la langue un peu comme on faisait avec Axle avec
397 les adultes, c'est un lieu d'échange, et au fur et à mesure, on met des demandes précises
398 auprès des apprenants où l'on demande du travail qu'ils nous rendent et que nous corrigeons.
399 Créer les conditions pour qu'ils se sentent libres à utiliser la langue. Stephan a mis à leur
400 disposition deux forums : un forum étudiant où nous n'avons pas accès et ils communiquaient
401 entre eux là où ils parlaient de tout et de n'importe quoi et là il y a eu effectivement de la
402 communication entre eux.

403 ***H18 : Et c'est dans quelle langue ?***

404 P1-18 : En français, malheureusement, il y a eu communication, à nous de tirer de
405 l'enseignement sur ça, de voir si on ne peut pas proposer un environnement de travail dans
406 lequel effectivement ils puissent échanger d'une manière informelle en anglais par contre.
407 Une autre piste serait les blogs et à nous de voir comment pourrait-on l'intégrer dans le
408 dispositif qu'on avait mis en place, de créer les conditions pour qu'ils soient amenés à utiliser
409 le blog et puis par ailleurs beaucoup l'utilisent d'un point de vue technique ou d'un point de
410 vue utilisation, ils n'auront pas de problème, ils savent le faire, ils ont l'habitude, c'est un
411 média qu'ils connaissent, donc à nous de voir comment pouvoir l'adapter pour qu'on puisse
412 l'utiliser dans un cours de langue.

1 ***H1 : Le bilan ? (problème technique, l'audio a été effacé)***

2 I1 : ... Il y a une différence entre les statistiques si tu veux, qui vont donner un chiffre, qui se
3 connectent ? qui regardent la vidéo ? qui suivent la leçon ? qui répondent aux exercices ? mais
4 avec le contentement est-ce qu'ils sont contents en faisant cela ? est-ce que cela leur a apporté
5 quelque chose. C'est complètement différent, c'est pour cela que c'est bien de faire deux
6 enquêtes bien séparées : une enquête purement statistique qui dit qu'ils se connectent au
7 dispositif, il y a assez d'ordinateurs à leur disposition au niveau technique, ça fonctionne parce
8 qu'ils ont tous flash, ils n'ont pas de problème etc. et une deuxième enquête qui dit, on est
9 content du système, on a compris pourquoi on voulait nous enseigner par cette méthode-là. Là
10 c'est par contre une autre enquête complètement différente, mais où il faudrait avoir l'individu et
11 lui poser les questions. Si tu veux pour 2006-2007, on n'a plus les étudiants, alors est-ce qu'il ne
12 serait pas intéressant à ce moment-là soit de reprendre l'enquête qui a été réalisée en 2005-2006,
13 soit essayer de choper les étudiants à la rentrée, on les suit tout au long de l'année 2007-2008 et
14 le résultat de l'enquête sera à la fin de 2008 sachant que d'ici là, on aura de quoi faire sur
15 l'analyse du système en lui-même en disant quelle est la démarche du SCLV pour qu'on fasse
16 dans ce sens-là. Dès janvier 2008, tu peux suivre les étudiants directement dans la salle
17 informatique, au lieu de leur poser la question comment ils appréhendent le système et comment
18 ils bossent et ben on se met avec eux dans une salle informatique avec un certain nombre de
19 questionnaire il imprime il n'imprime pas il discute etc. il s'est servi du dico ou non ce sont des
20 stéréotypes que je ne peux pas avoir au niveau technique j'aurais voulu le faire cette année avec
21 les moniteurs des Cézeaux mais on n'avait pas eu le temps il est intéressant de voir comment
22 l'étudiant travaille quand il vient dans les salles informatiques en autonomie.

23 ***H2 : Et donc ça ne commence qu'au mois de janvier ?***

24 I2: L'autoformation de toute façon ne commence qu'au mois de janvier, d'autant plus que la
25 grosse différence entre année précédente c'est l'apparition du présentiel, on va mixer présentiel et
26 à distance.

27 ***H3: Comment va se passer ce cours en présentiel ?***

28 I3 : Ce présentiel en fait auparavant, on avait les L1 qu'au deuxième semestre avec 25h

29 d'autoformation, en L2 ils ont 50H au premier et deuxième semestres en face à face avec les
30 profs et en L3 50H face à face avec un prof. On s'est dit c'est débile, on fait tout à distance en L1
31 et on ne fait plus en L2 et L3. On va piquer 10h en L2 et 10h en L3 qu'ils vont faire sur la
32 plateforme et les heures dégagées en présentiel seront données au L1 : L1 auront 12h à distance et
33 12h en présence et autres niveaux (L2 et L3) 40h en présence et 10h à distance. On a mixé sur un
34 système qui est beaucoup plus cohérent sur le L1 L2 L3 pour qu'il n'ait pas simplement de
35 l'autoformation en L1. Ça va impliquer des changements parce que les étudiants ne vont
36 percevoir le système de la même manière quand ils ont 25H complètement à distance que
37 maintenant ils vont faire 25h moitié à distance moitié en présentiel.

38 Et là on est en train de rédiger un document qui est en train de préparer ces semaines-là en disant
39 par exemple que la semaine 1 sera la semaine de « Getting to know U », ils vont regarder
40 comment on peut faire pour se présenter en anglais, ils auront un cours sur la plateforme et la
41 semaine suivante ils auront un prof, ils viendront avec quelque chose qu'ils auront à préparer et, à
42 l'oral, ils se présentent devant tout le monde dans « Getting to know you, my name is » etc. et ça
43 c'est un grand avantage parce qu'avant on n'avait pas ça et c'était une grande reproche : il nous
44 manque la parole, il faut qu'on puisse avoir la compétence parler.

45 Le retour d'enquête, je pense que même si on aurait fait cette année, on aurait eu la même chose
46 que les deux années précédentes. J'ai le retour d'enquête de 2004-2005 / 2005-2006 et la
47 conclusion c'est quoi c'est un bon système, on peut le faire quand on veut, on peut le faire à
48 distance, mais je n'ai pas de prof ce que je voudrais c'est avoir la compétence orale un peu plus
49 de suivi parce que je suis lâché dans la nature parce que je n'arrive pas en première année.

50 ***H4: Malgré le forum ?***

51 I4 : Malgré le forum si tu veux, il y en a qui ont trouvé des profs pour répondre à leurs questions
52 techniques qui m'envoyaient des messages et moi je leur répondais mais il y en a d'autres qui ont
53 vraiment besoin d'un accompagnement qui soit parlé, on était obligé de leur téléphoner. Moi je
54 l'ai surtout vu quand j'ai différencié le public de formation initiale de formation continue les gens
55 qui viennent du centre d'enseignement à distance, ils m'envoyaient cinquante mails est-ce que ça
56 je l'ai comme il le faut, ceux à qui j'y arrive pas, je leur donnais mon numéro de téléphone et eux
57 ils m'appelaient, il n'y a aucun étudiant qui m'a demandé mon numéro de téléphone, soit ils s'en
58 sortaient tout seul ou en demandant à leurs copains soit ils m'envoyaient un mail, je leur

59 répondais soit ils laissaient tomber et, à ce moment, ils disaient moi je n'ai trouvé personne, et
60 justement dans ces enquêtes-là il ne faut pas oublier que ce sont des première années, dans les
61 première années, on va dire qu'il y a 1/3 qui sont là parce qu'ils n'étaient pas pris en école
62 d'ingénieur, ils n'ont été pris en BTS, il est là, mais il ne sait pas pourquoi donc des gens contre
63 le système, ils vont y avoir aussi pas mal.

64 Mais ce retour d'enquête est vraiment révélateur dans la mesure où on peut dire quand j'ai mis en
65 parallèle j'ai compris comment ça marchait mais ce n'est pour autant que je sois content, que
66 j'aie appris quelque chose, ça c'est vachement important je pense parce qu'à partir du moment la
67 motivation et l'autosatisfaction de l'étudiant, le fait de dire je fais ça et je sais pourquoi et à partir
68 du moment où il sait le pourquoi il est plus actif et intégré.

69 La première année qu'on fait ça, on s'est dit c'est parce qu'on n'a pas présenté le système
70 correctement, la deuxième année on était dans les amphis comme t'as pu le voir on là on leur
71 expliquait comment on voyait les choses comment ils devraient se connecter ou est-ce qu'ils
72 peuvent trouvent des gens etc. mais je pense que ça ne suffit pas il faut vraiment mixer le tout en
73 disant en se voit de temps en temps pour parler de ça pour que vous puissiez parler etc.

74 Il y a aussi un autre facteur et on le voit en présentiel c'est le contrôle continu à partir du moment
75 qu'on leur dit vous allez suivre 25h que ce soit en amphi ou à distance si tu leur dis, vous venez
76 au mois de janvier et que l'examen, il est il est à la fin du mois de juin, ils laissent tomber, ils
77 viennent à l'examen au mois de juin mais ils n'ont pas cette sanction régulière qui dit vous allez
78 voir un contrôle en cours d'année, qui vous permettra d'avoir une note cela va instaurer en L2 L3,
79 Je suis convaincu que cela va permettre d'avoir plus de gens qui participent au forum ou qui vont
80 se connecter parce qu'il y aura cette sanction qui est la note.

81 ***H5: Et le contenu du cours en ligne sera t-il le même ?***

82 I5 : Oui ce sera le même contenu, ce sera plus léger mais c'est le même dispositif avec les mêmes
83 leçons, mêmes systèmes de forum, correction etc. exactement le même système et dans lequel on
84 va intégrer des regroupements dans lesquels ils viendront dans une salle en groupe de 25 pour
85 pouvoir pratiquer la compétence orale et ils devront parler si tu veux.

86 ***H6 : Et ce n'est pas à distance ?***

87 I6 : Et pas à distance.

88 **H7: Justement, l'année dernière vous avez mis la rubrique « groupe » qui est une**
89 **remédiation à ce manque d'interaction ?**

90 I7 : La différence entre ce qu'il y a cette année et l'année d'avant c'est que cette année on a
91 instauré des groupes, c'est-à-dire dans le forum le A2 maintenant est uniquement des leçons de
92 remédiation, ils n'envoient pas de travaux dans les forums, quand on est en A2, t'es forcément
93 inscrit dans B1, ils sont 1300, l'année dernière on les a mis ensemble et ils travaillaient dans le
94 forum le problème avec tu écris quelque chose le lundi tu reviens le mercredi pour voir si c'est
95 corrigé il y a quatre cent qui ont envoyé des messages, c'est complètement hallucinant. Le fait
96 d'avoir créé des groupes de vingt-cinq, il y aura plus de débats si tu veux on apprend à se
97 connaître plus dans un groupe de vingt-cinq parce qu'il y aura un échange qui sera un peu plus
98 familial et l'intérêt d'avoir des groupes de vingt-cinq ils parlaient plus dans les forums si tu veux
99 c'est pareil j'ai des chiffres là-dessus, je te le donnerai, on a typiquement 30% de dialogue en plus
100 lorsqu'on a instauré des groupes, ils ne se trouvent plus noyer dans la masse que quand ils sont
101 1500 dans un forum et ça crée un peu le débat et c'est là où ils ont un peu plus parlé. Est-ce que
102 le fait de les saucissonner en groupes va les faire parler plus que le fait de laisser tout le monde
103 seul dans la nature ? pas vraiment tout seul mais mettre tout le monde dans le même sac avant il y
104 avait un seul forum dans lequel il y avait tout le monde maintenant il y avait plein de petits
105 forums dans lesquels ils sont vingt-cinq donc ils se connaissent mieux les profs, les profs les
106 connaissent mieux il y a plus d'interactions parce qu'il y a plus de débats, quand quelqu'un se
107 présente, je viens du Cantal etc. Dans un groupe de vingt-cinq il y en a autre qui dit moi aussi je
108 viens du Cantal, ils vont se mettre à discuter un peu de cela, les Cantalous etc. dans un groupe de
109 1500, la réponse qui va se faire à un message va être noyée par les productions des autres
110 participants d'où il est plus pertinent de créer des groupes et de les diviser en groupe que de les
111 laisser en liberté en totalité.

112 Le bémol c'est que pour le correcteur, c'est beaucoup plus difficile parce qu'il est obligé et de
113 sortir et de rentrer dans chaque groupe, c'est plus difficile pour lui au niveau ergonomique, mais,
114 pour les étudiants, c'est vachement plus intéressant.

115 **H8: Comment sont répartis les groupes ?**

116 I8: En A2 pas de groupes parce qu'il n'y a pas d'interaction en B1 il doit y avoir justement, je te
117 mettrai en administratrice pour voir ça en B2 ça a été fait aussi et non pas au C1 il n'y a pas assez
118 d'étudiants pour former des groupes de vingt-cinq.

119 ***H9: Qu'est-ce que vous attendez vraiment des apprenants ?***

120 I9 : Leur participation, par rapport à cela on est vachement content parce qu'avec 85% des
121 étudiants qui se sont connectés au système, quelque part, le pari est gagné, la pari au départ
122 c'était de se dire on les sort de la classe ce sont des premières années il ne faut pas l'oublier, en
123 première année, un élève qui a été avec un prof et tu lui dis tu fais ci tu fais ça machin etc. qui du
124 jour au lendemain ils vont se retrouver comme ça dans la nature on lui dis tu travailles à distance
125 tu travailles à ton rythme tu fais comme tu veux tu vas devenir autonomie etc. C'est vachement
126 difficile : il y a des profs qui ont dit, vous allez vous casser les dents en faisant cela, mais on se
127 rend compte qu'avec 85% des étudiants qui se connectent ce n'est pas ce qu'on a dans les amphis
128 quoi, c'est-à dire, lorsque tu es dans un amphi le premier cours, ils vont être 60% si c'est
129 intéressant, il y a d'autres étudiants qui vont s'ajouter à ça, ça s'égrène au fur et à mesure, on
130 perd de plus en plus d'étudiants, le pari au départ il était là c'était de dire comment faire pour leur
131 faire faire de l'anglais tout en sachant qu'il n'y a pas de locaux pour les mettre là-dedans. Mon
132 expertise à Saint-Étienne était de faire ça, mettre des cours à distance, il faut essayer avec les
133 premières années pour voir si ça va marcher après on a eu des outils qui ont permis d'affiner un
134 peu le système et puis de dire qu'ils ont douze semaines à faire.

135 Mais au fil des semaines – douze - on se rend compte qu'ils se connectent de moins en moins,
136 travailler 2h ils ne bossent plus qu'1h etc. comment nous faire en sorte que ce soit plus vivant
137 plus convivial pour qu'ils restent vraiment jusqu'au bout par rapport à ça, la première solution si
138 tu veux comme je le disais c'est le contrôle continu comme en présentiel, c'est exactement la
139 même chose surtout chez les scientifiques, les scientifiques, ils viennent au premier cours, après
140 ils font des maths etc et puis ils se disent l'anglais ça ne me sert à rien et en présentiel ils viennent
141 de moins en moins en cours et tu te retrouves en L2 et L1 avec cinq étudiants à l'intérieur de la
142 classe donc ce qui est intéressant de dire c'est comment vais je faire pour les garder le plus
143 longtemps possible, en distanciel, c'est exactement la même chose, comment je vais faire pour
144 qu'ils adhèrent au système, pour qu'ils se connectent qu'ils rester connecter, qu'ils restent
145 motiver le plus longtemps possible. C'est l'objectif au-delà de l'objectif pédagogique qu'il faut

146 qu'il fasse de l'anglais, pertinemment c'est un système de remédiation, ne pas apprendre des
147 choses supplémentaires, déjà s'ils arrivent à maintenir leur connaissance s'ils arrivent à pratiquer
148 la langue entre à l'intérieur de ce qu'ils peuvent voir, entre à l'intérieur des forums c'est déjà un
149 grand avantage.

150 ***H10 : Comment interpréter le silence des 15% ?***

151 I10 : Ce sont des étudiants qui ne viennent plus, qui ont arrêté l'université, quand j'ai discuté
152 avec les responsables des étudiants en première année, ils ont dit que 85% c'est déjà énorme, le
153 L1 pour avoir seulement des cartes d'étudiants, une couverture sociale. On ne commence pas au
154 début du semestre, on commence en deuxième semestre. En deuxième semestre moi quand je
155 compte mes étudiants, je compte à partir de ceux qui ont fait le test de positionnement au mois de
156 septembre si ça se trouve il y en a qui ont déjà arrêté, ils ne viennent pas et ça dommage, on ne
157 sait pas combien d'étudiants s'arrêtent au premier semestre si on le savait, je te dirais qu'il y a 96
158 ou 98% des étudiants qui se connectent parce que réellement au deuxième semestre, j'ai autant
159 d'étudiants quoi mais 85% déjà c'est un chiffre positif quand on voit la désertification dans les
160 amphis quelles que soient les matières d'ailleurs.

161 ***H11: Le cursus, c'est sur douze semaines ?***

162 I11: Cursus 12 semaines plus un examen terminal. L'année prochaine, ce sera douze semaines
163 avec comme première leçon c'est la présentation comme je l'ai faite, on commence par une
164 présentation comme celle-là, après il y aura douze semaines en alternance : une semaine à
165 distance et une semaine en présence à la fin un examen terminal par contre il y aura des contrôles
166 continus dans l'année dont la note comptera avec l'examen final. Rien que d'introduire cela
167 induit le fait qu'il faut que je vienne en cours parce que j'aurai une note.

168 Il y a quatre semaines à leur disposition, on ne donnait pas tout dès le départ au bout des quatre
169 semaines, on commençait à relâcher. Nous on est parti du principe de départ, l'étudiant est libre,
170 il gère son travail comme il le veut s'il veut faire un marathon au mois juin c'est comme il veut,
171 soit il fait 2h par semaine, soit ils disent, je n'ai pas le temps de faire de l'anglais donc la semaine
172 prochaine j'en ferais 4h, la semaine d'après j'en ferais rien du tout ou bien alors je me tape les
173 douze semaines carrément à la fin, mais ils sont libres de gérer leur temps, soit il fait semaine par
174 semaine soit il se tape les douze semaines au mois de juin mais le problème c'est qui si en

175 semaine 8 je corrige ou que j'envoie ce qui est en semaine 1 pour les profs c'est vachement
176 difficile, il faut qu'ils soient constamment à l'écoute de ce que l'étudiant peut produire même ce
177 qu'il va produire peut correspondre à la semaine 1 d'où on a modulé en nous disant je vais 4
178 semaines après je fais quatre autres semaines etc. Le déblocage est à l'initiative du prof, c'est
179 quelque chose qu'on a décidé au départ, c'est en fonction de quoi, au niveau théorique, on a dit
180 pourquoi 4 semaines pourquoi pas cinq on s'est lancé à l'eau en disant ce n'est pas stratégique du
181 tout le fait d'avoir dit quatre semaines, cinq semaines etc.

182 ***H12 : Est-ce que le fait de donner des numéros aux semaines ne va pas à l'encontre de***
183 ***l'autonomie de l'apprenant ?***

184 I12 : On n'aura jamais imposé l'ordre des semaines qu'il peut faire, les semaines ont des
185 thématiques « nourriture, voyage, etc. » et à partir du moment où tu ne leur dis pas vous faites la
186 semaine 1 après la semaine 2 après la semaine 3, ils ne sont pas obligés de les faire dans l'ordre
187 quand on leur disait qu'ils travaillaient en autonomie c'est un peu comme ça, c'est-à-dire, vous
188 faites les semaines dans l'ordre que vous voulez, vous les faites quand vous voulez, vous les
189 refaites quand vous voulez.

190 Ce que nous sous-entendions derrière le mot autonomie c'est la faisabilité et le fait qu'ils puissent
191 refaire de chez eux ou à la fac, entre les copains ou pas le fait qu'ils puissent le faire à leur
192 rythme tout doucement ou très rapidement c'était ça le facteur d'autonomie, je ne suis pas dans
193 une classe à écouter à cet instant-là ce que le prof me donne. Mais après il y a un autre facteur, tu
194 parles d'autonomie, comment nous on arrive à cette autonomie, ça c'est vachement difficile et
195 c'est sont des choses qu'on arrive pas à faire à l'heure actuelle, est-ce que les étudiants à la fin de
196 l'année est plus autonomes ? comment un étudiant est autonome face à un système ? il était peut-
197 être complètement perdu, il suit à la rigueur être autonome veut dire quoi ? comment il
198 appréhende cette autonomie ? nous on s'est posé vraiment cette question en disant comment on
199 peut mesurer l'autonomie de quelqu'un par rapport à un système à distance, et là on s'est un peu
200 cassé les dents si tu veux parce qu'on n'a pas de réponses. Il est autonome parce qu'il les a toutes
201 faites ? mais est-ce qu'il les a bien faites. L'autonomie, c'est quelque chose qui nous intéresse
202 énormément quoi de pouvoir dire comment pourrait-on faire pour mesurer l'autonomie d'un
203 étudiant ?

204 ***H13 : Avez-vous pu mesurer le travail en collaboration ?***

205 I13 : La collaboration, la seule chose qui nous permet de la mesurer c'est leur interaction dans le
206 forum, mais c'est pareil quand on nous dit de quelqu'un qui est autonome parce qu'il arrive à se
207 débrouiller à l'intérieur d'un forum mais peut être qu'il n'a pas envie de collaborer ou
208 inversement j'ai envie de collaborer avec quelqu'un mais je ne sais pas comment on fait et je ne
209 sais pas comment on peut le faire sur la plateforme parce que je n'ai pas les connaissances et les
210 compétences informatiques. C'est vachement difficile, sur le système par rapport aux
211 questionnaires, on a justement essayé de leur poser la question. Moi ce qui m'intéressait c'était la
212 partie technique et de dire est-ce la technique est une barrière à l'apprentissage de l'anglais ? leur
213 réponse est non. La première année ils avaient pleins de systèmes différents installés, ils avaient
214 media Windows player, real player, ils avaient du flash, du java, etc. ils étaient perdus ils
215 m'envoyaient des mails en disant je suis avec Mac Intosh, ça ne marche pas, je suis sur un PC ça
216 ne marche pas etc. moi je me suis dit il faut qu'on arrête ça, il faut qu'on trouve une technique
217 qui soit ludique marche pour tout le monde, qui soit simple c'est pour ça qu'on a tout converti,
218 les textes, les vidéos, les sons tout etc. tout a été converti en flash, flash, c'est quelque chose qui
219 existe sur 96% des machines qui sont vendues déjà. Quand tu ne l'as pas, il y a quelque chose qui
220 le détectait et qui te dit installe ça et ça marchera. Ce qui fait que je n'ai plus de problème, je dirai
221 technique mais peut être qu'il y a des étudiants qui ne le disent pas s'il y a encore d'autres
222 problèmes mais je pense qu'on a limité en tout cas les facteurs techniques donc il faut que ce soit
223 le plus simpliste possible. Ça c'est au moins un facteur fondamental, il faut que ça soit simple.

224 ***H14 : C'est quoi le nom de votre dispositif ?***

225 I14 : Le dispositif n'a pas de nom, tu parles de l'équipe ? il n'y a pas de nom, c'est la plateforme
226 du SCLV.

227 ***H15 : Et toi donc outre le côté technique quel est ton rôle ?***

228 I15 : Leur amener la simplicité de la technique, leur amener à un outil ayant un contenant, vous
229 voulez mettre quelque chose en ligne ? je vous propose Claroline, c'est une plateforme que je
230 connais bien, une plateforme modulaire, facile à utiliser, open source gratuite, trouver un outil
231 permettant de mettre des cours pour des concepteurs non informaticiens.

232 La première année, ils ont utilisé un document en pdf ce n'est pas très interactif du coup, mon
233 rôle était de leur proposer quelque chose qui soit super facile à utiliser les concepteurs ne sont pas
234 des informaticiens, des flasheurs il ne faut pas qu'ils se perdent etc.

235 On était tombé sur un outil qui s'appelle le E-Learning Maker qui permet à nos enseignants de
236 créer des contenus relativement faciles en règle générale, quand ils ont un problème, ils viennent
237 me voir, moi je n'arrive pas à intégrer des vidéos etc. mais en règle générale, la quasi-totalité des
238 profs qui arrivent à bosser là-dessus, ils arrivent à créer eux-mêmes leurs contenus. C'est
239 vachement important parce qu'ils en sont fiers déjà ce n'est pas constamment avec
240 l'informaticien tu sais comme moi que le langage d'informaticien et le langage du pédago, des
241 fois l'informaticien n'arrive pas au niveau du pédago et inversement il y a des trucs que le pédago
242 va dire à l'informaticien qui sont infaisables et je crois que ce qui fait la force du SCLV
243 aujourd'hui c'est de se dire ils m'écoutent et moi je les écoute et ça c'est vachement important
244 parce que ça nous a permis de mettre en place en moins de 2 mois la première année la
245 plateforme, de créer quelque chose avec E-Learning Maker en moins de trois mois, on va dire,
246 c'est vrai que c'était fondamental.

247 Et puis mon rôle principal c'est d'être en contact avec les étudiants, en virtuel bien sûr, pour
248 résoudre leurs problèmes, et leurs problèmes ? je reçois environ 500 mails par an, j'arrive pas à
249 me connecter, de résultat du test de positionnement je n'ai pas mon cours en ligne, quand je
250 clique ici ça ne me fait rien du tout j'ai un macintosh ça ne marche pas etc. Moi je suis là, j'ai
251 toujours essayé de faire en sorte sous 24h ils ont la réponse ça c'est pareil, c'est quelque chose de
252 fondamental : le système doit marcher.

253 Les forums vocaux ça existe, tu peux permettre à tes étudiants de parler directement à l'intérieur
254 d'un forum en ce moment, mais techniquement c'est difficile à utiliser, si tu mets en place et que
255 ça ne sert qu'à 5 étudiants qui ne vont réussir à se débrouiller et que les deux autres qui ne savent
256 pas comment s'en servir ça ne sert à rien La technique doit être une technique qui marche et une
257 technique qui est facile à utiliser. Ça c'est mon rôle, c'est-à-dire, on peut utiliser ça parce que ça
258 marche.

259 ***H 6 : Que est le bilan des années précédentes ?***

260 I16: La première année, on a mis en place une plateforme et on était allé chercher de liens

261 externes, c'était des liens sur des sites externes bilan : ils sont contents, mais pas de
262 connaissances des profs comment eux ils nous envoient des documents. Pour l'année 2004-2005,
263 création des cours mais avec des cours pas très interactifs. En 2005-2006, 2006-2007, intégration
264 de la notion de groupes à l'intérieur des cours, on a fait des cours plus ergonomiques dans la
265 mesure où ils ne sont pas linéaires, avant c'était des pages qui s'enchaînaient les unes après les
266 autres et maintenant c'est plus linéaire tu choisis ton activité par rapport à l'écran tu peux faire du
267 listening de la même manière que tu peux choisir ta semaine, semaine 1 2 3 ou 5, là tu peux
268 choisir, de l'écoute, de la lecture, de la grammaire, des exercices etc. donc ce n'est plus linéaire,
269 tu choisis à l'intérieur.

270 Et c'était quoi ta question ? sur le bilan ?

271 ***H17 : Oui c'était le bilan des années précédentes.***

272 I17 : La première année, c'était déjà de l'enseignement à distance mais par contre on n'avait pas
273 de forum on ne leur demandait pas de faire des travaux, on leur disait voilà vous allez suivre 25h
274 à distance et pendant ces 25h à distance, ce que vous allez faire c'est vous cliquez la dessus etc.
275 c'est cette année là d'ailleurs qu'on avait des problèmes parce qu'il y a des sites sur lesquels il y
276 avait des pubs, des sites sur lesquels il fallait java, des sites sur lesquels il fallait avoir flash, des
277 sites où il fallait avoir Windows media player pour les vidéos etc. tous ces bilans, je les ai par
278 écrit si tu veux sur ce que l'on a fait pour marquer l'évolution, nous on les appelait l'an 0, l'an 1,
279 l'an 2, l'an 3, là on est en l'an 3, l'an 2 c'était la création de cours l'an 1, c'était quel a été le bilan
280 de la première année ? c'était pareil que les étudiants avaient adhéré à notre système donc on a
281 été relativement content, c'est-à-dire qu'ils se connectaient, ils braillaient déjà au prof en
282 présentiel parce que nous on n'était pas très abouti par rapport au système d'enseignement à
283 distance dans la mesure où les enseignants n'avaient pas encore cette notion de il faut qu'on crée
284 des travaux qu'il faut qu'ils nous rendent. Comment peut-on créer une interaction ? c'est mieux
285 au fil des années quoi.

286 Donc le bilan de la première année c'était, il faut qu'on travaille sur comment il faut travailler sur
287 quelque chose de plus simple et comment faire en sorte que eux ils nous envoient des
288 documents et c'est là qu'on s'est dit, il faut qu'on utilise le forum pour qu'ils puissent envoyer
289 des messages et que nous on corrige directement.

290 ***H18 : Comment vous avez organisé ce dispositif, par exemple il y a des rubriques, est ce***
291 ***que tu peux expliquer par exemple les différentes rubriques ?***

292 I18 : Nous appelons les rubriques « les catégories », mais ça revient exactement au même, si tu
293 veux, on peut différencier la formation initiale de la formation continue, parce qu'on ne va pas
294 leur donner les mêmes cours à l'intérieur, il y a des cours par niveau A2 B1 B2 C1, il y aura avec
295 différentes langues là ça se limite à l'anglais pour le moment, mais on est en train de développer
296 la même chose mais pour l'espagnol. Donc il faudrait qu'on crée des cours en ligne qui
297 s'appellent espagnol pour que on puisse se retrouver un peu dans ces secteurs-là, mais il n'y avait
298 pas d'établissement au départ disant qu'est ce qu'on va pouvoir mettre dans quelle catégorie,
299 comment on catégorise les différents cours qui sont sur la plateforme ce qui fait que les
300 catégories que tu peux avoir comme je te le disais formation initiale formation continue pour
301 différencier les deux puis après ce sont des catégories de langue : catégorie anglais, catégorie
302 espagnol, catégorie italien etc.

303 ***H19 : ça va changer vachement***

304 I19 : Ben disons que et c'est l'inconvénient du SCLV il nous manque le regard de recherche, le
305 regard que t'as que tu peux apporter sur le système nous on l'a vu quand on était venu au
306 colloque pour notre présentation « Par Tout à Tice », on se revendiquait comme tel si tu veux, on
307 est vraiment comme des Gaulois hein on ne sait pas si c'est bien, on ne sait pas si ce n'est pas
308 bien mais on l'essaie, on veut voir si ça va marcher c'est anti-théorique parce que quelque part on
309 n'a pas du tout cet appui de la théorie qui nous dit non faites-le comme ça parce que ça ne
310 marcherait pas mais c'est vraiment du pragmatisme le fait de dire je mets des liens sur des vidéos
311 qui vont vers l'extérieur, qui soient real player, - non ça ne marchera pas parce que tout le monde
312 ne peut pas les lire - on s'en est rendu compte au bout d'un an c'est vraiment l'expérience qui
313 fait nous dire qu'il faut essayer d'améliorer le système c'est pas du tout un regard basé sur les
314 théories sur des lois etc.

315 ***H20 : Et justement au niveau du contenu, je ne sais pas si tu peux répondre à la***
316 ***question, quelles théories les profs adoptent-ils dans la conception des cours ? ou est-***
317 ***ce que tout le monde a adopté le même scénario dans chaque niveau ?***

318 I20: Typiquement, la question qui s'est posée au départ c'est il y a deux grandes écoles avec le
319 behaviorisme et l'école qui dit constructivisme, ils se sont dits on va tous passer sur le
320 constructivisme justement ce que je vais apporter n'est pas le discours d'un enseignant, le
321 constructivisme c'est bien parce que c'est basé sur la construction que peut avoir par rapport à
322 une connaissance que tu peux avoir par rapport à une tâche etc. mais ne va pas à tout type de
323 public ben tu te lances sur une théorie en disant ouais tout le monde dit c'est le constructivisme,
324 c'est super c'est construisant ok, mais il y a certaines personnes qui n'y arrivent pas déjà
325 notamment les niveaux les plus faibles. Ils n'y arrivent pas parce qu'ils n'ont pas de base solide,
326 de connaissances plus solides c'est pour ça que nous quand on est passé de la méthode linéaire à
327 la méthode approche par les tâches, il faut penser à des gens à qui ça ne va rien fournir pour cette
328 approche théorique comment on peut la faire pour qu'elle s'adapte à tout le monde : il va falloir
329 garder plusieurs théories, mais ne pas se lancer en se disant je veux cette théorie par effet de
330 mode moi en tant qu'informaticien, je le sens vachement comme ça sur le constructivisme c'est le
331 mot à la mode l'approche par les tâches, c'est super c'est ce qu'il faut faire, moi j'adhère
332 complètement à ce dispositif-là,

333 J'ai passé plusieurs certifications en anglais le DCL qui est un diplôme où l'on te mets face à une
334 situation, tu arrives le matin, tu es une agence de voyage il faut t'arrive à résoudre le machin etc.
335 moi ça me convient bien parce que j'arrive à discuter communicatif communicant etc. à côté j'ai
336 passé Cambridge et les certifications Cambridge c'est hyper serrées coincées tu es dans un étau
337 ça marche d'abord avec de l'oral de l'écrit machin je ne m'éclate pas du tout à faire ça mais il y a
338 des publics à qui ça convient beaucoup mieux quoi donc c'est pour ça la théorie il faut qu'on
339 s'appuie dessus c'est inévitable mais après comment eux ils ont construit ça pour leurs cours ben
340 ce sont déjà des profs hein, au départ quand ils construisent un cours en présentiel, ils ne posent
341 pas la question de savoir comment ils ont construit ce cours-là ils ont fait la même chose sauf
342 qu'il faut qu'ils adaptent à l'apprentissage à distance parce qu'on n'apprend de la même manière
343 à distance t'accompagne pas la distance, t'accompagne la vitesse il faut faire des stop and check
344 pour savoir si tu es bien compris etc ils s'en servaient ce qu'ils font en présentiel en l'adaptant
345 avec une sauce justement expérimentale de distanciel, comment fait pour mener ça à bien mais on
346 s'est lancé vite et j'étais content de ça parce qu'on ne voulait pas qu'on se mette dans des
347 plateformes comme il en existe 220 par exemple de plateformes différentes pour pouvoir
348 enseigner à distance. (inaudible) Claroline ce n'est pas la meilleure plateforme, mais on la

349 connaît donc on peut déjà commencer à travailler avec.

350 ***H21 : Pourquoi le E-Learning Maker ?***

351 I21 : Ce n'est pas le meilleur système, mais on arrive à créer, on arrive à créer rapidement des
352 contenus, et les mettre en ligne avec des choses qui sont relativement ergonomiques. Si on s'était
353 dit dès le départ, il faut absolument qu'on se mette avec la recherche pour voir comment peut-on
354 mettre ça en place, on n'aurait pas 3 ans d'expérience et là on l'a vu au colloque tout ce qu'on
355 arrive à avoir à l'heure actuelle c'est qu'à trop réfléchir – c'est une antirecherche ce que je vais
356 dire – à trop réfléchir, à en dire on ne peut pas faire ça parce qu'il faut qu'on vérifie des théories
357 de base, on ne fait rien nous au SCLV, on n'a pas cette compétence-là, on n'est pas des
358 chercheurs c'est la théorie par l'exemple c'est la théorie par l'expérience ça marche, ça ne
359 marche pas tiens, il faut qu'on fasse autre chose.

360 ***H22 : Tâtonnement erreur***

361 I22 : Voilà c'est ça c'est complètement cette approche-là beaucoup plus que cette approche
362 recherche qui nous manque cruellement et nous on est preneur de ça, d'avoir cette épaule qui
363 nous dit : analysez-le comme ça, faites attention etc.

364 ***H23 : Pourquoi le ELM au niveau didactique ?***

365 I23 : Je vais te citer tous les avantages et les inconvénients par rapport à ça : ce qu'il fallait c'est
366 arriver à créer un cours qui soit plus facile pour l'enseignant. Nous en tant que service de langue,
367 il a fallu qu'on puisse y mettre de l'audio de la vidéo des step and check : des questionnaires pour
368 savoir s'ils avaient compris, des exercices des questions réponses, il fallait en plus parce que
369 sinon ce n'est pas intéressant qu'on puisse dire l'étudiant il est resté une heure et demie sur cette
370 leçon là c'est la scormabilité, c'est de se dire moi je peux faire des analyses sur les chiffres en
371 disant tous les étudiants si je prends tout ce qu'ils ont fait pour la semaine 1, ils sont restés une
372 heure trente cinq c'était pour avoir ces chiffres là, quel outil nous permet d'avoir ça à l'heure
373 actuelle Ce sont des outils comme ELM, Claroline mais il ne le faisait pas bien parce qu'il n'est
374 pas scormable très va bien il n'arrivait pas à récupérer ce que l'on voulait et surtout ce que l'on
375 voulait c'était quelque chose qui ne soit pas propriétaire : t'achète un logiciel tu fais quelque
376 chose si tu n'as pas le logiciel, tu ne peux plus t'en servir avec ELM tu crées ton cours une fois

377 que tu l'as fait tu le mets où tu le veux comme Claroline sur une plateforme tu peux t'en servir
378 une fois dix fois et tu n'as plus besoin du logiciel qui l'a créé c'est pas mal parce que tu n'es pas
379 obligé de dire à l'utilisateur sur la machine que tu es obligé d'installer ça pour pouvoir lire. C'est
380 facile à utiliser pour le prof, ça permet de récolter des données scormables, je sais combien de
381 temps, il a passé juste sur une page, si tu lui dis qu'il y a une vidéo de 10 mn et qu'il est resté que
382 3mn sur la page etc. C'est pour ces raisons qu'on a achetées ce produit, il est hyper cher je crois
383 que c'est dans les 1500 euros la licence, on a passé des accords avec eux donc on a eu des tarifs
384 moindres mais encore une fois je crois que l'investissement de départ, ça nous a coûté cher si on
385 ne l'a pas fait aujourd'hui on n'est pas propriétaire de cours aujourd'hui on n'aurait pas de cours
386 parce qu'il aurait fallu un informaticien derrière le dos de chaque prof ça permet de nous dire en
387 2 ans en gros, il y a 300h de formation en ligne. Tu dis ça à n'importe quelle boîte, ils vont te dire
388 ce n'est pas possible parce que pour faire un cours de deux heures il faut deux cinquante heures
389 en gros. C'est énorme.

390 On ne faisait pas ça comme des cochons hein, ça a été fait au départ correctement par
391 l'enseignant si tu veux moi je vérifiais, Michèle faisait le comité de vérification elle disait c'est
392 une erreur, pédagogiquement c'est machin alors on les modifie avant de les mettre sur la
393 plateforme etc. Il y avait vraiment des niveaux de validation.

1 ***H1Q1: Est-ce que tu peux présenter le dispositif d'apprentissage à distance du***
2 ***SCLV ? C'est pour quel public ? Pour quels objectifs et quelles sont les modalités***
3 ***d'évaluation ?***

4 P2-1 : Je t'expliquerai l'historique de cette modalité : il y a trois ans avec EA, on m'a proposé
5 avec cette équipe P1, I, P3 de faire quelque chose pour les étudiants de première année
6 puisqu'on a fait une réforme au SCLV et l'on a rajouté des heures d'anglais au L2 et L3. Dans
7 certaines disciplines où c'était optionnel, c'est devenu obligatoire, par contre la fac n'avait
8 pas assez d'argent pour donner des cours à tout le monde en première année. Il y a un autre
9 problème, il y a plein des étudiants qui arrêtent en plein milieu d'année soit ils cherchent et ils
10 ne savent pas trop qu'est-ce qu'ils veulent faire au bout. Donc si on leur donnait des cours soit
11 ils ne viennent pas au bout de certains temps c'est dommage parce que c'est de l'argent perdu
12 et la fac n'a pas beaucoup d'argent d'où ils ont dit, « vous n'aurez pas de cours », mais c'est
13 idiot parce qu'ils font leur bac et puis ah pas d'anglais au bout d'un an et après on leur
14 demande de venir en cours de parler et c'est dommage.

15 Donc on a cherché un moyen pour qu'ils puissent maintenir leur niveau, et pour ceux qui ont
16 un niveau bas pour qu'ils puissent arriver à niveau meilleur pour commencer leur deuxième
17 année. C'était l'idée de départ, c'était modeste comme but, on ne s'attend pas du tout à ce
18 qu'ils deviennent bilingues en 25h d'autoformation, c'est juste histoire de dire qu'ils en font
19 un peu pour ne pas tout oublier. On a 25h à créer par semestre et on s'est divisé par niveau.
20 Moi j'ai pris le niveau B1, P1 le A2, P4 le B2, et P3 le C1. À partir de là, on a essayé de voir
21 ce qu'on pouvait faire pour qu'ils puissent faire quelque chose de sympa, faire revoir pas les
22 quatre compétences parce qu'il n'y a pas l'oral malheureusement mais les trois compétences,
23 on a cherché des thèmes, des choses qui leur plairaient.

24 ***H2 : Quand vous cherchez, vous êtes ensemble ?***

25 P2-2 : Pas vraiment en fait, on est une équipe mais on a travaillé en solitaire plus qu'en équipe
26 parce que simplement il est difficile de créer quelque chose en trois heures en un jeudi matin,
27 ça ne se fait pas comme ça donc on est forcément chez nous quand on est en train de créer
28 parce que ce qui est assez difficile. Moi, je n'ai jamais créé de cours, jamais un parcours
29 comme ça je vais être très honnête et je n'ai jamais vu tout ce qui est en didactique, je n'ai
30 jamais lu des méthodes, comment les apprenants vont apercevoir ce que l'on est en train de
31 faire, C'est intéressant que toi tu vas le faire.

32 **H3 : L'approche théorique ?**

33 P2-3 : Oui, voilà, je ne connais pas du tout.

34 **H4 : Alors comment tu as fait ?**

35 P2-4 : J'ai imaginé que j'étais dans un cours, je m'inspirais des méthodes, grosso modo, on
36 s'est dit qu'on va tout diviser en thème. On a divisé par semaine, même s'ils peuvent
37 travailler quand ils veulent, c'est bien de savoir qu'ils peuvent travailler par tranche de deux
38 heures par semaine, au moins c'est bien s'ils se consacrent deux heures par semaine. On s'est
39 dit, c'est une bonne moyenne, c'est comme dans les cours en présentiel. On a divisé les 25h
40 en douze semaines plus une heure d'examen blanc.

41 Pour chaque semaine, on a trouvé un thème et pour chaque semaine, moi j'ai divisé par
42 compétence : un peu de listening, de grammaire, de reading, comme dans les méthodes de
43 travail dans un cours normal. Le hic dans ce panel c'est le côté speaking. Ce n'était pas facile,
44 j'ai dû apprendre E-Learning Maker, c'est pas que c'est difficile mais on perd pas mal de
45 temps à découvrir comment ça fonctionne ou à découvrir certaines choses qu'on n'a pas vues
46 tout de suite et on revient en arrière, on change plein de choses, on perd pas mal de temps à
47 fignoler des petites bêtises.

48 **H5 : Comment est l'évaluation ? Comment tu évalues tes apprenants ?**

49 P2-5 : s'ils progressent ?

50 **H6 : Oui, s'ils progressent, au niveau de l'évolution, de la production des**
51 **apprenants.**

52 P2-6 : Ca a changé au fil des années, la première année chaque semaine, c'était des liens, on
53 avait quelque chose, des exercices à faire sur la plate-forme Claroline et autrement on les
54 renvoyait à des liens, c'était catastrophique, parce qu'il y a énormément de sites, les liens se
55 perdent ou les gens se perdaient parce qu'il fallait faire un va-et-vient entre les liens et revenir
56 sur la plate-forme et, techniquement ce n'est pas top et ce n'est pas vraiment cadré, c'est tout
57 ce qu'on a pu faire la première année.

58 La deuxième [année], c'était l'E-Learning Maker, on a fait nos semaines, on a tout créé de A
59 à Z plus de liens et peu de liens vers l'extérieur, on a pensé à les faire écrire par semaine où ils
60 doivent nous renvoyer dans le forum des expressions écrites, comme on ne peut pas évaluer
61 l'oral et le listening, s'ils auraient pu répondre à des questions, ça aurait été fastidieux à

62 corriger donc on s'est dit voilà on va les tester là-dessus. Et chaque semaine, il fallait qu'ils
63 nous écrivent un petit devoir entre cinquante et cent mots selon le thème et selon ce qu'ils
64 devraient apprendre dans cette semaine-là, une lettre soit une histoire...

65 On s'est rendu compte que comme tu connais on avait énormément d'étudiants en fait, et en
66 plus à cette époque-là, on les a séparés, il y avait les A2 et moi les B1, et le problème c'est
67 que les A2 et B1, c'est là où on avait plus d'étudiants et on était submergés tellement ils nous
68 envoyaient des devoirs à corriger, je croyais devenir folle, j'ai pu faire face mais plus jamais
69 de ça, la fac nous payait une certaine somme, cela ne me gêne pas de travailler pour rien mais
70 bon il ne faut pas non plus être complètement stupide.

71 Donc, on s'est dit cette année, on ne va plus se faire piéger par ça, donc il y avait trois devoirs
72 à rendre dans l'année et on avait séparé par des groupes de vingt personnes en essayant de
73 faire en sorte qu'elles se connaissent un peu plus parce qu'avant c'était un forum où tous les
74 messages étaient dessus, les sept cent en B1, c'était trop.

75 Moi j'avais énormément de groupes, je voyais plein de gens, mais eux ils ne voyaient qu'une
76 vingtaine de personnes et même tu peux voir les mêmes personnes écrire donc la première
77 tâche était de se présenter alors ce que j'aurais souhaité parce que j'avais tout préparé, tu
78 regarderas sur le B1, ce n'était pas bien fait peut-être je ne sais pas, mais on a travaillé sur les
79 points de grammaire, après j'ai fait une sorte d'introduction avec quelques fautes, et j'ai dit
80 « Attention ne faites pas cette faute » patati patata mais après ils écrivent les mêmes fautes et
81 tu corriges la faute d'une personne et l'autre d'après il va faire la même faute mais c'est à
82 devenir dingue je me dis mais ils n'ont rien pigé donc si tu trouves la façon de changer ça,
83 franchement je suis preneuse parce que je me dis ça n'a pas du tout marché quoi ! ils
84 communiquent c'est très bien et la plupart du temps je comprenais mais je n'ai pas réussi à
85 corriger dans les 95% du temps pff ça n'a rien changé. Mais ceci dit le but du jeu c'est qu'ils
86 ne soient pas parfaits mais qu'ils pratiquent un petit peu qu'ils n'oublient pas, peut-être qu'on
87 était un peu exigeants aussi mais c'est comme même frustrant.

88 ***H7 : Je comprends, mais peut être qu'ils sont en B1 c'est un niveau qui n'est pas***
89 ***trop top donc peut être que dans leur tête c'est déjà énorme, il faut qu'ils***
90 ***cherchent les mots adéquats et réfléchir à la grammaire en même temps,***
91 ***communiquer, il y a beaucoup de choses.***

92 P2-7 : Oui, peut-être que je demandais trop, c'est vrai hein.

93 **H8 : Moi personnellement pour l'anglais, je suis nulle je me place au niveau A2, et**
94 **déjà pour chercher les mots et puis il faut que je m'exprime et faire attention à la**
95 **grammaire qui n'est pas du tout pareil à la grammaire française par exemple, c'est**
96 **assez complexe, mais pour vous, je comprends très bien parce que j'ai vu sur le**
97 **forum, ce sont toujours les mêmes fautes (qui reviennent) par exemple « I have**
98 **nineteen » au lieu de « I'm nineteen »...**

99 P2-8 : Ah en plus ça tu sais bien qu'ils doivent le savoir !!

100 **H9 : Oui c'est basique.**

101 P2-9 : Voilà, je pense vraiment dès qu'ils se mettent à écrire c'est mot à mot, si c'était un truc
102 de grammaire, ils verraient bien que c'est un piège et ils n'auraient pas écrit comme ça, mais
103 du moment qu'on leur demande à écrire, je ne sais pas comment faire pour arrêter ce
104 processus-là.

105 **H10 : Comment tu as corrigé les erreurs ?**

106 P2-10 : Il y a plusieurs écoles : P4 et P3 corrigeaient d'une façon différente de moi, eux ils
107 réécrivaient tout, je ne faisais pas ça parce que je suis trop paresseuse, je n'aime pas, je ne fais
108 pas tout, ce n'est pas possible. Dans le premier [temps], je mettrais du rouge comme si j'avais
109 les copies devant moi. J'ai une façon de barrer si c'est faux, après je mets une slash, je
110 remettais ce qu'ils auraient dû marquer et je mettais en vert, parce que en France ils aiment
111 bien le vert quand ils corrigent, je pense qu'ils comprennent le vert ça veut dire que c'est bon.
112 J'essaie de ne pas que focaliser sur les fautes, j'essaie de surtout dans la première semaine où
113 ils se sont présentés j'ai dû poser une autre question, par exemple il disait je fais de la danse et
114 je lui dirais ah bon tu fais quel type de danse et souvent ils répondaient et on pouvait avoir des
115 petits liens comme ça. Ca c'était sympa j'ai bien apprécié ça et j'ai l'impression qu'on était
116 plus proche que la première année où il y avait une montagne de corrections, je ne savais qui
117 est qui et c'était vraiment trop.

118 **H11 : Et est-ce que cette année beaucoup qui ont participé comme cela ?**

119 P2-11 : Pas mal, mais pas entre eux quasi jamais, c'est vraiment entre eux et moi, je posais
120 des questions, ils me répondaient, la plupart me répondaient. C'était bien, j'essaie de faire des
121 commentaires aussi non pas dire « Juste » ou « Faux » ou « Bravo », c'est vrai que ça fait
122 partie mais le but du jeu c'est vraiment communiquer.

123 Par contre, la deuxième chose qu'ils devraient écrire était une histoire, et là c'est pareil,
124 j'avais eu l'impression que tout ce que j'avais préparé dans la semaine avant qu'ils n'écrivent
125 les histoires, on a travaillé bien sûr, c'était une histoire dans le passé, donc il y avait des trucs
126 sur le passé, j'avais écrit une autre histoire, tout a été fait pour qu'ils comprennent, j'ai dit
127 « Attention, il faut mettre les verbes au passé ». Je ne peux pas te dire combien leur histoire
128 était dans le présent, en tant que prof j'aurais aimé voir quand même qu'ils sachent utiliser le
129 passé comme il le faut mais là encore comme tu dis et c'est encore plus pire parce que
130 raconter une histoire dans une autre langue c'est assez costaud quand même et surtout
131 l'histoire il y a des vocabulaires qu'ils ne savaient pas et puis ce n'est pas évident de faire des
132 liens etc donc je pense que le fait de vouloir communiquer cette histoire l'a apporté sur la
133 grammaire ce qui fait qu'ils s'en foutaient du passé et cela me désolait et je me suis posée des
134 questions, je me disais « à quoi ça sert », mais pour certains oui, parce qu'il faut dire que cette
135 année il n'y a plus d'A2, ils étaient mélangés avec les B1 donc ils faisant les tâches de B1, qui
136 n'étaient pas probablement pas, forcément adapter à leur niveau donc plus difficile de ce
137 qu'ils étaient capables puisque des fois tu as des charabias à essayer de comprendre et c'est
138 assez difficile.

139 Et quand je corrigeais encore une fois j'ai essayé ce système où je réécrivais tout et même je
140 laissais parfois des choses maladroites parce que simplement, je me disais si je fais quelque
141 chose de vraiment correct ce ne sera plus du tout ce qu'ils ont écrit, et je me mets à leur place,
142 ils se sont crevés pour écrire leur histoire et après s'ils relisent et si c'est devenu une histoire
143 complètement différente c'est embêtant. J'ai corrigé les choses vraiment incompréhensibles et
144 les fautes d'inattention mais les fautes maladroites, j'ai compris, mais je ne l'aurais jamais dit
145 comme cela j'ai laissé parce que sinon ils vont se dire ce n'est pas la peine d'essayer.

146 ***H12 : À part ce contenu grammatical, didactique, quelles autres attentes tu as vis-à-***
147 ***vis de ces apprenants ?***

148 P2-12 : Globalement ?

149 ***H13: Oui, globalement.***

150 P2-13 : Ce que je souhaiterais pendant ces vingt-cinq heures ?

151 ***H14: Qu'est-ce que tu attendais vraiment de ces étudiants ? Qu'est-ce que tu aurais***
152 ***voulu qu'ils fassent ?***

153 P2-14 : Ce que j'aurais voulu qu'ils fassent, qu'ils gardent l'habitude de voir de l'anglais de
154 travailler en anglais etc. qu'ils prennent un certain plaisir à le faire, qu'ils réactivent les
155 choses qu'ils ont peut-être oublié qu'ils mettent un peu les temps je parle des B1, je parle de
156 leur parcours qui logiquement ce n'est pas du tout compliqué je ne rentrais pas dans les
157 choses compliquées du tout hein c'est juste une question de remise à niveau pour que quand
158 ils arrivent en deuxième année que ça soit pas trop loin quoi, pour moi, c'est très modeste.
159 Aussi, on est tous d'accord que c'est pas le moment de faire de l'autoformation quand ils sont
160 en première année, ils ne sont pas prêts, mais on l'a fait pour les raisons que je t'ai expliquées,
161 la fac ne peut pas faire autrement mais dans les meilleurs des cas c'est qu'ils apprennent à
162 travailler tout seul, qu'ils sachent eux mêmes là où ils doivent aller, là où ils doivent faire un
163 peu plus d'effort pour s'améliorer etc. il y en a très peu qui ont pu faire cela, si on a la moitié
164 qui suit régulièrement c'est déjà pas mal.

165 ***H15 : Est-ce que les étudiants te contactent par exemple lorsqu'ils ont des***
166 ***problèmes ?***

167 P2-15: Il y a en certains oui, il y a le Troubleshooting donc il y en avait c'était assez rare mais
168 de temps à autre, tu avais des questions dedans. La plupart des questions étaient pour I, il y
169 avait des questions de grammaire, ils étaient très très occupés par les scores, des fois c'est
170 bloqué ou ça marquait faux quand c'est juste bref, ça les gêne « oh la la il ne faut pas que
171 vous croyiez faux » comme moi si j'avais vraiment regardé tout ce qu'ils avaient fait et pour
172 eux ça embêtait pas mal de gens et j'avais quand même une question de grammaire c'était
173 assez difficile d'aider ces gens-la parce que j'ai déjà donné mes explications en ligne et je ne
174 savais pas comment reformuler pour qu'ils comprennent davantage c'était pas évident surtout
175 en le tapant en français.

176 ***H16 : Quel autre rôle par rapport à ce dispositif tu as à part le fait que t'es***
177 ***conceptrice de cours ? Par exemple, est-ce que tu as essayé de rétablir les***
178 ***communications ou tu as simplement conçu des cours à côté ?***

179 P2-16 : Oui je vois un peu ce que tu veux dire, comme un leader ? Je suis la prof, mon rôle
180 dans un cours traditionnel, c'est de me taire le plus possible et de faire en sorte qu'eux ils
181 parlent, mais c'est vrai que j'aimerais bien faire en sorte qu'ils travaillent plus ensemble mais,
182 avec ce nombre d'étudiants, c'est quasi impossible. Et autrement je suis tuteur aussi dans le
183 sens où je corrige ce qu'ils font en ligne mais ça ne pourrait pas être forcément le cas, il y en a

184 qui font des cours mais qui ne corrigeaient pas ce qui est en ligne d'ailleurs l'année prochaine
185 ce sera le cas, il y a d'autres profs qui vont corriger.

186 ***H17 : Quel est le bilan des années antécédentes du cours en ligne ?***

187 P2-17 : La première année, j'étais catastrophée, je ne trouvais pas ça top, je n'étais pas fière
188 de ce qu'on a fait, même si on fait ce qu'on a pu puisque vraiment comme tu vois je n'ai
189 aucune expérience dans créer des cours [en ligne], je n'ai pas vraiment de connaissance en
190 didactique donc je partais dans un tunnel complètement noir avec les autres. Moi, j'ai plus
191 tendance à paniquer et j'aime bien faire les choses bien et je n'étais pas fière de moi à la fin
192 de la première année, en plus au début il y avait pas mal de problème technique et les
193 étudiants étaient assez critiques, pas tous mais j'ai tendance à ce qu'ils avaient critiqué m'ont
194 un peu catastrophés. L'année dernière j'ai pris énormément de plaisir parce que je créais
195 quand même c'était beaucoup de travail, j'étais contente de moi-même et assez fière de ce qu'on
196 l'avait fait tous.

197 ***H18 : Tu as eu des retours de leur part ?***

198 P2-18 : Oui il y avait une enquête faite par P3 et l'année d'avant qui disait en fait, grosso
199 modo la même chose. C'était la même demande : « on veut avoir un prof pendant le cours »,
200 ils ne comprenaient pas trop le système, je pense que maintenant on a plus d'étudiants qui ont
201 plus l'habitude de travailler en ligne, avec un ordinateur, faut dire qu'il y a deux ans, il y en
202 avait pas mal qui n'étaient même pas très à l'aise avec un ordinateur.

203 Et cette année pareil il y en a qui se plaignent mais c'est plutôt positif parce qu'on peut
204 réduire les blocs, qu'il y avait des salles et en plus il y en a toujours qui ne soient pas contents
205 on ne peut faire plaisir à tout le monde tout le temps ça revient à ce que je viens de dire toute
206 à l'heure ce n'est pas en première année qu'on donnait des responsabilités ils ne sont pas prêts
207 sans vraiment être formés auparavant de comment travailler c'est difficile de donner une
208 méthodologie en ligne, on essayait de faire la leçon zéro, mais, Déjà si tu ne le sais pas faire et
209 si tu ne le sais pas suivre et comprendre tu ne vas pouvoir jamais appliquer cette
210 méthodologie.

211 Par contre lors de l'examen, je ne me rappelle plus si c'était une étudiante en première année
212 ou une étudiante dispensée d'assiduité en psycho parce qu'ils sont tous dans le même amphithéâtre,
213 mais une fille est venue me voir me dire à la fin de l'examen « Je veux vraiment vous
214 remercier parce que vous m'avez réconcilié avec l'anglais, j'ai pu travailler en ligne, j'ai pu

215 comprendre les choses puisque je ne comprenais pas quand j'étais en sixième et cinquième
216 parce que ma prof allait trop vite etc. », elle était vraiment reconnaissante et elle avait trouvé
217 ça super donc ça doit correspondre à certaines personnes mais je pense quand même qu'elle
218 était dispensée d'assiduité donc elle était un peu plus mûre que les autres jeunes.
219 Ça fait plaisir, quand on a un retour positif, pas franchement négatif et pas forcément super
220 personne c'est déjà pas mal.

221 ***H19 : Face à ce malaise d'étudiants, le fait qu'ils se sont sentis lâchés dans la***
222 ***nature comme ça, est-ce que toi en tant que prof, tu as essayé d'animer, de les***
223 ***rassurer ?***

224 P2-19 : Non, seulement quand ils nous contactent. On a essayé par tous les moyens possibles
225 de les encourager à nous contacter quand ils avaient des problèmes. Vraiment on a dit en
226 amphi lors de la présentation « N'hésitez pas » etc. Vraiment on était plus ouvert. Quand ils
227 nous contactaient, évidemment on répondait etc. Mais c'est comme un cours si tu poses des
228 questions : « ça va ? », personne ne te répond, moi je ne peux rentrer dans la tête des gens
229 donc c'est encore plus difficile parce que je ne vois pas les visages s'ils ont compris, ça reste
230 quelque chose d'assez frustrant. J'espère que cette année, parce que chaque année on essaie
231 d'améliorer. On va faire un mélange maintenant donc on va voir si ça résout nos problèmes,
232 déjà ils vont voir qu'on est humain et qu'on est là et l'on est prêt à les aider et s'ils n'osent
233 pas le faire en ligne ben, ils peuvent le faire quand ils viennent lors des rassemblements. On
234 va aller les voir trois ou quatre fois – là logiquement ils peuvent nous poser des questions.

235 ***H20 : Est-ce que tu peux toucher un mot sur le futur dispositif ?***

236 P2-20: Déjà je pense que ça va être positif on va les mettre sur les bons rails dès le départ,
237 leur expliquer plus amplement comment ça marche, les rassurer le fait qu'ils nous connaissent
238 qu'ils voient les profs vont faire disparaître les critiques « Ah on n'a pas de profs » etc. Mais
239 je pense qu'il y aura toujours des « oui mais bon c'est nul parce qu'on ne peut pas parler et
240 tout ce que j'aime faire c'est parler » alors que c'est faux quand ils sont en deuxième année et
241 qu'on tu leur demandes de parler personne ne veut parler je pense qu'ils sont râleurs de toute
242 façon mais ça va répondre quand même à pas mal de critiques et ça va rassurer ce qui ne sont
243 pas à l'aise. Et aussi sur le côté grammatical ou quelque chose comme ça, s'ils ont des
244 questions à nous poser.

245 Et on ajoute la quatrième compétence qui est l'oral, ça me paraît plus complet, mais je sais
246 pertinemment qu'il y aurait des choses qui vont foirer, c'est obligé.

247 ***H21 : Et le contenu des cours sera exactement pareil que les cours en ligne ? les***
248 ***thématiques que vous avez abordées, ce sera toujours les mêmes avec les mêmes***
249 ***tâches, les mêmes consignes quand ils sont en ligne ?***

250 P2-21: Je pense, simplement parce qu'on a été payé pendant trois ans pour les créations et
251 maintenant c'est fini, alors tout ce qu'on retouche c'est vraiment parce qu'on est bénévole tu
252 vois donc c'est vrai que à la limite ce n'est pas la meilleure façon de faire les choses il
253 faudrait peut-être revoir tout en fonction de ce qu'on veut leur faire en cours mais on va
254 réduire sûrement bon nombre de choses sur ce qu'ils vont faire en ligne mais leur donner un
255 certain nombre de semaines à faire et après quand on les voit, On fait une sorte de bilan et
256 s'ils ont des questions et après on travaille, si, en ligne, ils doivent se présenter en classe, ils
257 se présentent voilà en complémentarité.

1 ***H1 : Est-ce que tu peux présenter le dispositif du SCLV ? Est-ce qu'il a un nom ?***

2 P5-1 : Il n'a pas été baptisé, il n'a pas un vrai nom, on l'appelle souvent « Self-study »,
3 « autoformation en ligne », « cours en ligne », et on l'appelle souvent plate-forme Claroline
4 « autoformation de la plate-forme Claroline », « Le groupe Tice » c'est vrai que c'est
5 intéressant ce que tu dis il faudrait qu'on lui trouve un nom.

6 Alors le dispositif, moi je travaille en formation continue normalement, je ne suis pas
7 participante d'office à ce groupe-là, mais il se trouve que je voulais travailler avec eux sur la
8 validation des travaux et que je souhaite qu'après on puisse le vendre en formation continue
9 ces cours, c'est en ça que je travaille avec eux.

10 Ce que j'ai compris, il y avait un grand problème en première année puisque autrefois
11 l'anglais n'était pas obligatoire, depuis la réforme, il n'y a pas d'interruption de
12 l'apprentissage de l'anglais depuis l'école primaire jusqu'au master.

13 Le fait d'introduire l'anglais partout en première année aux non-spécialistes allait impliquer
14 une rentrée scolaire kafkaïenne : pas assez de profs, pas de salles, pas de ci, pas de là, une
15 logistique folle !! donc la réflexion qui a été conduite c'est puisque la première année on sait
16 qu'on va perdre beaucoup d'étudiants à partir de Noël et qu'il y a beaucoup de gens qui
17 s'inscrivent en fac parce qu'ils ne savent pas où aller et après ils comprennent que c'est leur
18 place ou ce n'est pas leur place, il vaut mieux garder nos forces pour la suite.

19 Donc au premier semestre il n'y a pas de langue et deuxième semestre donc à partir de janvier
20 tous les premières années non-spécialistes font leurs 25Hd'anglais en ligne là on a eu comme
21 idée de ne pas faire un programme première année mais un faire un programme par niveau,
22 l'idée a été de tester tous les étudiants tu as vu le quick placement test à partir de là, on a dit
23 qu'on allait travailler sur A2 et B1 B2 C1 C2 mélangés, de façon à ce que les étudiants en
24 première année aient un programme adapté à leur besoin linguistique, ils n'ont pas
25 simplement qu'ils sont en première année qu'ils font tous pareils. L'apparition de ce cours en
26 ligne était liée à la réforme LMD la réflexion sur l'accueil des premières années, le problème
27 de logistique de salle de prof et de nos certitudes que les gens allaient rester

28 L'idée c'était qu'au premier semestre il n'y a pas de cours d'anglais, au deuxième il y a le
29 cours en ligne, à partir de L2, ils retrouvaient les prof en face à face complet, et on a couvert
30 une progression par niveau selon la grille du conseil de l'Europe

31 La première année, on était pris par l'urgence, on a fait des repérages de sites en ligne et la
32 construction de programmes pédagogiques pour lesquels les ressources étaient déjà des sites
33 internet repérés par chaque prof, et bien sûr ce système ne nous satisfaisait pas

34 La deuxième année, il y avait eu création c'est là où Simon s'est occupé du B2 Andrew de
35 C1C2, Julie de B1 et Gilmour de A2 (c'était l'année dernière), il y avait eu l'idée d'un cours
36 en création originale en maximum qui permettrait aux étudiants de ne pas perdre de temps, de
37 garder un rapport avec l'anglais, de se mettre dans un esprit approche communicative
38 puisqu'on s'est rendu compte depuis des années qu'il était inutile de faire de la langue de
39 spécialité par exemple psycho, histoire, géo sciences à des personnes qui avaient un tout petit
40 niveau d'anglais et qui ne savaient même pas demander leur chemin, l'idée c'était de
41 s'imprégner de la pédagogie (commonwealthH2 :11) pour les adultes dans les cours du soir, du
42 samedi qui est une approche assez fonctionnelle finalement au moins dans les débuts B1 &
43 A2 où l'on prend des situations courantes de survie et on apprend à tout ce public à
44 communiquer en anglais à utiliser la grammaire dans un but communicatif au service de ce
45 qu'ils veulent dire donc on s'est imprégnés des manuels, de l'esprit qui règne en pédagogie
46 des adultes pour créer ces cours en ligne ils se sont mis tous d'accord pour qu'ils aient
47 toujours des objectifs, une table des matières, qui ressemble à ce que l'on peut trouver dans
48 ces fameux manuels communicatifs, une thématique avec des écoutes, de la lecture, un apport
49 de vocabulaire, un cours de grammaire et des travaux de production écrite, la première année
50 c'était toutes les semaines qui étaient proposées aux étudiants. Il y avait eu l'idée de se coller
51 à ce que l'on appelle l'approche communicative. C'était l'année dernière, après on s'est
52 rendu compte que et on le savait ce n'est pas souhaitable de faire du 100% en ligne et qu'on
53 ne pouvait pas faire face à des corrections chaque semaine que c'était non productif même
54 pour les étudiants parce que souvent entre une unité 1 et une unité 2 il y avait peu de
55 différence et que les étudiants avaient beaucoup d'exercices à nous rendre sur le forum qui ne
56 présentaient pas forcément une grande pertinence et que nous on n'avait pas les forces
57 logistiques pour faire des corrections très intéressantes et individualisées

58 Donc cette année, on a mis des travaux à rendre toutes les trois ou quatre semaines on a introduit
59 la notion de mission et de tâches de temps à autre pas à chaque semaine bien sûr et on veut
60 aller maintenant vers la réapparition des enseignants : la plate-forme et le cours en ligne
61 puissent être utilisés en L1 L2 L3 mais jamais à 100%, ie il y a toujours un face à face
62 enseignants dont la proportion sera variable en L1 L2 L3 et l'idée de cet été c'est de réunir les
63 enseignants pour qu'ils s'intègrent les contenus des cours et qu'ils réfléchissent à comment

64 eux vont mettre en place leurs cours collectifs en face à face, leur rôle pour l'expression orale
65 soit en demandant à leurs étudiants d'avoir préalablement d'étudier une unité du cours en
66 ligne et eux la mettre en application, donc il y a toute une économie de temps, pas besoin
67 d'écouter la cassette y a pas besoin de lire le texte en cours, c'est fait avant de façon à ce que
68 le professeur ait ainsi deux heures pleines pour faire parler les élèves, donc finalement faire
69 du blended, la formation hybride serait la manière la plus rationnelle, économique,
70 pédagogique satisfaisante de fournir un cours de langue cohérent aux étudiants en ayant à la
71 fois le support en ligne et puis le contact humain, pas du tutorat mais du cours vraiment de
72 l'expression orale et de la qualité de langue. Voilà comment a évalué le cours mais vraiment
73 la référence de départ est l'approche communicative des adultes qui a servi. Puisque les
74 enseignants venaient tous de là.

75 ***H2: votre attente des apprenants donc c'est surtout sur le plan communicationnel,***
76 ***qu'ils s'expriment ?***

77 P5-2: oui, qu'ils s'expriment à l'oral ou à l'écrit par rapport à des thématiques proposées
78 sachant que le niveau A2 c'est basique se présenter demander son chemin, c'est basique, c'est
79 vraiment le niveau A2 et quand on regarde les cours d'Andrew en C1C2, il pose des
80 problèmes complexes sur l'environnement l'écologie avec des textes difficiles et là c'est pas
81 de l'approche communicative au sens de jeu de rôle dans les salles de classe on est là dans
82 l'apport linguistique énorme puisque les étudiants qui sont à ce niveau là sont excellents et
83 capables donc il faut faire la distinction.

84 Le niveau A2 qui était obligatoire dans le cursus pour l'année dernière est devenu un module
85 complémentaire au choix pour les étudiants qui sont les plus faibles s'inscrivent en B1
86 d'office puisque c'est le niveau de base du CLES alors on a estimé que même les plus faibles
87 d'entre nos étudiants devaient suivre un programme B1 mais on leur ouvre l'accès à A2 pour
88 qu'ils revoient les bases de la langue qu'ils pourraient oublier. Cette année c'est resserré sur
89 B1 B2 C1 et C2. L'expérience de ES c'est autre chose, il s'en sert en sport pour ses étudiants
90 mais en blended ils ont du travail à faire ne ligne et ils ont leur professeur mais ce n'est pas
91 dans le cadre des L1 L2 L3, mais lui Simon c'est un créateur en B2

92 ***H3: toujours sur le plan de la communication, j'ai vu que vous avez mis des groupes***
93 ***dans chaque niveau, quel est le retour de cette expérience ?***

94 P5-3: elle est très variable, les hauts niveaux ont commencé à avoir un peu d'interaction les
95 étudiants étant meilleurs en langue s'interpellaient et parfois se lisaient mutuellement (il

96 faudrait voir les pourcentages), en B1 j'ai quasiment pas vu d'interactions : les étudiants
97 allaient regarder ce que les autres avaient écrit, y rajoutaient leurs productions au-dessous
98 mais on n'est pas arrivé à de vrais échanges ou alors exceptionnellement, ainsi notre réflexion
99 s'est portée aussi à comment animer un forum ?

100 Pour l'année prochaine, l'idée est de donner des choses à faire qui les obligent à chercher de
101 l'information entre eux pour les faire parler sinon ils n'auraient pas de raison de parler entre
102 eux.

103 ***H4: justement dans ce cas, quel est le rôle des enseignants dans ce dispositif ?***

104 P5-4: il y a plusieurs rôles, parfois c'est la même personne qui fait tout, il y a le rôle des
105 concepteurs, celui a créé le cours, le transforme, l'améliore chaque année, y a la personne qui
106 valide, moi, je valide les travaux, je regarde la cohérence d'ensemble, faute de frappe, j'essaie
107 de faire évoluer la grammaire, et une approche un peu plus inductive. Après il y a le
108 correcteur qui lit les travaux de tous ces étudiants et qui leur répond. On a plusieurs manières
109 de corriger : entre ceux qui vont corriger mot à mot, ligne par ligne la totalité, ceux qui vont
110 prendre les grosses erreurs et laisser le reste, cette année, on a essayé de leur renvoyer des
111 questions aux apprenants par exemple un étudiant qui présent son père, sa mère lui note qu'il
112 a un frère et une sœur on lui renvoie des questions du genre oui que fait votre frère il est
113 étudiant il travaille où est-il pour voir si justement il relisait ce qu'on avait fait et s'ils allaient
114 nous répondre, et ça n'est pas très actif je pense que les étudiants n'ont pas vraiment assimilé
115 qu'ils doivent être acteurs, ils sont passifs, ils suivent leurs cours, ils renvoient leurs devoirs,
116 peut être qu'ils lisent les corrections mais ils n'en sont pas encore en mesure de nous renvoyer
117 les questions, sauf un cas qui a dit merci. Chacun d'entre nous avait à peu près douze groupes
118 de vingt, 200 personnes à corriger en potentiel sachant qu'ils n'ont pas tous écrit bien sûr.
119 L'idée de groupe c'était ce qu'on pensait si on a mis les 200 étudiants en ligne il n'y avait au-
120 cune raison d'interagir, en créant des classes ça a déjà donné la liste des noms 20 noms, ça
121 ressemblait à une classe on espérait que ça allait être favorable donc il faut qu'on passe à un
122 autre niveau c'est leur poser des questions du genre chercher combien il y a de garçons et de
123 filles, faire des statistiques sur le groupe, on a réfléchi à tout ça pour les obliger à se parler, il
124 y avait aussi l'idée de leur donner des tâches différentes à faire pour qu'ils s'interrogent
125 mutuellement ils cherchent de l'info, ce serait la prochaine piste de travail

126 ***H5: est-ce que vous avez une explication, une hypothèse justement sur ce silence***
127 ***des apprenants ? vous avez cherché plusieurs pistes pour les faire participer et***

128 ***communiquer entre eux, mais apparemment donc ce n'est réciproque, est-ce que vous***
129 ***avez des hypothèses face à ce silence des apprenants ?***

130 P5-5: oui, on en a un peu, on tâtonne hein : la nature même de ce qu'on leur a écrit ne
131 favorisait pas l'interaction si on demande à chacun « présentez-vous » tout court ben ils se
132 présentent, si on lui dit « racontez-nous vos vacances » ils racontent leurs vacances,
133 « racontez-nous le pire jour qui vous est arrivé », j'ai reçu des devoirs bien intéressants,
134 chacun lit les productions comme l'extrait d'un journal ou d'un roman sans répondre, d'une
135 façon totalement passive. D'où l'idée de créer des tâches où ils auront à se questionner
136 mutuellement sinon ils ne se parlent pas.

137 On espère aussi en rajoutant du face à face ils vont se voir physiquement dans la classe pour
138 se mieux connaître corporellement avoir un visage peut être que ce sera plus facile pour eux
139 de s'écrire sur le forum.

140 C'est vraiment la réflexion est sur le type de devoirs qu'on demande aux apprenants. Certains
141 types de devoir classique qu'il faut garder et des moments il faut des tâches pour les faire
142 interagir pour les obliger à se questionner. Là ils étaient vraiment dans question réponse prof
143 élève. Mais il faut voir avec Andrew et Simon parce qu'eux ayant les meilleurs niveaux ont
144 eu quelques expériences positives dans les petits niveaux : pas d'interactions

145 ***H6: est-ce que tu peux parler de l'organisation, de ce qu'il y a à l'intérieur de la***
146 ***plate-forme ?***

147 P5-6: il faut voir ça avec Stephan qui a les traces. Il est l'administrateur, il est l'ingénieur
148 réseau de la plate-forme il nous est très précieux parce que c'est lui qui a mis les cours en
149 ligne, qui a créé les contacts avec chaque étudiant qui s'occupe du problème technique, c'est
150 lui qui dépanne quand il y a des bug, c'est lui qui sort les statistiques de fréquentation, de
151 connexion, il peut nous renseigner par exemple qu'il y a énormément d'étudiants qui
152 travaillaient les samedi et dimanche il sait à quelle heure il sait pendant combien de temps il
153 peut sortir les graphiques sur les fréquentations qui étaient très fortes au début mais qui
154 tombent qui chutent de façon énorme. Nous on est dans la partie pédagogique, ie si un
155 étudiant a un problème technique c'est Stephan, s'il ne comprend rien à son cours d'anglais il
156 nous appelle.

157 ***H7: (piste de travail ?) (problème technique, la bande est coupée et on entend pas***
158 ***la question)***

159 P5-7: piste de travail on a actuellement un collègue qui travaille pour l'espagnol pour le
160 niveau B1, pour offrir plus de langues aux étudiants pour le moment ils ont fait anglais
161 obligatoirement mais peut être qu'il y a des étudiants qui viennent des autres académies et qui
162 ont pris l'espagnol comme langue A et qui souhaiteraient faire de l'espagnol donc on va
163 essayer de leur offrir une palette plus large, à la rentrée aussi simon julie gilmour et andrew
164 sont entrain de travailler sur des cours pour d'autre public que nos L1 L2 L3, donc il faut
165 qu'on les libère du temps des corrections, déjà chaque année il faut qu'ils revoient leurs cours
166 ils enlèvent certaines choses et en rajoutent d'autres parce qu'il y a des sujets qui vieillissent
167 un peu, donc cette année ils vont être pris par de nouvelles créations donc ce que l'on voudrait
168 faire c'est que toute l'équipe du service commun y participe puisqu'ils vont faire du blended
169 puisqu'ils vont utiliser ces cours et même avec leurs étudiants puisqu'ils vont faire du face à
170 face donc ils pourraient faire aussi la correction des devoirs écrits donc animer à leur tour ce
171 qui permettra d'avoir un relais, parce que le danger comme dans tout projet c'est qu'on
172 fonctionne dans un petit groupe de six et le reste de l'équipe est loin donc l'idée quand même
173 c'est d'éviter ce gouffre entre une équipe qui avance qui tient et les autres qui continuent à
174 faire leurs cours on réfléchit à cette alternance là, on va doser différemment 1^{ère} 2^{ème} et 3^{ème}
175 années il n'y aura pas le même nombre sachant que chaque prof est libre de rajouter ses
176 ressources parce que s'il envoie les étudiants travailler sur les semaines 1 2 3 en ligne lui
177 quand il les retrouve après la quatrième semaine il fait une synthèse il fait produire à l'oral il
178 rajoute des tas de choses qu'il aurait fait de toute façon dans son propre cours il ne devient
179 pas prisonnier du cours en ligne.

180 ***H8: pourquoi la dénomination par semaine ? pourquoi c'est saucissonné en***
181 ***« Week » ? est-ce que cela ne va pas à l'encontre de l'autonomie des apprenants***
182 ***que vous préconisez ?***

183 P5-8: les étudiants français ne sont absolument pas habitués à travailler en autonomie
184 (autonomie guidée) on n'est dans un système extrêmement dirigé en France. Si on avait mis
185 un gros bloc de cours et on leur disant débrouillez-vous et on vous retrouve au mois de mai
186 pour votre examen ça aurait été pour eux un gros choc culturel. L'idée c'est au lieu de les
187 appeler leçons, unité un, unité deux, unité trois on a mis dans le week 0 une aide
188 méthodologique, il y a des conseils dedans, il y a une interview avec Gilmour « comment je
189 vais faire avec mon cours en ligne et si j'ai un problème qu'est ce que je dois faire est-ce que
190 je dois tout faire d'un coup ? ... » ce sont des aides, ils ont essayé de simuler toutes les
191 questions qui passent dans la tête des étudiants, donc ce que l'étudiant a comme conseil c'est

192 qu'il a onze semaines de travail, qu'il est conseillé de faire des semaines de deux heures, c'est
193 pour ça que ça s'appelle week one, week two s'il y a un étudiant veut tout faire en un mois
194 c'est son problème, il peut le faire et nous on a essayé de découper pour que ce soit
195 supportable vivable puisqu'il y a les autres matières pour eux à traiter, ils ne peuvent pas faire
196 dix heures d'anglais par semaine, la notion de semaine on peut leur envoyer un message à un
197 moment, « attention on arrive à la semaine six, bientôt il y aura un examen blanc, est-ce que
198 vous êtes au point » « attention on arrive à la fin du module vous allez avoir un examen, allez
199 voir l'examen blanc et gardez où est ce que vous en êtes » , on n'a pas laissé abandonner les
200 étudiants avec un gros cours d'anglais et puis débrouillez-vous c'est bien de favoriser leur
201 autonomie, c'est à dire c'est à eux de gérer comment ils vont faire leurs semaines il y a des
202 étudiants qui font 3 semaines en une fois et les autres toutes les semaines en deux heures c'est
203 personnel tout ça

204 ***H9: mais c'est le fait de voir des numéros un deux trois qui incitent à commencer le***
205 ***cours par le numéro un ...***

206 P5-9: oui parce qu'il y a des progressions dans les contenus notamment dans les petits
207 niveaux, pour les C1 C2 ce n'est pas grave mais les A2 ils ne peuvent pas aller faire le present
208 perfect par exemple s'ils ne savent pas dire bonjour il y a des progressions grammaticales et
209 lexicales pour les petits niveaux donc c'est volontaire de notre part, plus on avance plus c'est
210 difficile ce qui n'est pas vraiment le cas pour les C1 puisqu'ils ont déjà un niveau plus
211 confortable et c'était aussi un problème de pratique pour gérer le forum si au même moment
212 si on a cent étudiants qui parlent du même sujet c'est bien pratique mais si y en a qui parlent
213 de la semaine 2 de la semaine 4 je ne vois pas pourquoi ils peuvent être en interaction

214 ***H10: comment vous débloquent les weeks, est-ce que c'est semaine par semaine ?***

215 P5-10: la première année, ils avaient trois semaines toutes prêtes, après c'était six, mais
216 maintenant puisque elles sont prêtes on peut les mettre toutes en ligne l'étudiant fait ce qu'il
217 veut mais c'est un peu dangereux pour lui aussi mais c'est bien, moi je suis pour
218 personnellement qu'il y ait tout, quand il le veut pour le gérer comme il le veut. Le danger
219 étant que certains étudiants ne fassent rien du tout pendant les deux mois et au mois de mars
220 avril ils se rendent compte qu'il y aura un examen et tout d'un coup, ils sont noyés parce
221 que ils ne peuvent pas suivre le rythme ... on se forge l'idée que les étudiants avancent dans
222 des thématiques communes parce que si on veut faire un forum interactif il faut bien qu'ils
223 aient travailler sur le même sujet donc on va garder l'idée de découpage. En revanche qq1 qui

224 sera en formation adulte il fait comme il veut, le cours en ligne est souple, il permettra
225 plusieurs usages, soit un usage linéaire progressif soit un usage à la carte, les gens quand on
226 en aura construit beaucoup de cours les étudiants pourraient choisir que les thèmes qui leur
227 aient utile et laissé le reste, bien sûr, l'idée c'est la liberté totale on n'en est pas encore là pour
228 le moment. Les quatre niveaux qu'on a fait, il faut enrichir, il faut faire d'autres prestations, il
229 faut avoir les aides pour préparer les diplômes par exemple puisqu'on est un centre d'examens
230 pour le cambridge pour le DCL il faut qu'on arrive à ça il faut qu'on développe avec des
231 thèmes des thématiques on va travailler par exemple sur la psychologie , avec un public qui
232 est à distance et on va essayer de travailler sur des thématiques contemporaines voilà ce sera
233 très différent de ce que tu as vu il va y avoir des choses sur l'éducation des enfants sur la
234 monoparentalité c'est comme un catalogue et puis on achète, c'est pour que ça puisse
235 s'acheter

236 ***H11: le retour des expériences des années antérieures ?***

237 P5-11: cette année, pas de questionnaire, pour les années antérieures, voir le mini mémoire
238 d'Andrew où existent les feed-back des apprenants. Nous on a fait notre bilan mais du côté
239 des profs, du côté des élèves, c'est le questionnaire qu'Andrew a analysé. Le résultat eux ils
240 demandent tous des profs Et cette année, on a pensé que toi tu allais observer des élèves.

241 ***H12: et le bilan des profs ?***

242 P5-12: la première année : on fait un programme et on prend des sites en ligne, deuxième
243 année, c'est nous qui créons tout troisième année, on améliore l'approche de la grammaire
244 vers l'inductive on supprime un exercice par semaine et à la place on essaie de mettre des
245 tâches, de l'approche actionnelle pour plus de dynamisme et prochaine année on voudrait
246 introduire du cours en face à face. Chaque année on apporte des transformations. c'est
247 toujours en construction, on le prend comme ça, c'est jamais figé de fini surtout dans ce genre
248 de chose parce que c'était notre première expérience

249 Il y a des choses intéressantes aussi, on vient tous d'horizons à la fois commun et différent
250 Simon est britannique Andrew est Australien il y a une expérience culturelle importante c'est
251 un pays où les gens sont tellement éparpillés ils sont tellement habitués aux cours en ligne
252 Julie est Américaine, gilmour est franco écossais on n'a pas le même âge, on n'a pas le même
253 vécu, on n'a pas eu les mêmes fonctions, c'est intéressant tout ça même s'il y a le même
254 format je pense qu'il y a des variantes de part les tempérament quand j'ai vu par exemple la
255 manière dont ils font la corrections Simon émet beaucoup d'humours dans son travail, quand

256 il corrigeait il met des petites blagues des petites remarques « attention l'ordinateur n'est pas
257 intelligent « il y a qqc qui est de la complicité qui lui est propre, Andrew aime bien les
258 citations philosophiques, les belles citations, par exemple sur la protection de la nature des
259 choses qui font réfléchir, il commence le cours avec une phrase de Gandhi et hop on va parler
260 de la protection de la ville de la nature, c'est une approche autre quand même or quand on
261 regarde le cours ils ont tous pareils des listening des reading des writing oui le même moule
262 mais dans la manière de traiter il y a des petites nuances la manière de décorer, le look de
263 chaque cours même si c'est le même format et le même logiciel ils n'ont pas la même manière
264 de les organiser il y en a qui aime bien mettre beaucoup de musique il y a qd même de petites
265 choses qui varient toi aussi qui est extérieur tu le vois moi je l'ai vu en validant les travaux
266 c'est pour ça que ça m'a beaucoup intéressé, j'ai lu quatre cerveaux. Je leur relis avec des
267 yeux de francophone parce qu'il y a des mots qui pour eux sont évidents mais pas en français

268 ***H13: ma première principale question c'est de savoir qu'est ce que vous attendez***
269 ***vraiment des étudiants ? c'était quoi le pourquoi du dispositif je ne parle pas de***
270 ***l'aspect institutionnel,***

271 P5-13 : comme je te l'avais dit tout à l'heure que les apprenants reviennent à la langue de
272 base. Après lorsqu'ils seront en master, on introduira la langue de spécialité mais pour le
273 moment quand on a testé nos étudiants on a vu que les A2 et B1 sont majoritaires, or
274 normalement à la sortie du système scolaire français normalement on devrait être B2, c'est
275 un vœu c'est un souhait de l'institution ce n'est la réalité, donc on ne peut pas tout de suite
276 leur donner des textes extrêmement riches à lire et à travailler on a voulu remettre en place les
277 acquisitions du collège parce qu'en France au collège les enfants parlent beaucoup anglais
278 quand ils vont au lycée ils ne parlent plus beaucoup il y a moins l'occasion de communiquer,
279 ils font du reading writing donc il y a une perte de l'oral et un gain en écriture et lecture, et
280 quand on les récupère et qu'on se dit que ces jeunes vont peut être aller en Europe pour faire
281 des stages, on a ressenti le besoin de repasser par la langue de communication non pas une
282 langue littéraire et philosophique spécialisée, une langue de la vie de tous les jours, et on le
283 voit encore on est en train de corriger les épreuves du CLES il y a une épreuve orale où ils
284 doivent laisser sur un répondeur sur une K7 deux messages pour dire qu'ils vont changer de
285 chambre en cité universitaire que ça ne leur plaisait pas, il veut une autre, il donne rdv avec
286 une copine pour visiter avec lui en donnant son nom, son numéro de téléphone et donner le
287 chemin même ça n'est pas bon donc à quoi bon de les faire travailler des textes en psycho, en
288 histoire etc s'ils ne savaient même pas eux de donner des instructions élémentaires de base

289 pour communiquer pour fonctionner dans la vie et c'était là notre intention aussi : remettre en
290 place la langue de communication pour être avec l'étranger, pr aller à l'étranger, pour faire
291 des stages dans des pays anglophones etc. en sachant que nous on réintroduirait en master la
292 langue de spécialité parce qu'on constate qu'il y a une grosse perte entre le collège et le lycée.
293 On a voulu rétablir cette parole de base.

294 ***H14: est-ce que vous prenez contact avec les apprenants en dehors du cours en***
295 ***ligne ? établir par e-mail ou autre moyens en anglais le contact avec les***
296 ***apprenants ?***

297 P5-14: alors c'est le rôle des tuteurs mais pour le moment, on ne pouvait pas matériellement,
298 c'est impossible on lisait tous leurs messages sur le forum c'est l'équivalent du mail pour
299 nous c'était de lire leurs travaux et dessus on met des choses personnelles on a essayé de
300 personnaliser, je te donne un exemple « j'habite à Nevers, j'ai une sœur, un frère j'aime bien
301 les chats » moi je lui corrigeais les fautes et je vais lui mettre, j'habitais Nevers quand j'étais
302 adolescente c'est une jolie petite ville vous aimez les chats moi aussi j'en ai 4 pour essayer
303 d'établir une petite relation ie accompagner la correction de quelque chose de personnel, et je
304 crois que tous les profs ont fait ça cette année. On essayait de parler à nos étudiants on
305 voudrait bien sûr les faire à l'oral mais cela voudrait dire installer un forum vocal mais le
306 nombre est tel que tout de suite (relance en corrigeant les fautes en même temps,
307 accompagner les corrections de remarques personnelles et tous les collègues ont fait ça cette
308 année, ie parler ave les étudiants) à 4 on ne pouvait pas si on a 20 profs qui font ça on y
309 arrivera mais à 4 c'est c'est impossible d'appeler mille étudiants on a fait vraiment un effort
310 de personnaliser mais on est toujours frustrés au niveau de la correction des travaux écrits on
311 n'est pas encore satisfaits, on n'a pas le temps de faire autres choses que de marquer les
312 erreurs corriger et puis faire deux ou trois phrases personnelles, on aurait voulu arriver à un
313 système où l'on soulignait les erreurs, mettre des codes devant du genre vert pour la
314 grammaire ou le vocabulaire, l'étudiant repartait travailler sur telle ou telle leçon, nous
315 renvoyait le devoir et on recorrigeait une deuxième fois c'est ça une vraie correction mais on
316 ne peut pas pour le moment pour des moyens logistiques on ne peut pas faire ça trop de
317 temps, on n'est pas satisfaits de ça. c'est pas assez riche. Si tu veux faire améliorer ta
318 production écrite il ne suffit pas de dire tu as oublié un « s » à la 3^{ème} personne bon d'accord Il
319 faudrait que lui il se prenne en main, qu'il relise son travail qu'il voie, et puis on essaie de
320 leur renvoyer sur des leçons exemple : « vous avez oublié l'usage du passé, veuillez retourner
321 dans la week 2 » pour qu'ils ne refassent pas ça

322 ***H15: pour ce problème de feed-back, chacun a eu le même problème ?***

323 P5-15: tout à fait

324 ***H16: moi je pense aussi que la deuxième difficulté c'est qu'il y a le contenu, mais il***
325 ***y aussi autres choses qui doivent être pris en compte outre la partie grammaire ou***
326 ***vocabulaire.***

327 P5-16: et ça c'est pas réglé. Moi cette année j'ai tjrs corrigé en détail, tout tout tout et je me
328 suis demandée si les étudiants l'ont lu, toutes les heures que j'aie passées toutes les heures
329 que les collègues ont passées, ce n'est pas ça être productif. Il faut qu'on trouve un autre
330 système et qu'on soit très nombreux souligner les erreurs, renvoyer les apprenants aux leçons,
331 là c'est une bonne correction mais à entendre l'âge « I have eighteen » maintes fois, il y en a
332 marre aussi, tu te dis on vient de voir ce cours où on leur explique que c'est le verbe être pffff
333 (ils auraient voulu proposer vraiment des rétroactions comme il le faut) on saurait faire mieux
334 mais on ne peut pas, puisque tout le monde travaille par ailleurs, on n'a pas que ça ils ont
335 tous des cours les collègues la journée et le soir./.

1 ***H1 : Est-ce que tu peux présenter ce dispositif d'apprentissage à distance ?***

2 P4-1 : Pour comprendre ce qui est en ligne actuellement, il faut le mettre dans un contexte
3 historique, la première étape a été un constat, après la réforme LMD on avait donc une demande
4 de faire des cours aux non-spécialistes en L1, on ne pouvait pas répondre à cette demande à cause
5 du manque de professeurs et de salles de cours et on ne pouvait pas faire ça en face à face. Il y
6 avait une réunion au mois de juin 2003 à propos de ça, il y en a certains d'entre nous qui avons
7 déjà travaillé sur une plate-forme qui à l'époque et toujours s'appelait Didagor. C'est une
8 plateforme qui a été utilisée, qu'on mettait du contenu pour un cours en face à face donc on avait
9 déjà cette expérience là moi-même j'avais eu une expérience en cours de centre de ressource et
10 aussi en utilisant une forme de cours qui existait déjà sur le net en cours en face à face ou en
11 cours on va dire en hybride - des cours supplémentaires ou des cours de remédiation par le biais
12 de l'Internet - ou des cours en centre de ressource j'ai déjà un peu d'avance dans le sens où j'ai
13 déjà répertorié des sites que j'utilisais déjà en cours. La proposition c'était donc de proposer un
14 repertoriage par niveau de sites organisé de façon thématique pour arriver à douze semaines de
15 cours pour les étudiants en L1 qui n'auraient pas les cours en face à face.

16 ***H2 : Les douze semaines correspondent à un semestre ?***

17 P4-2 : 25h par semestre, cette proposition a été retenue et 6 profs ont accepté la tâche, donc de
18 repérage de liens. Ces sites offraient surtout des exercices et des documents de référence
19 structurelle et également des compréhensions orales. On a utilisé Claroline qui à l'époque était
20 une nouvelle plateforme, grâce à I qui avait déjà utilisé cette plate-forme à Saint-Etienne qui
21 semblait être le moyen plus utile et plus efficace pour publier sur le Net ces bases de liens qu'on a
22 répertoriées, l'avantage de la plateforme c'est que la boîte est existante et il suffit juste d'enrichir
23 de contenu c'est-à-dire les liens. À l'époque on n'était pas capable de créer suffisamment de
24 contenu de 25h pour les trois niveaux : A2 B1 B2. La première étape, c'était ça. Après on a réussi
25 à créer des niveaux A2 B1 B2 de parcours qui se terminait par un examen final, en parallèle, au
26 fur et à mesure du travail, on a réessayé d'avoir des heures d'accompagnement après parce qu'au
27 début il n'y avait pas de question pour l'accompagnement c'était libre-service et j'avais
28 expérimenté avec le forum pour voir donc la première année comment pourrait-on utiliser ça pour
29 animer le travail de nos étudiants. Après cette première année, ça a été très utile pour plusieurs

30 raisons, ça a créé le noyau d'une équipe de personnes volontaires qui voulaient aller en avant et
31 on a réussi avec EA à avoir des fonds pour créer des cours propres à nous, à partir de ce moment-
32 là, il fallait faire des recherches sur comment on va créer ces cours. Donc on a une plate-forme
33 que l'on veut enrichir

34 **H3: Quel est ton rôle par rapport à ce dispositif ?**

35 P4-3 : Mon rôle a évolué, au début c'était de proposer une solution, après pousser, motiver,
36 encourager, tirer coordonner les gens pour aider à ce que le travail soit fait donc dans ce rôle il y
37 a coordinateur et surtout emmerdeur.

38 **H4 : Pourquoi ?**

39 P4-4 : Parce que pour arriver à faire marcher l'équipe, il faut un certain dynamique qui n'existe
40 pas forcément dans les équipes d'enseignants, pour moi, il faut un travail dynamique de création
41 c'est-à-dire les gens à l'intérieur de l'équipe doivent prendre leur responsabilité, aient une voie,
42 de proposer, de critiquer parce que c'est un problème pour les professeurs, ils n'ont pas
43 l'habitude de présenter des cours et après d'avoir d'autres profs qui critiquent, il faut enlever ce
44 qu'il faut, il y a des profs qui n'oseraient mettre en ligne parce qu'ils pensent que ce n'est jamais
45 bien. Et mon attitude, c'est quand il y a quelque chose, il est à améliorer, lorsqu'il n'y a rien, il
46 n'y a rien à améliorer. Il faut oser faire le premier pas. Et pour moi c'est exactement comme dans
47 un cours en face à face, il faut briser la glace déjà, et pour briser la glace il faut parfois une
48 ambiance de jeu pour que ça soit moins dur ça prend beaucoup de temps c'est très contraignant, il
49 faut créer l'ambiance qui fait avancer l'affaire.

50 **H5: Donc ce sont tes rôles par rapport à l'équipe ?**

51 P4-5 : J'essaie de tirer des gens leurs qualités, je prends l'exemple de P5, elle est très rigoureuse,
52 et ce n'est pas toujours évident de travailler avec elle parce qu'elle a son chapeau, plutôt qu'un
53 (inaudible) qui arrive en cours avec une équipe, il y a des personnalités différentes et donc des
54 apports différents. C'est une question de comment coordonner, cela ne veut pas dire chapeauter,
55 cela veut dire être présent mais ne pas diriger. Pour moi, ce n'est pas comme ça qu'on arrive à
56 faire quelque chose, parce qu'à la fin, c'est plat, pour moi, arrive à certaines choses parce qu'il y
57 a conflit de défauts et que les gens ils se prennent plaisir à être ensemble parce qu'il faut être

58 ensemble. C'est très contraignant de créer, donc il faut un certain esprit d'équipe où chacun
59 puisse nourrir ; en plus il y a le lien technique à faire, parce que je suis joueur et j'ai fait pleines
60 de conneries avec les matériaux donc, on apprend plus.

61 ***H6 : Tu es concepteur de cours aussi ?***

62 P4-6 : Oui, de B2. Des fois, ça aide aussi le fait que je fais comme eux. Mais parfois ce n'est pas
63 évident que je sois coordinateur de rien du tout ; il y a d'autres personnes qui puissent le faire,
64 donc parfois, je suis coordinateur et parfois je suis concepteur, il y a d'autres personnes qui
65 peuvent le faire et ça m'arrange parce qu'on ne peut pas faire tout. Voilà.

66 ***H7 : Tu as plusieurs casquettes***

67 P4-7 : Oui, parce que je ne suis pas très rigoureux

68 ***H8 : D'accord. Je reviens sur le dispositif, comment l'avez-vous conçu ? Donc il y a tout***
69 ***l'historique que tu as raconté tout à l'heure, et qu'en est-il alors sur le plan didactique***
70 ***et technique en 2006-2007 ?***

71 P4-8 : Déjà il y a eu le choix du logiciel E-learning Maker, on l'avait déjà expérimenté avec le
72 logiciel style Hot Potatoes, Net Quiz etc. Pour faire des parcours, on a eu la présentation de ELM,
73 ça correspond à ce qu'on chercha, les profs peuvent l'utiliser parce qu'au début l'idée était que le
74 prof fait le scénario et ce serait le technicien qui créait les cours et moi je n'ai jamais cru à ça
75 mais finalement c'est le prof qui a fait tout.

76 ***H9 : Vous avez appris à manipuler le logiciel ?***

77 P4-9 : Oui

78 ***H10 : Est-ce que ce logiciel présente un avantage particulier ?***

79 P4-10 : C'est un outil qui est en flash, donc c'est lisible avec la plupart des navigateurs sans plug
80 in pour lire les fichiers audio vidéo etc., deuxièmement, il est facile à utiliser c'est abordable à
81 manipuler pour un prof qui a la connaissance de base de Word et de PowerPoint ça s'apprend
82 assez rapidement, c'est aussi scormable, « score » est un standard qui permet d'avoir les scores
83 des parcours, possibilité de créer des pages esthétiques et navigation facile donc facilement

84 manipulable. C'était conçu par des gens qui ont une expérience dans la formation. Donc ce n'est
85 pas purement technique, il y a un aspect pédagogique aussi.

86 ***H11 : Donc ça c'est pour le plan technique, et sur le plan pédagogique ?***

87 P4- 11: Sur le point de vue pédagogique, on a été plutôt limité par le fait pour les examens parce
88 qu'à la fin du parcours il y a un examen qui permet d'avoir cinq crédits pour le diplôme, parce
89 qu'il n'y a pas de financement pour l'enseignement il n'y avait pas de financement non plus pour
90 la correction des examens, donc il fallait trouver un format d'examen qui faciliterait la correction
91 des profs qui ne seraient pas payés, donc une QCM, qu'est-ce qu'on peut faire avec une QCM,
92 qui ne dure pas plus d'1h, Et également limiter par la contrainte qu'on ne peut pas avoir
93 d'examen de compréhension orale et d'expression orale au début parce qu'il y a certaines facultés
94 où les ordinateurs des services n'avaient pas de carte son, c'était limité pas mal. On était parti sur
95 l'idée qu'on aurait douze semaines et à l'intérieur il y aurait de compréhension écrite, dans
96 Compréhension écrite, des remédiations grammaticales, Compréhension orale quand même parce
97 que c'était possible et expression écrite à partir des forums. Il y a quatre niveaux, douze thèmes
98 par niveau, un examen blanc, à télécharger, des documents appartenant au domaine public ou
99 écrits par le concepteur avec des exercices de compréhension, de matching pour le vocabulaire et
100 une référence structurelle et fonctionnelle à télécharger, donc quelque chose de très simple.

101 ***H12 : Donc les douze semaines étaient étalées sur le semestre, c'est pour ça qu'il y***
102 ***avait le découpage en semaines, et pourquoi avez-vous mis le découpage en « week » ?***

103 P4-12 : Parce qu'en L1, il fallait faire 25h par semestre, une semaine égale un module.

104 ***H13 : Je veux dire, est-ce que cela ne va pas à l'encontre de l'autonomie de***
105 ***l'apprenant, que vous préconisez, et le fait que les semaines soient débloquées au fur et***
106 ***à mesure ?***

107 P4-13 : Il y a un débat si on va laisser les semaines libres ou non dès le départ, pour certains
108 niveaux, c'était possible pour d'autres non dans la mesure où les semaines n'étaient pas créées.
109 Ce n'était pas possible d'offrir les douze semaines parce qu'on était en train de les créer.

110 ***H14 : Donc c'était une question de disponibilité des semaines ?***

111 P4-14 : Parce que tout simplement elles n'étaient pas créées.

112 **H15 : Cela prend beaucoup de temps pour créer, une unité, un module, une semaine**
113 **complète ?**

114 P4-15 : Ca dépend de l'enseignant. Il faut compter 10h de création pour 1h d'apprentissage.

115 **H16 : Quelles sont vraiment vos attentes de ces apprenants ? vous avez donc créé**
116 **quelque chose pour ces apprenants et qu'est-ce que vous voulez que ces apprenants**
117 **fassent ?**

118 P4-16 : L'objectif de départ c'est une révision des bases qu'ils n'ont pas vue depuis le collège
119 remettre dans le bain les concepts de la langue, révision, remédiation, remise en contact avec la
120 langue. Donc ce sont les premiers objectifs. Ensuite, se sont rajoutés d'autres, en ce qui me
121 concerne, il y avait donc l'expérience pour voir si c'est possible de les séparer les informations
122 par groupes, de créer une dynamique dans le groupe, le partage et la collaboration qui seraient
123 vus dans les forums, l'objectif est partir de ce qui est en ligne, ce que l'on a donné et d'arriver à
124 une mission, des actions amenant l'étudiant à communiquer avec d'autres ; en le faisant, on
125 apprend ou bien ou on révise. Pour moi, la réussite de ces modules en particulier, c'était de voir
126 une communication sur le forum qui est collaboratif ? qui se servaient de données ce départ de la
127 mission ? et aussi en se servant du format de la communication demandée que ça soit une lettre
128 ou autre.

129 **H17 : Quels sont les moyens de communication dans la plateforme à part le forum ?**

130 P4-17 : Il y a aussi le tchat j'ai essayé de l'utiliser un peu de deux façons, le premier, c'est
131 d'utiliser le chat avec un étudiant français qui était à l'étranger, j'ai voulu bloquer un moment
132 dans la semaine où les autres étudiants pourraient communiquer avec cette personne qui était à
133 l'étranger, le résultat est que j'ai une discussion sur le chat avec cet étudiant mais personne
134 d'autre ne s'est connectée. Donc ce n'était pas une réussite. Sinon on se servait du chat dans la
135 collaboration, mais je crois qu'il n'est pas assez préparé pour fonctionner.

136 **H18 : Pour le travail collaboratif donc, tu leur demandes une tâche particulière et tu**
137 **leur demandes de discuter autour de cette tâche ?**

138 P4-18: Oui, mais ça marche mieux avec un certain public plutôt qu'avec d'autre. Ça marche avec
139 le public qui est plus à l'aise à l'idée de travailler en ligne, donc un public dispensé de
140 disponibilité en psychologie et ça avec un ou deux groupes, ça a l'air marché, donc c'est la suite
141 pour l'année prochaine parce qu'on pense créer des modules pour ce type de public. Pour les
142 autres, je crois qu'il faut beaucoup d'étudiants L1, leur demander beaucoup d'autonomie, leur
143 réponse, c'est très simple, c'est que lorsqu'ils sont en autonomie ils sont au Gormen's plutôt
144 qu'en ligne, qu'ils sont au bar si on leur donne beaucoup d'autonomie, pas beaucoup de contrôle
145 donc de présence, ils pensent qu'au début ça marche bien et au fur et à mesure ils voient que
146 personne ne tape sur leurs doigts et que ils ne peuvent ne rien faire sans aucune impunité.

147 ***H19 : Dans ce cas, comment tu animes ton groupe, le B2 ? donc au début ils sont très***
148 ***enthousiastes et après c'est la chute de Niagara, on va dire.***

149 P4-19 : J'ai fait plusieurs choses, j'ai essayé les annonces, j'ai envoyé des annonces dans leurs
150 boîtes aux lettres qui disent allez-vous connecter sur telles ou telles choses, ça marche avec
151 quelques étudiants, j'ai essayé d'animer la première page du niveau B2 en mettant des vidéos qui
152 sortaient de iTunes, qui permettent d'animer les discussions dans les forums. Dans le forum, par
153 exemple, il y a un étudiant qui veut parler de rugby et n'avait pas les vocabulaires nécessaires sur
154 le rugby donc je lui ai donné des glossaires où il peut aller consulter l'anglais du rugby et
155 communiquer ensuite avec ce langage. Donc c'était une question de leur donner un peu
156 d'interactivité et de leur donner quelque chose de nouveaux.

157 ***H20 : Est-ce que beaucoup d'étudiants te contactent lorsqu'ils ont des problèmes ?***

158 P4-20 : Malheureusement, beaucoup d'étudiants croient de plus en plus qu'il n'y a pas de
159 problème, j'ai essayé aussi en Master pour les aider. J'ai utilisé le Net comme moyen de
160 communication mais il faudrait étudier les retombées de la charge de travail qui est faite pour
161 rien, parce que c'est un pari, ma boîte aux lettres est de plus en plus remplie par des étudiants qui
162 considèrent que je suis leur professeur pour tous leurs problèmes d'anglais ici peut être à
163 interpréter comme quoi ils ont préconisé l'autonomie et il a essayé de mettre tout en œuvre des
164 choses pour aider les apprenants à apprendre mais malgré tout cela, les apprenants demandent
165 toujours de l'aide.

166 **H21: Est-ce que tu peux dresser un bilan de l'année 2006-2007 ?**

167 P4-21: Pour les étudiants en formation initiale L1 typique, le travail en autonomie totale ou
168 presque totale ne marche pas avec quelques exceptions près. Ils demandent la présence humaine,
169 à partir de là, on pourra animer les cours en ligne.

170 **H22 : La demande d'une présence humaine malgré la constitution des groupes ?**

171 P4-22 : Oui, il faut une présence, et il y a également la demande de pouvoir se servir du contenu
172 en L2 et en L3 c'est-à-dire, ils sont contents souvent avec ce qu'ils ont en ligne, ils veulent s'en
173 servir. Ils ont approprié le forum. Donc la prochaine étape, c'est de fournir aux étudiants de
174 psychologie quelque chose qui est amélioré c'est un public qui est fort, autonome et aussi offrir
175 des cours avec possibilité d'expression orale en face à face et cours en ligne et aussi de mélanger
176 l'équipe de concepteur avec les autres professeurs et ces derniers deviennent aussi concepteurs et
177 producteurs de contenus.

178 **H23 : Donc ils vont suivre des formations ?**

179 P4-23: Ben simplement il faut qu'ils comprennent que l'enseignement en ligne est fait de
180 beaucoup de petits morceaux et chacun peut apporter sa part, qu'un document Word seul sur
181 l'ordinateur du prof ne sert à rien si c'est dans un format qui l'aura disponible avec une unité
182 d'enseignant ou une unité d'apprenant, il a une valeur de justesse, il faut faire le lien entre
183 professeur qui est vainqueur face à face et le cours en ligne et de leur montrer où ils se situent
184 dans cette chaîne de production et que tout le monde appartient à cette chaîne de production parce
185 qu'à la fin, qu'est-ce qu'on est en train de produire, on est en train de produire des cours à mettre
186 aux étudiants, de progresser s'ils le peuvent en anglais.

187 La solution optimale serait d'avoir un système hybride qui permet l'utilisation optimisée par
188 exemple de la compréhension orale individualisée, la remédiation structurelle égale parcours
189 individualisé, et également possibilité de communication à l'intérieur des groupes pendant
190 l'année avec des professeurs mais aussi à l'extérieur du groupe vers des natifs qui se situent
191 partout dans le monde, donc élargir l'interactivité, donc la première étape c'était de créer une
192 équipe de déclencheur, ensuite elle va agir face aux étudiants, ensuite rassembler les autres
193 diffuseurs, animateurs et faire en sorte que ça va vers l'extérieur. C'est ça ce qu'il faut faire et

194 également avoir une certaine autonomisation. C'est le cas de plus en plus d'étudiants pour se
195 faire vendre, des moyens de cheminement de plate-forme d'aller vers (inaudible). Je donne un
196 exemple typique, un étudiant m'écrit par mail, le job qui est écrit dans le module « jobs »
197 m'intéresse, est-ce que vous pouvez regarder mon CV ? Cet étudiant a été mis en contact avec un
198 document qui existe sur le Net pour un job réel, qu'il veut faire, où il faut censer faire son CV en
199 anglais, et demande au professeur de l'aider, l'objectif est de se faire embaucher par une boîte
200 extérieure, pour moi, si j'arrive à mettre ensemble l'étudiant et le job, et l'aidant à communiquer
201 les compétences à cette personne, j'ai rempli mon rôle. Parce que mon rôle est de mettre en place
202 un réseau, qui permet la diffusion et la communication des éléments qui seraient ensemble à un
203 moment donné. ça peut être par le net ou dans une salle de réunion, on s'en fout, l'important,
204 c'est de mettre les ressources au bon endroit. Donc, la technique n'est pas intéressante. Le net
205 quiz, ce n'est pas très intéressant, ce n'est pas le but, pour moi, le but c'est investiguer, comment
206 s'en servir de ces cours, c'est mettre ces cours en face des personnes en face au bon moment pour
207 les amener quelque part, si on arrive à faire ça c'est l'idéal.

208 Je crois à une autre chose c'est que si on arrive au sein d'une équipe et de faire comprendre que
209 chacun a quelque chose à amener à l'édifice, même s'il se considère moins compétent, on le
210 faisant il devient plus compétent. Et l'équipe s'enrichit. et pour moi, le pire des dispositions est
211 des dispositions expertes expulsives qui mettent sur un piédestal les connaissances ou qui mettent
212 des obstacles pour que les autres ne puissent pas pour diffuser des enseignements. Pour moi ce
213 qui est important c'est de dévaloriser en valorisant, c'est-à-dire si on a la possibilité de chaque
214 étudiant d'avoir imprimé des documents sûrs, gratuitement, avec les moyens qui nous sont
215 donnés qui ne coûtent rien. On travaille avec plus d'efficacité pour le service public donc c'est
216 comme ça que je conçois les choses et plutôt d'aller payer une école privée on peut faire les
217 choses très bien avec un peu de moyen si on a des évaluations, un peu de volonté et beaucoup
218 d'organisation.

Annexe4 : Les données d'interaction dans les clavardages

Premier clavardage entre les étudiants malgaches (initiation au clavardage) - ce 26/11/2008 -
Local: FOFIFA

Date heure	Apprenants	Contenus messages	Traduction
[26/11/08 12:27]	RA24tCI1-2	bjr	
[26/11/08 12:27]	RH25tCI1-2	bonjour!	
[26/11/08 12:28]	RA24tCI1-4	comrent ca va	
[26/11/08 12:28]	RA24tCI1-5	ah mw c titi	
[26/11/08 12:28]	RH25tCI1-3	ca roule bien	
[26/11/08 12:28]	RH30tCI1-1	Bonjour je m'appelle RH30t	
[26/11/08 12:29]	RA24tCI1-6	quelle est ton plat préféré	
[26/11/08 12:29]	RA28tCI1-2	misy titeuf ve any e!	Est-ce qu'il y a un "Titeuf" quelque part?
[26/11/08 12:29]	RA28tCI1-3	mademoisel veut me tué	
[26/11/08 12:29]	RF26tCI1-1	bande de gnoums!	
[26/11/08 12:29]	RF26tCI1-2	RH25t! ça va tes chaussures? pas trop de bôbô?	
[26/11/08 12:29]	RH30tCI1-2	Comment vous allez?	
[26/11/08 12:29]	RO22tCI1-1	salt comment ca va?kw 2 9?	
[26/11/08 12:29]	RR21tCI1-1	kaiz e	Où êtes-vous?
[26/11/08 12:29]	RT38tCI1-1	salut RH25t!	
[26/11/08 12:30]	RA24tCI1-7	zao ian ry RR21t eeeee	RR21t, rien n'a changé de mon côté
[26/11/08 12:30]	RA24tCI1-8	RA28t aiza ny mariwannako lesy eeeeeeeeeeeeee	RA28t, où est ma marijuana
[26/11/08 12:30]	RA28tCI1-1	azerrtyuio	
[26/11/08 12:30]	RF26tCI1-3	RO22t tu me plait bcp.repond	
[26/11/08 12:30]	RF26tCI1-4	kobokobo	Je suis en train de me faire surprendre

Premier clavardage entre les étudiants malgaches (initiation au clavardage) - ce 26/11/2008 -
Local: FOFIFA

[26/11/08 12:30]	RH25tCI1-4	mwa je kif le trondro gasy be +tena vary be	J'aime manger de gros trondro gasy (ciprés doré) avec du riz en grande
[26/11/08 12:30]	RH30tCI1-3	AIZA LE AMBILOBE	Où est le "Ambilobe"?
[26/11/08 12:30]	RS36tCI1-1	Bjr,salut c'est moi AF5t	
[26/11/08 12:31]	RA24tCI1-9	RF26t a! mais mw aussi	
[26/11/08 12:31]	RF26tCI1-5	RH25t! faits gaffe à tes chaussures!	
[26/11/08 12:31]	RH25tCI1-5	tu as la gueule de bois orchidé de RH25t	
[26/11/08 12:31]	RH30tCI1-4	SALUT LE GROUPE D'AMBILOBE	
[26/11/08 12:31]	RR21tCI1-2	aty letsy e!	Ici
[26/11/08 12:31]	RT38tCI1-2	fi... RT29t ô ne sois plus viscieux	
[26/11/08 12:32]	RA24tCI1-1	slt ry petsay isan a	Salut les Petsay
[26/11/08 12:32]	RA24tCI1-10	mba asivo totokena amin zay lé petsay ry zaeo aaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaaa!	o les autres, desormais, rajoutez de la viande hachée au Petsay
[26/11/08 12:32]	RA28tCI1-4	2500 c'est le prix d'une tige de marijuana et ça s'écrit comme ça!!!	
[26/11/08 12:32]	RA28tCI1-5	AF5 o! g fin	
[26/11/08 12:32]	RF26tCI1-6	ô fêt RO22t c'était pas RF26t! CT HT12t!	
[26/11/08 12:32]	RF26tCI1-7	eh RT38t! ne drague pas ma RF33t	
[26/11/08 12:32]	RH25tCI1-6	RB37t aiz le PETSAY BE MATOS	RB37t, où est le "Petsay be matos"
[26/11/08 12:32]	RH30tCI1-5	N'oublie pas de manger les petsay	
[26/11/08 12:32]	RO22tCI1-2	slt RH25t?ca va t étude	
[26/11/08 12:32]	RT38tCI1-3	salut puvo ah	
[26/11/08 12:32]	RT38tCI1-4	RA28t dory le dedo	RA28t, brûle les "dedo"
[26/11/08 12:33]	RA24tCI1-11	oan ze itanao eo akek nao eo r RA28t	RA28t, c'est pour celui que tu vois à tes côtés

Premier clavardage entre les étudiants malgaches (initiation au clavardage) - ce 26/11/2008 -
Local: FOFIFA

[26/11/08 12:33]	RF26tCI1-8	RA32t\$ PAS ORCHIDEEEE ! MOI PA ORCHIDE DU TOUT! MOI ALLER TRES BIEEEEN!	
[26/11/08 12:33]	RH25tCI1-7	je t'aime RN18t	
[26/11/08 12:33]	RO22tCI1-3	ms qsq vs faites là m1tnant?	
[26/11/08 12:33]	RR21tCI1-3	bienvenu sur FOFIFA	
[26/11/08 12:34]	AF5tCI1-2	Slt tenisany a! k,aiza daholo ry be laoika	Salut tout le monde! Où êtes-vous les "be laoika?"
[26/11/08 12:34]	RA24tCI1-12	oan ze itanao eo akeknao eo r RA28t	RA28t, c'est pour celui que tu vois à tes côtés
[26/11/08 12:34]	RA24tCI1-13	ah merci AN1t et RO22t	
[26/11/08 12:34]	RA28tCI1-6	bedy lesy za fa aza asiana resaka Dobe alou é!	On va me gronder, évite les sujets sur le "Dobe"
[26/11/08 12:34]	RF26tCI1-9	js8 en tr1 de t declarer ma flamme.RO22t	
[26/11/08 12:34]	RH25tCI1-8	ANDAO amzay oany am RS31t E	allons maintenant chez RS31t
[26/11/08 12:34]	RH30tCI1-6	Et le sujet d'Adam?	
[26/11/08 12:34]	RO22tCI1-4	slt AF4t! un pti coucou de Sitraka!!!	
[26/11/08 12:34]	RR21tCI1-4	AN1t tu me manque	
[26/11/08 12:35]	AF5tCI1-1	Slt les bouses	
[26/11/08 12:35]	RA24tCI1-14	c ki RS31t	
[26/11/08 12:35]	RA28tCI1-7	Maik est-ce tu m'aime!!!?	
[26/11/08 12:35]	RA28tCI1-8	Vas-y répond chéri!	
[26/11/08 12:35]	RF26tCI1-10	je kroi ke je suis amoureux de mon chien!!!!!!!!!!	
[26/11/08 12:35]	RH30tCI1-7	SI ON BOIT DU SCHOOL SY AMBILO DE OK	Si on boit du "School" et d'"Ambilo", alors c'est Ok
[26/11/08 12:35]	RO22tCI1-5	mai en vrai dire ki est la ptit amie de RN18t RA28t ou RA32t	

Premier clavardage entre les étudiants malgaches (initiation au clavardage) - ce 26/11/2008 -
Local: FOFIFA

[26/11/08 12:35]	RR21tCI1-5	ou E le marijuana	
[26/11/08 12:36]	RA24tCI1-3	HM13t, ah ,j'ai trop aimée ton histoire de corbeau ce matin	
[26/11/08 12:36]	RH25tCI1-1	NE SOIS PAS FACHE RA28t AN	

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

Date heure	Apprenants	Contenus messages
[27/11/08 10:19]	RA32tCl2-03	ça marche?
[27/11/08 10:19]	RA32tCl2-01	kikou!
[27/11/08 10:19]	RA32tCl2-02	hello!
[27/11/08 10:20]	RA32tCl2-04	ça marche pas.
[27/11/08 10:20]	RF33tCl2-01	slt RA32t! ça va?
[27/11/08 10:21]	RA32tCl2-05	ça va bien merci.et toi RF33t?
[27/11/08 10:22]	RF33tCl2-02	ça va! ben, kw de 9?
[27/11/08 10:24]	RA32tCl2-06	tu écoutes quoi?
[27/11/08 10:24]	CL7cCL2-01	bonjour à tous !
[27/11/08 10:24]	ZY45cCl2-01	bonjour chers étudiants
[27/11/08 10:25]	AH3tCl2-01	cxgcfhn j,hbkuhkyuhkyhiuuki
[27/11/08 10:25]	AH3tCl2-02	bonjour à tous !!
[27/11/08 10:25]	MM16cCl2-01	bonjour à tout le monde!!!! c'est MM16c
[27/11/08 10:25]	MM16cCl2-02	comment allez vous?
[27/11/08 10:25]	RT19cCl2-01	Salut tout le monde, c'est RT19c
[27/11/08 10:26]	RA23tCl2-01	SlT les amies
[27/11/08 10:26]	RA32tCl2-07	bonjour tout le monde!
[27/11/08 10:26]	RT19cCl2-02	Bonjour AH3t
[27/11/08 10:27]	RF33tCl2-04	non ils ne sont pas encore là
[27/11/08 10:27]	MM16cCl2-03	où sont mes deux correspondants ? RA23t et...
[27/11/08 10:27]	RT19cCl2-03	est-ce que RI27t et RT38t sont dans la place?
[27/11/08 10:27]	RF33tCl2-03	Bonjour à vous tous!!! comment allez vous?
[27/11/08 10:28]	ZF44tCl2-01	elle est là mais ele n'est pas connecté

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:28]	CL7cCL2-02	Est-ce que RM41t, RT20t et AF5t sont là ?
[27/11/08 10:28]	MM16cCI2-04	RH30t ?
[27/11/08 10:28]	FAL11cCI2-01	Bonjour à tous, ici Clermont. Est-ce que AH3t, votre enseignante est là ?
[27/11/08 10:29]	RA32tCI2-08	nouveau, recherche correspondant, h ou f lol!
[27/11/08 10:29]	RT19cCI2-04	Ce n'est pas grave, je veux bien discuter avec vous autres
[27/11/08 10:29]	ZF44tCI2-02	AH3t eest là
[27/11/08 10:29]	ZF44tCI2-03	Elle supervise les étudiants
[27/11/08 10:29]	RF33tCI2-05	est-ceque VAH43c est là
[27/11/08 10:29]	AF4tCI2-01	slt à tous! c'est AF4t
[27/11/08 10:29]	RA23tCI2-02	MM16c je suis là mais RH30t est absent
[27/11/08 10:29]	HT12tCI2-01	bonjour à tous! est-ce ES9c est là?
[27/11/08 10:30]	RT19cCI2-05	VAH43c n'est pas encore arrivée, il va falloir patienter
[27/11/08 10:30]	RT19cCI2-06	Quel temps il fait à Tana?
[27/11/08 10:30]	MM16cCI2-05	ok RA23t, as tu reçu mon message? un peu en retard...
[27/11/08 10:30]	CL7cCL2-03	C'est CL7c : est-ce que RM41t, RT20t et AF5t sont présents ?
[27/11/08 10:30]	BP6cCI2-01	bojour
[27/11/08 10:30]	ES9cCI2-01	bonjour à tous!!!
[27/11/08 10:30]	TS42cCI2-01	bonjour à tous, c'est TS42c
[27/11/08 10:30]	FAL11cCI2-02	Excuse-moi AH3t, je ne t'avais pas vue dans la rouie de messages de bienvenue ! Et oui, ES9c est là, elle est en train de se connecter. VAH43c devrait arriver... enfin
[27/11/08 10:30]	RA23tCI2-03	MM16c, nous avons des question a vous poser
[27/11/08 10:30]	AF4tCI2-02	bonjour ES9c! nous avons des questions!
[27/11/08 10:31]	MM16cCI2-06	RA23t, si tu as des questions à propos du dispositif, c'est le moment!
[27/11/08 10:31]	RA32tCI2-09	HM13t vous dit qu'il est aussi présent! on partage le même poste!
[27/11/08 10:31]	BP6cCI2-02	bonjour

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:31]	KA14cCI2-01	Bonjour à tous
[27/11/08 10:31]	RT19cCI2-07	Bonjour BP6c
[27/11/08 10:32]	HT12tCI2-02	ES9c: quel est le site le plus visité dans la région d'Auvergne
[27/11/08 10:32]	RA32tCI2-10	une question: quelle est le site le plus visité dans votre région?
[27/11/08 10:32]	ES9cCI2-02	c'est le puy dôme!!!
[27/11/08 10:32]	AF4tCI2-03	bonjour ES9c! BP6c, MM16c,CE8c,RT19c
[27/11/08 10:32]	RS40tCI2-01	salut!tout le monde
[27/11/08 10:32]	CE8cCI2-01	Bonjour à tous! C'est CE8c.... est-ce que RA17t est là?
[27/11/08 10:33]	HT12tCI2-03	merci CL7c
[27/11/08 10:33]	RT19cCI2-08	Où en êtes-vous dans la réalisation de votre brochure?
[27/11/08 10:33]	KA14cCI2-02	Est-ce que mon correspondant est là?
[27/11/08 10:33]	RN18tCI2-01	J'ai des questions pour RT19c
[27/11/08 10:33]	TS42cCI2-02	RA24t est là????
[27/11/08 10:33]	CL7cCL2-04	c'est le puy de dôme
[27/11/08 10:33]	BP6cCI2-03	bonjour KR15c!!!
[27/11/08 10:34]	RT19cCI2-09	Oui, je t'ecoute
[27/11/08 10:34]	AF4tCI2-04	slt CE8c, c'est moi RA17t mais je me connecte avec AF4t ,par son pseudo
[27/11/08 10:34]	HT12tCI2-04	quel est la spécificité du puy de dôme?
[27/11/08 10:34]	BP6cCI2-04	quel temps il fait à Clermont KR15c ???
[27/11/08 10:34]	FAL11cCI2-03	AH3t, comment êtes-vous organisés ? Nous avons la chance d'avoir un ordinateur chacun et vous ? Les étudiants clermontois ont besoin de vous tous pour commencer à travailler sur leur propre projet. Etes-vous prêts ?
[27/11/08 10:34]	ES9cCI2-03	A mon avis c'est le paysage!!!
[27/11/08 10:34]	KR15cCI2-01	Bonjour mon cher BP6c
[27/11/08 10:34]	KR15cCI2-02	ca roule BP6c

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:34]	RA28tCl2-01	bonjour! on est un peu en retard!
[27/11/08 10:35]	KA14cCl2-03	Merci pour ne pas dire mon chéri, KR15c!
[27/11/08 10:35]	KR15cCl2-03	Les rayons de soleil perçoivent mon âme
[27/11/08 10:35]	MM16cCl2-07	RA23t!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 10:35]	HT12tCl2-05	mais en fait! c'est quoi le puy de dôme?
[27/11/08 10:35]	RA32tCl2-11	dites, l'expression "métro-boulot-dodo" vous dit quelque chose?
[27/11/08 10:35]	MM16cCl2-08	RA23t, il est quelle heure chez vous?
[27/11/08 10:35]	FAL11cCl2-04	Je vais devoir rappeler à l'ordre KR15c et KA14c qui font les fous et n'ont pas l'air très concentrés !
[27/11/08 10:35]	CL7cCL2-05	en ce moment il y a de la neige sur le puy de dôme
[27/11/08 10:35]	AN1tCl2-01	salut ZY45c!
[27/11/08 10:35]	ZY45cCl2-02	C'est moi, ZY45c. Excusez-moi de mon absence pour la dernière fois, AN1 et RR21t. Mais j'ai bien vu que BP6c et KR15c avaient répondu pour moi. Ils seront contents.
[27/11/08 10:36]	AF4tCl2-06	3 devant l'ordi
[27/11/08 10:36]	TS42cCl2-03	Pas de nouvelles de RA24t est ce qu'elle est là
[27/11/08 10:36]	BP6cCl2-05	le puy de dome est un volcan endormit qui peut se réveiller à tout moment et détruire Clermont Ferrand !!!
[27/11/08 10:36]	CL7cCL2-06	et c'est un volcan endormi
[27/11/08 10:36]	AF4tCl2-05	FAL11c, c'est AH3t, bonjour !!!!!!!!!!! nous ne sommes pas au coplet pour l'instant, ils sont devant l'ordi
[27/11/08 10:36]	CE8cCl2-02	Salut RA17t! Comment vas-tu? Vous êtes à deux sur le même ordinateur c'est cela?
[27/11/08 10:36]	HT12tCl2-06	ah bon!je ne vous le souhaite pas!!: -)
[27/11/08 10:36]	AN1tCl2-02	ça me fait rien si tu peux pas
[27/11/08 10:37]	BP6cCl2-06	un club de langue ? que voulez vous dire ?
[27/11/08 10:37]	AN1tCl2-03	RA24t n'est pas là!!!désolé
[27/11/08 10:37]	RA28tCl2-02	slt c RM39t!est-ce que vous pouvez nous dire plus sur votre ville!
[27/11/08 10:37]	RS40tCl2-02	est ce qu'il des clubs de langue à Clairemont?BP6c
[27/11/08 10:37]	MM16cCl2-09	AH3t, est ce que tu vas bien? quoi de neuf?

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:37]	RA32tCI2-12	HT12t, tu fais quoi?
[27/11/08 10:37]	RF33tCI2-06	est-ce que VAH43c n'est pas toujours là?
[27/11/08 10:37]	RN18tCI2-02	RT19c: ça fait longtemps ke vous habitez à Clermont
[27/11/08 10:37]	ZY45cCI2-03	Et RT29t et RH25t, vous êtes là? Vous avez eu mon courrier?
[27/11/08 10:37]	CL7cCL2-07	il y a une station météo dessus, on peut ainsi le voir de loin et le reconnaître
[27/11/08 10:37]	ES9cCI2-04	"métro, boulot, dodo" pour moi c'est la quotidienne!
[27/11/08 10:37]	RT19cCI2-10	"métro-boulot-dodo" reflète la routine au quotidien
[27/11/08 10:38]	CE8cCI2-03	Ok, je comprends mieux à présent. Vous allez bien?
[27/11/08 10:38]	MM16cCI2-10	vas y
[27/11/08 10:38]	FAL11cCI2-05	Non, malheureusement VAH43c n'est pas là.
[27/11/08 10:38]	RS40tCI2-03	un club de francais ou d'anglais
[27/11/08 10:38]	RA23tCI2-04	MM16c : La question que je veux te poser est sur l'ENGREF et est ce que tu connai.PS il 12heurs 37 ici
[27/11/08 10:38]	RA32tCI2-13	RT19c, quelles étaient tes premières impressions lors des 3 premiers mois en France?
[27/11/08 10:38]	RT19cCI2-11	Pour te répondre RN18t, je suis à Clermont depuis le mois d'oct
[27/11/08 10:38]	AN1tCI2-04	BP6c, tu es là, je voudrais te poser des questions!!
[27/11/08 10:39]	TS42cCI2-04	bien que RA24t ne soit pas là, je suis à votre disposition pour répondre à vos questions??
[27/11/08 10:39]	ES9cCI2-05	VAH43c, elle m'a appelé ce matin , elle a oublié de mettre son alarme, elle va être un peu en retard
[27/11/08 10:39]	FAL11cCI2-06	VOILA VAH43c !
[27/11/08 10:39]	AF4tCI2-07	RA17t : je suis en bonne santé on es 3 sur un ordi
[27/11/08 10:40]	KA14cCI2-04	Et même si mon correspondant n'est pas là, je serai contente de répondre aux questions des autres!
[27/11/08 10:40]	RA23tCI2-05	comment peut on accéder à ENGREF
[27/11/08 10:40]	RF33tCI2-07	RT19c: est-ce qu'il y a une centre pour apprendre la langue française à Clermont?
[27/11/08 10:40]	RA32tCI2-14	RT19c est encore là?
[27/11/08 10:40]	AF4tCI2-08	slt TS42c, c'est AF4t,je veux bien etre ta correspondante vue que RA24t n'est pa là

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:40]	AF4tCI2-09	j'ai des question à te poser (AF4t)
[27/11/08 10:40]	KR15cCI2-04	ENGREF est une école à Paris apparemment
[27/11/08 10:40]	MM16cCI2-11	je suis allée sur internet hier pour voir ce que c'était et j'ai vu que c'était une école sur le génie rural les eaux et les forêts
[27/11/08 10:40]	RB37tCI2-01	Bonjour a tous!!!!
[27/11/08 10:40]	RB37tCI2-02	Au nom de tous les etudiant de CNEAGR Je vous souhaite la bienvenue sur cette plate forme pour cette premiere rencontre virtuellea
[27/11/08 10:41]	KA14cCI2-05	vas-y
[27/11/08 10:41]	MM16cCI2-13	tu iras voir
[27/11/08 10:41]	TS42cCI2-05	avec plaisir AF4t, je t'écoute si tu as des questions??
[27/11/08 10:41]	RF33tCI2-08	vous aimez le foot?
[27/11/08 10:41]	RA23tCI2-06	est ce ke KA14c est déjà présente
[27/11/08 10:41]	ZY45cCI2-04	RT29t et RH25t sont absents aujourd'hui
[27/11/08 10:41]	MM16cCI2-12	je ne sais pas si tu es allé sur le forum, TS42c et moi avons mis des adresses de sites internet sur l'engref
[27/11/08 10:41]	BP6cCI2-07	en fait il y a beaucoup d'associations, il peut aussi y avoir des clubs de discussion en anglais ou en d'autres langues pour améliorer sa pratique. mais cela dépend des universités, des facultés. je n'en ai pas à ma connaissance.
[27/11/08 10:41]	RT19cCI2-12	Au début, je me sentais perdue, il fallait que je retrouve mes repères dans la ville, à la Fac etc; et aujourd'hui g pris mes petites habitudes
[27/11/08 10:41]	AF5tCI2-01	Salut CL7c je suis AF5t quoi de neuf?
[27/11/08 10:41]	KA14cCI2-06	Bonjour, RA32t
[27/11/08 10:41]	RA28tCI2-03	Kaiz'e!!! RA28t est arrivé!!!!!!
[27/11/08 10:41]	RA32tCI2-15	bonjour KA14c!
[27/11/08 10:41]	RA32tCI2-16	salut AN1t!
[27/11/08 10:41]	RS40tCI2-04	bonjour VAH43c!
[27/11/08 10:41]	AF4tCI2-10	RA17t : CE8c j'ai une question à te poser ?
[27/11/08 10:41]	CE8cCI2-04	Ok! Est-ce que tu as ou est-ce que vous avez des questions concernant votre macro-tâche?

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:41]	ZY45cCl2-05	?*
[27/11/08 10:42]	RS40tCl2-05	merci BP6c
[27/11/08 10:42]	RA23tCl2-07	merci bcp!on les a pa pu rassemblé.est ce ke tu pe ns aider
[27/11/08 10:42]	TS42cCl2-06	AF4t, est ce que tu veux dire le plat principale ici à clermont (Auvergne)??
[27/11/08 10:42]	MM16cCl2-14	as tu des questions sur cette école?
[27/11/08 10:42]	CE8cCl2-05	Vas-y RA17t, je t'écoute!
[27/11/08 10:42]	KA14cCl2-07	je suis présente dès le débur
[27/11/08 10:42]	AF4tCl2-11	TS42c,quelle le principal aliment à clermont?
[27/11/08 10:42]	KR15cCl2-05	quelle formation t'intéresse le plus
[27/11/08 10:42]	RN18tCl2-03	je suis accompagnée de AL2t et elle demande pourquoi t'as pas repondu sa lettre
[27/11/08 10:42]	CL7cCL2-08	personnellement je ne connais rien en foot, à Clermont Ferrand on a une équipe de rugby assez connue
[27/11/08 10:42]	BP6cCl2-08	j'espère avoir répondu à la question !
[27/11/08 10:42]	AN1tCl2-05	FAL11c, je voudrai te poser des questions
[27/11/08 10:43]	CL7cCL2-10	neige désolé
[27/11/08 10:43]	AF4tCl2-12	Explique moi CE8c j'ai pas bien compris "le macro-tâche"?
[27/11/08 10:43]	FAL11cCl2-07	AN1t, je te lis. Tu peux me poser toutes les questions que tu veux.
[27/11/08 10:43]	AF4tCl2-13	AF4t: je veux dire aliment de base
[27/11/08 10:43]	AF4tCl2-14	AF4t: comme chez nous c'est le riz
[27/11/08 10:43]	RA28tCl2-04	KA14c! à ton avis! comment doit être une brochure? RA28t
[27/11/08 10:43]	CL7cCL2-11	AF5t : tu vas bien ?
[27/11/08 10:43]	RA32tCl2-17	Dit KA14c, tu vien d'où déjà sans être indiscret?
[27/11/08 10:43]	CL7cCL2-09	salut AF5t : il y a de la neigge chez nous
[27/11/08 10:44]	RA28tCl2-05	Chez nous par contre! il fait beau!!
[27/11/08 10:44]	CE8cCl2-06	Pardon RA17t, macro-tâche pour votre projet, votre brochure!

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:46]	CL7cCL2-13	RA32t : c'est difficile à dire , chez nous il y a beaucoup de plat à base de fromage
[27/11/08 10:46]	AF4tCI2-17	RA17t : CE8c pourquoi tu t'excuses
[27/11/08 10:47]	CE8cCI2-08	Qu'est-ce que tu entends pas coùtumes? Danses, fêtes...
[27/11/08 10:47]	RA32tCI2-21	ouahh! j'adore le fromage lol
[27/11/08 10:47]	ZY45cCI2-06	J'ai une question pour vous, mes amis malgaches. Qu'est-ce que c'est le taxi-bi?
[27/11/08 10:47]	RA32tCI2-20	si tu veux KA14c, je voudrais bien connaître un peu plus sur l'Ukraine
[27/11/08 10:47]	RT19cCI2-14	Dans une petite ville comme Clermont, il y toujours une grande place, qui est ici la place Jaude
[27/11/08 10:47]	TS42cCI2-08	la gastronomie française est variée, chaque région a une spécialité
[27/11/08 10:47]	TS42cCI2-09	en auvergne, fromage bleu , Aligo
[27/11/08 10:47]	ES9cCI2-07	TRUFFADE
[27/11/08 10:47]	RB37tCI2-03	slt EE10c t n'a pas encors répondu a mon dernier question
[27/11/08 10:48]	MM16cCI2-18	c'est plutôt BP6c qui dort ce matin car VAH43c est bien présente ce matin
[27/11/08 10:48]	AF4tCI2-18	slt ES9c on est tous là,mais on est 3 sur un ordi et il faut attendre un peu
[27/11/08 10:48]	BP6cCI2-09	non désolé VAH43c est absente aujourd'hui, son réveil n'a pas dû sonner !!!
[27/11/08 10:48]	BP6cCI2-10	en fait si son réveil a sonné !!! VAH43c est là
[27/11/08 10:48]	CL7cCL2-14	RB37t : EE10c n'est pas là
[27/11/08 10:48]	RT19cCI2-15	EE10c est absente
[27/11/08 10:48]	RA28tCI2-07	BP6c! au sujet des loisirs et des sports à clermont! peux tu nous donné quelques information? svp!?
[27/11/08 10:48]	ES9cCI2-08	Cantal, Bleu d'Auvergne et St Nectraire
[27/11/08 10:48]	FAL11cCI2-08	AVTT - tu veux parler de la vie a Clermont ? C est plutot agréable. C'est une ville de province de taille moyenne, où l'on se déplace facilement, tout est accessible
[27/11/08 10:48]	VAH43cCI2-01	bonjour!
[27/11/08 10:49]	AF4tCI2-20	ES9c:AF4t, merci, j'ai lu aujourd'hui ta lettre
[27/11/08 10:49]	MM16cCI2-19	tu te rattrapes comme tu peux!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 10:49]	MM16cCI2-20	amis Malgaches!!!!!!!!!!!!!! avez vous des questions sur la brochure!!!

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:49]	AF4tCI2-19	RA17t: oui c'est ça
[27/11/08 10:49]	CL7cCL2-15	AF5t : tu as bien reçu ma réponse à ta présentation ?
[27/11/08 10:49]	KA14cCI2-11	VAH43c, bonjour:-)
[27/11/08 10:49]	RN18tCI2-05	MM16c: Slt est ce que vous pouriez nous
[27/11/08 10:49]	RA23tCI2-09	slt ZY45c: ca va t études?le taxib c le transport commun comme le bus
[27/11/08 10:50]	RA28tCI2-08	Quelle heure il est en ce moment! chez vous? ici 12:50!!!!
[27/11/08 10:50]	AF4tCI2-21	TS42c:AF4t,et pendant des fêtes, quelle plats on sert ici en auvergne
[27/11/08 10:50]	FAL11cCI2-09	Kikou ? c'est du malgache ?
[27/11/08 10:50]	TS42cCI2-10	Pour la question de la brochure, il faut penser à faire quelques choses de précis, optimiser l'espace, penser à des accroches qui interpellent le lecteur..
[27/11/08 10:50]	ES9cCI2-09	C'est qui est plus important (pour HT12t) en auvergne il y a beaucoup d'endroits où on peut faire de la randonnée!!
[27/11/08 10:50]	AF5tCI2-03	slt a vous tous .c'est RF26t.j'etais absent lors de séance photo
[27/11/08 10:50]	AN1tCI2-07	de RH30t, bjr MM16c
[27/11/08 10:50]	RA32tCI2-22	kikou RN18t!
[27/11/08 10:50]	ES9cCI2-10	Désolée AF4t pour le retard!
[27/11/08 10:51]	RA23tCI2-10	MM16c:oui on en alcomment on dw s'y prendre
[27/11/08 10:51]	KA14cCI2-12	Il est 11 heures
[27/11/08 10:51]	AF4tCI2-22	ES9c:à la campagne où dans les forêt
[27/11/08 10:51]	AN1tCI2-08	stp, quels sont les coutumes et traditions de là-bas?
[27/11/08 10:51]	AN1tCI2-09	stp, quels sont les coutumes et traditions de là-bas?
[27/11/08 10:51]	AF4tCI2-23	ES9c:à la campagne où dans les forêt
[27/11/08 10:51]	KR15cCI2-06	la brochure devrait être présentée sous la forme simple, le côté visuel et aussi bien important que le contenu
[27/11/08 10:51]	CE8cCI2-09	En Auvergne, il y a une danse typique qui s'appelle la bourrée auvergnate. C'est une danse traditionnelle qui se danse en groupe, le plus souvent à quatre, deux couples.

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:51]	RF33tCI2-11	salut KA14c c' est RT38t je etais absent la semaine derniere quoi de 9
[27/11/08 10:51]	AF5tCI2-04	slt ES9c quoi de neuf , de RH34t
[27/11/08 10:52]	AF4tCI2-24	RA17t: CE8c quelle est la capitale d'Auvergne,
[27/11/08 10:52]	AF4tCI2-25	TS42c:RT19c; est-ce que vous pouvez me donner alors des idées?
[27/11/08 10:52]	ZY45cCI2-07	Ah d'accord. Alors le taxib, tu le prends souvent? Tu pourrais me décrire un peu plus pour ce moyen de transport? C'est polluant, d'après toi?
[27/11/08 10:52]	RA32tCI2-23	est-ce que quelqu'un est un fan de foot?
[27/11/08 10:52]	RA32tCI2-24	ça interresserait quelqu'un de parler foot?
[27/11/08 10:52]	RF33tCI2-12	j voudrai parler à VAH43c, es kel est là
[27/11/08 10:52]	MM16cCI2-21	oui le foot!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 10:52]	BP6cCI2-11	je suis originaire de Savoie et je ne connais pas trop les sports pratiqués en Auvergne. A Clermont Ferrand, bien sûr on peut pratiquer tout sorte de sport tel que la natation, la musculation, l'escalade, l'équitation, il y a toutes les infrastructures pour faire tous les sports. en dehors de la ville, on peut faire des randonnées et des sports sur rivières comme le canoë
[27/11/08 10:52]	ES9cCI2-11	les deux, on peut trouver des sites de randonnée dans la forêt et dans la campagne aussi!
[27/11/08 10:52]	AN1tCI2-10	Cc RO22t!!!!
[27/11/08 10:52]	AN1tCI2-11	RT20t,slt CL7c
[27/11/08 10:53]	VAH43cCI2-02	ah oui!
[27/11/08 10:53]	RA28tCI2-09	Merci bcp BP6c!!!! connaît tu Cradle of filth!!!!
[27/11/08 10:53]	KA14cCI2-13	Quoi de 9, tu dis, il a neigé avant-hier, je n'aime pas
[27/11/08 10:53]	AF5tCI2-05	CL7c comment se manifeste la crise financiers ce vous?
[27/11/08 10:53]	RA32tCI2-25	MM16c! ton club européen préféré?
[27/11/08 10:53]	RN18tCI2-06	MM16c: est ce que t'as déjà pensée de venir à Mada un jour?
[27/11/08 10:53]	KR15cCI2-07	Mais le sport en vogue c'est surtout le rugby
[27/11/08 10:53]	CL7cCL2-16	pendant les fêtes : ça dépend surtout des familles mais souvent on mange une volaille (une oie par exemple), du saumon fumè et du foie gras

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:53]	BP6cCI2-12	oui c'est du metal, je les ai vu en concert à Lyon, il y a 4 ans
[27/11/08 10:53]	CL7cCL2-17	Bonjour RT20t : ça va ?
[27/11/08 10:54]	RA28tCI2-10	QUI AIME LE ROCK???????
[27/11/08 10:54]	VAH43cCI2-03	vas-y RF33t R
[27/11/08 10:54]	ZY45cCI2-08	Sinon, ça va bien pour mes études. Ben justement, nous avons beaucoup de dossiers à rendre en janvier. Donc, j'en suis déjà stressée pour tout ça.
[27/11/08 10:54]	AF4tCI2-26	ES9c:HT12t,est-ce que vous pouvez nous donner des noms de sites pour notre brochure?
[27/11/08 10:54]	RA23tCI2-11	ZY45c:c'est très polluant avec ses dégagement de CO2
[27/11/08 10:54]	ES9cCI2-12	En auvergne on est plutôt fan de Rugby!
[27/11/08 10:54]	CL7cCL2-18	la crise financière : je dirais qu'il y a une baisse d'offres d'emploi
[27/11/08 10:54]	RB37tCI2-04	VAH43c:bonjour! je m'appel RI27t.C' est la première fois que je sois en contact avec les français alors je ne sais pas quoi dire même je veux vs parler.Bizzar non?
[27/11/08 10:55]	CE8cCI2-10	Une petite précision RA17t, on ne dit pas capitale pour une région mais chef-lieu. Et pour la région Auvergne, c'est Clermont-Ferrand.
[27/11/08 10:55]	RA23tCI2-13	ZY45c: bn courage
[27/11/08 10:55]	RA23tCI2-12	MM16c: prkw est ke tu ne rpds pas
[27/11/08 10:55]	KR15cCI2-08	MM16c est aux toilettes
[27/11/08 10:55]	RF33tCI2-13	TS42c: on devrait metre quoi comme contenu de la brochure?
[27/11/08 10:55]	FAL11cCI2-10	Visiblement, ici, à Clermont, il n'y a pas trop d'amateurs de foot ! Clermont est la patrie du rugby. Cci explique cela !
[27/11/08 10:55]	AN1tCI2-12	RT20t oui, je suis en bonne santé!!
[27/11/08 10:55]	RH25tCI2-01	salut à tous je suis là est-ce que je peux parler à ZY45c
[27/11/08 10:55]	RA32tCI2-26	MOIIIIIIII!
[27/11/08 10:56]	BP6cCI2-13	non non pas aux toilettes, elle se repoudre le nez !!!
[27/11/08 10:56]	RA32tCI2-27	bon OK! parlons rugby si vous vomez
[27/11/08 10:56]	AF4tCI2-27	TS42c ,vous êtes tjrs là?

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:56]	VAH43cCI2-04	RI27t, parle moi de tes loisirs
[27/11/08 10:56]	FAL11cCI2-11	KR15c !!!!
[27/11/08 10:56]	FAL11cCI2-12	BP6c !!!
[27/11/08 10:56]	TS42cCI2-11	question très importante: une brochure peut être pliée en deux, ou en trois. Pas besoin d'un logiciel spécifique
[27/11/08 10:56]	TS42cCI2-12	avec Word, c'est suffisant. faut penser tout simplement à créer 2 ou 3 colonnes et mettre le texte, images..
[27/11/08 10:56]	MM16cCI2-22	c'est faux ne les écoutez pas ils se moquent de moi!!!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 10:56]	RT19cCI2-16	Salut RA28t
[27/11/08 10:56]	KR15cCI2-09	i'm sorry
[27/11/08 10:56]	RN18tCI2-07	RT19c: je voudrais discuter avec toi, c'est AL2t
[27/11/08 10:57]	RA32tCI2-28	HM13t il fait le timide!!!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 10:57]	RA28tCI2-11	Combien de latrines vous avez là bas?
[27/11/08 10:57]	RA23tCI2-14	MM16c: ah bn! vs êtes drôle ms prkw est c ke tu ne rpdsp pa
[27/11/08 10:57]	AF4tCI2-28	TS42c, et à ton avis quelle rubrique peut t'intresser si c'était vous le lecteur
[27/11/08 10:57]	AF5tCI2-06	Parmis vous qui adore cuisinier. RF26t
[27/11/08 10:57]	RB37tCI2-05	est ce que EE10c n'est pas là? d'ou est ce personne m'entend?
[27/11/08 10:57]	KR15cCI2-10	elle cherche des informations pour vous
[27/11/08 10:57]	MM16cCI2-23	mon club préféré européen je n'aime que les Bleus!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 10:57]	FAL11cCI2-13	Je constate que mes étudiants ne sont pas très concentrés : le contact avec Mada les rend euphoriques !
[27/11/08 10:58]	RA32tCI2-29	MM16c, si ma mémoire est bonne, les "bleus" se sont faits massacrer par les ITALIENS!
[27/11/08 10:58]	VAH43cCI2-05	ICI RI35t!!!
[27/11/08 10:58]	ZY45cCI2-09	Merci pour ton encouragement. Nous avons deux semaines de vacances et j'en profiterai pour mes dossiers. Et vous, vous fetez le Noël, je te pose la question parce que les Chinois ne fètent pas généralement.

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 10:58]	AF4tCI2-30	KR15c:AF4t, cuisiner j'adorrrrrrrreeeeeeee!!!!!!
[27/11/08 10:58]	AF4tCI2-29	RA17t: concernant les sites touristiques CE8c t'as déjà aller visité le chateau de Corde?
[27/11/08 10:58]	RF33tCI2-14	SVP, c'est RI35t je cherche VAH43c, t'es ou?
[27/11/08 10:58]	RN18tCI2-08	RT19c: comment tu trouves la bouffe là bas par raport à mada?
[27/11/08 10:58]	VAH43cCI2-06	ça va?
[27/11/08 10:58]	MM16cCI2-24	office.microsoft.com/fr-fr/help/HA101078031036.aspx (c'est un site pour les brochures!!!!)
[27/11/08 10:58]	CE8cCI2-11	EE10c n'est pas là aujourd'hui. C'est exceptionnel, elle travail aujourd'hui.
[27/11/08 10:58]	CL7cCL2-19	RA32t : il y a eu un match la semaine dernière à Clermont et notre équipe a gagné (mais je pourrais pas t'en dire plus)
[27/11/08 10:58]	RA28tCI2-12	Slt RT19c! Madagascar ne te manque pas?
[27/11/08 10:59]	RA23tCI2-15	MM16c:mer6 pr l'astuce
[27/11/08 10:59]	MM16cCI2-25	oui je sais mais bon, les italiens sont tricheurs et mauvais joueurs!!!!!!!!!!
[27/11/08 10:59]	MM16cCI2-26	on les touche à peine qu'ils tombent
[27/11/08 10:59]	MM16cCI2-27	c'est trop facile de jouer comme ça
[27/11/08 10:59]	RA28tCI2-13	Et KA14c pourquoi tu ne répond pas? RA28t & merci pour l'inspiration!!
[27/11/08 10:59]	RT19cCI2-17	Personnellement, je préfère goûter aux bons petits plats que l'on me prépare
[27/11/08 10:59]	AF4tCI2-31	KR15c: quelle genre de cuisine aimez-vous?
[27/11/08 10:59]	VAH43cCI2-07	tu as eu mon message? RI35t?
[27/11/08 10:59]	TS42cCI2-13	ca dépend du sujet , ce qui peut m'intéresser dans une brochure, c'est qu'elle soit claire et bien précise
[27/11/08 10:59]	ES9cCI2-13	www.idrc.ca/uploads/user-S/11606759781Fiche09_Brochure.pdf
[27/11/08 10:59]	ES9cCI2-14	Voilà une autre site
[27/11/08 10:59]	CL7cCL2-20	AF5t : j'aime bien cuisiner
[27/11/08 10:59]	KA14cCI2-14	AF5t, excuse-moi
[27/11/08 11:00]	AF4tCI2-32	ES9c:merci bcp pr m'avoir répondu.HT12t

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:00]	MM16cCI2-28	de rien RA23t je vais essayer de trouver autre chose
[27/11/08 11:00]	RA28tCI2-14	Merci pour les site les clérmontois!!!
[27/11/08 11:00]	KA14cCI2-15	c'était quio ta question? AF5t
[27/11/08 11:00]	RA32tCI2-30	MM16c, "fair play" lol!
[27/11/08 11:00]	CE8cCI2-12	Désolée RA17t, je ne suis pas allée visiter le Château de Cordès. Pourquoi?
[27/11/08 11:00]	FAL11cCI2-14	Que de stereotypes sur les italiens !! CE8c qui a vécu en Italie et parle italien pourrait peut-être nous dire des choses là dessus
[27/11/08 11:00]	AF5tCI2-07	quel est le plat spécial de l'auvergne ; RH34t
[27/11/08 11:01]	KA14cCI2-16	L'inspiration????? AF5t
[27/11/08 11:01]	RT19cCI2-18	J'avoue que je n'ai pas encore essayé les plats de la région...ah si! la "pompe", c'est une pâtisserie aux pommes
[27/11/08 11:01]	RB37tCI2-06	chanter.Mon loisir préféré.Même si j'étais malade je chantais tjrs ms à bas voix et j'aime suivre aussi Luna et le votre?RI27t
[27/11/08 11:01]	AF4tCI2-33	RA17t: je veux savoir tout simplement son particularité!
[27/11/08 11:01]	RA32tCI2-31	quelqu'una déjà visité l'Italie?
[27/11/08 11:01]	AF5tCI2-08	quels sont les mesures apprendres pour le changement de climent
[27/11/08 11:01]	RN18tCI2-09	RT19c: pourquoi t as pas repondu ma lettre?AL2t
[27/11/08 11:01]	RH25tCI2-02	pour nous Noël est comme la réunion pour toute la famille
[27/11/08 11:01]	CL7cCL2-21	AF5t : la truffade, la potée (c'est à base de chou)
[27/11/08 11:01]	RF33tCI2-15	salut RT19c est ce que vous etes la fille originaire de l' ocean indien de la de RT38t
[27/11/08 11:01]	ES9cCI2-15	;) désolée pour le retard!
[27/11/08 11:02]	AF4tCI2-34	TS42c: merci de m'avoir répondu; AF4t
[27/11/08 11:02]	RT19cCI2-19	Si RA28t, je t'ai répondu; tu parles de ta lettre de présentation?
[27/11/08 11:02]	MM16cCI2-29	oui moi je suis déjà allée en Italie (Rome, Florence, Pompéi, le Colysée, les ruines...) c'est très beau
[27/11/08 11:02]	RA23tCI2-16	MM16c,est ce que vous avez des question a nous poser
[27/11/08 11:02]	RA32tCI2-32	RH25t! ça va?

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:02]	CL7cCL2-22	j'ai visité l' Italie
[27/11/08 11:02]	CL7cCL2-23	je suis allée à Florence, Sienne, Pise
[27/11/08 11:02]	ES9cCI2-16	Moi je suis déjà allée à Venise, Florence et Rome
[27/11/08 11:02]	KR15cCI2-11	dans ce domaine là je suis pas difficile, j'aime les choses raffinées aussi bien que simples. Mais je dois reconnaître que la cuisine chinoise et marocaine sont mes préférées
[27/11/08 11:02]	AN1tCI2-13	de RH30t, bjr MM16c
[27/11/08 11:02]	RB37tCI2-07	salut! MM16c; c'est RS36t
[27/11/08 11:03]	RA28tCI2-15	L'inspiration c'est le moment où tu réfléchis avec soin!?
[27/11/08 11:03]	RT19cCI2-20	Oui, je suis originaire de l'Océan Indien, je suis malgache
[27/11/08 11:03]	AF4tCI2-35	TS42c: et quelle sont les activités les plus pratiquées pendant l'été
[27/11/08 11:03]	RA32tCI2-33	eh oh! y a t'il des amateurs de billard dans la salle?
[27/11/08 11:03]	RA32tCI2-34	dit MM16c, tu peux m'en dire plus sur l'Italie? c'est Mon Pays Préféré!!!
[27/11/08 11:03]	CE8cCI2-13	Sa particularité, attends un instant!
[27/11/08 11:03]	CE8cCI2-14	Alors il est classé monument historique.
[27/11/08 11:03]	BP6cCI2-14	j'ai déjà été en Italie plein de fois, ils sont sympas, agréables, joviaux et toujours prêts à rire. par contre aux restaurants il faut toujours bien vérifier les notes (factures) !!! lol
[27/11/08 11:03]	KR15cCI2-12	Moi, je vais probablement aller en Italie l'année prochaine pour le weekend
[27/11/08 11:03]	RN18tCI2-10	RT19c; oui mais j'ai pas reçu
[27/11/08 11:03]	RF33tCI2-16	salut VAH43c ! c'est nous RF33t et RI35t ou étais tu passé?
[27/11/08 11:04]	CL7cCL2-24	quelles sont les mesures qui sont prises chez vous pour la protection de l'environnement ?
[27/11/08 11:04]	MM16cCI2-31	quels sont les principaux problèmes concernant l'environnement à Madagascar?
[27/11/08 11:04]	AN1tCI2-14	c'est quoi INSPIRATION
[27/11/08 11:04]	RA28tCI2-16	Le Basket-Ball c'est comment chez vous!? car toute à l'heure on va jouer au Basket!!!
[27/11/08 11:04]	TS42cCI2-14	Beaucoup d'activités: foot, randonnées,

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:04]	CE8cCI2-15	Situé à 900m d'altitude.
[27/11/08 11:04]	ES9cCI2-17	images.google.fr/images?hl=fr&client=firefox-a&channel=s&rls=org.mozilla:fr:official&hs=sVy&q=BROCHURE&um=1&ie=UTF-8&sa=X&oi=image_result_group&resnum=4&ct=title
[27/11/08 11:04]	RT29tCI2-01	slt! tous le monde est ce que je peux parler a ZY45c
[27/11/08 11:04]	MM16cCI2-30	moi j'ai une autre question sur la brochure que nous devons faire sur "la protection de l'environnement" elle doit être en malgache j'espère que vous allez nous aider!!!!
[27/11/08 11:05]	AF4tCI2-36	RA17t: si t' es pas allé là bas est ce que tu peux me parler d'autre site que t'as déjà visité
[27/11/08 11:05]	AF5tCI2-09	CL7c c'était RF26t mais non pas AF5t.quelle genre de menu preferiez-vous?
[27/11/08 11:05]	RT19cCI2-21	RA28t, je suis désolée; est-ce que tu peux donner quelques idées de sites naturels pour notre brochure de protection de l'environnement?
[27/11/08 11:05]	ZY45cCI2-10	"La Gazette de la Grande Île" est un journal important chez vous? C'est du quel genre, ce journal?
[27/11/08 11:05]	CE8cCI2-16	Et datant du XV siècle
[27/11/08 11:05]	BP6cCI2-15	déf : Lorsqu'on fait entrer de l'air dans ses poumons, on dit que l'on inspire de l'air. L'inspiration fait partie du mouvement respiratoire (inspiration et expiration).
[27/11/08 11:06]	CL7cCL2-25	désolé RF26t , tu entends quoi par menu ? plats ou aliments ?
[27/11/08 11:06]	KA14cCI2-17	AN1t, et selon toi, c'est quoi l'INSPIRATION?
[27/11/08 11:06]	MM16cCI2-32	INSPIRATION : idée soudaine qui pousse à la création
[27/11/08 11:07]	RA32tCI2-35	BILLARD!!!
[27/11/08 11:07]	RR21tCI2-01	slt ZY45c!js8 connecté et tu pe me parlé m1tnant
[27/11/08 11:07]	AN1tCI2-15	RT20t ,tu sait maintenant prononcer mon nom CL7c?
[27/11/08 11:07]	RB37tCI2-08	^dite a EE10c de venire a la prochaine fois svp !RB37t
[27/11/08 11:07]	RT29tCI2-02	c'est un journal de l'opposition
[27/11/08 11:07]	CE8cCI2-17	La Maison de la Pierre à Volvic où l'on explique le vulcanisme.
[27/11/08 11:07]	CL7cCL2-26	RT20t : je m'entraîne
[27/11/08 11:08]	ZY45cCI2-11	Oui, bien sûr. RR21t

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:08]	AF4tCI2-37	ES9c:nous croyons que vous serez une futur psychologue renommée.HT12t et AF4t
[27/11/08 11:08]	CL7cCL2-27	RT20t : est-ce que le "j" se prononce comme en français ?
[27/11/08 11:08]	RA28tCI2-17	Et le Rock!!!!!!??????
[27/11/08 11:08]	RH25tCI2-03	ZY45c quel genre de sport tu pratiques ou tu préfères ?
[27/11/08 11:08]	CE8cCI2-18	Ou le Château de Tournoel au dessus de Volvic. C'est un château médiéval.
[27/11/08 11:08]	ES9cCI2-18	www.conservatoirepicardie.org/docs/region/biodiversite_faunistique_picardie.pdf
[27/11/08 11:08]	ES9cCI2-19	www.conservatoirepicardie.org/docs/region/Brochure_pelouses.pdf
[27/11/08 11:08]	RA32tCI2-36	:-) :-) :-) :-) :-) :-) :-) :-) :-)
[27/11/08 11:09]	RF33tCI2-17	non je ne suis pas RA28t c' est RT38t j' etais ecrit lors de la presentation vous le souveniez RT19c
[27/11/08 11:09]	TS42cCI2-15	est ce qu'il existe des ONG plantées sur Madagascar qui luttent pour la protection de l'environnement
[27/11/08 11:09]	RA28tCI2-18	KA14c! c'est quoi l'euphorie?
[27/11/08 11:09]	CE8cCI2-19	www.tournoel.com
[27/11/08 11:09]	AN1tCI2-16	en ft,c'était RH30t qui avait poser la question, ms d'après moi c'est le fait d'inspirer non!!?
[27/11/08 11:09]	CL7cCL2-28	RF26t : si c'est aliment je dirais le chocolat
[27/11/08 11:09]	ES9cCI2-20	:) pourquoi pqs une psychologue ouiiii! ;)
[27/11/08 11:10]	AF4tCI2-38	RA17t: Volvic c'est loin de Clermont Ferrand
[27/11/08 11:10]	AF4tCI2-39	TS42c: qu'est-ce qu'un aligo?.AF4t
[27/11/08 11:10]	CE8cCI2-20	A environ 30 km, de plus autour du château il y a de belles balades à faire;
[27/11/08 11:10]	CL7cCL2-29	Volvic c'est pas très loin de Clermont (30 minutes en voiture)
[27/11/08 11:10]	AF5tCI2-10	par exemple la protection de l'environnement, on doit maitriser l'emploi des appareils destructif de l'environnement
[27/11/08 11:10]	AN1tCI2-17	RT20t ,non c'est comme "dj" CL7c
[27/11/08 11:10]	MM16cCI2-33	euphorie = sentiment de bien être, bonheur
[27/11/08 11:11]	RA32tCI2-37	RA28t RESTE SUR TERRE!
[27/11/08 11:11]	RA32tCI2-38	RA28t : ARRETE!

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:11]	RT19cCI2-22	Oui, RT38t, je t'ai répondu; tu partages l'ordinateur avec RA28t sans doute, je n'ai pas bien compris
[27/11/08 11:11]	RB37tCI2-09	VAH43c: est -ce que vs ne recevez pas encore ma réponse?RI27t
[27/11/08 11:11]	RA28tCI2-19	Il y a beaucoup d'ONG ex: SAHA, ANGAP,WWF,VATSY....
[27/11/08 11:11]	TS42cCI2-16	aligo: pomme de terre (purée)+fromage (Tomme)
[27/11/08 11:11]	BP6cCI2-16	<u>aligot c'est cela : fr.wikipedia.org/wiki/Aligot</u>
[27/11/08 11:11]	CL7cCL2-30	RT20t : d'accord c'est pas comme je pensais alors
[27/11/08 11:11]	KA14cCI2-18	AF5t: c'st un peu difficile de répondre à ce genre de questions!
[27/11/08 11:11]	ZY45cCI2-12	Euh... Héhé, en fait, je ne suis pas très sportive. Mais avec mon mari, on fait de la natation de temps en temps.
[27/11/08 11:12]	AF4tCI2-40	merci BP6c! TS42c est déjà parti alors
[27/11/08 11:12]	AF4tCI2-41	RA17t: c'est quoi Vulcanisme
[27/11/08 11:12]	CE8cCI2-21	RA17t, une petite question, quels sont selon toi les problèmes majeures liés à l'environnement à Madagascar.
[27/11/08 11:12]	RF33tCI2-18	Pour vous tous,c'est koi la génération scarface?C'est RI35t l'étudiant
[27/11/08 11:12]	AF5tCI2-11	ES9c est ce que vous pratiquez du sports ; de RH34t
[27/11/08 11:13]	RA32tCI2-39	RB37t
[27/11/08 11:13]	BP6cCI2-17	affirmatif !!! TS42c est là
[27/11/08 11:13]	MM16cCI2-34	y a t il des problèmes pour l environnement chez vous
[27/11/08 11:13]	RA28tCI2-20	Est tu déjà allé à Vulcania! KA14c!
[27/11/08 11:13]	RA23tCI2-17	Et MM16c est ce que tu est deja aller visiter mon pays
[27/11/08 11:13]	RB37tCI2-10	MM16c pourquoi tu ne me répond RS36t?
[27/11/08 11:13]	RH25tCI2-04	comment est ta vie scolaire alors que tu es mariée le foyer ne dérange pas tes études?
[27/11/08 11:13]	CL7cCL2-31	le vulcanisme : c'est l'étude des volcans
[27/11/08 11:13]	ES9cCI2-21	Ouii avec MM16c on fait du sport! :p
[27/11/08 11:13]	ES9cCI2-22	Je fais de la randonnée!!

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:13]	MM16cCI2-35	ah non mais tu m'invites!!!!!!!
[27/11/08 11:13]	VAH43cCI2-08	AF5t: euphorie ; Sentiment de bien-être
[27/11/08 11:14]	MM16cCI2-36	j arrive en plus je connais bien AH3t
[27/11/08 11:14]	MM16cCI2-37	feu de brousse? Mais pourquoi?
[27/11/08 11:14]	RA32tCI2-40	A propos de l'environnement à Madagascar, je crois que le probleme majeur ce sont les feux de brousses!
[27/11/08 11:14]	CE8cCI2-22	Vulcanisme=étude des volcans et de ses phénomènes
[27/11/08 11:14]	ES9cCI2-23	de temps en temps je vais à la piscine!
[27/11/08 11:14]	AF4tCI2-42	RA17t: je penses ue le feu de brousse
[27/11/08 11:15]	AF5tCI2-12	Merci CL7c.En fait tu peut m'apprendre à cuisiner a votre facon
[27/11/08 11:15]	CE8cCI2-23	Feux de brousse?
[27/11/08 11:15]	AF4tCI2-43	TS42c: parle-moi des traditions des clermontois; AF4t
[27/11/08 11:15]	AN1tCI2-18	RT20t, quelle sprot tu pratique CL7c?
[27/11/08 11:15]	ES9cCI2-24	Que veut-dire le braconnage??
[27/11/08 11:15]	RA28tCI2-21	A RT19c! ta pas répondu ma lettre! je me demande pourquoi!RM39t tout court
[27/11/08 11:15]	RN18tCI2-11	RT19c: ça fe comb1 de temps que tu es là bas?AL2t
[27/11/08 11:15]	RA32tCI2-41	puis, il y a aussi le problème du braconnage!
[27/11/08 11:15]	CL7cCL2-32	si tu veux je te donnerais tes recettes ;-) et tu me diras le résultats
[27/11/08 11:15]	KA14cCI2-19	NON! pas pour le moment mais tu m'as donné une bonne idée pour le week-end, AF5t
[27/11/08 11:16]	MM16cCI2-38	oui je connais AH3t votre professeur!!!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 11:16]	RA23tCI2-18	MM16c c'est n'est RI35t l'étudiant que tu connai mais c'est AH3t notre prof
[27/11/08 11:16]	RT19cCI2-23	RA28t, comme je l'ai dit un peu plus haut, je suis à Clermont depuis oct
[27/11/08 11:16]	AF4tCI2-44	RA17t: CE8c tu aime cuisiner quel est ton plat préféré,
[27/11/08 11:16]	CL7cCL2-33	le braconnage : pour quels animaux ?
[27/11/08 11:16]	RS40tCI2-07	BP6c: appart l'usine de michelin ,y a t'il d'autre usine

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:17]	RA32tCI2-42	EHHHHHH! EST-CE QUEVOUS AVEZ VU HM13t?
[27/11/08 11:17]	RA32tCI2-43	MAIS OU EST HM13t?
[27/11/08 11:17]	RF33tCI2-19	non j suis a l' ordinateur de RF33t mais j etais abcent la semaine derniere c est pourquoi qu ' il a un peti t confusion
[27/11/08 11:17]	AF4tCI2-45	TS42c: est-ce que tu veut parler sur d'autre theme?.AF4t
[27/11/08 11:17]	AN1tCI2-19	Est ke vs savez cuisiner
[27/11/08 11:17]	KR15cCI2-13	braconnage: la chasse ou la pêche illégale
[27/11/08 11:17]	TS42cCI2-17	Les traditions clermontoises je n'ai pas vraiment d'idée, chaque région a ses propores tradition oui AF4t si il ya d'autre sujets qui t'intéressent,
[27/11/08 11:17]	CE8cCI2-24	J'aime bien cuisiner et mon plat préféré: pâtes aux brocolis avec un filet d'huile d'olive et du parmesan mais c'est pas très français...
[27/11/08 11:17]	CL7cCL2-34	RT20t : je fais de la course à pied et des randonnées
[27/11/08 11:17]	ZY45cCI2-13	Je m'arrange bien pour les études et ma vie personnelle. De toute façon, je partage le ménage avec mon mari, surtout il aime bien faire la cuisine. ça me sauve, héhé
[27/11/08 11:17]	AN1tCI2-20	HM13t, ca va?
[27/11/08 11:17]	AF4tCI2-46	BP6c: vous chechez quoi BP6c?.AF4t
[27/11/08 11:17]	BP6cCI2-18	je cherche...
[27/11/08 11:18]	MM16cCI2-39	oui je t'écoute
[27/11/08 11:18]	RF33tCI2-20	MM16c,c'est RI35t l'étudiant ki te parle
[27/11/08 11:18]	RA28tCI2-22	Quelqu'un d'entre vous a deja passer a madagascar pour les vacance
[27/11/08 11:18]	AF5tCI2-13	est que vous avez déjà entendu parler du"vary amin'anana" à Madagascar?
[27/11/08 11:18]	RT29tCI2-04	quelle genre de musique aimez vous?
[27/11/08 11:18]	RA32tCI2-44	les deux KR15c!
[27/11/08 11:18]	AF4tCI2-47	RA17t: le feux de brousse est le principale cause de l'insuffisance de pluie
[27/11/08 11:18]	CE8cCI2-25	Non jamais...
[27/11/08 11:18]	RA23tCI2-19	Et MM16c,RH30t veut parler (il n'est pas assis à côté mais en suivant le fil des discussions)

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:18]	CL7cCL2-35	HM13t : on veux bien te parler, pose nous des questions
[27/11/08 11:19]	RA23tCI2-20	je vous remercie infiniment pour votre message
[27/11/08 11:19]	RA32tCI2-45	HM13t
[27/11/08 11:19]	AN1tCI2-21	RT20t,est ce tu connait le rythme kilalaky CL7c?
[27/11/08 11:19]	FAL11cCI2-15	Qu'est-ce que le "vary amin'anana" ?
[27/11/08 11:19]	CE8cCI2-26	Mais ce sont des feux de brousse volontaires ou involontaires?
[27/11/08 11:19]	CL7cCL2-36	j'ai jamais entendu parler du " vary amin'anana" qu'est ce que c'est ?
[27/11/08 11:19]	ZY45cCI2-14	Bon, si j'ai bien compris, une fois la femme malgache est mariée, elle doit rester à la maison pour le ménage?
[27/11/08 11:19]	VAH43cCI2-09	RI35t! c'est toi? mon correspondant? VAH43c
[27/11/08 11:19]	RT19cCI2-24	AF5t, tu veux surement distinguer le vary @anana, du variaminanana
[27/11/08 11:19]	TS42cCI2-18	oui, AF4t, on devrait aussi faire une brochure sur la protection de l'environnement à Madagas
[27/11/08 11:19]	KR15cCI2-14	lol
[27/11/08 11:20]	MM16cCI2-40	de rein même si j'étais en retard
[27/11/08 11:20]	MM16cCI2-41	de rien même si j'étais en retard
[27/11/08 11:20]	RA32tCI2-46	HM13t
[27/11/08 11:20]	AN1tCI2-22	continu com ca HM13t!!!
[27/11/08 11:20]	RA28tCI2-23	BP6c! pose nous des questions sur la Musique?
[27/11/08 11:20]	CL7cCL2-38	c'est quoi le brede ?
[27/11/08 11:20]	RN18tCI2-12	RT19c: quel diférence trouvez vous entre l culture d'ici et là bas?
[27/11/08 11:20]	CL7cCL2-37	RT20t : je connais pas qu'est ce que c'est ?
[27/11/08 11:20]	AF4tCI2-48	le vary @ anana c'est du riz mélangée avec du brede
[27/11/08 11:21]	RA23tCI2-21	Ce n'est rien et RA23t le dit aussi
[27/11/08 11:21]	AN1tCI2-23	RT20t, c'est une manière 2 dancé
[27/11/08 11:21]	CL7cCL2-39	HM13t : qu'est ce que c'est le tsapiky ?

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:21]	RS40tCI2-08	BP6c: tu peut me dire aussi les autre activite local
[27/11/08 11:21]	ES9cCI2-25	AF4t c'est quoi la culture pour toi?
[27/11/08 11:21]	RF33tCI2-21	Dit VAH43c pourquoi t'as choisi Clermont pour tes études<RI35t ET RF33t
[27/11/08 11:21]	RA28tCI2-24	FAL11c! c'est un mélange du riz et du brède!RM39t
[27/11/08 11:21]	BP6cCI2-19	à RS40t : Clermont Ferrand est plus une ville de service pour l'Auvergne (fonction administrative) qu'une ville industrielle. en dehors de Michelin, il n'y a pas vraiment d'usine. les emplois c'est surtout les administrations, les hôpitaux, France telecom, SNCF, l'enseignement...
[27/11/08 11:21]	AF4tCI2-49	TS42c: ah!c'est vous tous qui vont faire cette brochure?pose nous des questions
[27/11/08 11:22]	CL7cCL2-40	RT20t : d'accord
[27/11/08 11:22]	RT19cCI2-25	Tu veux dire par rapport aux traditions des Malgaches?
[27/11/08 11:22]	CL7cCL2-41	RT20t : ça se danse quand ?
[27/11/08 11:22]	TS42cCI2-19	est ce que vous connaissez des projets réalisés sur la protection de l'environnement chez vous
[27/11/08 11:22]	FAL11cCI2-16	qui allume ces feux ? et pourquoi ?
[27/11/08 11:22]	RA32tCI2-47	en général, les feux de brousses à Madagascar sont presque tous volontaires
[27/11/08 11:22]	RB37tCI2-11	FAL11c, le vary amin'anana c'est le melange du riz avec de brede qu' on nous prend comme le petit deujhener
[27/11/08 11:22]	AF4tCI2-50	RA17t: Pourquoi pas? c'est volontaire contraire à la loi
[27/11/08 11:23]	RA32tCI2-48	HM13t
[27/11/08 11:23]	AN1tCI2-24	RT20t: c avec les pieds et c fatigant comme rythme
[27/11/08 11:23]	FAL11cCI2-17	Le brede ? Je ne sais pas ce que c'est. Dites-moi.
[27/11/08 11:23]	CE8cCI2-27	Et pour quelle raison plus précisément?
[27/11/08 11:23]	ES9cCI2-26	fr.youtube.com/watch?v=Z9R31wN4BaY
[27/11/08 11:23]	ES9cCI2-27	C'est ça le taskipy?
[27/11/08 11:23]	MM16cCI2-42	est ce que vous n'avez pas de problemes comme la pollution, le réchauffement climatique, les émissions de gaz intensives...
[27/11/08 11:23]	RA28tCI2-25	il y a du feux? pour faire quoi?

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:23]	RT29tCI2-05	ZY45c: peux-tu me dire pourquoi les français rallent?
[27/11/08 11:23]	RF33tCI2-22	VAH43c si t'es là! kel es ton dieu préféré?C'est RI35t
[27/11/08 11:23]	RA32tCI2-49	le tsapiky est un genre de musique traditionnelle malgache
[27/11/08 11:23]	VAH43cCI2-10	je suis venue ici parce que clermont est une jolie petite ville et j'ai bien aimé le programme d'études! Et vous? pourquoi vous avez choisi CNEAGR?
[27/11/08 11:23]	AF4tCI2-51	ES9c: pour moi, la culture c'est l'ensemble des traditions, de la danse traditionnelle, chants, musiques, ..
[27/11/08 11:24]	AF4tCI2-52	ES9c: oui
[27/11/08 11:24]	ES9cCI2-28	d'accord!
[27/11/08 11:24]	ES9cCI2-29	merciiii!
[27/11/08 11:24]	AF5tCI2-14	vary = riz et anana = du genre cresson, sorte de petit déjeuner et très délicieux
[27/11/08 11:25]	CL7cCL2-42	merci pour ces explications
[27/11/08 11:25]	MM16cCI2-44	ça a l'air sympa
[27/11/08 11:25]	RS40tCI2-09	BP6c: merci pour l'information
[27/11/08 11:25]	RA32tCI2-50	vous saviez que le tunnel le plus pollué au monde se trouve dans la capitale? à Tana!
[27/11/08 11:25]	CE8cCI2-28	Y-a-t-il d'autres problèmes liés à l'environnement?
[27/11/08 11:25]	CL7cCL2-43	je savais pas, il est long ?
[27/11/08 11:25]	RA28tCI2-26	Et le mofo-gasy! c'est quoi AF4t?
[27/11/08 11:25]	RB37tCI2-12	RT19c: pourquoi tu n'as jamais répondu alors je t'ai choisi côté ma correspondance. Tu m'as oublié n'est-ce pas RI27t?
[27/11/08 11:25]	RH25tCI2-05	ZY45c: comment as-tu fait pour s'adapter à la vie française,
[27/11/08 11:25]	AF4tCI2-53	RA17t: ce qui font le feu de brousse pensent que le sol devient plus fertile après
[27/11/08 11:25]	MM16cCI2-43	moi je veux bien qu'on m'apprenne à danser le RT20t
[27/11/08 11:25]	ES9cCI2-30	dans toutes les grandes villes du monde !!
[27/11/08 11:26]	CE8cCI2-29	Ok, merci de la réponse... je comprends mieux maintenant.
[27/11/08 11:26]	KR15cCI2-15	non je ne savais pas mais merci pour cette information bien intéressante et triste :-)

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:26]	RA32tCI2-51	environ 100m
[27/11/08 11:26]	FAL11cCI2-18	comment s'appelle-t-il ce tunnel ? RT19c nous dit qu'elle ne pense pas que ce soit le tunnel le plus pollué. D'où tenez-vous l'information ?
[27/11/08 11:26]	AF4tCI2-54	TS42c: est-ce que toulouse est loin de clermont?
[27/11/08 11:26]	CL7cCL2-44	RT20t : tu sais danser ces danses ?
[27/11/08 11:26]	RT19cCI2-26	RI27t, je t'ai répondu la semaine dernière, parle moi de toi
[27/11/08 11:26]	VAH43cCI2-11	RI35t, le dieu que je préfère est Hermès; il est très intelligent est malin. il cause toujours des problèmes! et toi?
[27/11/08 11:26]	RA28tCI2-27	KA14c !RM39t et RM41t veux vous parlez
[27/11/08 11:26]	AN1tCI2-25	RT20t: 2r1 c t avec plaisir!s ke t'a klk chose à me 2mander
[27/11/08 11:27]	RA32tCI2-52	qui veux me parler?RB37t
[27/11/08 11:27]	KA14cCI2-20	allez-y! je vous écoute!
[27/11/08 11:27]	CL7cCL2-45	le MAP ? qu'est-ce que c'est ?
[27/11/08 11:27]	MM16cCI2-45	comment on dit " protection de l'environnement" en malgache?
[27/11/08 11:27]	RA28tCI2-28	Vous connaissez le MAP?
[27/11/08 11:27]	RN18tCI2-13	RT19c; quels sont votre passe temps?
[27/11/08 11:27]	RF33tCI2-23	RI35t, j'ai choisi CNEAGR parce que j'adore les trucs dans la campagne
[27/11/08 11:27]	BP6cCI2-20	pas de soucis !!! si tu as d'autres questions
[27/11/08 11:27]	AF4tCI2-55	ES9c: vous pouvez maintenant nous posez des question;AF4t et HT12t
[27/11/08 11:28]	CL7cCL2-46	RT20t : d'accord
[27/11/08 11:28]	CE8cCI2-30	RB37t qu'est-ce que ça veut dire?
[27/11/08 11:28]	RA28tCI2-29	quelle est votre reaction en ce qui concerne le nouveau prdt de 'USA! RM39t
[27/11/08 11:28]	ES9cCI2-31	AF4t et HT12t dites-moi s'il vous plaît c'est quoi pour vous la culture?
[27/11/08 11:28]	RA32tCI2-53	FIAROVANA NY TONTOLO IAINANA
[27/11/08 11:28]	TS42cCI2-20	oui, toulouse est plutôt vers le sud de clermont

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:28]	AF4tCI2-56	RA17t: la pollution de l'air et de l'eau à cause des gaz d'échappement des voitures
[27/11/08 11:28]	AN1tCI2-27	le MAP, c'est Madagascar Action Plane
[27/11/08 11:28]	AN1tCI2-26	RT20t:oui c ma danse préférée et jpe t'apprendre -----
[27/11/08 11:29]	CE8cCI2-31	En quoi ça consiste ce MAP?
[27/11/08 11:29]	AF5tCI2-15	est ce qu'il existe des professeurs venant de l'etranger qui enseignent à l'engref et sur quelle matiere?
[27/11/08 11:29]	KR15cCI2-16	et protégons l'environnement?
[27/11/08 11:29]	AN1tCI2-28	un programme de développement rapide et durable
[27/11/08 11:29]	BP6cCI2-21	à ES9c : la culture c'est faire pousser des légumes dans son jardin !! lol
[27/11/08 11:29]	RT19cCI2-27	La natation, la lecture et le ciné; je compte beaucoup profiter des projections en grande salle
[27/11/08 11:29]	CL7cCL2-47	pour ma part je suis contente qui soit élu
[27/11/08 11:29]	RA23tCI2-22	OK , RA32t ma doubler sur la répons
[27/11/08 11:30]	CE8cCI2-32	Quelles sont les différentes actions?
[27/11/08 11:30]	CE8cCI2-33	Du MAP?
[27/11/08 11:30]	CL7cCL2-48	Madagascar Action Plane : expliquez- nous en quoi ça consiste
[27/11/08 11:30]	AF4tCI2-58	RA17t: RB37t être très assidu
[27/11/08 11:30]	ES9cCI2-32	ce n'est pas faux! Merci pour la réponse! :))
[27/11/08 11:30]	RF33tCI2-24	pour moi, je préfere Hercule car il est fort et musclé et je l'adore
[27/11/08 11:30]	RS40tCI2-10	BP6c: tu peut donner ce site à VAH43c www.Madagascar.gov.mg/MAP .pour connaitre mieux notre aller sur ce site
[27/11/08 11:30]	AF4tCI2-57	ES9c: la culture pour moi c'est l'ensemble des musiques traditionnelle,des traditions respectés par les peuples;...
[27/11/08 11:30]	BP6cCI2-22	à ES9c : faut bien manger quand même !!! la culture s'est ce qui remplit intérieurement l'homme !!! OK ?
[27/11/08 11:30]	VAH43cCI2-12	je suis là!!!! c'est MOI VAH43c\$\$\$
[27/11/08 11:30]	KA14cCI2-21	Il a gagné les élections, J'accepte le choix des Américains

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:31]	CL7cCL2-49	HM13t : merci
[27/11/08 11:31]	RA32tCI2-55	RB37t ce mon nom monsieur!
[27/11/08 11:31]	FAL11cCI2-19	BP6c est très français : il donnerait sa mère pour un bon mot !
[27/11/08 11:31]	AN1tCI2-29	RT20t: queL snt vos differen coutume et tradition?
[27/11/08 11:31]	RA28tCI2-30	Est-il facile de trouvé un hébergement chez-vous? KA14c!!
[27/11/08 11:31]	RT19cCI2-28	Rappelez-moi quels sont les programmes qui touchent l'environnement dans le MAP?
[27/11/08 11:31]	TS42cCI2-21	Le commerce équitable existe chez vous? quels types de produits??
[27/11/08 11:31]	AF4tCI2-59	ES9c: mais c'est quoi vrament la culture ?
[27/11/08 11:31]	KA14cCI2-22	RM41t et RM39t, qu'est-ce que vous en pensez??
[27/11/08 11:31]	RN18tCI2-14	RT19c es ke tu sais encore parler en malgache?
[27/11/08 11:31]	RA32tCI2-54	HM13t< le MAP c'est un programme de developpement rapide par LE PRESIDENT
[27/11/08 11:31]	RH25tCI2-06	madagascar plan action
[27/11/08 11:32]	RA32tCI2-56	de rien CL7c!
[27/11/08 11:32]	RH25tCI2-07	est-ce que quelqu'un peux me dire si ZY45cest encore là S'IL VOUS PLAIT ?
[27/11/08 11:32]	ZY45cCI2-15	A RT29t, ah, c'est une question difficile à répondre. En tant que Chinoise, je pense que "raler" est aussi un fruit de la tradition démocratique, non?
[27/11/08 11:32]	AF4tCI2-60	CE8c: augmenter par 3 fois le surface des aires protégées
[27/11/08 11:32]	AF4tCI2-61	RA17t: Améliorer le niveau des élèves
[27/11/08 11:32]	ES9cCI2-33	pour moi , la culture, toutes les pratiques qui succèdent à la nature...
[27/11/08 11:32]	ES9cCI2-34	les échanges!!!!
[27/11/08 11:33]	CE8cCI2-34	Ok, merci
[27/11/08 11:33]	RA28tCI2-31	conçernant quoi KA14c!RM39t et RM41t
[27/11/08 11:33]	RA23tCI2-23	qu'est ce que tu veux dire par la RH25t
[27/11/08 11:33]	RA32tCI2-57	RH25t!!!
[27/11/08 11:33]	ZY45cCI2-16	oui, je suis là

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:33]	AN1tCI2-30	MM16c:est encore en ligne, RH30t
[27/11/08 11:33]	CL7cCL2-50	mais oui elle est là ZY45c
[27/11/08 11:33]	RB37tCI2-13	RT19c: pardon ms je n'ai pas encore vu ça.J'aime chanter ,balader avec mes amis.Dis moi est-ce que aime encore notre menu.est-ce tu les a déjà oublié j'espère que non
[27/11/08 11:33]	CE8cCI2-35	Et sur ces aires protégées, que fait-on?
[27/11/08 11:33]	CL7cCL2-51	HM13t : mais qu'est-ce qu'il veut faire concrètement ?
[27/11/08 11:33]	AF4tCI2-62	TS42c: oui bien sur!et parfois ce sont les produits de l'artisanat,
[27/11/08 11:33]	KA14cCI2-23	AF5t, c'est impossible chez moi, je vais me marier bientôt, Mais à Clermont c'est possible
[27/11/08 11:33]	RT19cCI2-29	Oui, bien sûr, manahoana daholo, mais gardons le français pour nous correspondre
[27/11/08 11:33]	ZY45cCI2-17	Desolée, je réponds un peu tard pour ta question
[27/11/08 11:34]	KA14cCI2-24	Mais votre question c'est concernant le président de l'Amérique? Non?
[27/11/08 11:34]	RA32tCI2-58	y a t-il encore de questions sur l'environnement?
[27/11/08 11:34]	TS42cCI2-22	est ce que tu peux me donner quelques exemples, la Vanille est un produit qui s'exporte à l'étranger
[27/11/08 11:34]	AF4tCI2-63	RA17t: où tu fais tes études à l'ENGREF,
[27/11/08 11:34]	RA23tCI2-24	ou est MM16c
[27/11/08 11:34]	RS40tCI2-11	VAH43c si te la tu peut me dire quel genre de misuc tu aime de RS40t rpd stp
[27/11/08 11:34]	RA28tCI2-32	ATTENTION!
[27/11/08 11:34]	BP6cCI2-23	"la culture" a justement ces deux sans car on parle de cultiver la terre et de cultiver son intellect !!! cultiver c'est faire apparaître quelque chose pour l'homme et le nourrir intérieurement.
[27/11/08 11:34]	KR15cCI2-17	la culture est un ensemble de comportements, de modèles assimilés par une société: entre outre
[27/11/08 11:35]	KR15cCI2-19	oui c'est une bonne question
[27/11/08 11:35]	RA23tCI2-25	OUI
[27/11/08 11:35]	AF4tCI2-64	KR15c: merci pour votre réponse
[27/11/08 11:35]	RA32tCI2-59	HM13t

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:35]	CL7cCL2-52	c'est quels animaux qui sont braconnés ?
[27/11/08 11:35]	MM16cCI2-46	faites vous du tri sélectif chez vous?
[27/11/08 11:35]	BP6cCI2-24	CULTURE : Def : "la culture" a justement ces deux sans car on parle de cultiver la terre et de cultiver son intellect !!! cultiver c'est faire apparaitre quelque chose pour l'homme et le nourrir intérieurement.
[27/11/08 11:35]	KR15cCI2-18	au plaisir!!
[27/11/08 11:35]	AN1tCI2-31	RO22t et AN1t et RT20t ca va
[27/11/08 11:36]	AF5tCI2-16	CL7c vous connaissez le Tsingy du Bemaraha?
[27/11/08 11:36]	CL7cCL2-53	HM13t : plus de productions agricoles ?
[27/11/08 11:36]	MM16cCI2-47	alors qui veut me répondre sur le tri sélectif?
[27/11/08 11:36]	RT19cCI2-30	Ce n'est pas grave si tu n'a pas lu ma réponse, et si nous parlons de votre brochure, où en êtes-vous?
[27/11/08 11:36]	TS42cCI2-23	existe -t-il des micro-crédits (= créer sa propre entreprise grace à un prêt bancaire)
[27/11/08 11:36]	RB37tCI2-14	Quelle institut tu as fréquenté?
[27/11/08 11:36]	RH25tCI2-08	ZY45c,tu as mis combien de temps pour te perfectionner en français ,et quel est le secret pour y parvenir?
[27/11/08 11:36]	RA32tCI2-60	la plupart des animaux braconnés sont surtout des animaux endémiques de madagascar!
[27/11/08 11:36]	CE8cCI2-36	Je ne fais pas mes études à l'Engref mais à l'université B.Pascal à Clermont-Ferrand.
[27/11/08 11:37]	RA23tCI2-26	je comprend pas ta question MM16c,de RH30t
[27/11/08 11:37]	AN1tCI2-32	RT20t: CL7c, tu peux plus répondre gaaaaaaaaa
[27/11/08 11:37]	CL7cCL2-54	non qu'est ce que c'est le tsingy du bemaraba ?
[27/11/08 11:37]	CL7cCL2-55	c'est quoi les animaux endémiques ?
[27/11/08 11:37]	FAL11cCI2-20	Pourquoi sont-ils braconnés ? Pour être vendus ? vivants ? pour les peaux ? quels animaux en particulier ?
[27/11/08 11:37]	RF33tCI2-25	ZY45c est ce que tu pourrais m' interprété le mot environnement en chinois
[27/11/08 11:37]	RA28tCI2-33	ça infecte le monde entier! mais on croit que ce serai une bonne chose KA14c
[27/11/08 11:37]	VAH43cCI2-13	RS40t j'aime tous les genres de musique, je préfère le rock et le rap. Toi tu aimes le rap, n'est-ce pas?

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:38]	CL7cCL2-56	RT20t : je comprends pas ce que tu m'as écrits
[27/11/08 11:38]	RA32tCI2-61	HM13t
[27/11/08 11:38]	RF33tCI2-26	à MM16c: tu connais Cyril?
[27/11/08 11:38]	MM16cCI2-48	le tri sélectif = on trie les poubelles (le plastique, le carton, le verre...)
[27/11/08 11:38]	AF5tCI2-17	CL7c j'aimerais que dise queques choses a propos de Madagascar
[27/11/08 11:38]	RA28tCI2-34	Pouvez-vous nous donner un titre à notre Brochure sur l'ENGREF?
[27/11/08 11:38]	RA32tCI2-62	RO22t pourquoi tu necrie rien?
[27/11/08 11:38]	RB37tCI2-15	RT19c :c'est encore moi<RI27t.T'es seul à clermont ou t'as de famille y avec toi?
[27/11/08 11:38]	RN18tCI2-15	RT19c: es ke tu vi1 à Mada pour la fête de noel?
[27/11/08 11:38]	RT29tCI2-06	ZY45c: tu es chinoise alors pourquoi tu as décidé de travailler en France? RT29t
[27/11/08 11:38]	ZY45cCI2-18	pour l'adaptation a la vie française, c'est vrai qu'au debut il y avait des difficultés, mais finalement il faut rester ouvert à l'extérieur et prendre des contacts avec les natifs
[27/11/08 11:39]	CL7cCL2-57	tu veux que je te pose des questions sur madagascar ?
[27/11/08 11:39]	MM16cCI2-50	c'est qui CYRIL?
[27/11/08 11:39]	MM16cCI2-49	et ensuite ça permet le recyclage
[27/11/08 11:39]	RA28tCI2-35	Enfin quelqu'un s'intéresse au Rock!!!merci VAH43c! vous connaissez "Cradle of Filth"? RA28t
[27/11/08 11:39]	RA32tCI2-63	animaux endémiques: animaux n'existant et ne vivant que dans une région spécifique comme Madagascar.
[27/11/08 11:39]	AF4tCI2-65	à TS42c: par exemple les nappes de tables brodés,le petites statuette en bois, les ptite sacs en raphia...
[27/11/08 11:39]	AN1tCI2-33	RO22t:pck js8 pro deja;g r1 a dire e!!!!!!!
[27/11/08 11:40]	RA32tCI2-64	RA28t!!! puisque je te dis que MOI AUSSI JE M'INTERRESSE AU ROCK!
[27/11/08 11:40]	ZY45cCI2-19	Environnement en Chinois, c'est Huanjing en prononciation. Mais ici je peux pas taper en chinois car il y a deux caractères pour ce mot. J'ai bien répondu à cette
[27/11/08 11:40]	AF4tCI2-66	ES9c: vous travaillez où à clermont?
[27/11/08 11:40]	CL7cCL2-58	RT20t : si je peux répondre
[27/11/08 11:40]	AN1tCI2-34	RT20t: je disai: ne peux tu plus répondre?
[27/11/08 11:40]	RT19cCI2-31	Je fête Noël en France, tu sais je viens d'arriver alors je suis pas encore pressée de repartir

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:40]	CE8cCI2-37	As-tu d'autres questions à poser pour votre brochure?
[27/11/08 11:41]	RA32tCI2-65	RO22t tu n'as rien à dire ou tu est muette
[27/11/08 11:41]	AF5tCI2-18	le tsingy c'est la montagne en plusieurs pics et classer dans le patrimoine de l' UNESCO
[27/11/08 11:41]	AF4tCI2-67	RT19c: vous venez de quelle région à mada?AF4t
[27/11/08 11:41]	RA28tCI2-36	combien de bébé aime tu avoir au moment venu?RM39t et RM41t
[27/11/08 11:41]	CL7cCL2-59	RT20t : mais je n'ai pas vu ta question
[27/11/08 11:41]	KR15cCI2-20	moi aussi je vais passer Noël en France...snif sniff
[27/11/08 11:41]	RS40tCI2-12	VAH43c:j'aime vraiment le RAP ,on avait même un groupe dans mon quartier de
[27/11/08 11:42]	AF5tCI2-19	oui CL7c
[27/11/08 11:42]	RA32tCI2-66	cherche personne pouvant m'apprendre le Cantonnais!!!
[27/11/08 11:42]	MM16cCI2-51	alors la réponse au tri sélectif?????????
[27/11/08 11:42]	AN1tCI2-35	RT20t: quels sont vos coutumes et traditions????
[27/11/08 11:42]	RA28tCI2-37	vous allez vous marier tous alors comment trouvez vous cela les garçons
[27/11/08 11:42]	RT29tCI2-03	ZY45c: que veux dire je t'aime en chinois?
[27/11/08 11:42]	KA14cCI2-25	On verra "au moment venu"; -)
[27/11/08 11:42]	RT19cCI2-32	T'inquiète KR15c, ce sera un Noël tout blanc!
[27/11/08 11:43]	RA32tCI2-67	RB37t
[27/11/08 11:43]	KR15cCI2-21	oui bien sûr "tombe la neige"
[27/11/08 11:43]	AF4tCI2-68	à TS42c: est-ce qu'il existe des associations chrétiennes et des scouts à clermont?SI OUI parle-moi s'il vous plait: AF4t
[27/11/08 11:43]	TS42cCI2-24	AF4t, quelle est la cause majeure à Madagascar qui nuit à l'environnement
[27/11/08 11:43]	RA28tCI2-38	Vous connaissez le CCST KA14c et CL7c?
[27/11/08 11:43]	VAH43cCI2-14	RS40t; Vraiment??? est vous écrivez vos propres paroles? vos chansons parlent de quoi?
[27/11/08 11:43]	CL7cCL2-60	RT20t : nos coutumes et traditions : question amicale, on a une croyance qui dit qu'il ne faut pas mettre le pain à l'envers
[27/11/08 11:43]	ZY45cCI2-20	C'est une question pour moi, la question de bébé. moi, j'ai pas d'enfant pour l'instant. Mais j'aimerais bien en avoir deux dans l'avenir bébé

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:44]	CE8cCI2-39	A clermont-ferrand?
[27/11/08 11:44]	AN1tCI2-36	RT20t: c'est à dire, je pas compri
[27/11/08 11:44]	RA28tCI2-39	Le CCST c'est le Conseil des coqs sportifs T.....! devinez la suite?
[27/11/08 11:44]	RA32tCI2-68	AH BON? RS40t ECRIT DES CHANSONS?????????
[27/11/08 11:44]	CE8cCI2-38	RA17t tu es toujours là?
[27/11/08 11:44]	AF4tCI2-69	RA17t: quelles sont les distractions et différentes activités qu'on peut faire à part les sports,
[27/11/08 11:44]	RF33tCI2-27	merci ZY45c est ce que tu peut me donné 1peu d'information concernant l' eglise de stil gotique
[27/11/08 11:44]	VAH43cCI2-15	je ne connais pas ce groupe; tu pourrais me parler plus de ça?
[27/11/08 11:44]	BP6cCI2-25	TRI SELECTIF : le tri selectif est tres pratique en France, il s'agit de séparer les poubelles en deux natures : recyclables et non recyclables. Intri sert à éliminer les déchets mais on n'a pas vraiment de traditions particulières : peut être les conscrits mais c'est surtout dans les campagnes.
[27/11/08 11:44]	CL7cCL2-61	particulières : peut être les conscrits mais c'est surtout dans les campagnes.
[27/11/08 11:44]	RH25tCI2-09	ZY45c: comme toutes choses le CHAT A DES LIMITES BYE ET A LA PROCHAINE
[27/11/08 11:45]	RA32tCI2-70	OH! EH! OH! EH! MATELOTS!!!!
[27/11/08 11:45]	RA32tCI2-69	RA17t pourquoi tu ne me demande pas
[27/11/08 11:45]	MM16cCI2-52	où est passée ma correspondante?????????? RH30t
[27/11/08 11:45]	RN18tCI2-16	RT19c:ou es ke vs habite lorsk tu es à Mada?
[27/11/08 11:45]	RA23tCI2-27	Dans le domaine du recyclage dans mon pays elle n'est pas très considérer
[27/11/08 11:45]	TS42cCI2-25	Pour AF4t, secours catolique par exemple ,
[27/11/08 11:45]	AN1tCI2-37	RO22t:Cc RH34t!!!
[27/11/08 11:46]	AF4tCI2-71	RA17t: oui
[27/11/08 11:46]	KA14cCI2-26	www.critt-ccst.fr/ vous pouvez consulter le site pour avoir plus d'info
[27/11/08 11:46]	RA32tCI2-71	MM16c, je suis toujours là!
[27/11/08 11:46]	CL7cCL2-63	sur madagascar : quelles sont les espèces animales protégées ?
[27/11/08 11:46]	RF33tCI2-28	VAH43c, parle 1peu la vie à clermont et les spectacle de rap en france
[27/11/08 11:46]	AF5tCI2-20	CL7c est qu'on peut avoir votre photo

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:46]	RA28tCI2-40	KA14c : quand tu sera mariée , est-ce qu'on peut toujours compté sur toi!
[27/11/08 11:46]	ZY45cCI2-21	Il paraît que vous vous intéressez beaucoup à la langue chinoise? Pouvez-vous me citer queques raisons?
[27/11/08 11:46]	TS42cCI2-26	les scouts aussi,
[27/11/08 11:46]	TS42cCI2-27	pour AF4t: www.journal-officiel.gouv.fr/association/index.php?ACTION=Recherche A Clermont-Fd, il y a souvent des expos et quelques musées à visiter. Le soir on peut sortir boire un verre, de nombreux bars sont ouverts ou elles en boîte. Il y a aussi
[27/11/08 11:46]	CE8cCI2-40	RT20t: euh je crois que c'est les gens qui sont nés dans la même année dans les villages, ce sont ceux qui
[27/11/08 11:46]	CL7cCL2-62	la culture c'est les qiq petites choses présente dans la
[27/11/08 11:46]	AF4tCI2-70	matière grise sauf que le temps imparti pour le faire sortir et l'échanger avec les autres nous arrêtent de le partager
[27/11/08 11:47]	AN1tCI2-38	RT20t: d'accord!!
[27/11/08 11:47]	MM16cCI2-53	y a t il des campagnes déjà mises en place en ce qui concerne les feux de brousse ou les braconnages
[27/11/08 11:47]	CE8cCI2-41	Et des salles de concert aussi!
[27/11/08 11:47]	AN1tCI2-39	RT20t: les maki surtout
[27/11/08 11:47]	CL7cCL2-64	je suis sur la photo de groupe
[27/11/08 11:47]	ES9cCI2-35	oui la culture c'est qqch qu'on partage!! Pour éviter les différences entre nous!
[27/11/08 11:47]	KA14cCI2-27	Oui, on peut toujours compter sur moi; -)
[27/11/08 11:47]	RT19cCI2-33	J habite à Ambohibao et ici, à Chamaillères, une ville en dehors de Clermont-Ferrand, mais qui ne se trouve pas très loin du centre, alors je marche pour venir à la Fac
[27/11/08 11:48]	RS40tCI2-13	VAH43c: c'est moi meme qui a ecrit des parolo qui parle de l'amour, de la vie, ect de RS40t
[27/11/08 11:48]	RN18tCI2-17	RT19c: es ke vs pouvez me donner ton adres e_mail?
[27/11/08 11:48]	KR15cCI2-22	il y aussi des théâtres!
[27/11/08 11:48]	RA32tCI2-72	bien sur MM16c! en ce moment, les autorites sont maintenant en tarin de mobiliser la population locale pour arrêter ces actes méfactes à l'environnement!
[27/11/08 11:48]	CL7cCL2-65	RT20t : sinon en Auvergne il y a des lieux où on danse les danses traditionnelles , des bals
[27/11/08 11:48]	ES9cCI2-36	Je travaille dans une lycée professionnelle en tant qu'assistante d'éducation (surveillante)
[27/11/08 11:49]	AF4tCI2-72	a TS42c: merci pour votre reponse, par exemple, le reux de brousse ou "doro-tanety" en malgache, les cultures sur brûlis: il s'agit de couper et de brûler les arbre il y a aussi
[27/11/08 11:49]	RA28tCI2-41	KA14c! si un jour vous passez a Madagascar!!!! vous pouvez aussi compter sur nous!!!
[27/11/08 11:49]	ZY45cCI2-22	RH25t, tu es encore là?

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:49]	CL7cCL2-66	RT20t : les makis sont braconnés ?
[27/11/08 11:49]	RT19cCI2-34	Qui demande mon adresse mail?
[27/11/08 11:49]	RB37tCI2-16	ou es-tu
[27/11/08 11:49]	RB37tCI2-17	RT19c:est-ce qu'il y a des poussière là bas ?<RI27t
[27/11/08 11:49]	RA32tCI2-73	moi RT19c!!
[27/11/08 11:49]	CL7cCL2-67	je n'ai pas d'autres photo disponible
[27/11/08 11:49]	AN1tCI2-40	RT20t:ça y est on doit rentrer, il est deja 14h chez nous
[27/11/08 11:49]	RF33tCI2-29	VAH43c je dis à plus! RI35t
[27/11/08 11:49]	AF4tCI2-73	TS42c:c AF4t
[27/11/08 11:50]	TS42cCI2-28	A votre service
[27/11/08 11:50]	AN1tCI2-41	RT20t:merci beaucoup à la prochaine!!!!!!!!!!
[27/11/08 11:50]	MM16cCI2-54	e s invasions acridiennes ou "valala" qu'est ce que c'est??????
[27/11/08 11:50]	ZY45cCI2-23	J'aimerais savoir le "La Gazette de la Grande Île" est un journal important chez vous?
[27/11/08 11:50]	FAL11cCI2-21	AH3t ? EST-CE LA FIN DU TCHAT ?
[27/11/08 11:50]	RA28tCI2-42	mademoisel veut que nous sortons m1tnan
[27/11/08 11:50]	AF5tCI2-21	lémurien,ravinala(arbre de voyage),les orchidées sous différentes espèces
[27/11/08 11:50]	CL7cCL2-68	RT20t : de rien chez nous il n'est pas encore midi
[27/11/08 11:50]	RA28tCI2-43	!Bey dé biz à tos
[27/11/08 11:50]	RN18tCI2-18	RT19c: c'est AL2t
[27/11/08 11:51]	KR15cCI2-23	merci de votre collaboration lol a bientôt
[27/11/08 11:51]	RA32tCI2-74	merci tout le monde! je vous dit tous à bientôt!!!!
[27/11/08 11:51]	RF33tCI2-30	merci à tous! on veut bien encore discuter mais on doit partir car on a 1 cours. à bientôt!!!: -)
[27/11/08 11:51]	AN1tCI2-42	FAL11c ON PART DANS 10 MN
[27/11/08 11:51]	RT19cCI2-35	RI27t: moins qu'à Madà, c'est beuacoup plus propres, on n'est pas obligé de faire le ménage tous les jours

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:51]	VAH43cCI2-16	RF33t la vie a clermont est magnifique! c'est une jolie ville, calme, propre et les habitants sont très gentils. en
[27/11/08 11:51]	RT29tCI2-07	2745c: ou bien sur mais je trouve pas le moyen de l'apprendre! car tout près de il y a une chinoise que je la
[27/11/08 11:51]	AF4tCI2-74	la culture ici, c'est de laisser les autre exprimer leur idées, ravi de connaître ton métier et j'espère sue la
[27/11/08 11:51]	CE8cCI2-42	prochaine fois on aura plus de temps et de liberté, del pr
[27/11/08 11:51]	CL7cCL2-69	A bientôt alors!
[27/11/08 11:51]	ES9cCI2-37	à bientôt tout le monde
[27/11/08 11:51]	RA28tCI2-44	bey dé!!! :)))
[27/11/08 11:51]	RT19cCI2-36	Veloma aky RT19c dé mba mitenena kely oe Malagasy e!!!!
[27/11/08 11:51]	RA32tCI2-75	Mandrapihoana, veloma e
[27/11/08 11:51]	AF5tCI2-22	:-D :-D :-D :-D :-D
[27/11/08 11:52]	ES9cCI2-39	merci de votre correspondance à plus
[27/11/08 11:52]	RA28tCI2-45	Merci!!!
[27/11/08 11:52]	CE8cCI2-45	Merçi de la pars 2 RM39t et RM41t
[27/11/08 11:52]	AN1tCI2-43	Merci. A la prochaine.
[27/11/08 11:52]	AN1tCI2-45	ILS DOIVENT REGAGNER LE CENTRE
[27/11/08 11:52]	CE8cCI2-43	tchao tout le monde!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 11:52]	CE8cCI2-44	Bonne journée et bonne continuation!
[27/11/08 11:52]	CL7cCL2-70	A la prochaine!
[27/11/08 11:52]	ES9cCI2-38	bon cours au revoir
[27/11/08 11:52]	MM16cCI2-55	au revoir à tous et à la prochaine!!!!
[27/11/08 11:52]	RA23tCI2-28	au revoir et à la prochaine
[27/11/08 11:52]	RB37tCI2-18	Bye tout le monde de RH30t et de RA23t car nous avons encore cours
[27/11/08 11:52]	TS42cCI2-29	aurevoir tout le monde, mrc de nous repondre: de RI27t, RS36t, et RB37t
[27/11/08 11:52]	VAH43cCI2-17	A très bientôt, aurevoir tout le monde
[27/11/08 11:52]		à la prochaine

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:52]	AF4tCI2-75	RA17t: Au revoir CE8c on doit partir car on a cours après A la prochaine Bye Bisou Bon courage
[27/11/08 11:52]	AN1tCI2-44	AH3t
[27/11/08 11:53]	FAL11cCI2-22	NOUS avons ete ravis de ce premier contact avec vous, très rapide, très dynamique ! On a parfois eu du mal à vous suivre ! On retentera l'expérience, je pense. A la
[27/11/08 11:53]	AF4tCI2-77	merci à vous
[27/11/08 11:53]	RA28tCI2-46	Merci et respect à tt le monde!!!! RA28t!!!
[27/11/08 11:53]	AF4tCI2-76	pour tous:merci et coucou à tout le monde,un gros bisous à ES9c et TS42c (de AF4t) et à la prochaine!
[27/11/08 11:53]	KA14cCI2-28	merci pour votre collaboration , Au revoir
[27/11/08 11:53]	RA28tCI2-47	Rock Forever!!!!
[27/11/08 11:53]	RB37tCI2-19	RA32t laisse HM13t ecrire sont veux
[27/11/08 11:53]	MM16cCI2-56	AH3t la prof !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 11:53]	RA32tCI2-76	bye bye RT19c! j'espère que la prochaine fois, on parlera un peu plus ;-) !!!
[27/11/08 11:53]	RF33tCI2-31	VAH43c, c'est RI35t l'étudiant je dis à plus et bye
[27/11/08 11:53]	RT19cCI2-37	Bonne journée à tous,on essaiera d'avancer mieux dans nos tâches la prochaine fois
[27/11/08 11:53]	RB37tCI2-20	on retourne au paisans HM13t,RA17t,
[27/11/08 11:54]	RA32tCI2-77	et encore merci pour tout! à la prochaine fois!!!!!!!!!!!!!! BYE BYE!
[27/11/08 11:54]	AF4tCI2-78	OUI FAL11c , DESOLEE SI C ETAIT TRES RAPIDE !!!
[27/11/08 11:54]	ES9cCI2-40	à la prochaine AF4t! Bisous....
[27/11/08 11:54]	RA23tCI2-29	a bientôt RO22t
[27/11/08 11:54]	RA23tCI2-30	eh oui ce n'est qu'un aurevoir
[27/11/08 11:54]	RA28tCI2-48	au revoir tout le monde
[27/11/08 11:54]	RF33tCI2-32	bye VAH43c!!! NOUSt'embrasse< RI35t ET RF33t
[27/11/08 11:54]	RS40tCI2-14	Velomadaolo naroe rehetra!eh VAH43c ne soit pas en retard pour la prochain fois car j'ai bcp de chose a te dire de RS40t a plus tout le monde
[27/11/08 11:54]	RT19cCI2-38	Ce n'est qu'un aurevoir mes frères!!!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 11:54]	TS42cCI2-30	A très vite...

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:54]	VAH43cCI2-18	à bientôt RI35t!
[27/11/08 11:54]	ZY45cCI2-24	Très contente d'avoir chatché avec vous. A la prochaine
[27/11/08 11:54]	AF4tCI2-79	AH3t
[27/11/08 11:55]	RA32tCI2-78	AU REVOIR MLLE AH3t!
[27/11/08 11:55]	RB37tCI2-21	A bientôt RT19c <RI27t,RS36t
[27/11/08 11:55]	RT19cCI2-39	A la prochaine les filles
[27/11/08 11:55]	VAH43cCI2-19	d' accord RS40t!!! à la prochaine
[27/11/08 11:55]	VAH43cCI2-20	RI35t ET RF33t bye!!!
[27/11/08 11:56]	RT19cCI2-40	Allons manger!
[27/11/08 11:56]	AF4tCI2-80	BYEESSS
[27/11/08 11:56]	AF4tCI2-81	à la prochaine les gars!
[27/11/08 11:56]	AF4tCI2-82	coucou les filles
[27/11/08 11:56]	AF4tCI2-83	et RB37t ssssssss!!!coucou
[27/11/08 11:56]	BP6cCI2-26	au revoir
[27/11/08 11:56]	CE8cCI2-46	au revoir!
[27/11/08 11:56]	MM16cCI2-57	hasta vista todo el mundo!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
[27/11/08 11:56]	RA23tCI2-31	RN18t, cava????ne sw pa leo
[27/11/08 11:56]	RB37tCI2-22	,aurevoir mlle ZF44t;
[27/11/08 11:56]	RN18tCI2-19	RH25t est déjà parti à la prohaine et BYE BYE ZY45c
[27/11/08 11:57]	ES9cCI2-41	to be continued
[27/11/08 11:57]	KR15cCI2-24	the end
[27/11/08 11:58]	CL7cCL2-71	merci
[27/11/08 11:58]	KR15cCI2-25	grazie
[27/11/08 11:58]	AF4tCI2-85	grazie?

Premier clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL2) - ce 27/11/2008 - Local : FOFIFA

[27/11/08 11:58]	AF4tCI2-84	bon appetit à vous tous!
[27/11/08 11:59]	AF4tCI2-86	QUE MANGEZ6VOUS,veloma daholo ee!
[27/11/08 11:59]	KR15cCI2-26	merci en italien hi hi
[27/11/08 12:00]	ES9cCI2-42	on va manger au restaurant U (universitaire) ça dépend du menu !!
[27/11/08 12:00]	MM16cCI2-58	veloma daholo!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!
27/11/08 10:49]	RT19cCI2-41	Comptez-vous même ^partir à l'étranger un jour pour poursuivre vos études ou pour un stage?
27/11/08 11:09]	RA32tCI2-79	RA28t ça suffit avec le ROCK!!!!

Deuxième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL3)
(en parallèle avec les Forums 5 6) - ce 11/12/2008 - Local: Tanora Mijoro

Date heure	Apprenants	Contenus messages
[11/12/08 10:36]	FAL11cCI3-01	Bonjour à tous, il est 10 h 30 à Clermont et nous sommes prêts à travailler sur les forums.
[11/12/08 10:36]	RS36tCI3-01	bonjour à tous!
[11/12/08 10:37]	RA23tCI3-04	dites, où sont les feed-back sur la production des malgaches?
[11/12/08 10:37]	MM16cCI3-01	bonjour à tous, je suis connectée!!!!
[11/12/08 10:38]	FAL11cCI3-02	Aujourd'hui, nous utilisons les forums. Nosu avons vu que certains d'entre vous avaient commencé à répondre à nos questions. Merci beaucoup. Mes étudiants sont en train de travailler sur vos textes pour votre brochure. Vous aurez très vite des retours.. d'ici quelques minutes !.
[11/12/08 10:38]	MM16cCI3-02	bien que pas très en forme
[11/12/08 10:39]	MM16cCI3-03	oui exactement
[11/12/08 10:39]	FAL11cCI3-03	MM16c est chez elle, un grog sur sa table de nuit mais elle a tenu à se joindre à nous ! Nous apprécions !
[11/12/08 10:40]	FAL11cCI3-04	Est-ce que AH3t, votre enseignante, est disponible ?
[11/12/08 10:44]	RA23tCI3-05	pour le moment elle n'est pas disponible. elle est en train de regler les problèmes informatiques.
[11/12/08 10:46]	FAL11cCI3-05	Merci de faire signe quand AH3t sera avec vous !
[11/12/08 10:48]	MM16cCI3-04	FAL11c j'ai une question sur les productions malgaches!!!! Ils doivent réaliser une brochure à destination d'étudiants qui voudraient faire un stage en France, c'est bien cela?
[11/12/08 10:49]	MM16cCI3-05	en regardant leurs productions sur les sites touristiques, pourquoi ne parlent-ils que de clermont Ferrand?
[11/12/08 10:50]	MM16cCI3-06	c'est pour un stage sur Clermont Ferrand ou à Paris en rapport avec l'ENGREF? je ne comprends plus!!!!
[11/12/08 10:51]	MM16cCI3-07	RA32t, peux tu me traduire en malgache ceci !:
[11/12/08 10:52]	MM16cCI3-08	L'ENVIRONNEMENT: UNE QUESTION DE COMPORTEMENT
[11/12/08 10:52]	FAL11cCI3-06	Ca, MM16c, c'est une question que vous pouvez poser directement aux étudiants malgaches dans le forum. Visiblement, ils ont fait des choix qu'ils pourront facilement justifier je pense.

Deuxième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL3)
(en parallèle avec les Forums 5 6) - ce 11/12/2008 - Local: Tanora Mijoro

[11/12/08 10:56]	MM16cCI3-09	allo!!!! y'a quelqu'un? Madagascar est -il en ligne? pourquoi personne ne discute? y aurait-il des problèmes de connexion chez vous?
[11/12/08 10:57]	MM16cCI3-10	ah d'accord
[11/12/08 10:57]	FAL11cCI3-07	MM16c, tout se passe sur les forums aujourd'hui !
[11/12/08 11:04]	FAL11cCI3-08	Mes étudiants sont en train de poster des choses pour vous dans les forums. Allez y jeter un oeil, ils ont besoin de vous, chers malgaches !
[11/12/08 11:16]	FAL11cCI3-09	Etes-vous toujours en ligne ? Nous avons un doute !
[11/12/08 11:24]	MM16cCI3-11	FAL11c je crois qu'il y a un problème de connexion!!!!
[11/12/08 11:25]	MM16cCI3-12	problème avec 2 B car gros problèmes!!!!!!
[11/12/08 11:25]	FAL11cCI3-10	Les étudiants malgaches sont en train de réagir sur le forum de leur propre macro-tâche et nous sur le forum SOS environnement. Laissez-leur le temps de répondre !
[11/12/08 11:25]	FAL11cCI3-11	2 B ?
[11/12/08 11:30]	RT20tCI3-01	Est ce que vous pouvez répondre sur la gastronomie dans forum malgache; merci
[11/12/08 11:32]	FAL11cCI3-12	CE8c et EE10c sont en train de vous répondre sur la partie Gastronomie.
[11/12/08 11:32]	RA23tCI3-01	Slu à tous! je suis disponible maintenant!!!
[11/12/08 11:33]	FAL11cCI3-13	AH3t ? c'est toi ?
[11/12/08 11:35]	HM13tCI3-07	Pour KA14c et ES9c: Comment on va savoir les tarifs ainsi que les dates du Match?? pouvez vous nous aider svp!!!
[11/12/08 11:38]	FAL11cCI3-14	KA14c et ES9c sont en train de se renseigner sur le tarif des matchs. Patience !
[11/12/08 11:38]	HM13tCI3-08	bonjour FAL11c , c'est AH3t !!!
[11/12/08 11:39]	RA23tCI3-03	MM16c, salut! ça va? quoi de neuf????
[11/12/08 11:39]	FAL11cCI3-15	Salut AH3t ! Comment êtes-vous organisés à Tana ? Combien êtes-vous ?
[11/12/08 11:40]	FAL11cCI3-16	De notre côté, nous sommes neuf !
[11/12/08 11:40]	HM13tCI3-01	30

Deuxième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL3)
(en parallèle avec les Forums 5 6) - ce 11/12/2008 - Local: Tanora Mijoro

[11/12/08 11:40]	HM13tCI3-02	on est au complet
[11/12/08 11:41]	HM13tCI3-09	on est divisé en deux groupes, le A poste des messages sur l'environnement, le B bosse sur la brochure et vice versa
[11/12/08 11:41]	HM13tCI3-10	ils vont faire leur stage au sein de l'ENGREF clermont ferrand
[11/12/08 11:41]	FAL11cCI3-17	Pourrais-tu m'expliquer le pourquoi de la rubrique ENGREF ? Mes étudiants ont posé la question mais sans réponse.
[11/12/08 11:41]	FAL11cCI3-18	OK parfait ! Comme on avait dit donc !
[11/12/08 11:42]	FAL11cCI3-19	Merci pour l'ENGREF.
[11/12/08 11:42]	RH25tCI3-01	Salut à tout et à tous, pourquoi vous vous intéressez tant a l' environnement de chez nous
[11/12/08 11:42]	HM13tCI3-11	oui, mais il faut être un pae patient car on est lent en matière de saisie
[11/12/08 11:42]	HM13tCI3-12	mais on y est, on y est on bosse à fond !!!
[11/12/08 11:43]	RH25tCI3-02	Salut ZY45c quoi de neuf ?
[11/12/08 11:43]	FAL11cCI3-20	Nous nous intéressons beaucoup à l'environnement surtout parce que mes étudiants ont une brochure à réaliser en malgache sur l'environnement !!
[11/12/08 11:46]	RH25tCI3-03	nous sommes deux donc à travailler sur une brochure mais vous avez de l'avantage car vous pouvez avoir d'amples in
[11/12/08 11:49]	RO22tCI3-01	apparament la rubrique ENGREF manque de critique!!!qu'est-ce qu'on doit ajouter ou améliorer?
[11/12/08 11:49]	RH25tCI3-04	...information vue la liberté d'employer les ordinateurs car chez nous il faut se déplacer loin pour avoir accès à un ordinateur connecté
[11/12/08 11:50]	RT20tCI3-02	d'apres ma connaissance, vous aimez le pizza
[11/12/08 11:50]	AF4tCI3-01	Salut à tous! quels sont les sites touristiques les plus visités à clermont-ferrand donc les plus importants
[11/12/08 11:52]	FAL11cCI3-21	ZY45c et TS42c s'occupent de la rubrique ENGREF ! Vous allez avoir des critiques constructives tout de suite !
[11/12/08 11:57]	ES9cCI3-01	Salut à tous!!
[11/12/08 11:57]	RA23tCI3-06	salut tout le monde!

Deuxième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL3)
(en parallèle avec les Forums 5 6) - ce 11/12/2008 - Local: Tanora Mijoro

[11/12/08 12:02]	RA23tCI3-07	désolé pour la petite panne de courant.
[11/12/08 12:03]	RA23tCI3-08	le tchat peut commencer
[11/12/08 12:04]	RH25tCI3-05	il -y-avait une panne d'électricité et nous nous reconnectons pour le moment ; merci pour votre patience
[11/12/08 12:04]	CL7cCI3-01	bonjour !!!!!
[11/12/08 12:04]	EE10cCI3-01	Bonjour à tous!
[11/12/08 12:04]	EE10cCI3-02	c'est EE10 et CE8c!
[11/12/08 12:04]	EE10cCI3-03	pas de problème nous attendons!
[11/12/08 12:05]	ES9cCI3-02	Pourriez vous nous expliquer "le balayage"? C'est le nettoyage collectif des rues, des routes etc...?
[11/12/08 12:05]	CL7cCI3-02	la rubrique ENGREF est bien détaillée et explicite je ne crois pas qu'il y ait besoin de l'améliorer
[11/12/08 12:06]	EE10cCI3-04	Et nous est-ce que vous pourriez s'il vous plaît répondre à nos questions pour notre brochure sur l'environnement on est un peu à cours d'informations!!! SOS! Aidez-nous !!!!!
[11/12/08 12:06]	RA23tCI3-09	dites, comment je fais pour discuter avec l'un de vous en dehors des heures de travail comme aujourd'hui?
[11/12/08 12:06]	ZY45cCI3-01	c'est RT19c, ZY45c et TS42c, bonjour à vous tous
[11/12/08 12:07]	AF4tCI3-02	ES9c, oui c'est en générale le nettoyage collectif des rues, des quartiers surtout
[11/12/08 12:07]	RA23tCI3-10	bonjour RF33t!
[11/12/08 12:08]	ES9cCI3-03	merciiii AF4t!!
[11/12/08 12:08]	RA23tCI3-02	merci beaucoup alors!!(ENGREF)
[11/12/08 12:08]	AF4tCI3-03	posez-nous vos questions on est prêt à vous répondre!
[11/12/08 12:09]	FAL11cCI3-22	Pour discuter entre vous en dehors des heures de cours, je peux ouvrir un forum sur la plateforme qui porterait un titre comme "Tana-Clermont off" où vous pourriez échanger .
[11/12/08 12:09]	EE10cCI3-05	A part les feux de brousse et le braconage quels sont les autres problèmes environnementaux ?

Deuxième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL3)
(en parallèle avec les Forums 5 6) - ce 11/12/2008 - Local: Tanora Mijoro

[11/12/08 12:09]	ES9cCI3-04	vous avez l'eau potable au robinet?
[11/12/08 12:09]	RH25tCI3-06	nous sommes a votre disposition quelle est votre question EE10c ????
[11/12/08 12:09]	AF4tCI3-04	etudiant!
[11/12/08 12:10]	EE10cCI3-06	quelles sont les conséquences et conseils que vous pourriez donner?
[11/12/08 12:10]	ZY45cCI3-02	nous cherchons une photo pertinente pour attirer l'attention du lecteur malgache sur la protection de l'environnement..
[11/12/08 12:10]	AF4tCI3-05	ES9c,ici l'eau du robinet sont tous potables
[11/12/08 12:11]	ES9cCI3-05	c'est génial à Chypre et en Ukraine , on achete l'eau potable
[11/12/08 12:11]	RT20tCI3-03	les hommes connaissent le bon et le mal
[11/12/08 12:11]	HM13tCI3-03	C'est quoi "Quai des sports"!!!!!! svp!
[11/12/08 12:11]	EE10cCI3-07	je ne vois pas
[11/12/08 12:12]	ZY45cCI3-03	HM13t, où as tu trouvé 'quai de sport' envoie nous le lien
[11/12/08 12:12]	AF4tCI3-06	ES9c, mais la plupart de la population malgache n'ont pas accès à l'eau potable surtout dans le milieu rurale
[11/12/08 12:12]	ES9cCI3-06	vous avez de la chance!!
[11/12/08 12:13]	ES9cCI3-07	Pourriez-vous nous donner un plus de détails??
[11/12/08 12:13]	AF4tCI3-07	c'etait RA24t, AF4t, RS36t, KR15c
[11/12/08 12:14]	HM13tCI3-04	www.cortix.fr/media/news_quai_sport.jpg !!pouvez nous expliquer?!
[11/12/08 12:14]	AF4tCI3-08	a ES9c, ils puisent de l'eau dans les puits, les sources, l'eau des rivières
[11/12/08 12:15]	ES9cCI3-08	l'eau des rivières n'est-elle pas polluée?
[11/12/08 12:15]	AF4tCI3-09	ah! et combien coûte l'eau potable à chypre et à ukraine
[11/12/08 12:16]	RI35tCI3-01	slt ES9c ! pouvez-vous nous donner une solution praticable chez vous pour lutter contre l'utilisation de charbon de boi, qui est la cause de déforestation ici chez nous!!! mais c'est moins cher an!! et facile à réaliser

Deuxième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL3)
 (en parallèle avec les Forums 5 6) - ce 11/12/2008 - Local: Tanora Mijoro

[11/12/08 12:17]	ES9cCI3-09	2 euros 50 5 litres à Chypre et en Ukraine 80 centimes 5 litres
[11/12/08 12:17]	ZY45cCI3-04	HM13t, il s'agit des quais à Bordeaux, qui longent la garonne (rivière) et où les gens puevent se promener, courrir, faire du sport (rollers...)
[11/12/08 12:17]	AF4tCI3-10	si bien sûr que l'eau de la rivière est polluée mais ils n'ont pas le choix car dans certains régions il n'existe aucune source d'eau
[11/12/08 12:18]	EE10cCI3-08	Est-ce que cela provoque des maladies?
[11/12/08 12:18]	RI35tCI3-02	slt ZY45c!!! comment écrit "je t'aime" en chinois
[11/12/08 12:19]	ZY45cCI3-05	pensez-vous que le vert peut être une couleur de fond pour notre brochure
[11/12/08 12:19]	AF4tCI3-11	surtout dans la région sud et sud ouest de madagascar
[11/12/08 12:19]	RH25tCI3-07	la pollution de lair par les voitures et les gaz nocifs des industries ,de l'eau par les déchets chimiques des zones franches;et aussi de la terre encore caussée par le rejet des déchets chimiques .Généralement la dégradation de l'environnement est du aux déchets chimiques et aux gaz tant
[11/12/08 12:20]	CL7cCI3-03	au revoir tout le monde
[11/12/08 12:21]	EE10cCI3-09	merci pour les réponses sur les problèmes environnementaux
[11/12/08 12:21]	FAL11cCI3-23	Il est l'heure de se quitter !
[11/12/08 12:21]	HM13tCI3-05	C AH3t? IL NE NOUS RESTE PLUS QUE 5MN ET ON DOIT Y ALLER
[11/12/08 12:21]	AF4tCI3-12	ZY45c, oui le vert est attirant
[11/12/08 12:21]	ZY45cCI3-06	Wo ai ni!!!!!!
[11/12/08 12:21]	ZY45cCI3-07	Au revoir
[11/12/08 12:21]	AF4tCI3-13	on va y aller après 5 min
[11/12/08 12:22]	AF4tCI3-14	au nom des étudiants merci pour tout!
[11/12/08 12:22]	ES9cCI3-10	merci à vous!!!
[11/12/08 12:22]	AF4tCI3-15	à bientôt!

Deuxième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL3)
(en parallèle avec les Forums 5 6) - ce 11/12/2008 - Local: Tanora Mijoro

[11/12/08 12:23]	FAL11cCI3-24	Merci à tous ! Encore une fois, vous avez été très actifs ! A la semaine prochaine peut-être ...
[11/12/08 12:23]	EE10cCI3-10	merci à vous
[11/12/08 12:23]	AF4tCI3-16	A BIENTOT FAL11c, AH3t
[11/12/08 12:23]	AF4tCI3-17	VELOMA aby o!
[11/12/08 12:23]	EE10cCI3-11	bonne journée
[11/12/08 12:23]	FAL11cCI3-25	Bises à toi, AH3t ;))
[11/12/08 12:23]	HM13tCI3-06	Veloma lesy ry boay kely a!!!! ZY45c (RA28t-RM39t-HM13t)
[11/12/08 12:24]	MM16cCI3-13	veloma daholo
[11/12/08 12:24]	RH25tCI3-08	VELOMA DAHOLO O au revoir en FRANCAIS good bye en ANGLAIS A PLUS
[11/12/08 12:24]	RT20tCI3-04	au revior et à bientôt RH30t
[11/12/08 12:25]	RB37tCI3-01	merci à tous désolé mais c'est maintenant que sommes connetés RB37t RI27t RS31t
[11/12/08 12:25]	RI35tCI3-03	a tous ce qui peu répondre pourquoi les français sont riches que les malgaches or que si on compare la potentiel de ressource naturele ont est plus fort que vous? rpd vite SVP!!!!
[11/12/08 12:25]	AF4tCI3-18	bise à vous tous surtout TS42c
[11/12/08 12:25]	RI35tCI3-04	au revoir
[11/12/08 12:26]	AF4tCI3-19	et CL7c, ES9c MM16c, RT19c,..de la part de RA24t, AF4t
[11/12/08 12:26]	RA23tCI3-11	bye tout le monde!
[11/12/08 12:26]	RB37tCI3-02	on a le temps que vs dire à bientôt

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

Date heure	Apprenants	Contenus messages
[18/12/08 10:32]	AF4tCI4-01	bonjour à tous!c'est AF4t, RS31t, RA17t
[18/12/08 10:33]	AF4tCI4-02	comment ça va CL7c?
[18/12/08 10:33]	AF4tCI4-03	oui bien sûr!
[18/12/08 10:35]	AF4tCI4-04	en faite CL7c on a fini hier
[18/12/08 10:35]	AF4tCI4-05	non ,notre brochure n'est pas encore sur clarotice
[18/12/08 10:36]	AF4tCI4-06	et est-ce que votre brochure est déjà fini?
[18/12/08 10:37]	AF4tCI4-07	ON EST EN TRAIN DE METTRE la notre dans clarotice
[18/12/08 10:38]	AF4tCI4-08	oui on est prêt
[18/12/08 10:40]	AF4tCI4-09	CL7c, il faut attendre un peu car ce n'est pas encore sur clarotice
[18/12/08 10:41]	AF4tCI4-10	RI27t a!nona be i RA17t sy RS31tt
[18/12/08 10:41]	AF4tCI4-11	Jy ry RI27t a tamana
[18/12/08 10:45]	AF4tCI4-12	"fisaorana: misaotra betsaka ho anareo mpianatra sy mpampianatra malagasy rehetra nanampy anay nanantontosa ny brochure-nay"
[18/12/08 10:46]	AF4tCI4-13	bonjour ES9c!comment -allez-vous;c'est AF4t
[18/12/08 10:47]	AF4tCI4-14	Salut CE8c RA17t
[18/12/08 10:48]	AF4tCI4-15	bonjr TS42c!RA24t n'est pas encore arrivé;AF4t
[18/12/08 10:49]	AF4tCI4-16	Moi aussi je partage le poste avec AF4t et RS31t
[18/12/08 10:50]	AF4tCI4-17	est-ce qu'il y a d'autres textes à traduire?
[18/12/08 10:51]	AF4tCI4-18	le fichier du brochure est trop lourd mais on est en train de l'envoyer
[18/12/08 10:52]	AF4tCI4-19	je vais bien Nous allons en vacance dimanche
[18/12/08 10:53]	AF4tCI4-20	dit est-ce qu'il y a un rubrique sites touristiqueq dans votre brochures

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 10:54]	AF4tCI4-21	ireo fahavalo telo tsy ilaina
[18/12/08 10:54]	AF4tCI4-22	"ireo fahavalo telo tsy ilaina"
[18/12/08 10:56]	AF4tCI4-23	"ny ala tandinon-doza"
[18/12/08 10:58]	AF4tCI4-24	c'est pour l'environnement sans fumé
[18/12/08 10:59]	AF4tCI4-25	"ala tandindomin-doza" pour la forêt en danger
[18/12/08 11:00]	AF4tCI4-26	pardon c'est celle de RH34t qui est vrai pour la forêt en danger
[18/12/08 11:04]	AF4tCI4-27	Salut ES9c! quelles sont vos projets pour les vacances; AF4t
[18/12/08 11:05]	AF4tCI4-28	bonjour TS42c!quelle est votre tâche dans votre brochure?
[18/12/08 11:08]	AF4tCI4-29	réponses: "fahasimban'ny rivotra iainana"
[18/12/08 11:09]	AF4tCI4-30	c'est pour dégradation de la qualité de l'air
[18/12/08 11:10]	AF4tCI4-31	celle de RA32t
[18/12/08 11:12]	AF4tCI4-32	et ES9c s'occupe de quoi dans votre brochure?
[18/12/08 11:13]	AF4tCI4-33	c'est moi!!! RM41t!!!
[18/12/08 11:14]	AF4tCI4-34	qui d'entre vous est scout?
[18/12/08 11:15]	AF4tCI4-35	On est en train de rédiger les réponses à votre traduction
[18/12/08 11:17]	AF4tCI4-36	BP6c ?comment allez- vous?vous occupez- de quelle rubrique dans votre brochure?
[18/12/08 11:20]	AF4tCI4-37	réponses por "agisson..." c'était répondu par RM41t,en majuscule
[18/12/08 11:21]	AF4tCI4-38	ES9c1 "aretina isan-karazany "
[18/12/08 11:22]	AF4tCI4-39	ES9c2"fahasimbana sy rano miangona"
[18/12/08 11:23]	AF4tCI4-40	ne regarde que la réponse de RH25t et AF4t
[18/12/08 11:24]	AF4tCI4-41	ES9c, c por pollution et nappes...

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:25]	AF4tCI4-42	quelles sont les 4 premiers sites touristiques en Auvergne?
[18/12/08 11:29]	AF4tCI4-43	moi aussi pour celle d'RA32t
[18/12/08 11:30]	AF4tCI4-44	on a quelques difficultés à l'envoyer
[18/12/08 11:34]	AF4tCI4-45	oui merci,on est juste en train de l'envoyer page par page
[18/12/08 11:43]	AF4tCI4-46	est-ce que super besse est une station de ski célèbre
[18/12/08 11:44]	AF4tCI4-47	ça nous a beaucoup plus car on a travaillé en groupe!
[18/12/08 11:44]	AF4tCI4-48	vous?
[18/12/08 11:50]	AF4tCI4-49	oui on travaille toujours en équipe dans notre école
[18/12/08 11:51]	AF4tCI4-50	et vous est- ce que vous avez l'habitude de travailler en groupe?
[18/12/08 11:52]	AF4tCI4-51	NON pas pour chaque matière
[18/12/08 11:53]	AF4tCI4-52	oui quelque fois il y a un peu des échanges
[18/12/08 11:54]	AF4tCI4-53	mais quand chacun est occupé à son tâches ,on ne peut pas faire des échanges
[18/12/08 11:55]	AF4tCI4-54	si il ya beaucoup décharge entre nos groupe
[18/12/08 11:57]	AF4tCI4-55	réponse de ES9c: "ny fahafantarana fa zava-dehibe ny tontolo iainana sy ny zava-manan'aina"; tiana
[18/12/08 11:59]	AF4tCI4-56	c'est quoi "concessions"?
[18/12/08 12:00]	AF4tCI4-57	Travailler avec vous c'était une nouvelle expérience pour nous mais fautes de temps
[18/12/08 12:01]	AF4tCI4-58	merci CL7c!
[18/12/08 12:01]	AF4tCI4-59	le temps est insuffisant!
[18/12/08 12:03]	AF4tCI4-60	ça ma apporté des connaissances et beaucoup d'information sur auvergne, clermont,sur vous aussi!
[18/12/08 12:04]	AF4tCI4-61	on a travailler soit en classe soit en cyber

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 12:08]	AF4tCI4-62	C'est à dire de vous connaître, de savoir aussi qu'il y a une malgache qui habite à clermont, et que vous vous intéressé à madagascar; quand est-ce que vous viendrez ici tous?
[18/12/08 12:08]	AF4tCI4-63	c'est à dire de vous connaître un peu, de savoir que vous vous intéressé à notre île..pas vrai?
[18/12/08 12:09]	AF4tCI4-64	PEUT-être que la brochure veut que vous venez-ici pour la voir!!
[18/12/08 12:11]	AF4tCI4-65	au revoir et merci pour tout!et joyeux Noel!
[18/12/08 12:12]	AF4tCI4-66	joyeux noel": "mirary fetin'ny krisimasy sambatra ho anareo"
[18/12/08 12:14]	AF4tCI4-67	de manasa anareo hisakafo aty an-tranonay: je vous invite à dîner (Noel) avec nous!
[18/12/08 12:14]	AF4tCI4-68	gros bisou à tous,amicalement !de AF4t
[18/12/08 12:16]	AF4tCI4-69	à moi aussi FAL11c
[18/12/08 12:16]	AF4tCI4-70	bonne année déjà à tous!et bise; AF4t RA17t
[18/12/08 11:34]	AH3tCI4-01	bonjour FAL11c
[18/12/08 11:35]	AH3tCI4-02	je suis en train d'envoyer les pages
[18/12/08 11:35]	AH3tCI4-03	elles sont trop volumineuses
[18/12/08 11:36]	AH3tCI4-04	bonjour RA32t
[18/12/08 11:37]	AH3tCI4-05	"un avenir incertain" : ho avy tsy fantatra
[18/12/08 11:38]	AH3tCI4-06	ok pour traduction d'RH25t
[18/12/08 11:41]	AH3tCI4-07	la brochure contient 20 pages
[18/12/08 11:41]	AH3tCI4-08	le titre : "faire un stage à l'ENGREF"
[18/12/08 11:47]	AH3tCI4-09	ils étaient divisés en 5 groupes
[18/12/08 11:47]	AH3tCI4-10	chaque groupe avait une tâche bien précise
[18/12/08 12:04]	AH3tCI4-11	désolée, on ne peut pas envoyer la brochure aujourd'hui
[18/12/08 12:08]	AH3tCI4-12	on a tout essayé mais elle ne veut pas partir !! (la brochure)

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 12:09]	AH3tCI4-13	lasa nga ry zareo ?
[18/12/08 12:09]	AH3tCI4-14	en tou tcas, elle boude
[18/12/08 12:10]	AH3tCI4-15	oui oui oui je suis d'accord aussi
[18/12/08 12:13]	AH3tCI4-16	Bonnes vacances FAL11c !!!
[18/12/08 12:13]	AH3tCI4-17	BOennes vacances à tous
[18/12/08 12:14]	AH3tCI4-18	Oui !!!
[18/12/08 12:17]	AH3tCI4-19	on ?
[18/12/08 10:31]	CL7cCI4-01	Bonjour à tous
[18/12/08 10:31]	CL7cCI4-02	c'est RT19c, CE8c et CL7c
[18/12/08 10:32]	CL7cCI4-03	oui
[18/12/08 10:33]	CL7cCI4-04	est-ce que vous avez fini votre brochure ?
[18/12/08 10:33]	CL7cCI4-05	ça va
[18/12/08 10:34]	CL7cCI4-06	l'avez vous déposée sur clarotice ?
[18/12/08 10:34]	CL7cCI4-07	bonjour RA32t
[18/12/08 10:35]	CL7cCI4-08	bonjour
[18/12/08 10:36]	CL7cCI4-09	la notre est en cours de travaux
[18/12/08 10:38]	CL7cCI4-10	on va aller la voir alors
[18/12/08 10:39]	CL7cCI4-11	on va voir la brochure et on revient : à tout à l'huere
[18/12/08 10:39]	CL7cCI4-12	non pas tous
[18/12/08 10:40]	CL7cCI4-13	d'accord
[18/12/08 10:41]	CL7cCI4-14	la saint sylvestre : on la fait souvent avec des amis mais d'après ce que me dis RT19c c'est pas aussi préparé que chez vous

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 10:43]	CL7cCI4-15	on achète les cadeaux, on décore le sapin parfois on fait une crèche
[18/12/08 10:45]	CL7cCI4-16	après on fait des gâteaux, une volaille et on mange beaucoup de chocolats
[18/12/08 10:45]	CL7cCI4-17	je suis là mais je partage un poste avec CL7c et CE8c
[18/12/08 10:46]	CL7cCI4-18	Et chez vous, quels sont les préparatifs pour noel?
[18/12/08 10:47]	CL7cCI4-19	MM16c et ES9c travaillent sur notre brochure elles sont pas devant la discussion
[18/12/08 10:48]	CL7cCI4-20	Ciao RA17t! Comment vas-tu? Je partage le poste avec CL7c et RT19c....
[18/12/08 10:49]	CL7cCI4-21	est-ce que vous savez quand il y aura la brochure ?
[18/12/08 10:50]	CL7cCI4-22	Et comment vas-tu RA17t? Bientôt en vacances? Tu as prévu certaines choses?
[18/12/08 10:50]	CL7cCI4-23	oui il va y en avoir ils arrivent
[18/12/08 10:52]	CL7cCI4-24	De RT19c, pour les fêtes je reste en famille
[18/12/08 10:54]	CL7cCI4-25	Je ne m'énerve pas, biensûr que je parle toujours malgache
[18/12/08 10:54]	CL7cCI4-26	non il n'y a pas de rubrique site touristique car c'est une brochure sur l'environnement
[18/12/08 10:57]	CL7cCI4-27	je reviens à la traduction de "trois ennemis indésirables", vous pouvez proposer une autre expression , il faut que ça sonne bien en malgache
[18/12/08 10:58]	CL7cCI4-28	ça fait 3 mois que je suis en France; je n'ai pas eu l'occasion de fréquenter la communauté malgache, par contre j'ai de la famille
[18/12/08 10:59]	CL7cCI4-29	si il y a de la forêt mais c'est à 30 minutes de Clermont
[18/12/08 11:01]	CL7cCI4-30	manahona signifie comment ça va
[18/12/08 11:02]	CL7cCI4-31	attention aux fautes RA32t
[18/12/08 11:03]	CL7cCI4-32	ce qui ne vas pas : l'usage des pesticides, les lignes à hautes tensions, la pollution dans les grandes villes, les sacs plastiques
[18/12/08 11:05]	CL7cCI4-33	Vous les trouvez beaux alors les fromages? en tout cas, ils sont bons
[18/12/08 11:05]	CL7cCI4-34	TS42c s'occupe de l'informatique

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:06]	CL7cCI4-35	oui, on trouve les singes au zoo
[18/12/08 11:08]	CL7cCI4-36	alors là je sais pas pas nous (RT19c, CE8c et CL7c)
[18/12/08 11:09]	CL7cCI4-37	TS42c est marocaine
[18/12/08 11:13]	CL7cCI4-38	ES9c s'occupe du contenu
[18/12/08 11:13]	CL7cCI4-39	personne
[18/12/08 11:27]	CL7cCI4-40	le puy de dôme, vulcania, la cathédrale de clermont ferrand, la chaîne des puys
[18/12/08 11:28]	CL7cCI4-41	en auvergne il y a beaucoup de lacs et de rivières
[18/12/08 11:28]	CL7cCI4-42	Vulcania est un parc thématique sur le volcanisme
[18/12/08 11:29]	CL7cCI4-43	malheureusement on ne trouva pas votre brochure sur clarotice
[18/12/08 11:29]	CL7cCI4-44	où est-elle ?
[18/12/08 11:30]	CL7cCI4-45	d'accord on attend
[18/12/08 11:31]	CL7cCI4-46	vous avez d'autres questions en attendant sur votre brochure ?
[18/12/08 11:40]	CL7cCI4-47	quel titre avez-vous trouvé pour votre brochure, combien elle fait de pages, quel est son contenu ?
[18/12/08 11:42]	CL7cCI4-48	20 pages... quel travail!
[18/12/08 11:42]	CL7cCI4-49	On a hâte de la voir!!!
[18/12/08 11:43]	CL7cCI4-50	Les vacances arrivent bientôt...repos bien mérité!!!
[18/12/08 11:43]	CL7cCI4-51	oui super besse est une station de ski célèbre avec le lioran dans le Cantal
[18/12/08 11:45]	CL7cCI4-52	et comment vous avez travaillé en petits groupes, et aussi un peu chez vous ?
[18/12/08 11:46]	CL7cCI4-53	En équipe... des groupes de combien de personnes?
[18/12/08 11:46]	CL7cCI4-54	Chaque groupe avait un travail précis à faire ou c'était plus un travail collectif?
[18/12/08 11:47]	CL7cCI4-55	et vous avez eu du travail à faire chez vous ?
[18/12/08 11:49]	CL7cCI4-56	dans quel contexte le mot fournisseur ?

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:50]	CL7cCI4-57	Est-ce qu'il y a eu des échanges entre les groupes pour les différentes tâches?
[18/12/08 11:51]	CL7cCI4-58	Pour chaque matière?
[18/12/08 11:51]	CL7cCI4-59	Vous travailler ainsi
[18/12/08 11:51]	CL7cCI4-60	en petits groupes
[18/12/08 11:52]	CL7cCI4-61	Oui mais on travaille souvent en binôme durant nos études
[18/12/08 11:53]	CL7cCI4-62	mais dans ce cours, on a expérimenté plusieurs façons de travailler, le travail en groupe classe, le travail en groupe de trois, en binôme et le travail individuel
[18/12/08 11:55]	CL7cCI4-63	dans ce cas ça serait peut être consommateur
[18/12/08 11:55]	CL7cCI4-64	mais ça dépend dans quel contexte
[18/12/08 11:57]	CL7cCI4-65	www.agroparistech.fr/-Centre-de-Clermont-Ferrand-.html
[18/12/08 11:58]	CL7cCI4-66	l'inconvénient du travail en groupe c'est de faire des concessions
[18/12/08 11:58]	CL7cCI4-67	qu'est ce que vous avez pensé du travail avec nous ?
[18/12/08 12:00]	CL7cCI4-68	concessions c'est être capable d'accepter que certaines de nos idées ne soient pas gardées
[18/12/08 12:00]	CL7cCI4-69	qu'est-ce que ça t'as apporté alors de travailler avec nous ?
[18/12/08 12:02]	CL7cCI4-70	Est-ce que vous avez travaillé chez vous sur la brochure?
[18/12/08 12:04]	CL7cCI4-71	qu'est-ce que tu veux dire sur nous aussi ?
[18/12/08 12:09]	CL7cCI4-72	oui ça nous a intéressé de travailler avec vous
[18/12/08 12:09]	CL7cCI4-73	le 25 décembre au matin
[18/12/08 12:10]	CL7cCI4-74	d'accord on va tous venir ;-)
[18/12/08 12:10]	CL7cCI4-75	au revoir à tous
[18/12/08 12:10]	CL7cCI4-76	bonnes vacances
[18/12/08 12:11]	CL7cCI4-77	Ciao à tous! Et bonnes vacances à tous.... CE8c. Et merci encore pour votre collaboration!

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 12:12]	CL7cCI4-78	Mirary fety sambatra anareo rehetra, Tiana
[18/12/08 12:12]	CL7cCI4-79	merci pour l'invitation
[18/12/08 10:51]	ES9cCI4-01	coucou c'est VAH43c et ZY45c. Nous avons besoin de vos aides pour la traduction de la phrase " les trois amis indésirables"
[18/12/08 10:52]	ES9cCI4-02	pardon, c'est " les trois ennemies indésirables"
[18/12/08 10:55]	ES9cCI4-03	SVP, "la forêt en danger" à traduire
[18/12/08 10:57]	ES9cCI4-04	"tontolo iainana tsy misy setroka" est pour "tontolo iainana tsy misy setroka"
[18/12/08 10:57]	ES9cCI4-05	"tontolo iainana tsy misy setroka" est pour "la forêt en danger"?
[18/12/08 11:00]	ES9cCI4-06	merci beaucoup
[18/12/08 11:01]	ES9cCI4-07	Et puis, "île verte" à traduire, svp
[18/12/08 11:03]	ES9cCI4-08	Merci,RH25t. Tu nous as sauvées, :)
[18/12/08 11:06]	ES9cCI4-09	et " érosion et glissement de terrain", svp
[18/12/08 11:07]	ES9cCI4-10	"dégradation de la qualité de l'air" à traduire, merci!!!
[18/12/08 11:08]	ES9cCI4-11	"fihotsahan'ny tany" est pour quelle traduction?
[18/12/08 11:19]	ES9cCI4-12	"maladies diverses et allergies" svp
[18/12/08 11:20]	ES9cCI4-13	"polution des nappes phréatiques".....merci
[18/12/08 11:23]	ES9cCI4-14	"fahasimbana sy rano miangona" est pour quelle traduction? svp
[18/12/08 11:25]	ES9cCI4-15	"polution des nappes phréatiques".....merci
[18/12/08 11:27]	ES9cCI4-16	"prolifération des rats" à traduire, svp
[18/12/08 11:31]	ES9cCI4-17	"baisse de la diversité animale" à traduire, merci
[18/12/08 11:32]	ES9cCI4-18	"Adresse: 22, allée des baobabs, Antananarivo, 101" à à à traduire, hehehe
[18/12/08 11:34]	ES9cCI4-19	"trafic et corruption" à traduire, svp

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:36]	ES9cCI4-20	"réforestation" et " un avenir incertain", deux phrases à traduire, merci
[18/12/08 11:39]	ES9cCI4-21	"baisse de la diversité animale" à traduire, merci
[18/12/08 11:40]	ES9cCI4-22	"gestion des déchets: tri selectif" à traduire
[18/12/08 11:44]	ES9cCI4-23	"réduction des productions de gaz à effet de serre" à traduire. Vous êtes vraiment forts et gentils bien sûr.
[18/12/08 11:45]	ES9cCI4-24	"préservation d'espèces menacés" à traduire svp
[18/12/08 11:45]	ES9cCI4-25	"mise en place d'une politique contre le trafic des animaux" svp
[18/12/08 11:46]	ES9cCI4-26	" pour un avenir meilleur" à traduire
[18/12/08 11:47]	ES9cCI4-27	"prise de conscience de l'importance des animaux dans l'écosystème" à traduire
[18/12/08 11:48]	ES9cCI4-28	"création d'un système de surveillance" à traduire, c'est la dernière phrase. Svp, vite, merci merci.
[18/12/08 11:55]	ES9cCI4-29	"prise de conscience de l'importance des animaux dans l'écosystème" à traduire, svp, nous avons pas encore eu cette traduction...
[18/12/08 11:57]	ES9cCI4-30	et encore ça, nous avons pas la traduction de "mise en place d'une politique contre le trafic des animaux" svp
[18/12/08 11:58]	ES9cCI4-31	Grand merci, RH25t
[18/12/08 11:58]	ES9cCI4-32	Alors...
[18/12/08 11:59]	ES9cCI4-33	"mise en place d'une politique contre le trafic des animaux" svp
[18/12/08 10:36]	FAL11cCI4-01	Bonjour à tous, ici Clermont. Est-ce que AH3t, votre enseignante est là ?
[18/12/08 10:37]	FAL11cCI4-02	La brochure clermontoise est en cours et nous allons avoir besoin de vous pour la peaufiner. Nous allons vous solliciter pour des traductions en malgache. Etes-vous prêts ?
[18/12/08 10:42]	FAL11cCI4-03	Pourriez-vous nous traduire les courts textes suivants, SVP ? "Remerciements : Un grand merci aux étudiants malgaches, à leur professeur et à tous ceux qui nous ont aidés à l'élaboration de cette brochure".
[18/12/08 10:42]	FAL11cCI4-04	Nous aurions besoin que vous traduisiez ceci aussi : "Brochure réalisée par les étudiants du master 2 FLES "

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 10:43]	FAL11cCI4-05	Oui ES9c est là et de très mauvaise humeur !
[18/12/08 10:45]	FAL11cCI4-06	Aujourd'hui, ZY45c, CE8c, TS42c, KA14c, BP6c, VAH43c, CL7c, MM16c, ES9c et KR15c sont là !
[18/12/08 10:47]	FAL11cCI4-07	Merci pour cette traduction, nous l'intégrons tout de suite dans notre brochure.
[18/12/08 10:51]	FAL11cCI4-08	VAH43c envoie des textes à traduire...
[18/12/08 10:54]	FAL11cCI4-09	RT19c, qui est à Clermont, se chargera de la relecture finale de la brochure en malgache mais c'est vous qui devez nous fournir les traductions. Votre rôle est celui d'expert linguistique !
[18/12/08 11:01]	FAL11cCI4-10	AH3t ? Merci de faire signe quand votre brochure sera déposée : j'ai un groupe ici qui est prêt pour la relecture.
[18/12/08 11:06]	FAL11cCI4-11	TS42c est notre experte technique ! Elle est en train de mettre en forme la brochure et le fait au fur et à mesure que vos informations arrivent.
[18/12/08 11:11]	FAL11cCI4-12	Le groupe ici est très interculturel : TS42c est marocaine, KA14c est ukrainienne, VAH43c est grecque, ES9c est chypriote, ZY45c est chinoise, KR15c est polonais et RT19c est malgache !
[18/12/08 11:12]	FAL11cCI4-13	TS42c est une jeune femme !
[18/12/08 11:16]	FAL11cCI4-14	Attention, il y a beaucoup de réponses en malgache et on ne sait pas s'il s'agit de traductions ou de véritables messages au contenu qui nous échappe !
[18/12/08 11:18]	FAL11cCI4-15	BP6c est arrivé un peu en retard et il est maintenant en train de négocier avec d'autres ce qui va figurer dans la brochure.
[18/12/08 11:21]	FAL11cCI4-16	Merci pour votre efficacité de traducteurs !
[18/12/08 11:22]	FAL11cCI4-17	Je me doutais bien qu'il y avait des blagues mais le problème est que nous ne les comprenons pas !
[18/12/08 11:23]	FAL11cCI4-18	Si vous avez des questions à nous poser pour VOTRE brochure en attendant que nous puissions la voir sur la plateforme, il ne faut pas hésiter à nous les poser !
[18/12/08 11:30]	FAL11cCI4-19	En attendant, CL7c et CE8c sont là pour répondre à vos questions.
[18/12/08 11:32]	FAL11cCI4-20	Peut-être pourriez-vous envoyer la brochure en plusieurs fichiers. Le téléchargement serait plus aisé.

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:34]	FAL11cCI4-21	Bonjour AH3t !
[18/12/08 11:36]	FAL11cCI4-22	OK, pour l'instant, il n'y a rien sur la plateforme. Si vous n'arrivez pas à les télécharger,
[18/12/08 11:37]	FAL11cCI4-23	(excuse-moi, message parti trop vite !) enlève les images peut-être pour des fichiers moins lourds
[18/12/08 11:40]	FAL11cCI4-24	Ne vous moquez pas des problèmes techniques de AH3t !
[18/12/08 11:41]	FAL11cCI4-25	Avez-vous trouvé des photos pour illustrer votre brochure ? de quels sites ?
[18/12/08 11:42]	FAL11cCI4-26	Rappelez-nous ce que veut dire ENGREF, SVP.
[18/12/08 11:43]	FAL11cCI4-27	Dites -nous un peu comment vous avez travaillé. Est-ce que ça vous a plu ?
[18/12/08 11:46]	FAL11cCI4-28	Est-ce que vous trouvez le travail en groupe efficace ? Est-ce que vous avez un "chef" dans les groupes ?
[18/12/08 11:49]	FAL11cCI4-29	Est-ce que vous avez aimé travailler comme cela ? En aviez-vous l'habitude ?
[18/12/08 11:50]	FAL11cCI4-30	Est-ce que vous pensez que c'est une bonne façon de travailler le français ?
[18/12/08 11:52]	FAL11cCI4-31	Qu'est-ce que vous aimez en particulier dans le travail de groupe ?
[18/12/08 11:53]	FAL11cCI4-32	Pas d'échanges entre les groupes ? Comment avez-vous fait pour finaliser votre brochure ?
[18/12/08 11:54]	FAL11cCI4-33	Et les groupes ? Vous les avez constitués au hasard ? avec l'ordre alphabétique ? avec vos amis ?
[18/12/08 12:00]	FAL11cCI4-34	insuffisant pourquoi ?
[18/12/08 12:02]	FAL11cCI4-35	Est-ce que vous auriez aimé que l'on commence les discussions en ligne plus tôt ?
[18/12/08 12:03]	FAL11cCI4-36	Pour toujours ?? !! Ca va être très difficile !
[18/12/08 12:05]	FAL11cCI4-37	AH3t, je te propose de m'envoyer en format zip la brochure directement sur ma boîte électronique. Nous n'avons pas de site.
[18/12/08 12:06]	FAL11cCI4-38	AH3t, essaie de transférer les données dans un doc html : tu vas dans documents et liens dans créer un document.
[18/12/08 12:06]	FAL11cCI4-39	AH3t, essaie de transférer les données dans un doc html : tu vas dans documents et liens dans créer un document.
[18/12/08 12:09]	FAL11cCI4-40	Notre rêve : passer Noël à Madagascar !

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 12:12]	FAL11cCI4-41	Nous vous souhaitons à tous de très bonnes vacances et des fêtes de Noël joyeuses !
[18/12/08 12:14]	FAL11cCI4-42	Merci AH3t ! Je te ferai la bise pour la nouvelle année à ton arrivée à Clermont !
[18/12/08 10:35]	RA23tCI4-01	Slit tout le monde
[18/12/08 10:37]	RA23tCI4-02	Oui elle est la
[18/12/08 10:39]	RA23tCI4-03	oui je crois
[18/12/08 10:43]	RA23tCI4-04	Apropos comment se passe la préparation puor Noël chez vous?
[18/12/08 10:47]	RA23tCI4-05	et en suite on fait la fête
[18/12/08 10:51]	RA23tCI4-06	Dit RT19c où vous allez fêter votre Noël et fin d'année
[18/12/08 11:14]	RA23tCI4-07	HT12t est la
[18/12/08 11:49]	RA23tCI4-08	"pour un avenir meilleur "ho an'ny ho avy tsara kokoa
[18/12/08 11:56]	RA23tCI4-09	au hasard et si on a le choix c'est avec des amis!
[18/12/08 11:57]	RA23tCI4-10	bien dit RS40t!!!!!!!
[18/12/08 11:58]	RA23tCI4-11	NON!!!!!!
[18/12/08 11:59]	RA23tCI4-12	concessions coment?
[18/12/08 12:00]	RA23tCI4-13	ah, d'accord!!!
[18/12/08 12:02]	RA23tCI4-14	comment ça HT12t, RH25t et RF33t, il y a aussi AF4t, RS31t et RA17t
[18/12/08 10:49]	RA28tCI4-01	bonjour tous le monde
[18/12/08 10:51]	RA28tCI4-02	on a du mal à envoié notre brochure , mais on vous remercie pour l'attente
[18/12/08 11:42]	RA28tCI4-03	kaiz daolo
[18/12/08 11:45]	RA28tCI4-04	on a travaillé en equipe! on s'amuse de le faire
[18/12/08 11:47]	RA28tCI4-05	7 groupes de trois presonnes

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:51]	RA28tCI4-06	oui ! on aime travailler comme cela
[18/12/08 11:54]	RA28tCI4-07	la solidarité est le plus important dans un groupe
[18/12/08 11:57]	RA28tCI4-08	non on choisie nous même nos groupes
[18/12/08 12:00]	RA28tCI4-09	est-ce que l'un de vous à un site ou autre pour envoyer la brochure car il est de taille sup
[18/12/08 12:04]	RA28tCI4-10	svp! est-ce que quelqu(e) peut nous donner son site! !!!! Urgent
[18/12/08 12:13]	RA28tCI4-11	Poposy o!!!!
[18/12/08 10:32]	RA32tCI4-01	bonjour! il ya quelqu'un?
[18/12/08 10:33]	RA32tCI4-02	bonjour RF33t!
[18/12/08 10:34]	RA32tCI4-03	bonjour RT19c, CE8c et CL7c!
[18/12/08 10:36]	RA32tCI4-04	Bonjour HT12t! Bonjour RH25t!
[18/12/08 10:38]	RA32tCI4-05	prêt pour les taductions!
[18/12/08 10:41]	RA32tCI4-06	chers étudiants malgaches, veuillez s'il vous plaît vous exprimer qu'en FRANCAISS
[18/12/08 10:43]	RA32tCI4-07	RN18t et RA28t vous font un petit coucou!
[18/12/08 10:44]	RA32tCI4-08	"fisaorana: fisaorana lehibe ho an'ireo mpianatra malagasy, ho an'ireo mpanabe sy ho an'ireo izay nanampy tamin'ny fanatanterahina ny takela."
[18/12/08 10:47]	RA32tCI4-09	on décore un faux-sapin et c'est tout! lol
[18/12/08 10:50]	RA32tCI4-10	y a-t-il autres textes à traduire?
[18/12/08 10:53]	RA32tCI4-11	"takelaka notanterahin'ny master 2FLES"
[18/12/08 10:54]	RA32tCI4-12	RT19c, ça fait longtemps que tu vis en France?
[18/12/08 10:55]	RA32tCI4-13	"tontolo iainana tsy misy setroka"
[18/12/08 10:56]	RA32tCI4-14	"ala tandindon-doza"
[18/12/08 10:57]	RA32tCI4-15	taraiky be ela ry RH25t!

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:00]	RA32tCI4-16	aza miteniteny foana ry reto ah!
[18/12/08 11:02]	RA32tCI4-17	"nosy maontso"
[18/12/08 11:02]	RA32tCI4-18	Maitso!
[18/12/08 11:03]	RA32tCI4-19	cela ne se reproduira plus!!! lol
[18/12/08 11:04]	RA32tCI4-20	RH25t le messi, le sauveur!!!!
[18/12/08 11:05]	RA32tCI4-21	celui là il est gaucher!!
[18/12/08 11:07]	RA32tCI4-22	allez l'AC MILAN!!!
[18/12/08 11:07]	RA32tCI4-23	"fihotsahan'ny tany"
[18/12/08 11:09]	RA32tCI4-24	"fahasimban'ny kalitaon'ny rivotra iainana"
[18/12/08 11:10]	RA32tCI4-25	"ny fanentanana amin'ny fiarovana ny tontolo iainana no mibahana ao an-tsain'ny olombelona eran-tany"
[18/12/08 11:12]	RA32tCI4-26	est-ce que Monsieur RM41t cherche aussi des traductions?
[18/12/08 11:13]	RA32tCI4-27	Oui RT19c?
[18/12/08 11:14]	RA32tCI4-28	mais où est passé Monsieur HT12t?
[18/12/08 11:15]	RA32tCI4-29	hajao ny tontolo iainana
[18/12/08 11:26]	RA32tCI4-30	"polution des nappes phréatiques "fahalotoan'ny rano ambanin'ny tany"
[18/12/08 11:28]	RA32tCI4-31	"prolifération des rats" "firongatry ny voalavo"
[18/12/08 11:31]	RA32tCI4-32	pour le moment, notre équipe est confrontée à un problème technique lors de l'envoi de la brochure.
[18/12/08 11:32]	RA32tCI4-33	"baisse de la diversité animale" "fihenana'ny karazam-biby"
[18/12/08 11:33]	RA32tCI4-34	Adresse: 22, allée des baobabs, Antananarivo, 101" il n'y a pas de traduction pour les adresses.
[18/12/08 11:35]	RA32tCI4-35	non, à Madagascar, les adresses ne changent pas!!
[18/12/08 11:36]	RA32tCI4-36	Bonjour Mademoiselle AH3t! :)

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:38]	RA32tCI4-37	alors, cette brochure Mademoiselle AH3t?
[18/12/08 11:39]	RA32tCI4-38	ça va! j'essaie juste de vous rassurer Mademoiselle AH3t! puis-je vous aider?
[18/12/08 11:41]	RA32tCI4-39	"gestion des déchets: tri selectif">>>"fitantanana ny fako...."
[18/12/08 11:42]	RA32tCI4-40	ça pour çetre un travail, ce fût un travail!
[18/12/08 11:44]	RA32tCI4-41	bien sûr que ça nous a plu!! en plus on s'est bien amusé!
[18/12/08 11:48]	RA32tCI4-42	moi je trouve que c'est assez efficace vu que plusieurs personnes travaillent sur un même thème, ce qui facilite vraiment la tâche.
[18/12/08 11:50]	RA32tCI4-43	"création d'un système de surveillance
[18/12/08 11:51]	RA32tCI4-44	pour la plupart des matières!
[18/12/08 11:53]	RA32tCI4-45	la cohésion dans le groupe.
[18/12/08 11:55]	RA32tCI4-46	avec les amis!
[18/12/08 11:57]	RA32tCI4-47	arrête de dire n'importe quoi RH25t!
[18/12/08 11:59]	RA32tCI4-48	moi je trouve que c'était très instructif.
[18/12/08 12:03]	RA32tCI4-49	ça va Mademoiselle AH3t?
[18/12/08 12:08]	RA32tCI4-50	si tu veux bien RH25t je serais TOUJOURS là pour toi!!
[18/12/08 12:09]	RA32tCI4-51	il arrive quand le Pere Noel déjà?
[18/12/08 12:11]	RA32tCI4-52	pourquoui "aurevoir"?????
[18/12/08 12:13]	RA32tCI4-53	est ce que quelqu'un peut dire au Père Noel d'arriver un peu plus tard car le matin je dors encore! disons vers midi!!!
[18/12/08 12:14]	RA32tCI4-54	c'est quoi "vendrana"???
[18/12/08 12:16]	RA32tCI4-55	dites Mademoiselle AH3t, on part pour Clermont QUAND?
[18/12/08 10:35]	RH25tCI4-01	slt! RA32t
[18/12/08 10:35]	RH25tCI4-02	salut a tous nous sommes RH25t HT12t ET RF33t

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 10:36]	RH25tCI4-03	occupe toi de RI27t lesy ben a!
[18/12/08 10:37]	RH25tCI4-04	comment ça c'est passé votre exposé EE10c???????????????
[18/12/08 10:38]	RH25tCI4-05	toujours prêt!!
[18/12/08 10:39]	RH25tCI4-06	est ce que vous êtes tous présent aujourd'hui?????????
[18/12/08 10:43]	RH25tCI4-07	Dites CL7c comment se déroule les préparatifs de Noël?
[18/12/08 10:46]	RH25tCI4-08	Réponse: "Fisaorana : mankasitraka indrindra ireo mpianatra malagasy , ireo mpanabe sy ireo izay nanampy tamin'ny fanatontosana ny takelaka"
[18/12/08 10:48]	RH25tCI4-09	coucou VAH43c! ça va? ça fait longtemps que j'ai pas reçu de tes nouvelles RF33t
[18/12/08 10:50]	RH25tCI4-10	un petit coucou à tous et particulièrement à ES9c! HT12t
[18/12/08 10:53]	RH25tCI4-11	petite curiosité: "est-ce que RT19c ne s'en souvient plus de sa langue maternelle , pas la peine de s'énerver an , ce n'est qu'une petite curiosité !!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!!"
[18/12/08 10:56]	RH25tCI4-12	"tontolo iainana tsy misy setroka"
[18/12/08 10:57]	RH25tCI4-13	cel de RH25t pour ZY45c!
[18/12/08 10:58]	RH25tCI4-14	non! pour "Environnement sans fumer" dsl
[18/12/08 11:02]	RH25tCI4-15	"île verte veut dire "nosy maitso" c l'exacte
[18/12/08 11:04]	RH25tCI4-16	je vous en prie
[18/12/08 11:05]	RH25tCI4-17	le messi de Barça!!
[18/12/08 11:07]	RH25tCI4-18	mais je suis standard einn aza mialona oa Cristiano Ronaldo aza miala maina aa tsy maharesy ana ry RA32t e
[18/12/08 11:10]	RH25tCI4-19	érosion: " fikoan' ny riaka ny tany",et" fihotsahan'ny tany" pour glissement de terrain
[18/12/08 11:15]	RH25tCI4-20	REPONSE POUR ZY45c : NDEHA HIARA IENTANA HO AN'NY TONTOLO IAINANA TSY MISY SETROKA ,MADIO,MAITSO,
[18/12/08 11:16]	RH25tCI4-21	Où est passé Mlle RN18t!!

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:18]	RH25tCI4-22	MAIS POUR BRACONAGE ET DEFORESTATION SONT GENERALISES DANS LE MOT "MAITSO"
[18/12/08 11:19]	RH25tCI4-23	nous préciserons les traductions mais ne vous en faites pas
[18/12/08 11:21]	RH25tCI4-24	maladies diverses et allergies veut dire : "karazan'aretina sy poizina ara-tsakafo"
[18/12/08 11:22]	RH25tCI4-25	s'agit-il d'un image ou d'un slogan comme logo ZY45c ?????
[18/12/08 11:28]	RH25tCI4-26	pollution des nappes phréatiques veut dire: "fahalotoan'ny rano ambanin'ny tany"
[18/12/08 11:30]	RH25tCI4-27	patience svp!!!!!!! nous sommes entrain de la diffuser
[18/12/08 11:34]	RH25tCI4-28	ADIRESY: 22,LALANA BAOBAB,ANTANANARIVO 101"
[18/12/08 11:36]	RH25tCI4-29	trafic et corruption veut dire : "fanondranana antsokosoko sy kolikoly"
[18/12/08 11:37]	RH25tCI4-30	"fambolen-kazo" pour reforestation et "ho avy mampisalasala" pour avenir incertain
[18/12/08 11:39]	RH25tCI4-31	RIEN NE SERT DE COURRIR PRINCIE AN LA PRINCIE
[18/12/08 11:40]	RH25tCI4-32	BAISSE DE LA DIVERSITE ANIMALE VEUT DIRE "FIHENAN'NY KARAZAM-BIBY"!!!!!!!!!!!!!!
[18/12/08 11:42]	RH25tCI4-33	FAHAIZA- MITANTANA IREO LOTO pour gestion des déchets et ET FANIVANANA POUR tri selectif
[18/12/08 11:43]	RH25tCI4-34	Ecole national du Genie rural, de l'eau et des forêt
[18/12/08 11:44]	RH25tCI4-35	ECOLE NATIONALE DU GENIE RURAL DES EAUX ET FORETS
[18/12/08 11:47]	RH25tCI4-36	"FANENANA NY ENTONA MAHATONGA NY FAHAFANAN'NY TANY"POUR réduction et
[18/12/08 11:50]	RH25tCI4-37	"FIAROVANA NY KARAZANA MITADY HO RIPAKA"pour préservation des
[18/12/08 11:51]	RH25tCI4-38	FAMETRAHANA POLITIKA MIARO AMIN'NY FANONDRANANA AN- TSOKOSOKO NY BIBY pour politique de protection.....
[18/12/08 11:55]	RH25tCI4-39	POUVEZ-VOUS NOUS ENVOYER UNE PHOTO DE L'ENGREF SVP???????????????
[18/12/08 11:57]	RH25tCI4-40	FAHATONGAVAN-TSAINA NY AMIN'NY HASAROBIDIN'NY BIBY EO AMIN'NY NATIORA pour prise de conscience
[18/12/08 12:00]	RH25tCI4-41	Les traductions sont LE FRUIT DE TRAVAIL EN GROUPE DE HT12t, RH25t ET RF33t

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 12:01]	RH25tCI4-42	FAMETRAHANA POLITIKA IADIANA AMIN'NY FANONDRANANA AN-TSOKOSOKO NY BIBY POUR mise en place d'une politique.....
[18/12/08 12:03]	RH25tCI4-43	pas plus tôt mais pour toujours!!
[18/12/08 12:04]	RH25tCI4-44	au moins jusqu'à la fin de l'année universitaire alors, svp, merci bcp
[18/12/08 12:08]	RH25tCI4-45	IL NE NOUS RESTE PLUS QUE QUELQUES MINUTES EST CE QUE Q EST TOUT POUR LES TRADUCTIONS ????????????????
[18/12/08 12:11]	RH25tCI4-46	venez, nous vous accueillerons chaleureusement!
[18/12/08 12:12]	RH25tCI4-47	PASSEZ TOUS UNE BONNE FETE ET A PLUS ravi de travailler avec vous
[18/12/08 12:15]	RH25tCI4-48	pour RT19c essayez de corriger les traductions si vous en trouvez des erreurs car je crois que vous connaissez le proverbe malgache "MANAO ZAVATRA TSY MORA " et merci encore MIRARY FETY SAZMBATRA HO ANAO IHANY KOA
[18/12/08 12:16]	RH25tCI4-49	EST CE QUE VOUS ETES ENCORE LA ENNO
[18/12/08 12:17]	RH25tCI4-50	QMSLKJHVNNVIUTPEOZRNSNGD2.3498753146987FD.?Z NEROMTUIYENKLNFM DYUIGPOSERTHLERGHNSRYUPOZER TLENOEZYITLRGN VIRUS LE AZA
[18/12/08 12:17]	RH25tCI4-51	VONJEO EEEEEEEEEEEEEEEEEEE
[18/12/08 10:36]	RH30tCI4-01	bonjour tout le monde
[18/12/08 10:40]	RH30tCI4-02	c'est cool
[18/12/08 10:41]	RH30tCI4-03	Bonjour à tous, c'est AH3t
[18/12/08 10:41]	RH30tCI4-04	Bon,jour FAL11c
[18/12/08 10:44]	RH30tCI4-05	est MM16c ?
[18/12/08 10:46]	RH30tCI4-06	pourquoi MM16c ne parle pas ?
[18/12/08 10:47]	RH30tCI4-07	maintenant, on prepare le sapin de Noël
[18/12/08 10:35]	RH34tCI4-01	on est en train d'envoyer la brochure
[18/12/08 10:35]	RH34tCI4-02	patientiez svp un moment

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 10:35]	RH34tCI4-03	sinon commen ça va
[18/12/08 10:35]	RH34tCI4-04	ttyutuyuiyiuo
[18/12/08 10:39]	RH34tCI4-05	comment preparez vous le saint silvestre CL7c?RH34t,AF5t et RT20t
[18/12/08 10:43]	RH34tCI4-06	est ce que ES9c est là?
[18/12/08 10:46]	RH34tCI4-07	Notre vacance commencera demain
[18/12/08 10:48]	RH34tCI4-08	rien de special mais comme d'habitude
[18/12/08 10:49]	RH34tCI4-09	non
[18/12/08 10:51]	RH34tCI4-10	Connaissez vous RH34t?
[18/12/08 10:54]	RH34tCI4-11	quelles sont ces trois ennemies indesirables
[18/12/08 10:59]	RH34tCI4-12	Voila la bonne traduction de "la foret en danger": ala tandindonin-doza
[18/12/08 11:00]	RH34tCI4-13	savez vous traduire manahoana?
[18/12/08 11:03]	RH34tCI4-14	Tres bien !!!!!!!!!!!
[18/12/08 11:05]	RH34tCI4-15	pouvez vous nous citer quelques mots malagasy à part le manaoahoana?
[18/12/08 11:07]	RH34tCI4-16	oui
[18/12/08 11:09]	RH34tCI4-17	riaka sy fiotsahan'ny tany érosion et glissement du terrain
[18/12/08 11:11]	RH34tCI4-18	quelques mots malagasy svp ES9c?
[18/12/08 11:24]	RH34tCI4-19	un logo sur quoi ?
[18/12/08 11:29]	RH34tCI4-20	je suis ok pour la traduction d'RA32t
[18/12/08 10:47]	RM41tCI4-01	salut VAH43c,c'est RI35t l'étudiant
[18/12/08 10:51]	RM41tCI4-02	Bonjour c'est RM41t, qui d'entre vous occupe la page de couverture de votre brochure
[18/12/08 10:57]	RM41tCI4-03	"la foret en danger"

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:02]	RM41tCI4-04	est ce que chez vous,commet est l'etat de votre environnement
[18/12/08 11:07]	RM41tCI4-05	Qui vont venir en Afrique pdt les vacance
[18/12/08 11:10]	RM41tCI4-06	rivotra hiainana avec 80% de CO2
[18/12/08 11:13]	RM41tCI4-07	QUI d'entre vous pratique la musculation ??
[18/12/08 11:16]	RM41tCI4-08	MIARA MIENTANA ISIKA HO AMIN'NY TONTOLO IAINANA TSY MISY SETROKA , FIKAPANA NY HAZO AMIN'NY TSY ARA-DALàNA , SY MADIO !! ZY45c
[18/12/08 11:21]	RM41tCI4-09	A traduire " comment va se passer notre programme 2m1 chez HT12t
[18/12/08 11:28]	RM41tCI4-10	"Fiparitahan'ny volavo"
[18/12/08 11:31]	RM41tCI4-11	moi je suis contre de ce qu'ils ont dit!!
[18/12/08 11:34]	RM41tCI4-12	Vous n'avez pas faim les enfants
[18/12/08 11:36]	RM41tCI4-13	efa mitady itsoka ane le pirsà be fa atovy sahala amzay eh
[18/12/08 10:33]	RS40tCI4-01	bonjour à tous lest- ce que vous êtes là, RS40t et RI27t
[18/12/08 10:35]	RS40tCI4-02	RF33t sy RA32t reo tsy manaiky mits reo a!
[18/12/08 10:36]	RS40tCI4-03	ou sont les autres CL7c
[18/12/08 10:39]	RS40tCI4-04	ts mahita tenen reto zay
[18/12/08 10:44]	RS40tCI4-05	et ou est ZY45c
[18/12/08 10:45]	RS40tCI4-06	RT19c est- ce vous êtes là? Pourquoi vs ne parlez pas?
[18/12/08 10:46]	RS40tCI4-07	TANDREMO RETO SAO D ATAONAREO DIKA VILANA LE ZAVA-TROLONA,
[18/12/08 10:51]	RS40tCI4-08	Nous,nous ferons des pttts fêtes à l' Eglise pdt l' eveille de Noell:nous chantons,faire des sckeths,des dances chorégraphies....RI27t
[18/12/08 10:55]	RS40tCI4-09	RT19c,tu n'as pas d'amis malgache la -bas?
[18/12/08 10:57]	RS40tCI4-10	est- ce qu'il n' y a pas de forêt là bas?Si oui est-ce c' est proches de vous?
[18/12/08 11:01]	RS40tCI4-11	manao ahoana ry RH34t a!

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:04]	RS40tCI4-12	Est - ce les fromages là- bas sont tres beau?nous avons eu faim en les regardant hier
[18/12/08 11:05]	RS40tCI4-13	RT19c est- ce qu' il y a des gidro là-bas?
[18/12/08 11:08]	RS40tCI4-14	VAH43c peut tu me donner ton adresse e-mail de RS40t
[18/12/08 11:12]	RS40tCI4-15	ny fanetanana ny fiarovana ny tontolo iainana amin' izao fotoana izao dia andraikitra ny tsirairay avy
[18/12/08 11:13]	RS40tCI4-16	RT29t indray ngamba io mirediredy io
[18/12/08 11:15]	RS40tCI4-17	salama ve RF33t e!
[18/12/08 11:17]	RS40tCI4-18	l' environnement chez vous est il polluer ou non?
[18/12/08 11:21]	RS40tCI4-19	FAL11c ce ne sont tous des traductions mais il y a des blagues entre nous
[18/12/08 11:23]	RS40tCI4-20	tsy mamaly mih_i_tsy pourquoi
[18/12/08 11:25]	RS40tCI4-21	On a déjà fini nos brochures mais on ne c' est pas si c' ect bien ou non.Est ce que vous ne les pas encore vu?
[18/12/08 11:27]	RS40tCI4-22	est - ce qu' il y a des lac ou cours d'eau chez vous?
[18/12/08 11:28]	RS40tCI4-23	prolifération des rats fianahan'ny voalavo
[18/12/08 11:29]	RS40tCI4-24	volavo ngah!
[18/12/08 11:43]	RS40tCI4-25	nous avons trouver des photos dans engref clermont
[18/12/08 11:52]	RS40tCI4-26	il n' y a pas d' échanges on fait appel RA28t pour introduire les photos
[18/12/08 11:54]	RS40tCI4-27	oui ,on a l'habitude de travail en groupe et on s'entre aide beaucoup
[18/12/08 11:56]	RS40tCI4-28	au hasard mais on est tous de bons amis
[18/12/08 11:57]	RS40tCI4-29	RA23t fa misy ts namanao ngah
[18/12/08 11:59]	RS40tCI4-30	arrêtes les garçons RA32t et RH25t
[18/12/08 12:02]	RS40tCI4-31	ES9c ca veut dire : drafitr'asa politika iarovana ny fanondranana ny biby
[18/12/08 11:08]	RT38tCI4-01	TS42c est ce que vous êtes arabe ?

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:11]	RT38tCI4-02	est ce qu'il est musulman ou chretien ?
[18/12/08 11:15]	RT38tCI4-03	TS42c, je m'excuse je ne sais pas que vous êtes une fille
[18/12/08 11:21]	RT38tCI4-04	salut ZY45c , d' apres vous, est il possible d'arrêter la dégradation de l'environement avec la course au developpement
[18/12/08 11:22]	RT38tCI4-05	attention tout le monde 9 8 7 6 5 4 3 2 1 et 2009
[18/12/08 11:24]	RT38tCI4-06	quelle image ?
[18/12/08 11:28]	RT38tCI4-07	FANJAKAN'NY VOALAVO
[18/12/08 11:30]	RT38tCI4-08	ON EST ENTRAIN DE L'ENVOYER
[18/12/08 11:33]	RT38tCI4-09	aza mitabataba be ry RF33t an!!!!
[18/12/08 11:34]	RT38tCI4-10	la famine ne nous attaque pas
[18/12/08 11:36]	RT38tCI4-11	c'est pas seulement le pain qui fait vivre les hommes
[18/12/08 11:37]	RT38tCI4-12	mais il y a aussi l'Ambi.....
[18/12/08 11:39]	RT38tCI4-13	famerenana amin'ny laoniny ireo ala rava
[18/12/08 11:40]	RT38tCI4-14	faharinganan'ireo biby karazam-biby
[18/12/08 11:42]	RT38tCI4-15	baisse de diversite animal=faharinganan'ireo biby isankarazany
[18/12/08 11:46]	RT38tCI4-16	reduction des production de gaz a effet de serre: fanenana ny entona maloto manimba ny atmôsfra
[18/12/08 11:47]	RT38tCI4-17	quelle est la contraire de fournisseur?
[18/12/08 11:54]	RT38tCI4-18	Contraire de" fournisseur "en matiere premier ?
[18/12/08 11:56]	RT38tCI4-19	d'apres vous CL7c quelle est l'incovenient du travaille en groupe
[18/12/08 11:57]	RT38tCI4-20	mais si dans d'autre contexte c'est quoi?
[18/12/08 11:59]	RT38tCI4-21	si vous connaissiez ce que
[18/12/08 12:00]	RT38tCI4-22	C'est bien mais insuffisant


Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 12:02]	RT38tCI4-23	mise en place d'une politique contre le trafic des animaux:fametrahana politika maripototra momba ny fiarovana ny biby
[18/12/08 12:09]	RT38tCI4-24	est ce que plantage a du sens?si oui ,expliquez svp
[18/12/08 12:11]	RT38tCI4-25	ici a madagascar le christmas c'est du crise mafy
[18/12/08 12:14]	RT38tCI4-26	vaut mieux dire MALAGASY mais pas malgache
[18/12/08 12:15]	RT38tCI4-27	avant de terminer, repondez notre question svp!!
[18/12/08 12:16]	RT38tCI4-28	vendrana c'est milay grand
[18/12/08 12:12]	TS42cCI4-01	Merci beaucoup chers amis malgaches pour votre aide
[18/12/08 12:07]	TS42cCI4-02	Allez sur Travaux, proposition Brochure tana, cliquez sur Brochure Clermont...
[18/12/08 12:08]	TS42cCI4-03	notre brochure en cours de finition!!!
[18/12/08 12:10]	TS42cCI4-04	alors comment vous avez trouvez notre brochure?????
[18/12/08 10:47]	ZY45cCI4-01	bonjour , c'est TS42c
[18/12/08 10:52]	ZY45cCI4-02	Vous voulez bien nous traduire cette phrase: "Brochure réalisée par le Master 2 FLES "
[18/12/08 10:54]	ZY45cCI4-03	"Environnement sans fumé" à tr
[18/12/08 10:55]	ZY45cCI4-04	à traduire
[18/12/08 10:56]	ZY45cCI4-05	on cherche un nom d'une ONG avec une adresse svp !!
[18/12/08 11:09]	ZY45cCI4-06	à traduire svp " La sensibilisation à la protection de l'environnement est de nos jours une préoccupation de chaque être humain"
[18/12/08 11:11]	ZY45cCI4-07	A traduire: Agissons tous pour un environnement sans fumée, sans pollution, sans braconnage, sans déforestation.
[18/12/08 11:12]	ZY45cCI4-08	je suis TS42c, c'est un nom féminin d'origie arabe et je suis de confession musulmane
[18/12/08 11:16]	ZY45cCI4-09	pas grave!! à traduire: "Agissons tous pour un environnement sans fumée, sans pollution, sans braconnage, sans déforestation"
[18/12/08 11:21]	ZY45cCI4-10	donnez nous un logo en malgache pour notre brochure svp

Troisième clavardage effectué entre les Clermontois et les Malgaches (CL4)
ce 18/12/2008 - Local: FOFIFA

[18/12/08 11:23]	ZY45cCI4-11	c'est TS42c toujours, je suis sur la session de ZY45c, on cherche un petit logo
[18/12/08 11:23]	ZY45cCI4-12	plutôt une image!!
[18/12/08 11:25]	ZY45cCI4-13	logo sur la protection de l'environnement

Annexe5 : Les données d'interaction dans les forums

Accueil	Les documents	Anagora	Authagora	Themagora	Volagora	Bobinette
 Menu		Bonjour Hoby Andrianirina Déconnexion Mon compte fr en				
Mon compte Voir mon profil Modifier mon profil	Visualiser Exporter Actualiser Versions Ajouter aux favoris Modifier Supprimer					
Les forums Tous les forums Le forum sélectionné Premières expérience... Mes forums Mes forums favoris Ajouter un forum	<h2>Premières expériences du travail collectif</h2> <p>Forum ajouté par Hoby Andrianirina le 30/06/2011</p> <p>Le forum contient 14 messages postés par 10 auteurs entre le 18/10/2008 et le 06/11/2008 via 10 fils de discussion.</p>					
Les thématiques d'analyse Toutes les thématiques Les thématiques sélectionnées Mes thématiques Mes thématiques favorites Ajouter un thème	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Affichage sans restriction sur les auteurs sans anonymisation, sans restriction sur les fils de discussion entre le 18/10/2008 et le 06/11/2008 <input type="button" value="annuler"/> <input type="button" value="appliquer"/></p> </div> <p>Activer Colagora</p> <p style="text-align: center;">Afficher les fils de discussion Déplier/replier ◀◀ 1/1 ▶▶</p>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>La vue contient 14 messages postés par 10 auteurs entre le 18/10/2008 et le 06/11/2008 via 10 fils de discussion.</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>18-10-2008 Les fameuses réponses aux questions postées Mr.Raphaël:-) posté par KR15c</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>1. Dites vos impressions suite à l'élaboration collective de l'activité d'entrée dans le dispositif pour les malgaches. Mes impressions concernant l'activité collective dans le dispositif pour les malgaches sont plutôt positives. Le travail en équipe constitue toujours une bonne expérience, ce qui permet de vérifier notre propre attitude à propos du travail préposé. Mais le fait de travailler en équipe peut favoriser un détachement de l'un des membres du groupe en créant la situation où certains membres travaillent moins que les autres. Heureusement cela ne s'est pas produit où très peu au sein du groupe travaillant dans le dispositif préalablement mentionné. 2. Essayez de qualifier votre manière de travailler collectivement en tant que groupe et en tant qu'individu dans le groupe (donnez des exemples). Je pense que je me suis montré plutôt motivé au projet collectif visant le public malgache en tant que groupe et de la même sorte en tant qu'individu. Il est peut-être vrai qu'il m'arrive parfois d'avoir au cours d'élaboration des activités les moments de décrochage mais c'est tout simplement parce que je ne suis pas du tout matin J par ex. : je regarde dans le vague (mais attention cela peut-être aussi insidieux c'est aussi ma manière de réfléchir mes chers collègues J). 3. Notez ce qui vous a semblé bien fonctionner ou moins bien/mal fonctionner. De manière générale je suis d'avis qu'on fonctionne pas mal comme le groupe. Tous les membres du groupe témoignent de leur participation en apportant leurs idées. Peut-être qu'un seul point concernant la répartition de tâches pourrait mieux être mis en place. Le choix d'un mentor permettrait peut-être de remplir cette lacune. 4. Proposez, le cas échéant, des manières de faire qui vous paraissent mieux correspondre au travail collectif. La présence d'un mentor qui permet d'assurer le fonctionnement du groupe, la personne qui veille à ce que les tâches soient bien réparties. Un peu de contrôle dans le travail favorise la mobilisation de membres du groupe. Le dialogue doit être toujours bien vu, ce qui permet de trouver un compromis dans la situation conflictuelle qui a de fortes chances de se produire lorsqu'on travaille en collectif.</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>22-10-2008 opinion sur notre travail posté par BP6c</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Je pense que c'est un projet très intéressant qui pourra nous apporter les bases du travail en groupe dans un contexte didactique et socio-pédagogique. J'aime beaucoup ce module et j'apprécie vraiment de travailler avec cette équipe dans un cadre aussi sympathique que professionnel. J'apprécie de plus l'ergonomie du site et sa facilité d'utilisation qui nous a permis de faire des prouesses dans un contexte peu habituel !!! il faut continuer comme ça, on est sur la voie du succès !!!</p> </div>					

22-10-2008 travail collectif
posté par CL7c

1. Dites vos impressions suite à l'élaboration collective de l'activité d'entrée dans le dispositif pour les malgaches. L'élaboration de l'activité collective a été bien menée car tout le monde a pu participer (je n'étais pas présente à la première élaboration mais c'est mon opinion sur celles qui ont suivi). 2. Essayez de qualifier votre manière de travailler collectivement en tant que groupe et en tant qu'individu dans le groupe (donnez des exemples). En tant que groupe : il y a un échange entre les individus, chacun peut dire ce qui pense (exemple : lors du choix des photos où chacun a pu donner son avis), le travail effectué est collaboratif. 3. Notez ce qui vous a semblé bien fonctionner ou moins bien/mal fonctionner. la présence d'un "médiateur" permet de diriger le travail. ce qui a bien fonctionné c'est la sous-division du travail car le travail est plus productif les échanges fonctionnent bien entre les membres du groupe mais la disposition de la salle fait que pour certaines tâches à réaliser le groupe est plus productif lorsqu'il est sous divisé

22-10-2008 Message
posté par BP6c

Ce type de travail est totalement nouveau pour moi et m'intéresse surtout par sa nouveauté. Avant je n'ai jamais travaillé dans un groupe sur l'élaboration des activités pédagogiques, et il s'avère que le travail dans le groupe peut être une fois efficace et une autre fois moins. La dernière fois nous avons eu de meilleurs résultats étant repartis en sous-groupes. Donc, il est possible de reformer le groupe dans le but de meilleure efficacité. Il ne faut pas sous-estimer le rôle de "secrétaire" qui désigne des tâches et les places dans le temps.

22-10-2008 Re - Opinion sur travail dans le groupe
posté par ES9c

1. Mr. KR15c!!!! N'oublions pas que le but de travail en équipe est de se regrouper et de rassembler bien aux acteurs sociaux autour d'une tâche collective. Cela ressemble bien au fonctionnement d'une société et aux interactions entre les membres d'un groupe sociale. (voir les cours de psycho!!! :)) Donc on ne peut pas dire qu'il y a certains membres du groupe travaillent plus et les autres moins! Chacun a une mission et une vision différente dans le groupe! Il faut savoir juste bien se placer! :)) 2. Moi aussi, je suis motivée pour un projet collectif...Je voudrais devenir plus creativvvvvvvv (surtout au niveau de consignes) ! 3. On fonctionne bien mes chers collègues!!! Mais peut-être il faut qu'on partage les tâches à faire (en petits groupes) pour pouvoir avancer plus vite... 4. Mr. KR15c!!! A mon avis on n'a pas besoin d'un mentor, vive le travail autonome!!! On a deux leaders spontanés dans le groupe MM16c et BP6c...On a juste besoin de boire du café pendant le cours... MM16c ou FAL11c qui s'occupe du café? :)))

22-10-2008 Réflexions sur le travail collectif
posté par RT19c

1- L'élaboration collective de l'activité d'entrée dans le dispositif Tana-Clermont permet à chacun d'être acteur d'un projet réel que j'oppose à "simulé", qui a une finalité claire et précise. Je porte un intérêt particulier au public cible car j'ai eu l'occasion et envisage de travailler avec les étudiants en première année de l'enseignement supérieur. L'activité leur permettrait d'approcher la culture française par le biais du contact avec les étudiants clermontois, sachant que la question de la culture n'est pas inscrit dans le programme de l'enseignement du français dans le secondaire. Il s'agit donc d'une nouvelle approche qui pourrait éveiller l'intérêt de ces étudiants à l'acquisition du français langue universitaire. 2- Il y a un travail en alternance de travaux collectifs et des activités personnelles. Individuellement, chacun cherche des photos de Clermont-Ferrand et de Madagascar, compose des textes descriptifs et des textes d'autoportrait. Par la suite, le travail se fait en binôme où l'on confronte les réalisations de chacun, négocie pour choisir les supports. J'explique à ES9c l'importance du "marché" dans le quotidien du Malgache, tandis qu'elle m'informe sur le phénomène du marché aux puces. Il y a donc un échange de représentations et de compétences comme lorsqu'on vérifie ensemble l'orthographe dans les textes. Au niveau du grand groupe, le principe est le même: conjuguer les compétences individuelles et réaliser un travail en commun. A BP6c et MM16c, plus aisés en matière d'informatique, de saisir et d'enregistrer les consignes et les documents supports de l'activité. 3- Le manque de temps gêne l'élaboration de l'activité d'une manière efficace: le travail de regroupement et de la mise en commun est limité à deux heures par semaine, or il faut respecter le délai court de la remise du projet à la conceptrice. En effet, c'est une démarche qui devrait s'opérer pendant les heures de cours pour que chaque participant puisse profiter des échanges de compétences. Par ailleurs, le travail, soumis au manque de temps, s'éloigne parfois des directifs du départ comme composer les

textes sans tenir compte des besoins et du niveau du public cible. 4- Afin de travailler efficacement et dans les temps, il faudrait insister sur la bonne tenue du carnet de bord: voir ensemble à chaque séance les documents nouvellement introduits sur Clarotice, les évaluer et les réguler ensemble.

23-10-2008 Re - Message
posté par MM16c

Mlle RT19c, Je tiens juste à rectifier un point : je ne suis pas très à l'aise avec l'informatique, par rapport à l'an dernier, je suis certes plus apte à utiliser Clarotice mais ça s'arrête là!!!! Quant à ton point 4, je suis fort d'accord avec ta proposition, il faudrait à chaque fin de cours reprendre Clarotice et effacer certains fichiers qui ne sont plus très utiles... Un journal de bord bien tenu pourrait résoudre ce genre de problèmes!!!! MM16c

23-10-2008 Message
posté par MM16c

1. Dites vos impressions suite à l'élaboration collective de l'activité d'entrée dans le dispositif pour les malgaches. Je pense que travailler en groupe sur ce projet est très intéressant car chacun d'entre nous peut donner ses opinions, dire s'il est ou n'est pas d'accord, apporter son aide selon ses connaissances... Il est certes très difficile parfois de collaborer car de forts caractères au sein d'un groupe peuvent créer des tensions mais je pense que pour notre groupe, ces tensions n'existent pas. 2. Essayez de qualifier votre manière de travailler collectivement en tant que groupe et en tant qu'individu dans le groupe (donnez des exemples). En tant que groupe, je pense que tout le monde s'investit plus ou moins (c'est dur le matin comme dit KR15c!!!) mais chacun apporte son aide à sa façon. RT19c pour ses connaissances sur Madagascar, TS42c pour son érudition en matière d'informatique, RS9c pour sa bonne humeur, FAL11c pour son rôle de secrétaire... En tant qu'individu, je pense que je joue très bien mon rôle de leader (selon ES9c!!!) même si je trouve ce rôle très compliqué car il faut gérer le groupe, répartir les tâches et savoir prendre des décisions... Merci à mon BP6c pour son aide (le deuxième leader de ce groupe selon ES9c!!!). 3. Notez ce qui vous a semblé bien fonctionner ou moins bien/mal fonctionner. Je pense que le fait de répartir les tâches entre deux ou trois groupes en sous divisant les tâches permet d'avancer beaucoup plus vite. En effet, le travail collaboratif a fonctionné le premier jour, mais le deuxième jour, certains du groupe se sont retrouvés isolés et ne suivaient plus demandant à chaque fois "On fait quoi?" "On en est où?"... De plus, comme l'a déjà mentionné Lise, la disposition de la salle ne facilite pas un travail collaboratif et des interactions entre les membres du groupe. Ce matin (23 octobre), le travail coopératif nous a permis d'avancer à vitesse grand V!!!!

26-10-2008 Réflexions sur le travail collectif du groupe
posté par TS42c

Quelques remarques sur l'élaboration collectif du travail d'entrée dans le dispositif pour les Malgaches. L'élaboration collective des 4 activités d'entrée dans le dispositif pour les malgaches s'est manifestement bien concrétisée vu les rendus. Bravo tout le monde !!! Le travail collectif du groupe en ce qui concerne la première activité a souffert un peu non du point de vue du contenu lui-même (Idées différentes et variées) mais du fait de faire tous la même tâche. Tout simplement, on sait très bien qu'un travail en groupe au delà de 5 personnes est toujours compliqué pour les apprenants, pourquoi ne pas appliquer cette règle au concepteurs d'activités -nous-. Il me semble qu'un travail coopératif est plus intéressant dans ce cas là qu'un travail collaboratif. C'est à dire, ne pas faire tous la même tâche et essayer de diviser le travail en micro tâches pour avancer plus vite et plus sur. Comment qualifier la manière de travailler collectivement ? Je dirais que cela s'est bien passé en dépit de quelques obstacles que l'on a corrigés dès la deuxième séance. Un groupe de 12 personnes qui se trouve dans un espace déjà configuré (en l'occurrence salle informatique), avec des personnalités différentes ayant des cultures différentes et qui sont amenées à faire tous la même chose, c'était très compliqué à tous les niveaux : la prise de décision, qui fait quoi ?, différents « leaders », la motivation est en baisse, comment l'entretenir, l'éveiller et maintenir sa lueur ? La communication est parfois unilatérale et non transversale (pas d'interaction), la dynamique du groupe me semble essoufflée, la prise de parole n'est pas équilibrée, etc. Heureusement, la présence du Professeur, FAL11c, et le rappel constant des objectifs ainsi que la répartition des rôles était de rigueur et qu'il est important de ne pas sombrer dans le flou, le doute et l'incompréhension. Le rôle du prof que je qualifie de « médiateur » permet dans certains cas d'explicité ce qui reste ambiguë, de gérer les gênes, les conflits d'idées, etc. En tant qu'individu, je pense avoir participé, dire ce que j'en pense, suggérer, expliciter mon point de vue, etc. Il est important de penser non seulement à qu'est ce qu'il faut faire mais comment le faire ? et par quel moyen ? La plate forme Clarotice s'avère un excellent outil qui a permis à chacun de poster des choses, de réagir, de participer et de proposer des pistes de travail voire des

idées (surtout pour ceux/celles qui sont absents ou pas trop bavards). La mise en ligne des supports était un peu « bazarée », embrouillée, mal classée. Difficile de retrouver les documents nouvellement postés. N'étant pas administrateur, il fallait aussi gérer ce type de problématique et être vigilant et plus pragmatique. La recherche et la consultation des documents était compliquée et il est conseillé à mon avis de bien reclasser/supprimer tout éléments perturbateurs pour que la navigation soit efficace, fluide et plus claire. Pourquoi ne pas classer nos documents par formats (images, texte, son, etc.) Ce qui a bien fonctionné : le travail coopératif, faire des micro tâches, définir les objectifs au départ, le rappel constant des objectifs par le prof, savoir ce qu'il faut faire et surtout évaluer à la fin de la séance le résultat : est ce que les objectifs sont atteints, ce qu'il reste à faire, etc. Le groupe a su s'adapter aux imprévus qu'il peut y avoir (absence, ne pas finir le travail prévu, etc.) comme par exemple, reconfigurer les activités et les ajuster : Je trouve cela très intéressant quant à l'idée de proposer dans la consigne de l'activité 3 de retrouver ceux qui ne sont pas dans la photo collective. Cette part « d'improvisation » montre que l'enseignant doit être capable d'improviser et de manier ses activités selon le temps, l'espace, l'environnement extérieur, etc. car on est pas à l'abri des choses inopinées. Ce qui a moins bien/mal fonctionné : le travail collaboratif (faire tous la même chose), le fait de ne pas essayer de comprendre l'autre : Inconsciemment, il arrive parfois de s'arrêter sur son idée de départ et d'insister. Un travail en groupe doit répondre aux objectifs fixé au départ, il paraît à certains moments que nous étions pas vraiment à l'écoute de chacun : savoir communiquer, céder, accepter l'idée du groupe, ne pas « se braquer », savoir écouter l'autre, ne pas couper la parole, etc. sont parmi les éléments importants à prendre en considération. Faut-il avoir un « leader du groupe » ? Je dirais plutôt un « animateur » dont le rôle consiste à gérer les moments de disfonctionnements, de baisse de motivation, etc., et que Anne Laure Foucher a bien gérés d'une façon efficace dès les premières séances. Pour un travail collectif réussi, il faut tout d'abord être attentif, être motivé, connaître les objectifs, comprendre la démarche, travailler par étape, ne pas faire tous la même chose, répartir les rôles, les tâches, avoir un sens critique argumenté et justifié, savoir écouter l'autre, ne pas monopoliser la parole, savoir accepter la décision collective, accepté d'être dirigé, guidé, exprimer et dire son point de vue. Le travail en groupe doit être considéré comme une entité, une gestalt, un tout non réductible à la somme de ses parties. Il faut accepter le « climat démocratique », etc.

[27-10-2008](#) Re - Message
posté par ES9c

Ma chère TS42c!! La vie réelle aussi n'est pas si facile que ça! On a des leaders politiques qu'on vote pour eux et après certains temps on les trouve anti-démocrates... Puis on cherche des plateformes démocratiques pour nous exprimer... Ensuite si on n'a pas de résultat qui nous plaît, on leur traite des sourds!! Je crois qu'il faut s'exprimer clairement peut être sans arrêt dans ce cas là. Il faut reformuler et redire les choses qu'on veut dire..Si on veut qu'ils nous entend et qu'ils nous comprennent vraiment... On est dans une petite salle et on est un petit groupe ça facilite plein de choses! Personnellement "avoir 2 leaders spontanés" donnent une vivacité,un dynamisme dans le groupe! Ce qui est bien on arrive à partager nos idées...Voici un plateforme démocrate! Bonnes vacances! Gros bisous à toi!

[28-10-2008](#) Re - Message
posté par TS42c

Chère ES9c, Vive la plate forme Clarotice où chacun peut s'exprimer librement Bien à toi. TS42c

[30-10-2008](#) Quelques reflexions sur le travail collectif
posté par ZY45c

Pour cette fois-ci, malgré tout, j'ai pu seulement assister à deux séances. Mais je trouve que ce genre de travail en groupe est intéressant pour nous en tant que futurs enseignants ou chercheurs. Surtout, la deuxième séance concerne un travail collectif ou coopératif ainsi que la cinquième séance concerne plutôt un travail collaboratif. A travers cette expérience, j'ai remarqué des intérêts et des difficultés du travail en groupe. Pour commencer le travail collectif, une discussion vive est nécessaire. A notre exemple, surtout à cause des différents niveaux de compréhension sur le travail(pour les raisons comme le niveau de langue, la faible volonté matinee ou d'autres raisons personnelles...), certains entre nous agissent plus tôt et proposent des solutions spontanément. Ce fait stimule les autres qui agissent à la problématique plus tard, mais il ne leur empêche pas de réfléchir ou se renseigner. Dans un travail collectif, si le temps est suffisant, l'enseignant joue un rôle de déclencheur et d'arbitraire, enfin tout le monde doit exprimer son point de vue. En plus, il est à noter que, pour réussir un travail collectif, tout le monde doit respecter les éléments mis en accord soit disant les points communs du groupe. Sinon, le travail en groupe

deviendra un chaos. Finalement, je pense que, pour un travail collectif, l'étape collaborative joue un rôle important pour un résultat efficace durant le processus. Prenons notre exemple, après avoir partagé les tâches suite à la discussion collective, le petit groupe de 2 à 4 personnes fonctionne bien pour les productions finales. Néanmoins, comment partager les tâches est une vraie question. Si le temps le permet, une discussion collective pour partager les tâches est idéale pour tout le monde. Sinon, l'enseignant prendra le guidage.


[05-11-2008](#) Le travail collectif
posté par VAH43c

1. Dites vos impressions suite à l'élaboration collective de l'activité d'entrée dans le dispositif pour les malgaches. Le travail collectif est quelque chose de nouveau pour moi. C'est la première fois que je travaille en groupe et je trouve que c'est une expérience très intéressante et constructive. 2. Essayez de qualifier votre manière de travailler collectivement en tant que groupe et en tant qu'individu dans le groupe. Malheureusement, faute d'expérience, ma présence en tant que membre d'un groupe n'était pas si productive que je désirerais. Je dois admettre que je suis très hésitante à échanger des idées et encore plus à exprimer mon avis ou intervenir dans la discussion. Comment s'exprimer pour ne pas offenser ses collègues? Je profite de l'occasion de prier les collègues que j'ai déjà offensés de m'excuser. 3. Notez ce qui vous a semblé bien fonctionner ou moins bien/mal fonctionner. Evidemment on travaille mieux et plus vite en sous-groupes. Quand même, je crois que pour bien fonctionner un groupe, il doit avoir une forme stable et invariable. La communication semble plus facile si on travaille avec les mêmes personnes chaque fois. La bonne organisation et répartition des tâches, le journal de bord et les objectifs bien précis facilitent notre mission. Malgré le manque de temps et la disposition de la salle on est parvenu à s'adapter aux contraintes et répondre aux exigences du dispositif.

[06-11-2008](#) Le travail de groupe
posté par EE10c

Individuellement : 1. Dites vos impressions suite à l'élaboration collective de l'activité d'entrée dans le dispositif pour les malgaches. Ce travail de réflexion pour l'élaboration d'une séquence pédagogique m'a semblé assez riche. Il me semble que beaucoup d'idées intéressantes en sont ressorties et que ce travail était motivant pour nous tous en tant que professeurs de français langue étrangère. 2. Essayez de qualifier votre manière de travailler collectivement en tant que groupe et en tant qu'individu dans le groupe. Il me semble que tout le monde a mis de la bonne volonté et que la plupart d'entre nous a essayé d'apporter "sa pierre à l'édifice". Après, nous avons eu des idées différentes et il a parfois été plus difficile de faire des choix collectifs. J'ai eu parfois l'impression que l'on stagnait un peu, ce qui est certainement normal car c'est difficile de se mettre d'accord mais aussi pénible. Je suis certainement un peu trop impatiente... Je nous sentais inefficace parfois. Prendre des décisions à 10 alors que l'on a l'habitude de préparer ses cours tout seul c'est pas facile! C'est surtout je pense que je n'en ai pas l'habitude et donc je me suis certainement sentie déroutée. Individuellement, je ne peux malheureusement pas être là à tous les cours. Les fois où j'ai pu assister aux cours, j'ai eu l'impression de donner mon avis mais ne voulant pas imposer mon point de vue non plus de ne pas m'exprimer complètement ou de ne pas trop insister. 3. Notez ce qui vous a semblé bien fonctionner ou moins bien/mal fonctionner. Il me semble que nous avons été plus efficaces lorsque nous avons divisé le groupe pour répartir les tâches. Au bout du compte lorsqu'on est nombreux "la responsabilité du travail se dilue" et certaines personnes à commencer par moi se démotivent peu à peu. (Non pas que je sois démotivée mais que ne voulant rien imposer à personne je finis par ne plus donner mon avis !) Ce qui a bien fonctionné c'est que les idées étaient riches et qu'on a tous essayé de s'écouter mais difficile de prendre la décision finale, non? Il me semble que l'on s'en est assez bien tiré quand même.

[Afficher les fils de discussion](#) | [Déplier/replier](#) | << < 1/1 >> >>

Accueil	Les documents	Anagora	Authagora	Themagora	Volagora	Bobinette
 Menu		Bonjour Hoby Andrianirina Déconnexion Mon compte fr en				
Mon compte Voir mon profil Modifier mon profil		Visualiser Exporter Actualiser Versions Ajouter aux favoris Modifier Supprimer				
Les forums Tous les forums Le forum sélectionné Réagir aux productio... Mes forums Mes forums favoris Ajouter un forum		<h2 style="text-align: center;">Réagir aux productions écrites des malgaches</h2> <p style="text-align: center;">Forum ajouté par Hoby Andrianirina le 30/06/2011</p> <p style="text-align: center;">Le forum contient 6 messages postés par 6 auteurs entre le 13/11/2008 et le 27/11/2008 via 5 fils de discussion.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p style="text-align: center;">Affichage sans restriction sur les auteurs sans anonymisation, sans restriction sur les fils de discussion entre le 13/11/2008 et le 27/11/2008 <input type="button" value="annuler"/> <input type="button" value="appliquer"/></p> </div> <p style="text-align: center;">Activer Colagora</p> <p style="text-align: center;">Afficher les fils de discussion Déplier/replier ◀◀ 1/1 ▶▶</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p style="text-align: center;">La vue contient 6 messages postés par 6 auteurs entre le 13/11/2008 et le 27/11/2008 via 5 fils de discussion.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>13-11-2008 Correction des textes 9 et 10 posté par KR15c</p> <p>Feed-Back textes 9 et 10. Nous avons d'assez bonnes productions comportant du vocabulaire riche et pertinent pour ce genre de description. Les tournures présentatives sont bien présentes : il y a, on voit, la photo nous montre, on peut percevoir. Nous remarquons cependant quelques petites erreurs sur deux points : erreurs lexicales « encien » « statut » « cataclisme » erreur grammaticale « je peut » le genre des noms ce qui provoque l'absence d'accord du nom avec son adjectif. « un eglise assez encien », « un toit blanche », « ma périphérique », « un fontaine entouré » l'accentuation « eglise », « possédant » « foret » « périphérique » accords au pluriel et construction de la phrase « Ma periphérique sont des foret qui semble vierge » On propose cet exemple : « Des forêts qui semblent vierges m'entourent »</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>13-11-2008 Correction photo 5 et 6 KR15c et BP6c posté par MM16c</p> <p>Photo 5 Michelin. « Je suis une marque de pneu et mon nom y est gravé dessus, je suis souriant avec de beaux yeux noirs et costo, je suis toujours vêtu en blanc et j'ai le même nom que mon créateur ». « y » et « dessus » deux compléments de lieux, un superflu « costo » faute d'orthographe – « costaud », « vêtu en » en français on dit : « vêtu de blanc » ou « habillé en blanc » Production courte, simple et claire. Bonne description. Bon cheminement descriptif. Photo 6 Le jardin Lecoq. « Dans la photo, elle montre un parc contenant de long arbre – des arbustes – des jardins de fleurs – des terrasses verdoyant – du statut – des humains Ø aussi des oiseaux ». « dans la photo » - en français : « sur la photo », « elle montre » - en français : « sur la photo se trouve... » ou « la photo montre... », « contenant » s'utilise plus pour un volume ex : récipient, il vaudrait mieux utiliser « un parc avec », « de long arbre » - il y a plusieurs arbres donc accord pluriel : « de longs arbres », « verdoyant » - accord en genre et en nombre, donc « verdoyantes », « du statut » deux fautes : confusion « statue » (monument) et « statut » (position/place dans la société) une statue est quelque chose de défini et d'unique (déterminé) donc « une statue » « Ø » il faut rajouter « et » pour lier les deux derniers éléments (humains et oiseaux) (+) La production est descriptive. Bonne tentative d'utiliser un vocabulaire riche. (-) Texte bien compréhensible, malgré des faiblesses grammaticales et des maladresses dans la construction de la phrase.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>13-11-2008 Correction textes des photos 3 et 4 posté par CE8c</p> <p>Correction proposée pour les photos 1 et 2. Photo 1 : Le marché aux puces : « Je suis visité par des gens qui ont l'air de venir de l'église. Je peut</p> </div>				

être un lieu de rencontre. Je suis un lieu où vous pouvez acheter des vieux livres, x vieux vêtements, de_ petits status x saints, ... ».- Revoir la conjugaison du verbe POUVOIR au présent- x = oubli « des vieux vêtements »- _ = oubli d'accord- Une statue = nom féminin - x = oubli « statues de saints » Photo 2 : La Faculté des Lettres et Sciences Humaines : « C'est un grand bâtiment, en grand mur de betton. En face, il y a quelques (pied) arbres, exemple : pin. Il y a aussi deux pxotos et une entrée en grillage. Avec un vaste parking ».- en + matière (en bois, en verre..) - betton > béton- x = oubli > une photo

13-11-2008 Correction textes des photos 3 et 4
posté par EE10c

« Je suis un produit laitier, d'excellent goût, variant de ma nature. Je me présente sous différentes formes. On peut me mélanger (avec) dans un menu ou me manger directement. Je suis de mauvaises odeurs. » variant de ma nature : on ne comprend pas ce que vous voulez dire exactement. Ce n'est pas correct en français. On peut me mélanger (avec) dans un menu : Est-ce que vous voulez dire : on peut m'inclure dans un menu ou on peut me mélanger dans un plat ? Nous avons un doute ! Je suis de mauvaises odeurs : On dit plutôt : je sens mauvais Remarque : Des maladresses (lexique) mais pas de faute d'orthographe Photo 4 La place de Jaude. « L'image est composée d'une grande place, il y a plusieurs étudiants avec leurs sacs à dos, il y a plusieurs arbres sur le bord de la place et d'une cafétéria. On peut dire que c'est situé au centre-ville » Avec leurs sacs à dos : faute d'accord, « sacs » il y a plusieurs arbres sur le bord de la place et d'une cafétéria. : oubli du verbe (il y a) . On dit : il y a plusieurs arbres et une cafétéria autour de la place On peut dire que c'est situé au centre-ville : Cette tournure est plutôt utilisée à l'oral. On utiliserait plus à l'écrit : On peut dire que cette place est située en centre-ville.


27-11-2008 Re - Message
posté par RN18t

Salut RT19c! comment ça va, ici la pluie tombe toujours. J'ai pas reçu de tes nouvelles, est-ce que tu vas bien ? pourquoi tu n'as pas répondu à ma lettre, on attend ta réponse à la prochaine! RA28t et RN18t

27-11-2008 correction des textes 7 et 8 par ES9c, RT19c et CL7c
posté par ES9c

Photo 7 : Bonne description !!! Photo 8 : Bonne description !!! Mais attention aux fautes : d'orthographe : gallop, deçu, cavallerie, status de genre : un status de préposition : en gallop, et un homme deçu d'utilisation du pronom personnel « il » : qu'est-ce qu'il remplace dans l'avant dernière phrase

[Afficher les fils de discussion](#) | [Déplier/replier](#) | <<< 1/1 >>>

Accueil	Les documents	Anagora	Authagora	Themagora	Volagora	Bobinette
 Menu		Bonjour Hoby Andrianirina Déconnexion Mon compte fr en				
<p>Mon compte</p> <ul style="list-style-type: none"> Voir mon profil Modifier mon profil <p>Les forums</p> <ul style="list-style-type: none"> Tous les forums Le forum sélectionné Avis de quelques étu... Mes forums Mes forums favoris Ajouter un forum <p>Les thématiques d'analyse</p> <ul style="list-style-type: none"> Toutes les thématiques Les thématiques sélectionnées Mes thématiques Mes thématiques favorites Ajouter un thème 	<p style="text-align: right;"> Visualiser Exporter Actualiser Versions Ajouter aux favoris Modifier Supprimer </p>					
	<h2 style="text-align: center;">Avis de quelques étudiants du Cneagr sur les Français en général</h2> <p>Forum ajouté par Hoby Andrianirina le 30/06/2011</p> <p>Le forum contient 16 messages postés par 9 auteurs entre le 25/11/2008 et le 02/12/2008 via 1 fil de discussion.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>Affichage sans restriction sur les auteurs sans anonymisation, sans restriction sur les fils de discussion entre le 25/11/2008 et le 02/12/2008 <input type="button" value="annuler"/> <input type="button" value="appliquer"/></p> </div> <p style="text-align: center;">Activer Colagora</p> <p style="text-align: center;">Afficher les fils de discussion Déplier/replier ◀◀ 1/1 ▶▶</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>La vue contient 16 messages postés par 9 auteurs entre le 25/11/2008 et le 02/12/2008 via 1 fil de discussion.</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>25-11-2008 Avis de quelques étudiants du Cneagr sur les Français en général posté par RI35t</p> <p>Mon avis sur les français, je pense que c'est notre mère car ce sont nos colonisateurs, je pense aussi qu'il y a un lien entre le bleu, blanc et rouge et le vert, blanc et rouge. C'est tout, je vous dis à plus et bon continuation</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>25-11-2008 Re - Message posté par RA32t</p> <p>En général, ce que je pense des français, personnellement, je trouve qu'ils sont plutôt sympathiques, malgré le fait qu'il rallent beaucoup! MM16c : Ah ça, tu as tout fait raison, ils ne font que ça de raller tout le temps, ils ne sont jamais contents de ce qu'ils ont!!!! Mais c'est vrai que la vie n'est pas rose tous les jours et c'est la galère!!!!</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>25-11-2008 Re - Message posté par RA24t</p> <p>je pense toujours aux histoires du passé (France Madagascar).Alors je pense que les français sont un peu égoïste parce qu'ils n'aident que par intérêt. MM16c : Nous égoïstes, ah non, je ne crois pas!!!! C'est vrai pour certains mais il ne faut généraliser à tous les Français! Aider par intérêt... il faut y réfléchir!!!! Avis aux amateurs!!!!</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>25-11-2008 Re - Message posté par RS31t</p> <p>On pense que certains français sont des profiteurs. Ils sont aussi des visiteurs, ils ne sont pas très intelligents mais ils sont curieux. MM16c : Pas intelligents, c'est très méchant!!!!</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>25-11-2008 Re - Message posté par RH30t</p> <p>Bonjour, vous avez poser une question sur les français, à mon avis, je pense que les français sont des gens comme les autres, c'est-à-dire il y a ceux qui sont bons et ceux qui sont mauvais. La France par rapport à Madagascar, les français sont un des bailleurs de fond de mon pays,non seulement sur le plan économique mais aussi sur d'autre plan de coopération. Finalement, les français, pour moi, sont des gens cool et sympa.</p> </div>					

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RA23t

Me concernant, dès qu'on parle des français je pense ce sont des gens très exagérant sur le plan compétence et sur le plan économique ce sont des gens très généreux car ils sont en générale les premiers a nous venir en aide ou investir des fonds ou des aides dans les pays pauvres comme en Afrique, en outre je trouve que vous êtes des gens curieuse c'est-à-dire des gens a la recherche sans fin de nouvelle chose a découvrir, et c'est pour cela que je vous considère comme des gens très cultiver. Malheureusement je ne suis pas en contacte avec des français.

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RA32t

En général, ce que je pense des français, personnellement, je trouve qu'ils sont plutôt sympathiques, malgré le fait qu'il rallent beaucoup!

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RA24t

Quand j'entend le mot : Français, je pense toujours aux histoires du passé (France Madagascar). Alors je pense que les français sont un peu égoïste parce qu'ils n'aident que par intérêt. Je remarque cela jusqu'à maintenant .

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RS31t

On pense que certains français sont des profiteurs. Ils sont aussi des visiteurs, ils ne sont pas très intelligents mais ils sont curieux

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RI35t

c'est notre mère car ce sont nos colonisateurs, je pense aussi qu'il y a un lien entre le bleu, blanc et rouge et le vert, blanc et rouge. MM16c : C'est vrai que les couleurs de nos drapeaux se ressemblent beaucoup!!

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RH30t

je pense que les français sont des gens comme les autres, c'est-à-dire il y a ceux qui sont bons et ceux qui sont mauvais. MM16c : Oui, tu as raison, je ne vois pas pourquoi on serait différent de vous!

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RA23t

ce sont des gens très exagérant sur le plan compétence et sur le plan économique ce sont des gens très généreux car ils sont en générale les premiers a nous venir en aide en outre je trouve que vous êtes des gens curieuse c'est-à-dire des gens a la recherche sans fin de nouvelle chose a découvrir, et c'est pour cela que je vous considère comme des gens très cultiver. MM16c: Euh la , je ne suis pas d'accord, on n'est pas tous "exagérant", je suis d'accord que pour certains, c'est vraiment une catastrophe, ils se croient être le nombril du centre de la Terre mais sinon, on sait aussi rester les pieds sur terre sauf quelques politiques peut être... qui exagèrent vraiment comme tu le dis!!!! Pour le côté généreux, oui, peut être, mais tous les Français ne sont pas comme ça! La France est généreuse pour votre pays mais pas pour le nôtre malheureusement! RA23t, j'ai répondu à ton message (Travaux, feedback)!!!

[27-11-2008](#) Re - Message
posté par RA32t

Pour MM16c: Merci d'avoir confirmé ce que j'avais dit. en effet, j'ai entendu dire que les français étaient les premiers ralleurs sur la planète! (et vas savoir pourquoi!) en tout cas, si j'ai un conseil à donner aux français c'est de rester super zen! à bientôt!

[27-11-2008](#) Re - Message
posté par RF33t

pour MM16c: bonjour! merci d' avoir réagi sur nos impressions

[27-11-2008](#) Re - Message

posté par HM13t


Merci de me contacter directement ,et je pense que nous pouvons travailler ensemble par connection à l'internet. Généralement je pense que les français sont autrefois nos colonisateur ,mais actuellement nous pouvons concentrer à un meme societé.

02-12-2008 Re - Message
posté par ES9c

Je suis d'accord avec RH30t!! A mon avis, il faut vraiment distinguer le passé et le présent! Il faut connaître les gens individu par individu surtout pas généraliser! RA32ttu pourrais me renseigner sur "comment on reste super zen?"! J'ai des soucis comme certains français dans la vie quotidienne et j'aimerais bien rester zen surtout après la crise économique mondiale! :) Tu pourrais me conseiller quelques exercices? Merci à bientôt!

[Afficher les fils de discussion](#) | [Déplier/replier](#) | << < 1 / 1 > >>

Contacts : Emmanuel Giguet, Pierre Lecavelier

Accueil	Les documents	Anagora	Authagora	Themagora	Volagora	Bobinette
 Menu		Bonjour Hoby Andrianirina Déconnexion Mon compte fr en				
<p>Mon compte</p> <ul style="list-style-type: none"> Voir mon profil Modifier mon profil <p>Les forums</p> <ul style="list-style-type: none"> Tous les forums Le forum sélectionné Avis des étudiants d... Mes forums Mes forums favoris Ajouter un forum <p>Les thématiques d'analyse</p> <ul style="list-style-type: none"> Toutes les thématiques Les thématiques sélectionnées Mes thématiques Mes thématiques favorites Ajouter un thème 	<p style="text-align: right;"> Visualiser Exporter Actualiser Versions Ajouter aux favoris Modifier Supprimer </p>					
	<h2 style="text-align: center;">Avis des étudiants du Cneagr à propos du projet Tanà-Clermont</h2>					
	<p style="text-align: center;">Forum ajouté par Hoby Andrianirina le 30/06/2011</p>					
	<p style="text-align: center;">Le forum contient 18 messages postés par 18 auteurs entre le 25/11/2008 et le 27/11/2008 via 1 fil de discussion.</p>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Affichage sans restriction sur les auteurs sans anonymisation, sans restriction sur les fils de discussion entre le 25/11/2008 et le 27/11/2008 <input type="button" value="annuler"/> <input type="button" value="appliquer"/></p> </div>					
	<p style="text-align: center;"> Activer Colagora Afficher les fils de discussion Déplier/replier ◀◀ 1/1 ▶▶ </p>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>La vue contient 18 messages postés par 18 auteurs entre le 25/11/2008 et le 27/11/2008 via 1 fil de discussion.</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>25-11-2008 Message posté par RA17t</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Concernant le projet Tana-Clermont, Je le trouve très intéressant. Ce projet peut beaucoup nous aider à enrichir nos connaissances, à savoir parler et écrire correctement le Français Pour l'amélioration, je pense qu'on va avoir plus temps de se connecter .Ce que j'attends du projet, c'est que un jour je pourrais y aller à Clermont Ferrand pour vous voir tous et que mon niveau de Français s'améliore.</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>25-11-2008 Re - Message posté par RH34t</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>A propos du projet, je pense que : 1-J'apprécie beaucoup, en raison de : -la communication, comme l'échange de connaissance concentrée sur la vie quotidienne Et cela élargisse notre connaissance générale 2-la mode de se connecter 3-concernant à la projet , j'attends l'échange sur plusieurs thèmes et sujets 4-il n'y a pas d'autre remarques</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>25-11-2008 Re - Message posté par RB37t</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>a propos de la projet Tana-Clermont : je pense que c'est un projet intéressant et éducatif. Pour moi j'apprécie beaucoup cet projet car c'est un moyen de faire communiquer avec de personne que je ne connaisse et de le découvrir tous ce qui est a part de notre île. Donc pour ce projet j'attends la vrai conversation et de bonne communication avec le étranger pour que je puisse améliorer mon connaissance personnel et de me corriger.</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>25-11-2008 Re - Message posté par HT12t et HM13t</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Je me présente je suis HM13t je vais vous donner mon avis sur ce projet Tana-Clermont. Avant tous ce projet est merveilleux car ça m'aide à améliorer mes connaissances de la langue française .Puis j'apprécie beaucoup le fait de se connecter avec vous pour discuter, partager des loisirs. Je pense qu'il n'a rien à améliorer sur ce projet. Ce que j'attends de ce projet c'est d'approfondir ma connaissance en français. Bon je vous remercie à tous les clermontois de votre collaboration. C'est juste pour préciser que ce travail est le fruit de l'association de HT12t (les deux dernières phrases) et de HM13t. Bonne continuation à tous et à bientôt.</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>25-11-2008 Re - Message</p> </div>					

posté par RA32t

Concernant le projet, je trouve que c'est plutôt intéressant. Faire des rencontres virtuels avec d'autres étudiants sis en France à Clermont-Ferrand c'est plutôt très instructif mais aussi distrayant

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RA24t

Ce que je pense sur le projet : Je pense que ce projet sera bien un succès .Pour bien approfondir la connaissance en français, rien est de bon que correspondre à ce qui a en parle. Ca m'intéresse beaucoup.

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RR21t

J'apprécie ce projet, c'est intéressant cela m'aide beaucoup à enrichir la connaissance sur la langue française.

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RM41t

J'aime bien cette projet car j'aime bien se connecter sur Internet -D'avoir des relations avec les français -De devenir votre collègue -D'approfondir mes niveaux au niveaux de la langue française

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par AF5t

A propos du du tana- clermont. J'aime bien le projet car on peut fair changé les informations differents

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RT20t

J'apprécie ce projet .C'est intéressant, cela m'aide beaucoup à enrichir sur la langue français.

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RI35t

Pour le projet Tana-Clermont, c'est intéressant et je l'apprécie bien, c'est un moyen pour bien. Savoir et connaître le français et aussi pour approfondir mes petit connaissances, c'est un bon projet, je suis 100 pour 100 avec vous, pour l'amélioration, je dirais qu'on doit se rencontre ou s'écrire souvent.

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RO22t, AN1t, RF33t, RA17t.

Le projet Tana-Clermont est intéressant. Avoir des correspondants nous change de la routine, c'est mieux pour apprendre le français et surtout avoir des amis étrangers. Ce serait mieux si on pouvait avoir plus de temps pour discuter. Après le projet, on veut bien savoir parler et écrire correctement le français. C'est comment de vivre à l'étranger ?

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RI27t et AF4t

Concernant le projet Tana -Clermont : On pense que ce projet va vraiment améliorer notre capacité en langue française parce qu'on est en contact direct avec les français. On apprécie beaucoup le faite de se connecter à eux , d'échanger de travaux, de connaissance,... On ne voit pas encore de choses à améliorer dans ce projet car on ne fait que commencer. Ce que nous attendons de ce projet est d'avoir un meilleur niveau en français surtout oral comme les français. En plus, j'espère aussi que les clermontois (nos correspondants) deviendront nos proches amis. On aimerai bien si c'est possibles d'entendre leur voix c'est-à-dire de parler directement avec eux. Et aussi de les rencontrer en personne un jour . RI27t et AF4t

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RH30t

De la part de pour les étudiants clermontois. Concernant le projet Tana-Clermont, je trouve que c'est indispensable pour notre éducation. J'apprécie beaucoup sur ce projet parce que je peux maîtriser petit à petit l'outil

informatique et élargir à profond mon faible connaissance en langue française. Je pense que ce projet doit exister à jamais parce que c'est nécessaire pour les étudiants de mon pays dans leur vie quotidienne. Pour, moi ce projet est totalement utile. Merci de lire cette petite lettre. Pouvez vous m'envoyer des petites informations sur l'ENGREF ?, c'est comment la vie à l'étranger ? et merci d'avance sur votre réponse. J'espère vous connecter bientôt. Au revoir et à la prochaine.

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par RA23t

: Concernant le projet Tana Clermont, je trouve que cela permet de nous élargir nos cultures, nos compétences en français et nos connaissances en informatique. J'apprécie beaucoup l'idée de communiquer virtuellement avec des personnes à l'autre bout du monde et que je ne connaisse pas. Ce que je trouve comme problèmes, c'est que le temps car il nous en manque et aussi la connexion qui n'est pas très bon. Ce que j'attends de ce projet est un échange entre nous c'est-à-dire que chacun de notre côté nous ayant évolué et que cela a pu contribuer à notre réussite dans la vie quotidienne. A propos, est-ce que vous pouvez nous envoyer de photos de l'ENGREF ? Car nous avons un devoir sur brochure que nous devons réaliser. Comment est la vie à CLERMON ? Merci d'avance pour les réponses que vous nous enverriez. Tchao, et à la prochaine

[25-11-2008](#) Re - Message
posté par TS42c

Chers étudiants, Vos commentaires me confortent dans le sentiment de travailler ensemble. Nos échanges, grâce à la plate forme, seront sans aucun doute enrichissants et constructifs. Pour répondre à la question concernant l'ENGREF , voici quelques adresses internet où vous pouvez trouver des informations diverses et variées sur l'ENGREF de Clermont ferrand:
<http://www.agroparistech.fr/-Ecole-interne-ENGREF-.html>
<http://www.gralon.net/articles/enseignement-et-formation/ecole/article-l-engref--ecole-nationale-du-genie-rural--des-eaux-et-des-forets-1471.htm> Pour les photos: vous allez à l'adresse suivante: www.google.fr, ensuite; vous choisissez en haut à gauche, la rubrique (image), une nouvelle fenêtre s'affiche, puis vous tapez votre mot clés "ENGREF", vous aurez que des images, et c'est à vous de choisir celles qui vous conviennent. N'hésitez pas à consulter les pages suivantes!!! A plus. TS42c


[26-11-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

Merci à tous pour vos avis sur le projet Tana-Clermont!!!! Moi aussi je pense que ce projet est très intéressant puisqu'il nous permet dans un premier temps d'avoir un vrai public pour travailler avec nous sur la langue française qui est très difficile je l'avoue et dans un deuxième temps de faire la connaissance avec des Malgaches! Nous sommes à votre disposition pour toutes vos questions .
MM16c Voici d'autres sites sur l'ENGREF
<http://www.cge.asso.fr/ecoles/ECOLE27.phtml>
<http://www.chlorofil.fr/organisation-de-lea/communiques-publications/parlons-en/numero-111/enseignement-superieur/engref.html>

[27-11-2008](#) Re - Message
posté par RS36t

Salut MM16c! Comment - allez vous? Nous sommes en bonne santé.Nous croyons que vous aussi.Merci pour votre réponse et nous espérons que vous nous répondrez toujours. Nous sommes aussi ravi que vous êtes intéressé à ce projet Tana Clermont. la photo qu' on voit dans votre ville c' est quoi vraiment.Est- ce un Eglise? Est-ce qu' il y a des association des jeunes chrétiennes chez vous?N' hésitez de nous corriger concernant l'orthographe. De la part de RI27t et RS36t.

[Afficher les fils de discussion](#) | [Déplier/replier](#) |  1 / 1

Accueil	Les documents	Anagora	Authagora	Themagora	Volagora	Bobinette
 Menu		Bonjour Hoby Andrianirina Déconnexion Mon compte fr en				
<p>Mon compte</p> <ul style="list-style-type: none"> Voir mon profil Modifier mon profil <p>Les forums</p> <ul style="list-style-type: none"> Tous les forums Le forum sélectionné Vonjeo ny Tontolo ia... Mes forums Mes forums favoris Ajouter un forum <p>Les thématiques d'analyse</p> <ul style="list-style-type: none"> Toutes les thématiques Les thématiques sélectionnées Mes thématiques Mes thématiques favorites Ajouter un thème 	<p style="text-align: right;"> Visualiser Exporter Actualiser Versions Ajouter aux favoris Modifier Supprimer </p>					
	<h2 style="text-align: center;">Vonjeo ny Tontolo iainana / SOS environnement</h2>					
	<p style="text-align: center;">Forum ajouté par Hoby Andrianirina le 06/09/2011</p>					
	<p style="text-align: center;">Le forum contient 40 messages postés par 12 auteurs entre le 10/12/2008 et le 11/12/2008 via 4 fils de discussion.</p>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Affichage sans restriction sur les auteurs sans anonymisation, sans restriction sur les fils de discussion entre le 10/12/2008 et le 11/12/2008 <input type="button" value="annuler"/> <input type="button" value="appliquer"/></p> </div>					
	<p style="text-align: center;"> Activer Cologora Afficher les fils de discussion Déplier/replier <<< 1/1 >>> </p>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>La vue contient 40 messages postés par 12 auteurs entre le 10/12/2008 et le 11/12/2008 via 4 fils de discussion.</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>10-12-2008 Questions de la part de ZY45c (1, 2, 3) posté par ZY45c</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>J'aimerais demander vos avis sur une série de questions, merci d'avance de vos réponses.1) Remarquez-vous qu'il y a des problèmes environnementaux à Madagascar? Si oui, quels sont les problèmes les plus rigoureux à votre avis? 2) Existe-t-il déjà la protection environnementale à Madagascar? Quels sont les moyens les plus courants dans la vie quotidienne? 3) En Chine, nous utilisons beaucoup de produits plastiques. Prenons un exemple, on utilise presque tous les jours les sachets plastiques gratuits de la supermarché et on les jète facilement. Mais pour recycler ces sachets plastiques, cela coûte cher et prend beaucoup de temps. Donc, on commence à ne plus distribuer les sachets plastiques gratuits et à les remplacer par les sacs payants en papier. Et à Madagascar, réagissez-vous de cette "pollution blanche" ? 4) En Chine, le problème de déforestation est important. Surtout dans le nord de la Chine, à cause de la déforestation, la tempête de sable devient de plus en plus grave. La verdure ne se retrouve plus et le désert s'approche rapidement. Actuellement, le gouvernement chinois a encouragé au peuple de planter des arbres. Mais pour résoudre ce problème de tempête de sable, il faut un temps considérable. On commence à dire pourquoi l'on ne réagit pas un peu plus tôt. Et à Madagascar, réagissez-vous du problème de déforestation ?5) En France, on trie les déchets quotidiens pour les recycler. En Chine, on le commence. Et à Madagascar ?</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>10-12-2008 A propos des feux de brousse? (1, 2, ..., 5) posté par RT19c</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Bonjour à tous, quels sont selon vous les dangers que peuvent entraîner les feux de brousse sur la santé des Malgaches? Comment arrêter cette pratique ou faut-il d'abord comprendre les raisons qui poussent les gens à brûler des hectares de terrain? Merci .</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>10-12-2008 Re - Message posté par AF4t</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>bonjour! A Mandagascar, les feux de brousse entraîne les maladies comme les asthmes, maladies respiratoires, ..Et pour arrêter cette pratique, il faut connaitre la raison qui pousse les gens à brûler des hectares de terrains. Il y a par exemple des raison d'ordre d'insécurité pour les gens du sud où l'attaque des "dahalo" est abondante. Aussi,c'autres populations les pratiquent pour se nourrir,pour la vie. AF4t</p> </div>					
	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>10-12-2008 Re - Message posté par AH3t</p> </div>					

Oui, je pense qu'avant d'"arrêter" le phénomène, il faut comprendre le pourquoi. Voici un morceau d'article qui mentionne une des causes de la déforestation à Madagascar. « Déforestation : nécessité fait loi. La déforestation est due en grande partie aux pratiques d'abattis brûlés et des prélèvements destinés au bois de chauffe. Elle contribue pour 20 à 25% à l'augmentation des émissions de gaz à effet de serre. L'institut de recherche pour le développement et le centre national de recherche sur l'environnement de Madagascar estiment que la forêt couvre actuellement 20% du territoire soit 13 millions d'hectares. Chaque année, entre 200 et 300.000 hectares partent en fumée. Les ménages sont particulièrement stigmatisés à cause de la consommation de bois de chauffe. Chaque ménage utilise en moyenne 50 kg de charbon de bois. La fabrication d'un kilo de charbon nécessite 10 fois cette quantité en bois ». In Challenger, n°11, 1er trimestre 2008, p.29

[10-12-2008](#) Re - Message
posté par AF4t

bonjour ZY45c! Oui!il y a des problèmes environnementaux à Madagascar comme la déforestation, les feux de brousse,...Il existe la protection environnementale à Madagascar par exemple des ONG, des association (WWF, ANGAP...).Des organisations au sein des familles aussi existe. Pour cela, ils s'organisent de faire des reboisement pendant les wweekend par exemple. Plusieurs écoles organisent aussi des sorties de reboisement ensemble. pour la suite de vos réponse ZY45c, je continuerai demain car notre connexion est terminé(on est dans un cybercafé). AF4t.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RA32t

Bonjour ZY45c! à propos du "tri selectif", actuellement, à Madagascar je crois que cela n'est encore possible. les usines de recyclage de déchets n'existent pas encore. c'est pourquoi, tous les ordures et déchets sont encore entassés dans un même bac à ordure.J'espère que cette réponse pourra t'aider dans la réalisation de votre brochure!

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RA32t

Bonjour RT19c! je crois qu'il n'y a pas pour le moment de véritable conséquence sur la vie des malgache due aux feux de brousse. Et comme solution je propose le réboisement, sensibiliser les hommes à protéger la forêt. HT12t

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par EE10c

Bonjour à tous! C'est CE8c et EE10c. Nous aurions besoin de quelques informations concernant les problèmes environnementaux à Madagascar. Nous savons qu'il y a des problèmes de déforestation et feux de brousse. Quels sont les risques et conséquences? Et quels sont les conseils que vous donneriez pour lutter contre ces problèmes environnementaux? Et est-ce qu'il en existe d'autres? Si oui, quels sont également les risques, les conséquences et conseils? Merci de votre réponse qui nous sera si précieuse! A tout de suite! CE8c et EE10c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RH25t

Bonjour ZY45c à Madagascar ,la dégradation de l' environnement devient presque un des problèmes majeurs .Et comme exemple les plus remarquables ,on peut citer la pollution de l'air due aux usines et aux échappements des véhicules c' est à dire les gaz polluants à part cela il-y-a aussi les feux de brousses, les cultures sur brûlis qui causent la disparition des forêts

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par EE10c

Ciao HT12t! C'est CE8c et EE10c. RT19c est absente aujourd'hui. Merci pour ton message. Mais nous avons une question à te poser. Tu dis qu'il n'y a pas de conséquences sur la vie des Malgaches (est-ce que tu parles des Malgaches qui habitent en ville?), mais nous pensions qu'il y avait des conséquences sur la qualité de l'air et qu'il y avait moins d'eau à cause de la déforestation. Merci de ta réponse. A tout de suite! CE8c et EE10c.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

Bonjour à tous!!!! C'est MM16c. Les feux de brousse sont, je pense, dus à des pratiques ancestrales de défrichement des forêts provoquant non seulement des fumées nocives mais aussi l'érosion des sols, la disparition des espèces endémiques, d'ailleurs le "tavy" est toujours pratiqué à Madagascar!!!!!! Il faudrait arrêter cette pratique!!!!

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par EE10c

C'est toujours CE8c et EE10c, on a lu dans le forum que une des raisons des feux de brousse était dû à l'insécurité dans le sud du pays suite aux attaques des "dahalo". Qui sont les "dahalo"? CE8c et EE10c.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par EE10c

Ciao! Quels sont les espèces endémiques en voie de disparition suite aux feux de brousse? CE8c et EE10c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

J'aimerais demander aux malgaches s'ils peuvent traduire des titres suivants :
LES MENACES SUR L'ENVIRONNEMENT A MADAGASCAR - TOUS ENSEMBLES
POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT - L'ENVIRONNEMENT : UNE
QUESTION DE COMPORTEMENT - AGIR TOUS ENSEMBLE POUR UN MONDE
MEILLEUR - PROTEGEONS NOTRE PLANETE. merci

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

les lémuriens par exemple

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RH25t

A Madagascar, il existe déjà des organismes qui assurent la protection de l'environnement mais elles ne sont pas suffisantes; d'où la nécessité des sensibilisations de rendre conscience aux gens de préserver la nature quotidiennement.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

Pour notre brochure, je ne pense pas que le nom des animaux en voie de disparition soient vraiment importants à noter dans cette brochure, le principal c'est qu'on mette dans cette brochure que cette disparition est très préoccupante, enfin c'est mon avis!!!! tout comme les dégazages intensifs (taxis-be = bus), les enfouissements des poubelles et la pollution des sous-sols, le braconnage, la déforestation... entraînant de graves problèmes pour l'environnement ...

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par EE10c

Ciao MM16c! Merci de nous prêter main forte alors que tu es malade! Merci pour les lémuriens! Ciao ciao...

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par ES9c

Bonjour à tous! Nous voudrions avoir plus de renseignements d'après les questions de ZY45c. La brochure aura 3 parties ; problèmes ; conséquences ; conseils. donc, par rapport à la déforestation on voudrait vous demander si le mouvement de reboisement est soutenu par le gouvernement. Si oui, quels sont les organismes qui s'en occupent? Vous avez dit que le tri était fait dans la famille. Vous pourriez nous donner un peu plus de détails sur ce phénomène. Est-ce qu'il y a des entreprises qui s'occupent du recyclage? Est-ce que vous avez l'eau potable au robinet? KA14c et ES9c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RH25t

A Madagascar, les sachets en plastiques occupent une place importante dans la

vie quotidienne mais les Malgaches restent ignorants à travers la pollution blanche; mais il-y-a quand même des industries qui recyclent les plastiques

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RI35t

oui, il y a des organisations qui protègent l'environnement ici à Mada comme: ANGAP, WWF, PLAE. Mais sur la vie quotidienne il y a le balayage (piste, couloir, RN...) effectué par les employeurs de la commune chaque matin

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RH25t

Oui, nous réagissons déjà, car il-y-a la limite de production de charbon de bois et de l'exploitation forestière

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RI35t

A propos de la Q:3: ici chez nous cette pollution blanche n'est pas encore praticable mais on voit aussi que les sachets sont très polluants!!!

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

merci RA32t pour les traductions en voici d'autres si tu veux bien : FEUX DE BROUSSE - DEGAZAGES DES VEHICULES - ENFOUISSEMENT DES POUBELLES - ABSENCE DE TRI - POLLUTION DES SOLS - BRACONNAGE - DEFORESTATION - PRATIQUES AGRICOLES ANCESTRALES - RECHAUFFEMENT CLIMATIQUE DE LA PLANETE - EMISSIONS DE GAZ SUR LA COUCHE D'OZONE - EROSION DES SOLS - ABSENCE DE RECYCLAGE. Merci et bon courage!

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RA32t

alors je m'excuse parceque j'ai pas bien compris la question, oui ça influe sur la qualité de l'air et l'environnement à mada mais ça ne les empêche pas de continuer à couper les arbres pour produire par exemple des charbons. Comme solution, il y a l'exploitation d'autres combustibles comme la houille qui existe bel et bien à Madagascar ainsi que l'emploi des bouteilles de gaz et des plaques électriques. Concernant les polluants, à Madagascar, les autorités devraient sensibiliser la population à utiliser des éléments jettables BIODEGRADABLES pour éviter les montagnes de sacs en plastiques partout dans la ville. HA32t et HT12t

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RI35t

Q:4: la problème de déforestation ici a Madagascar c'est aussi le grand problème majeur car l'exploitation de l'arbre pour la construction de charbon domine dans tous les régions surtout dans la région Est de l'île qui est considéré comme zone verte! cette recyclage de déchet est encore loin ici a Madagascar!!!

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par EE10c

Bonjour, merci pour vos réponses! Est-ce que la limite de la production de bois est respectée? Utilisez-vous d'autres sources d'énergie? Et si oui, pensez-vous quelles peuvent être développer et constituer une alternative à la déforestation? Sinon quelles solutions proposeriez vous? CE8c et EE10c

[11-12-2008](#) Questions linguistiques : malgache / français (1, 2)
posté par FAL11c

Je viens de lire l'expression "pollution blanche". Nous n'utilisons pas cette expression en France. Pourriez-vous me dire de quoi il s'agit précisément ? Merci d'avance. FAL11c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RA32t

FEUX DE BROUSSE: doron tanety DEGAZAGES DES VEHICULES: fampihenana ny entona avokan'ny fiarakodia ENFOUISSEMENT DES POUBELLES: fandevenana ny fako ABSENCE DE TRI: tsy fisian'ny sivana POLLUTION DES SOLS: fandotoana ny tany BRACONNAGE: ala-botry DEFORESTATION: doron ala PRATIQUES AGRICOLES ANCESTRALES: fambolena nentim-paharazana RECHAUFFEMENT

CLIMATIQUE DE LA PLANETE: fiakaran'ny tahan'ny hafanana eran-tany
EMISSIONS DE GAZ SUR LA COUCHE D'OZONE: fiparihan'ny entona any
amin'ny 'Couche d'ozone' EROSION DES SOLS: firotsahan'ny tany ABSENCE DE
RECYCLAGE: tsy fisian'ny "recyclage" DIMINUTION DE L'APPORT D'OXYGENE:
fihenana'ny tahan'ny "oxygène"

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par FAL11c

MM16c propose les titres suivants pour la brochure clermontoise et elle a fait
appel à vous pour que vous en fassiez une traduction. LES MENACES SUR
L'ENVIRONNEMENT A MADAGASCAR / TOUS ENSEMBLES POUR LA PROTECTION
DE L'ENVIRONNEMENT / L'ENVIRONNEMENT : UNE QUESTION DE
COMPORTEMENT / AGIR TOUS ENSEMBLE POUR UN MONDE MEILLEUR /
PROTEGEONS NOTRE PLANETE Ce que j'aimerais savoir, moi, c'est quel titre (en
malgache) vous paraît le plus percutant, le plus attractif. Merci pour vos
réponses. FAL11c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par EE10c

Bonjour FAL11c, pollution blanche est une expression traduite du chinois par
ZY45c pour désigner la pollution due aux sacs plastiques retrouvés dans la
nature.CE8c et EE10c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

merci pour ces traductions qui nous aideront pour notre brochure, j'en ai encore
quelques-unes, promis ce sont les dernières !!!!!!!! merci encore. RESTER
MAITRE D'UN FEU ALLUME RESPECT DES SOUS-SOLS RESPECT DES
ECOSYSTEMES FRAGILES REGENERATION FORESTIERE PRESERVATION
D'ESPECES MENACEES (FAUNE ET FLORE) SUPPRESSION DES PRATIQUES
AGRICOLES AGRESSIVES ARRET DU BRACONNAGE

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par FAL11c

Merci pour cette information interculturelle. Je pose donc une nouvelle question
aux malgaches : utilise-t-on cette expression "pollution blanche" à Madagascar
pour parler de ce problème des sacs plastiques jetés dans la nature ? FAL11c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RH25t

DESOLE MAIS IL Y AVAIT EU UNE PANNE D ELECTRICITE MERCI!!!

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

Pour FAL11c, j'ai réussi à avoir plein de traductions!!! Je les ai copier coller sur
un doc.!!

[11-12-2008](#) Aspect formel de notre brochure sur l'environnement
posté par ZY45c

Bonjour, Nous avons pensé à une brochure composée de trois volets qu'on va
réaliser sur Word. RT19c, TS42c, ZY45c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

Pour TS42c, ZY45c, avez vous vu que j avais mis quelques idées sur clarotice?
Ce ne sont que des idées, elles sont dans Travaux (pas à la bonne place mais
bon!!!!!!) . biz

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RA32t

RESTER MAITRE D'UN FEU ALLUME: tompon'andraikitra amin'ny afo narehitra
RESPECT DES SOUS-SOLS: fanajana ny harena kibon'ny tany RESPECT DES
ECOSYSTEMES FRAGILES: fanajana ny tontolo ianinana tandindon-doza
REGENERATION FORESTIERE: fanavaozana ny ala PRESERVATION D'ESPECES
MENACEES (FAUNE ET FLORE): fiarovana ny zava-boahary atahorana ho lany
tamingana SUPPRESSION DES PRATIQUES AGRICOLES AGRESSIVES:

fanafonana ny fambolena manimba ny tany ARRET DU BRACONNAGE:
fanajanonana ny ala-botry pour d'autres traductions, je te donne mon adresse:
ariela_08@live.fr

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c


merci beaucoup, à bientôt pour d'autres aventures!!!! MM16c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RF33t

bonjour! La deforestation et les feux de brousse ont des graves conséquences puisque les deux entraînent le déséquilibre climatique ce qui va causer des différentes maladies comme le asthme et les maladies du poumon. A part cela la pollution de l'air , le défrichement de la terre sont aussi des conséquences. Pour lutter contre ces problèmes environnementaux c' est mieux qu'on arrete l'exploitation forestière intensive. Il faut aussi reboiser et sensibiliser les gens de préserver la nature. RF33t

[Afficher les fils de discussion](#) | [Déplier/replier](#) |  1/1

Contacts : Emmanuel Giguet, Pierre Lecavelier

Accueil	Les documents	Anagora	Authagora	Themagora	Volagora	Bobinette
 Menu		Bonjour Hoby Andrianirina Déconnexion Mon compte fr en				
<p>Mon compte</p> <ul style="list-style-type: none"> Voir mon profil Modifier mon profil <p>Les forums</p> <ul style="list-style-type: none"> Tous les forums Le forum sélectionné Réagir aux productio... Mes forums Mes forums favoris Ajouter un forum <p>Les thématiques d'analyse</p> <ul style="list-style-type: none"> Toutes les thématiques Les thématiques sélectionnées Mes thématiques Mes thématiques favorites Ajouter un thème 	<p style="text-align: right;"> Visualiser Exporter Actualiser Versions Ajouter aux favoris Modifier Supprimer </p>					
	<h2 style="text-align: center;">Réagir aux productions écrites des malgaches</h2> <h3 style="text-align: center;">2</h3>					
	<p style="text-align: center;">Forum ajouté par Hoby Andrianirina le 30/06/2011</p>					
	<p style="text-align: center;">Le forum contient 37 messages postés par 12 auteurs le 11/12/2008 via 13 fils de discussion.</p>					
	<p style="text-align: center;">Affichage sans restriction sur les auteurs sans anonymisation, sans restriction sur les fils de discussion entre le 11/12/2008 et le 11/12/2008 <input type="button" value="annuler"/> <input type="button" value="appliquer"/></p>					
	<p style="text-align: center;"> Activer Colagora Afficher les fils de discussion Déplier/replier ◀◀ 1/1 ▶▶ </p>					
	<p style="text-align: center;">La vue contient 37 messages postés par 12 auteurs le 11/12/2008 via 13 fils de discussion.</p>					
	<p style="text-align: center;"> 11-12-2008 Rubrique Tourisme posté par CL7c </p>					
	<p>Merci pour vos productions. Il y a beaucoup d'informations. Nous avons nous-même découvert des endroits que l'on ne connaissait pas. On se demande comment vous pensiez votre brochure et où vous avez trouvé vos informations ?</p>					
	<p style="text-align: center;"> 11-12-2008 Re - Message posté par CL7c </p>					
	<p style="text-align: center;">Il faut que vous choisissiez des photos parmi celles que vous avez proposez.</p>					
	<p style="text-align: center;"> 11-12-2008 Re - Message posté par MM16c </p>					
	<p>bonjour à tous!!! Moi j'ai une question qui m'interpelle!!!! Pourquoi avez-vous choisi de parler uniquement des sites touristiques de Clermont Ferrand? Vous deviez réaliser une brochure à destination d'étudiants voulant faire un stage en France et non pas uniquement à Clemrnt Ferrand! Pourquoi ce choix?</p>					
	<p style="text-align: center;"> 11-12-2008 Rubrique Sports posté par ZY45c </p>					
	<p>Bonjour à tous! Nous avons apprécié ce que vous avez fait pour la rubrique sport. C'est bien coloré. Il y a beaucoup d'informations et quelques fautes d'orthographes. On vous propose de regrouper les rubriques selon le format de votre brochure (2 volets ou 3 volets)</p>					
	<p style="text-align: center;"> 11-12-2008 Re - Message posté par CL7c </p>					
	<p>correction : la maison des sports : tout ----> toutes disciplines le circuit de charade : espace entre "circuit" et parenthèse ; la patinoire : les glisses -----> les sports de glisse (patinage artistique ; hockey) ; gymnase Diderot : la lutte -----> quelle lutte ? Greco-romaine, libre, ou féminine cordialement</p>					
	<p style="text-align: center;"> 11-12-2008 Re - Message posté par CL7c </p>					
	<p style="text-align: center;">CORRECTION Situé à Lempdes en périphérie de Clermont-Ferrand, le</p>					

Labyrinthe de maïs (dont le thème cette année est l'Égypte) est semé au printemps, et atteint 2,5m au mois de juillet. Le plan remis à chaque visiteur constitue une aide précieuse pour s'orienter. en effet, il faut entre 1h30 et 2h pour faire le tour complet. Apprécié des petits et des grands, le labyrinthe peut être exploré seul, en famille ou en groupe. Conçu comme un divertissement original, chacun peut aller à son rythme. Dans tous les cas, il faut prévoir des chaussures de marche et un chapeau. Par temps chaud, il vous est offert une bouteille de Volvic. Château de Cordès :
???. Moulins des Massons : Dans le Forez, à saint Bonnet le Coureau (Loire), niché au fond de la vallée du Vizezy, découvrez le hameau de Massons avec des bâtiments du 16ème siècle , le moulin pour fabriquer de l'huile, la scierie ; Où les traditions locales revivent sous vos yeux. Information géographique : Le chef lieu de la région Auvergne est Clermont-Ferrand. Son code postal est 63000 et son altitude se situe entre 321 et 602 m. Sa superficie est de 42,67 km2 et sa population est de 140700 habitants.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par ES9c

Bonjour à tous!! On vient de voir les brochures que vous avez envoyés. D'abord on a bien apprécié votre travail. Surtout la première page est bien présentée : les couleurs, les logos, les clubs etc. Pourtant nous voudrions vous donner quelques conseils sur la brochure "Sports Clermont-Ferrand": A notre avis: Il manque : *les numéro de téléphones des centres sportifs ou des clubs * les horaires * les tarifs (possibilité de réduction) * plus de renseignements oud'informations sur les clubs (histoire, dates de match etc.) plus de renseignements oud'informations sur les clubs (histoire, dates de match etc.) Au niveau de la mise en page de la page 2 : le choix de la couleur des caractères (bleu est préférable pour la meilleure visibilité) le choix de la photo au fond ne paraît pas pertinent dans le contexte du sport (car c'est la photo de la faculté) il vaudrait mieux de faire le tableau invisible KA14c et ES9c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par HM13t

Bonjour à tous! Nous avons apprécié votre remarque sur notre brochure et on vous remercie de nous avoir corrigé sur l'orthographe ainsi que de nous avoir donné des informations complémentaires. Et concernant la lutte on va encore chercher quelques précisions le concernant. S'il y a encore quelques détails ou autres que vous voulez nous préciser, nous sommes ravis de les accueillir.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par FAL11c

Je viens d'aller voir la rubrique Sports de votre brochure. Je trouve qu'elle est esthétiquement très réussie ! Bravo ! les activités sportives accessibles pour eux ? Peut-être pourriez-vous mettre des titres aux deux parties de cette rubrique : par exemple , "Des auvergnats sportifs !" ou "Vous êtes sportif ? Voici les activités sportives possibles à Clermont-Ferrand" ... Je ne suis pas très inspirée, vous le serez sûrement plus que moi ! FAL11c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RS40t

bonjour MM16c merci de cette remarque;on a fait seulement la recherche sur les sites touristiques de Clermont parce que on veut inciter les étudiants d'ici à étudier ou à faire une stage à l'ENGREF qui est situer dans la ville de Clermont

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par AF4t

Bonjour CL7c!merci pour les remarques.c'était sur l'internet qu'on a trouvé toutes ces informations. Et que voulez-vous dire sur le Château de Cordès?

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par ZY45c

Puisque votre brochure est destinée aux étudiants malgaches, pourquoi ne pas citer quelques adresses comme CROUS. Vous trouverez sur le site du CROUS (http://www.crous-clermont.fr/Modeles/Affiche_Page.php?id_page=38) toutes les informations dont un étudiant étranger a besoin quand il arrive en France, par exemple, logement, restauration, service social... et SIUAPS(<http://www.univ-bpclermont.fr/siuaps/nk/>) pour les activités sportives. Pour le transport, consultez T2C (<http://www.t2c.fr/>) où vous pouvez trouver le tarif, les lignes de bus et de tramway, le plan de bus

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par CL7c

la brochure est plus que convenable !!! nous avons corrigé les rares fautes, à part cela nous n'avons rien à redire sur votre travail

[11-12-2008](#) Rubrique ENGREF
posté par RA32t

rubrique ENGREF

[11-12-2008](#) Gastronomie française
posté par RT20t

Slit à vous tous, Vous voulez connaître un plus sur les problèmes environnementaux à Madagascar, en revanche on voudrait savoir sur la gastro française. Quel est votre aliment de base? Parler nous de votre spécialité.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

c'est MM16c, merci pour votre réponse, j'avoue que je ne comprenais plus très bien le but de cette brochure mais maintenant c'est ok !!!! mais il va falloir choisir les lieux touristiques les plus importants car il y a des lieux que je ne connais pas et qui, il me semble, ne sont pas importants à mettre dans une brochure!!!! Gardez seulement ceux qui sont connus ou utiles (place de Jaude, cathédrale, Puy de Dôme, ...) !!!!

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par HM13t

Pour FAL11c: Notre objectif c'est de renseigner les étudiants malgaches sportifs qui viendraient à Clermont-Ferrand sur les activités sportives accessibles pour eux. De leur montrer les différentes disciplines ainsi que les clubs existant à Clermont.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RS40t

vous pouvez nous donner un coup de mains car on est à cours d'idée

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par CL7c

le château de Cordès n'est pas un des châteaux les plus connus d'Auvergne, si vous tenez à parler d'un château pourquoi pas le château de Murol

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RS36t

Pour MM16c, salut! pouvez-vous nous aider à choisir les sites les plus importants parmi ceux que nous avons trouvés.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RA32t

MM16c, peux-tu nous aider sur les sites touristiques les plus célèbres de Clermont? (nom, localité, particularité...)

[11-12-2008](#) Message
posté par MM16c

alors l'aligot : mélange de pommes de terre avec de la tome (fromage), s'accompagne en général d'une grosse saucisse. la truffade : mélange de pommes de terre, de tomme, de lardons, se déguste accompagnée de jambon d'auvergne. la potée auvergnate : chou, poireaux, navets, pommes de terre, saucisson, porc... tout mélangé

[11-12-2008](#) Message
posté par EE10c

Bonjour, Pour répondre à ta question, notre aliment de base est le pain. On le trouve sous plusieurs formes : la baguette, la couronne, la flûte... Il existe également des plats typiques régionaux, de montagne car nous sommes en

Auvergne, comme par exemple la Truffade à base de pommes de terre, d'un fromage appelé la tomme fraîche et servi avec de la salade verte et du jambon cru. L'Auvergne est également une région productrice de fromage : Saint-Nectaire, Cantal, Bleu d'Auvergne... Voilà, n'hésitez pas si vous avez d'autres questions. CE8c et EE10c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par RS36t

Est - ce que vous pouvez nous informer sur le château de Murol, avec des photos si possible!merci

[11-12-2008](#) Message
posté par EE10c

Encore nous... Juste pour dire que l'Aligot ne s'accompagne pas d'une saucisse sans vouloir contredire MM16c ! CE8c et EE10c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par CL7c

Votre rubrique sur l'ENGREF est vraiment intéressante.

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par CL7c

http://fr.wikipedia.org/wiki/Ch%C3%A2teau_de_Murol. voilà la référence wikipedia où vous trouverez votre bonheur !!!

[11-12-2008](#) Aspect formel de la brochure
posté par AF4t

Pour TS42c, ZY45c, RT19c. On pense que notre brochure est insuffisante sur les informations les photos, et l'esthétique en générale. RA24t, AF4t, RA17t, RS36t

[11-12-2008](#) Message
posté par RT20t

Merci, mais concernant le boisson, quels sont les meilleurs? Quels sortes de plats conseillez-vous pour les visiteurs, spécialement pour les étudiants du CNEAGR?

[11-12-2008](#) Message
posté par MM16c

désolée mais j'ai trouvé ça sur un site de recettes auvergnates sans vouloir te contredire, et je pense qu'on peut l'accompagner de n'importe quel genre de charcuterie!!!! "sans vouloir te contredire!!!!"

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par ZY45c

Comment vous allez regrouper toutes les rubriques dans votre brochure. Nous par exemple nous avons choisi 3 volets pour notre brochure... TS42c, ZY45c, RT19c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par ES9c

Bonjour!!! Félicitations pour votre travail de recherches pour la brochure d'ENGREF! Mais on a quelques conseils On vous propose de faire la brochure en 2 ou 3 parties: -1ère partie : la photo de l'établissement, l'adresse et les contacts - 2ème partie: historique, description, formations proposées. - peut-être mettre quelques informations sur des organismes qui s'occupent des étudiants étrangers etc. - les outils pédagogiques sont-ils vraiment importants pour cette brochure? KA14c et ES9c

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par MM16c

le sites les plus visités dans notre région sont : pour la nature : le Puy de Dôme, (volcan en sommeil) + le mont du Sancy (montagne) + Les stations de ski (SUPER BESSE ET LE LIORAN). Pour la ville de Clermont Ferrand : la cathédrale, le parc Montjuzet, la place de Jaude, le centre-ville avec toutes ses petites rues, l'église Notre Dame du Port, Divers : le tramway, espaces verts

(jardin lecoq), Les statues connues (Vercingétorix), les fontaines (Clermont Ferrand est une ville d'eau), gastronomie auvergnate. Divertissement : bars, restaurants, concerts , discothèques, sports, montgolfière, parapente...

[11-12-2008](#) Re - Message
posté par ZY45c

Votre texte sur ENgref est très intéressant, il ya beaucoup d'informations. quel est le site d'internet que vous avez visitez. ca sera interessant d'y trouver une photo/ logo de l'école. RT19c, ZY45c, TS42c

[11-12-2008](#) Message
posté par CL7c

les boissons : il y a du vin en Auvergne mais sinon on a pas vraiment de boissons traditionnelles. Les boissons à base de gentiane et de verveine (qui sont des plantes) mais elles sont à base d'alcool, c'est un peu comme des liqueurs.

[11-12-2008](#) Message
posté par RT20t

pouvez-vous nous donner d'autres informations concernant la gastronomie pour notre brochure?

[11-12-2008](#) Message
posté par MM16c

JE PENSE QUE VOTRE BROCHURE NE DOIT PAS COMPORTER TROP D'ELEMENTS SUR LA GASTRONOMIE ET LAISSER LES LECTEURS DE VOTRE BROCHURE LE DESIR D'ALLER VOIR!!!!!! IL FAUT AUSSI CREER LE DESIR DE VENIR GOUTER NOS SPECIALITES, JUSTE DONNER L'EAU A LA BOUCHE!!!!!!!!!!!!

[Afficher les fils de discussion](#) | [Déplier/replier](#) | <<< 1/1 >>>

Annexe6 : Les traces des activités effectuées par
chaque apprenant malgache sur la plateforme
Claroline

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Étudiant : AN1t		
Connexion à la plateforme	2	nov et déc 08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	1	18/11/08
Chat	3	
Forum	1	
Forum	1	17/12/08
Utilisation du forum	Messages postés : 0	
Utilisation du Chat	45 messages postés lors du clavardage 2 avec le login mais :	27/11/08
Clavardage 1		
Clavardage 2 : AN1 – RH30 - RT20		
Clavardage 3		
Clavardage 4		
13 messages d'AN1t : AN1t1 - AN1t2 - AN1t3 - AN1t4 - AN1t5 - AN1t6 - AN1t8 - AN1t9 - AN1t16 - AN1t27 - AN1t28 - AN1t31 - AN1t33 - AN1t45		
2 messages de RH34t : AN1t10 - AN1t37		
7 messages de RH30t : AN1t7 - AN1t13 - AN1t14 - AN1t19 - AN1t20 - AN1t22 - AN1t30		
20 messages de RT20t : AN1t11 - AN1t12 - AN1t15 - AN1t17 - AN1t18 - AN1t21 - AN1t23 - AN1t24 - AN1t25 - AN1t26 - AN1t29 - AN1t32 - AN1t34 - AN1t35 - AN1t36 - AN1t38 - AN1t39 - AN1t40 - AN1t41		
3 messages de AH3t : AN1t42- AN1t43 - AN1t44		

Étudiant : AL2t		
Connexion à la plateforme	1	18/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	0	
Chat	0	
Forum	0	
Utilisation du forum	Messages postés : 0	
Utilisation du Chat	Message posté : 0	
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : AF4t		
	26	
Connexion à la plateforme	9	01/11/08
	15	01/12/08
	2	01/01/09

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	4 + 4 + 1	11/08 + 12/08 + 01/09
Chat	4 + 2 + 1	11/08 + 12/08 + 01/09
Forum	7 + 1	11/08 + 12/08
Utilisation du forum	Messages postés : 4	Quand?
	Aspect formel d'une brochure	08-12-11 11:45
	Rubrique_Tourisme	11/12/08
	Questions de la part de Yan	11/12/08
	A propos des feux de brousse?	08-12-11 14:38
Utilisation du Chat	175 messages avec le pseudo dont	
Clavardage 1 : AF4t -		
Clavardage 2 : AF4t - RA17t - HT12t		
Clavardage 3 : AF4t - RA24t - RS36t		
Clavardage 4 : AF4t - RS31t - RA17t		
130 messages de AF4t :		
37 messages de RA17t		
5 messages de AH3t		
2 messages de HT12t		
1 message de RM41t		

Étudiant : AF5t		
Connexion à la plateforme	4	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 2	26/11/2008 + 27/11/08
Forum	1	26/11/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	25 messages via le pseudo	
Clavardage 1 : AF5t - RS36t -		
Clavardage 2 : AF5t - RF26t - RH34t		
Clavardage 3 :		
Clavardage 4 : RH34t - AF5t - RT20t		
13 messages de AF5t		
8 messages de RF26t		
4 messages de RH34t		

Étudiant : HT12t		
Connexion à la plateforme	4	01/11/08

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Connexion à la plateforme	4	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	3	
Chat	1	
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	Messages postés : 6 lors du CL2	
Clavardage 1: HT12t - RF26t		
Clavardage 2 : AF4t - RA17t - HT12t		
Clavardage 3:		
Clavardage 4 : RH25t - HT12t - RF33t		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : HM13t		
Connexion à la plateforme	7	
	4	01/11/08
	3	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 5	27/11/08 + 11/12/08
Wiki	1	11/12/08
Forum	1 + 6	27/11/08 + 11/12/08
Utilisation du forum	Messages postés :3	
	Rubrique Sports	11/12/08
	Avis sur les Français	02/12/08
Utilisation du Chat	Nombre de messages postés avec le pseudo : 6 lors de CL3	
Clavardage 1 :		
Clavardage 2 : HM13t - RA32t		
Clavardage 3 : RA28t - RM39t -HM13t		
Clavardage 4 :		

Étudiant : RA17t		
Connexion à la plateforme	4	
	2	01/11/08
	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Travaux	2 + 2	27/11/08 + 17/12/08
Forum	1 + 4	27/11/08 + 17/12/08
Utilisation du forum		
Messages postés :0		
Utilisation du Chat		
0 message avec le pseudo		
Clavardage 1 :		
Clavardage 2 : RA17t - AF4t - HT12t		
Clavardage 3 :		
Clavardage 4 : RA17t - RS31t - AF4t		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RN18t		
Connexion à la plateforme	3	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	1	27/11/08
Forum	2	27/11/08
Chat	1	27/11/08
Utilisation du forum		
Messages postés :2		
	correction des textes 7 et 8 par Seray, Tiana et Lise	27/11/08
Utilisation du Chat		
19 messages avec le pseudo		
Clavardage 1		
Clavardage 2 : AL2t - RN18t		
Clavardage 3		
Clavardage 4		
5 messages de AL2t		
8 messages de RN18t		
6 messages de RA28t (il s'est inscrusté, il était assis à côté		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RT20t		
8		
Connexion à la plateforme	2	01/11/08
	3	01/12/08
	3	01/05/09
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	2 + 2	28/11/08 + 11/12/08

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Forum	2 + 12 +1	28/11/08 + 11/12/08 + 17/12/08	3
Wiki	1	11/12/08	1
Forum vocal	2	11/12/08	1
Annonces	1	28/11/08	
Documents et liens	1	28/11/08	4
	/M2FLES_2008-2009_fiche_2.pdf /M2FLES_2008-2009_Fiche_5.pdf /M2FLES_Fiche_travail_4.pdf /Photos_des_étudiants_clermontois/ Emilie_Lise_Tiana_Souad.JPG /Photos_des_étudiants_clermontois/ Emilie_Lise_Tiana_Souad_2.JPG /Photos_des_étudiants_clermontois/ Groupe_Concentré.JPG	Ces documents ont-ils été visionnés en Nov ou en mai?	
Chat	1 + 9	28/11/08 + 11/12/08	2

Utilisation du forum	Messages postés :3	
	Sujets commencés : 1	
	gastronomie française	11/12/08
Utilisation du Chat	4 messages avec le pseudo lors de CL3 dont	
Clavardage 1 :		
Clavardage 2 :		
Clavardage 3 : RT20t - RH30t -		
Clavardage 4 :		
3 de RT20t		
1 de RH30t		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RR21t		
Connexion à la plateforme	3	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Forum	1	26/11/08
Chat	2	26/11/08 + 27/11/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	Message posté via le pseudo : 5	lors du CL1
Clavardage 1		
Clavardage 2		
Clavardage 3		
Clavardage 4		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RO22t		
Connexion à la plateforme	4	
	2	01/11/08
	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Forum	1 + 1 + 1	26/11/08 + 11/12/08 +
Travaux	1	17/12/08
Chat	1	26/11/08 + 27/11/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	6 messages avec le pseudo	C11 et C13
Clavardage 1		
Clavardage 2		
Clavardage 3		
Clavardage 4		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RA23t		
Connexion à la plateforme	8	
	4	01/11/08
	4	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Forum	4 + 4	27/11/08 + 11/12/08
Travaux	4 + 3	27/12/08 + 18/12/08
Chat	4 + 5	27/11/08 + 11/12/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	Messages postés avec le pseudo : 56	
Clavardage 1 :		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Clavardage 2 : RA23t (présence de RH30t aussi mais ils n'étaient pas assis ensemble, c'est parce qu'ils ont le même correspondant, à mon avis il s'est levé et a parlé via le pseudo de RA23t)		
Clavardage 3 :		
Clavardage 4 :		
3 messages de RH30t (RA23tCI2-20, RA23tCI2-21, RA23tCI2-26)		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RA24t		
Connexion à la plateforme	12	
	4	01/11/08
	8	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Forum	1 + 1 + 1	Mercredi 26 /11/08 + 10/12/08 + 17/12/08
Travaux	1 + 1	10/12/08 + 17/12/08
Chat	1	26 /11/ 08 à 12:2
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	14 messages avec le pseudo lors CL1 mais soupçon que ce soit AF4t qui ait parlé à sa place	
Clavardage 1 :		
Clavardage 2 : Absente		
Clavardage 3 : RA24t, AF4t, RS36t,		
Clavardage 4 : Absente		
Utilisation du Travaux		
Travail	Titre	Date
Propositions_Brochure_Tana	proposition_surl'engref	10 /12/ 08 à 14:09
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RH25t		
Connexion à la plateforme	9	
	5	01/11/08
	4	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Forum	1+1+2+2	26/11/08 + 27/11/08 +

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Forum vocal	1	18/12/08
Travaux	1+1	20/11/08+17/12/08
Chat	1+1+2+1	26/11/08 + 27/11/08 + 11/12/08 + 18/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :5	
	Questions de la part de Yan	11/12/08
Utilisation du Chat		
	76 messages utilisant le pseudo	
Clavardage 1:		
Clavardage 2:		
Clavardage 3:		
Clavardage 4 : RH25t - HT12t - RF33t		
1 message de RF33t (RH25tCl4-9)		
1 message de HT12t (RH25tCl4-10)		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RF26t		
Connexion à la plateforme	3	01/11/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Forum	2	26/11/08
Chat	2	26/11/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
	10 messages postés avec le pseudo	
Clavardage 1 : RF26t - HT12t - RA32t		
Clavardage 2 :		
Clavardage 3 :		
Clavardage 4 :		
Je suis incapable d'identifier qui ont émis les messages mais il est sûr que 2 messages émanent de HT12t (RF26tCl1-3 et RF26tCl1-9)		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RI27t		
Connexion à la plateforme	5	
	3	01/11/08
	2	01/12/08

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	1	27/11/08
Forum	1	11/12/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	0 message posté via le pseudo	
Clavardage 1:		
Clavardage 2:		
Clavardage 3 : RB37t - RI27t - RS31t		
Clavardage 4: RS40t - RI27t		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RA28t		
Connexion à la plateforme	10	
	6	01/11/08
	4	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	3 +8 +8	27/11/08 + 29/11/08 +
Documents et liens	4	29/11/08
Chat	1 + 3 + 9 + 5	26/11/08 +27 /11/ 08 +
Annonces	4	29/11/08
Agenda	3	29/11/08
Wiki	1	29/11/08
Forum vocal	2	29/11/08
Forum	1 + 2	26/11/08 +27 /11/ 08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	67 messages postés via le pseudo	
Clavardage 1:		
Clavardage 2:		
Clavardage 3:		
Clavardage 4:		
Utilisation du Travaux		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Documents téléchargés	2	
	/Liste_étudiants_Cneagr/Liste_étudiants_HUITIEME_PROMO.xls /sujet_concours_Cneagr/Sujet_cneagr.doc	
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RT29t		
Connexion à la plateforme	3	01/11/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1	27/11/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RH30t		
Connexion à la plateforme	6	
	4	01/11/08
	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 1 + 2	26/11/08 + 28/11/08 +
Forum	1 + 2	26/11/08 + 27/11/08
Travaux	1 + 1 + 2	27/11/08 + 28/11/08 +
Agenda	1	28/11/08
Documents et liens	1 + 1	27/11/08 + 28/11/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
	3	
	/Liste_étudiants_Cneagr/Liste_étudiants_HUITIEME_PROMO.xls	

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Documents téléchargés	/Macro-tâche_à_Clermont/Article_Environnement_Mada.doc
	/sujet_concours_Cneagr/Sujet_cneagr.doc
Acitivités en présentiel	

Étudiant : RS31t		
Connexion à la plateforme	1	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RA32t		
Connexion à la plateforme	13	
	8	01/11/08
	5	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Chat	2 + 1 + 1 + 6 + 1	20/11/08 +
Documents et liens	3	20/11/08
Forums	1 + 2 + 1 + 7 + 1	20/11/08 +26/11/08 27/11/08+ 11/12/08 + 17/12/08
Travaux	5 + 3	20/11/08 + 27/11/08
Wiki	1	20/11/08
Annonces	1	11/12/08

Utilisation du forum	Messages postés :11	
	Sujet commencé : 1	
	Rubrique ENGREF	11/12/08 11:53
	Rubrique Tourisme	11/12/08 11:52
	A propos des feux de brousse?	11/12/08 14:38
	Questions de la part de Yan	11/12/08 12:02
	Avis sur les Français	2/12/08 19:00
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		

Étudiant : RF33t		
Connexion à la plateforme	3	

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

	2	01/11/08
	1	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	2 + 1	27/11/08 + 11/12/08
Forums	2 + 1	27/11/08 + 11/12/08
Agenda	1	27/11/08
Utilisation du forum		
	Messages postés : 2	
	A propos des feux de brousse?	11/12/08 14: 38
	Avis sur les Français	2/12/08 19: 00
Utilisation du Chat		

Étudiant : RH34t		
Connexion à la plateforme	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 3	17/12/2008 + 18/12/08
Forums	2	17/12/08
Travaux	2 + 2	17/12/2008 + 18/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés : 0	
Utilisation du Chat		

Étudiant : RI35t		
Connexion à la plateforme	5	
	1	11/08/10
	4	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	3	11/12/08
Forums	2	11/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés : 3	
	Questions de la part de Yan	11/12/08
Utilisation du Chat		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Étudiant : RS36t		
Connexion à la plateforme	5	
	3	01/11/08
	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 2	26/11/2008 + 11/12/08
Forums	1 + 4 + 4	26/11/2008 + 27/11/2008 + 11/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :3	
	Rubrique_Tourisme	11/12/08
	avis des étudiants du Cneagr à propos du projet Tanà-Clermont	27/11/08
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RB37t		
Connexion à la plateforme	4	
	3	01/11/08
	1	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	2 + 1	27/11/2008 + 11/12/08
Forums	1	11/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RT38t		
Connexion à la plateforme	3	
	2	01/11/08
	1	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 1	26/11/2008 + 11/12/08
Forums	1	26/11/08

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RM39t		
Connexion à la plateforme	6	
	3	01/11/08
	1	01/12/08
	1	01/01/09
	1	01/02/09
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Travaux	3 + 1 + 2 + 1	20/11/2008 + 17/12/08 + 26/01/09 + 23/02/09
Chat	1	23/02/09
Forums	2 + 1	17/12/2008 + 26/01/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RS40t		
Connexion à la plateforme	7	
	2	01/11/08
	5	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 2	27/11/2008 + 18/12/08
Forums	2	11/12/08
Utilisation du forum	Messages postés : 2	
	Rubrique_Tourisme	11/12/08
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Acitivités en présentiel		
--------------------------	--	--

Étudiant : RM41t		
Connexion à la plateforme	7	
	1	01/11/08
	6	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	2	18/12/08
Travaux	1 + 2 + 2	13/12/2008 + 17/12/08 + 18/12/08
Forums	1 + 1	13/12/2008 + 17/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Étudiant : AN1t		
Connexion à la plateforme	2	nov et déc 08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	1	18/11/08
Chat	3	
Forum	1	
Forum	1	17/12/08
Utilisation du forum	Messages postés : 0	
Utilisation du Chat	45 messages postés lors du clavardage 2 avec le login mais :	27/11/08
Clavardage 1		
Clavardage 2 : AN1 – RH30 - RT20		
Clavardage 3		
Clavardage 4		
13 messages d'AN1t : AN1t1 - AN1t2 - AN1t3 - AN1t4 - AN1t5 - AN1t6 - AN1t8 - AN1t9 - AN1t16 - AN1t27 - AN1t28 - AN1t31 - AN1t33 - AN1t45		
2 messages de RH34t : AN1t10 - AN1t37		
7 messages de RH30t : AN1t7 - AN1t13 - AN1t14 - AN1t19 - AN1t20 - AN1t22 - AN1t30		
20 messages de RT20t : AN1t11 - AN1t12 - AN1t15 - AN1t17 - AN1t18 - AN1t21 - AN1t23 - AN1t24 - AN1t25 - AN1t26 - AN1t29 - AN1t32 - AN1t34 - AN1t35 - AN1t36 - AN1t38 - AN1t39 - AN1t40 - AN1t41		
3 messages de AH3t : AN1t42- AN1t43 - AN1t44		

Étudiant : AL2t		
Connexion à la plateforme	1	18/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	0	
Chat	0	
Forum	0	
Utilisation du forum	Messages postés : 0	
Utilisation du Chat	Message posté : 0	
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : AF4t		
	26	
Connexion à la plateforme	9	01/11/08
	15	01/12/08
	2	01/01/09

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	4 + 4 + 1	11/08 + 12/08 + 01/09
Chat	4 + 2 + 1	11/08 + 12/08 + 01/09
Forum	7 + 1	11/08 + 12/08
Utilisation du forum	Messages postés : 4	Quand?
	Aspect formel d'une brochure	08-12-11 11:45
	Rubrique_Tourisme	11/12/08
	Questions de la part de Yan	11/12/08
	A propos des feux de brousse?	08-12-11 14:38
Utilisation du Chat	175 messages avec le pseudo dont	
Clavardage 1 : AF4t -		
Clavardage 2 : AF4t - RA17t - HT12t		
Clavardage 3 : AF4t - RA24t - RS36t		
Clavardage 4 : AF4t - RS31t - RA17t		
130 messages de AF4t :		
37 messages de RA17t		
5 messages de AH3t		
2 messages de HT12t		
1 message de RM41t		

Étudiant : AF5t		
Connexion à la plateforme	4	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 2	26/11/2008 + 27/11/08
Forum	1	26/11/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	25 messages via le pseudo	
Clavardage 1 : AF5t - RS36t -		
Clavardage 2 : AF5t - RF26t - RH34t		
Clavardage 3 :		
Clavardage 4 : RH34t - AF5t - RT20t		
13 messages de AF5t		
8 messages de RF26t		
4 messages de RH34t		

Étudiant : HT12t		
Connexion à la plateforme	4	01/11/08

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Connexion à la plateforme	4	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	3	
Chat	1	
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	Messages postés : 6 lors du CL2	
Clavardage 1: HT12t - RF26t		
Clavardage 2 : AF4t - RA17t - HT12t		
Clavardage 3:		
Clavardage 4 : RH25t - HT12t - RF33t		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : HM13t		
Connexion à la plateforme	7	
	4	01/11/08
	3	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 5	27/11/08 + 11/12/08
Wiki	1	11/12/08
Forum	1 + 6	27/11/08 + 11/12/08
Utilisation du forum	Messages postés :3	
	Rubrique Sports	11/12/08
	Avis sur les Français	02/12/08
Utilisation du Chat	Nombre de messages postés avec le pseudo : 6 lors de CL3	
Clavardage 1 :		
Clavardage 2 : HM13t - RA32t		
Clavardage 3 : RA28t - RM39t -HM13t		
Clavardage 4 :		

Étudiant : RA17t		
Connexion à la plateforme	4	
	2	01/11/08
	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Travaux	2 + 2	27/11/08 + 17/12/08
Forum	1+ 4	27/11/08 + 17/12/08
Utilisation du forum		
Messages postés :0		
Utilisation du Chat		
0 message avec le pseudo		
Clavardage 1 :		
Clavardage 2 : RA17t - AF4t - HT12t		
Clavardage 3 :		
Clavardage 4 : RA17t - RS31t - AF4t		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RN18t		
Connexion à la plateforme	3	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	1	27/11/08
Forum	2	27/11/08
Chat	1	27/11/08
Utilisation du forum		
Messages postés :2		
	correction des textes 7 et 8 par Seray, Tiana et Lise	27/11/08
Utilisation du Chat		
19 messages avec le pseudo		
Clavardage 1		
Clavardage 2 : AL2t - RN18t		
Clavardage 3		
Clavardage 4		
5 messages de AL2t		
8 messages de RN18t		
6 messages de RA28t (il s'est inscrusté, il était assis à côté		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RT20t		
8		
Connexion à la plateforme	2	01/11/08
	3	01/12/08
	3	01/05/09
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	2 + 2	28/11/08 + 11/12/08

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Forum	2 + 12 +1	28/11/08 + 11/12/08 + 17/12/08	3
Wiki	1	11/12/08	1
Forum vocal	2	11/12/08	1
Annonces	1	28/11/08	
Documents et liens	1	28/11/08	4
	/M2FLES_2008-2009_fiche_2.pdf /M2FLES_2008-2009_Fiche_5.pdf /M2FLES_Fiche_travail_4.pdf /Photos_des_étudiants_clermontois/ Emilie_Lise_Tiana_Souad.JPG /Photos_des_étudiants_clermontois/ Emilie_Lise_Tiana_Souad_2.JPG /Photos_des_étudiants_clermontois/ Groupe_Concentré.JPG	Ces documents ont-ils été visionnés en Nov ou en mai?	
Chat	1 + 9	28/11/08 + 11/12/08	2

Utilisation du forum	Messages postés :3	
	Sujets commencés : 1	
	gastronomie française	11/12/08
Utilisation du Chat	4 messages avec le pseudo lors de CL3 dont	
Clavardage 1 :		
Clavardage 2 :		
Clavardage 3 : RT20t - RH30t -		
Clavardage 4 :		
3 de RT20t		
1 de RH30t		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RR21t		
Connexion à la plateforme	3	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Forum	1	26/11/08
Chat	2	26/11/08 + 27/11/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	Message posté via le pseudo : 5	lors du CL1
Clavardage 1		
Clavardage 2		
Clavardage 3		
Clavardage 4		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RO22t		
Connexion à la plateforme	4	
	2	01/11/08
	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Forum	1 + 1 + 1	26/11/08 + 11/12/08 +
Travaux	1	17/12/08
Chat	1	26/11/08 + 27/11/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	6 messages avec le pseudo	C11 et C13
Clavardage 1		
Clavardage 2		
Clavardage 3		
Clavardage 4		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RA23t		
Connexion à la plateforme	8	
	4	01/11/08
	4	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Forum	4 + 4	27/11/08 + 11/12/08
Travaux	4 + 3	27/12/08 + 18/12/08
Chat	4 + 5	27/11/08 + 11/12/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	Messages postés avec le pseudo : 56	
Clavardage 1 :		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Clavardage 2 : RA23t (présence de RH30t aussi mais ils n'étaient pas assis ensemble, c'est parce qu'ils ont le même correspondant, à mon avis il s'est levé et a parlé via le pseudo de RA23t)		
Clavardage 3 :		
Clavardage 4 :		
3 messages de RH30t (RA23tCI2-20, RA23tCI2-21, RA23tCI2-26)		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RA24t		
Connexion à la plateforme	12	
	4	01/11/08
	8	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Forum	1 + 1 + 1	Mercredi 26 /11/ 08 + 10/12/08 + 17/12/08
Travaux	1 + 1	10/12/08 + 17/12/08
Chat	1	26 /11/ 08 à 12:2
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	14 messages avec le pseudo lors CL1 mais soupçon que ce soit AF4t qui ait parlé à sa place	
Clavardage 1 :		
Clavardage 2 : Absente		
Clavardage 3 : RA24t, AF4t, RS36t,		
Clavardage 4 : Absente		
Utilisation du Travaux		
Travail	Titre	Date
Propositions_Brochure_Tana	proposition_surl'engref	10 /12/ 08 à 14:09
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RH25t		
Connexion à la plateforme	9	
	5	01/11/08
	4	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Forum	1+1+2+2	26/11/08 + 27/11/08 +

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Forum vocal	1	18/12/08
Travaux	1+1	20/11/08+17/12/08
Chat	1+1+2+1	26/11/08 + 27/11/08 + 11/12/08 + 18/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :5	
	Questions de la part de Yan	11/12/08
Utilisation du Chat		
	76 messages utilisant le pseudo	
Clavardage 1:		
Clavardage 2:		
Clavardage 3:		
Clavardage 4 : RH25t - HT12t - RF33t		
1 message de RF33t (RH25tCl4-9)		
1 message de HT12t (RH25tCl4-10)		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RF26t		
Connexion à la plateforme	3	01/11/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Forum	2	26/11/08
Chat	2	26/11/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
	10 messages postés avec le pseudo	
Clavardage 1 : RF26t - HT12t - RA32t		
Clavardage 2 :		
Clavardage 3 :		
Clavardage 4 :		
Je suis incapable d'identifier qui ont émis les messages mais il est sûr que 2 messages émanent de HT12t (RF26tCl1-3 et RF26tCl1-9)		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RI27t		
Connexion à la plateforme	5	
	3	01/11/08
	2	01/12/08

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	1	27/11/08
Forum	1	11/12/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	0 message posté via le pseudo	
Clavardage 1: Clavardage 2: Clavardage 3 : RB37t - RI27t - RS31t Clavardage 4: RS40t - RI27t		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RA28t		
Connexion à la plateforme	10	
	6	01/11/08
	4	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Travaux	3 +8 +8	27/11/08 + 29/11/08 +
Documents et liens	4	29/11/08
Chat	1 + 3 + 9 + 5	26/11/08 +27 /11/ 08 +
Annonces	4	29/11/08
Agenda	3	29/11/08
Wiki	1	29/11/08
Forum vocal	2	29/11/08
Forum	1 + 2	26/11/08 +27 /11/ 08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat	67 messages postés via le pseudo	
Clavardage 1: Clavardage 2: Clavardage 3: Clavardage 4:		
Utilisation du Travaux		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Documents téléchargés	2	
	/Liste_étudiants_Cneagr/Liste_étudiants_HUITIEME_PROMO.xls /sujet_concours_Cneagr/Sujet_cneagr.doc	
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RT29t		
Connexion à la plateforme	3	01/11/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1	27/11/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RH30t		
Connexion à la plateforme	6	
	4	01/11/08
	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 1 + 2	26/11/08 + 28/11/08 +
Forum	1 + 2	26/11/08 + 27/11/08
Travaux	1 + 1 + 2	27/11/08 + 28/11/08 +
Agenda	1	28/11/08
Documents et liens	1 + 1	27/11/08 + 28/11/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
	3	
	/Liste_étudiants_Cneagr/Liste_étudiants_HUITIEME_PROMO.xls	

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Documents téléchargés	/Macro-tâche_à_Clermont/Article_Environnement_Mada.doc
	/sujet_concours_Cneagr/Sujet_cneagr.doc
Acitivités en présentiel	

Étudiant : RS31t		
Connexion à la plateforme	1	01/11/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RA32t		
Connexion à la plateforme	13	
	8	01/11/08
	5	01/12/08
Accès au cours et aux outils	Nombre de visites	Quand?
Chat	2 + 1 + 1 + 6 + 1	20/11/08 +
Documents et liens	3	20/11/08
Forums	1 + 2 + 1 + 7 + 1	20/11/08 +26/11/08 27/11/08+ 11/12/08 + 17/12/08
Travaux	5 + 3	20/11/08 + 27/11/08
Wiki	1	20/11/08
Annonces	1	11/12/08

Utilisation du forum	Messages postés :11	
	Sujet commencé : 1	
	Rubrique ENGREF	11/12/08 11:53
	Rubrique Tourisme	11/12/08 11:52
	A propos des feux de brousse?	11/12/08 14:38
	Questions de la part de Yan	11/12/08 12:02
	Avis sur les Français	2/12/08 19:00
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		

Étudiant : RF33t		
Connexion à la plateforme	3	

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

	2	01/11/08
	1	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	2 + 1	27/11/08 + 11/12/08
Forums	2 + 1	27/11/08 + 11/12/08
Agenda	1	27/11/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :2	
	A propos des feux de brousse?	11/12/08 14: 38
	Avis sur les Français	2/12/08 19:00
Utilisation du Chat		

Étudiant : RH34t		
Connexion à la plateforme	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 3	17/12/2008 + 18/12/08
Forums	2	17/12/08
Travaux	2 + 2	17/12/2008 + 18/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		

Étudiant : RI35t		
Connexion à la plateforme	5	
	1	11/08/10
	4	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	3	11/12/08
Forums	2	11/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :3	
	Questions de la part de Yan	11/12/08
Utilisation du Chat		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Étudiant : RS36t		
Connexion à la plateforme	5	
	3	01/11/08
	2	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 2	26/11/2008 + 11/12/08
Forums	1 + 4 + 4	26/11/2008 + 27/11/2008 + 11/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :3	
	Rubrique_Tourisme	11/12/08
	avis des étudiants du Cneagr à propos du projet Tanà-Clermont	27/11/08
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RB37t		
Connexion à la plateforme	4	
	3	01/11/08
	1	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	2 + 1	27/11/2008 + 11/12/08
Forums	1	11/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RT38t		
Connexion à la plateforme	3	
	2	01/11/08
	1	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 1	26/11/2008 + 11/12/08
Forums	1	26/11/08

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RM39t		
Connexion à la plateforme	6	
	3	01/11/08
	1	01/12/08
	1	01/01/09
	1	01/02/09
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Travaux	3 + 1 + 2 + 1	20/11/2008 + 17/12/08 + 26/01/09 + 23/02/09
Chat	1	23/02/09
Forums	2 + 1	17/12/2008 + 26/01/08
Utilisation du forum	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		
Acitivités en présentiel		

Étudiant : RS40t		
Connexion à la plateforme	7	
	2	01/11/08
	5	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	1 + 2	27/11/2008 + 18/12/08
Forums	2	11/12/08
Utilisation du forum	Messages postés : 2	
	Rubrique_Tourisme	11/12/08
Utilisation du Chat		
Utilisation du Travaux		

Données quantitatives 1- Participation de chaque étudiant malgache

Acitivités en présentiel		
--------------------------	--	--

Étudiant : RM41t		
Connexion à la plateforme	7	
	1	01/11/08
	6	01/12/08
Accès au cours et aux outils		
	Nombre de visites	Quand?
Chat	2	18/12/08
Travaux	1 + 2 + 2	13/12/2008 + 17/12/08 + 18/12/08
Forums	1 + 1	13/12/2008 + 17/12/08
Utilisation du forum		
	Messages postés :0	
Utilisation du Chat		

Annexe7 : Le formulaire de consentement

Déclaration de l'enseignante-chercheur responsable

J'atteste que les objectifs et le déroulement de l'étude ont été décrits et expliqués aux participants et que les participants connaissent leurs droits. Toute nouvelle question peut m'être adressée à l'adresse ci-dessus. Je m'engage à y répondre.

Nom et prénom : Foucher Anne-Laure

Date et signature : 9/03/10



Déclaration de la doctorante-chercheur

Je me conforme aux lignes directrices et règles de conduite déclarées dans ce document. Je m'engage à respecter la confidentialité des données et l'anonymat des participants. Toute nouvelle question peut m'être adressée à l'adresse ci-dessus. Je m'engage à y répondre.

Nom et prénom : Andrianisina Hoby

Date et signature : 09.03.10



Votre collaboration nous est capitale pour atteindre notre objectif et nous vous en remercions en avance. Si vous souhaitez être informé de nos résultats de recherche, veuillez rajouter vos coordonnées (adresse électronique et/ou adresse postale) dans le formulaire ci-après.

Votre consentement

Je soussigné(e),
reconnais avoir lu le présent document de consentement. Je suis informé(e) de la confidentialité des données. Je comprends que ma participation à cette recherche est volontaire, mais je peux y mettre fin à tout moment en informant au préalable les responsables. Je consens à participer volontairement à cette recherche et je donne mon accord à l'équipe de recherche pour l'exploitation de mes données.

Date et signature :

Coordonnées (facultatif) :

Annexe8 : Les questionnaires menés auprès des étudiants malgaches et enseignants de FLE à un public non-spécialistes dans des facultés à Madagascar

Ce questionnaire a un double objectif :

- évaluer les perceptions linguistiques des étudiants en vue d'en étudier l'impact sur leur maîtrise de la langue,
- appréhender l'appréciation des TICE par les étudiants dans le système éducatif malgache à l'heure actuelle.

Nous vous serions reconnaissants de bien vouloir répondre de manière précise aux questions posées pour que les réponses nous permettent de réfléchir sur la mise en œuvre de cet outil TICE dans l'enseignement/apprentissage du FLU (Français langue universitaire).

Profil de l'étudiant

Établissement :

Filière :

Age :

Sexe :

Questionnaire
(Cochez à l'aide d'une croix)

1. Langues et société

	Malgache officiel	Malgache régional	Français	Anglais	Autres (à préciser)
1.1. Dans quelle(s) langue(s) parlez-vous :					
Avec vos parents, frères et sœurs ?					
Avec les autres membres de la famille ? (oncles, tantes, ...)					
Avec vos voisins ?					
Avec vos amis (hors de l'université) ?					
Avec les membres de votre association ? - association sportive----- - association chrétienne----- - association communautaire-----					
Avec les membres de l'administration (Secrétaire, Directeur, ...) ?					
Dans les magasins ?					
Dans la rue ?					
1.2. Où avez-vous appris les langues énumérées ci-contre :					
À la maison ?					
À l'école ?					
Dans la rue ?					
Dans les institutions spécialisées (Alliance française, CCA ...) ou cours privés ?					
1.3. Dans quelle(s) langue(s) effectuez-vous vos correspondances :					
Privées ? - avec vos parents----- - avec les autres membres de la famille-- - avec vos amis----- - avec vos enseignants-----					
Administratives ?					
1.4. Dans quelle(s) langue(s) préférez-vous :					
1 Écouter la radio ? - les actualités----- - les chansons-----					
2 Regarder la télévision ? - les actualités----- - les reportages----- - les films----- - les « clips »----- - les divertissements-----					
3 Lire la presse et les magazines ? - les actualités----- - les divertissements----- - les autres rubriques -----					
4 Vous documenter ? - pour vos cours----- - pour d'autres sujets-----					
5 Regarder les pièces de théâtre ?					
6 Compter et calculer dans la vie quotidienne ?					
7 Prier avec la collectivité à l'église, au temple, à la mosquée, à la maison ?					
8 Prier seul ?					

1.5. Lorsque vous communiquez, mélangez-vous le malgache avec d'autres langues ?

- Oui
- Non
- Si oui, avec quelle(s) langue(s) (à préciser) ? :
- Si oui, dans quelle(s) circonstance(s) ? :

1.6. Comment jugez-vous le mélange du malgache avec d'autres langues ?

- C'est valorisant
- C'est inacceptable
- C'est normal
- Autre : -----

2. Langues et milieu éducatif

	Malgache officiel	Malgache régional	Français	Anglais	Autres (à préciser)
2.1. Dans quelle(s) langue(s) avez-vous étudié					
Dans le primaire ?					
Au collège ?					
Au lycée ?					
2.2. Quand est-ce que vous avez commencé à être en contact avec les langues ci-contre :					
Dans le primaire					
Au collège					
Au lycée					
À l'université					
2.3. À l'université, dans quelle(s) langue(s) parlez-vous :					
Avec vos condisciples ?					
Avec vos enseignants (durant le cours) ?					
Avec vos enseignants (en dehors du cours) ?					
Avec les différents responsables (directeurs, doyens, ...)					
2.4. D'après vous, dans quelle langue doit-on enseigner					
Dans le primaire ?					
Au collège ?					
Au lycée ?					
À l'université ?					

2.5. Que représente pour vous l'acte de parler en français en dehors du cours :

(Donnez une seule réponse)

- C'est une obligation
- C'est un plaisir
- C'est un acte naturel et spontané
- C'est un acte dévalorisant
- C'est un acte valorisant

2.6. Lorsque votre interlocuteur fait des fautes en français, ...

(Donnez une seule réponse)

- cela vous choque
- cela vous fait honte
- cela ne vous gêne pas
- cela vous fait penser à un signe d'insuffisance de formation

2.7. Sur une échelle de 1 (-) à 5 (+), évaluez votre degré de maîtrise des compétences suivantes en français :

- choisir les mots et les expressions adéquats : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- maîtriser la grammaire : 1 - 2 - 3 - 4 - 5

- maîtriser l'orthographe : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- savoir prononcer : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- expliquer (une notion, un phénomène, ...) : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- justifier ses idées : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- argumenter : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- apporter des nuances au discours : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- « embellir » son discours : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- définir (une notion, une idée, ...) : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- décrire : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- informer : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- raconter : 1 - 2 - 3 - 4 - 5

2.8. Sur une échelle de 1 (-) à 5 (+), évaluez votre aisance dans les situations de communication suivantes en français :

- prendre la parole en public comme en privé : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- donner la parole à quelqu'un en public : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- interrompre un discours : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- introduire un discours : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- terminer un discours : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- faire une suggestion : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- s'exprimer spontanément : 1 - 2 - 3 - 4 - 5
- répondre à des questions : 1 - 2 - 3 - 4 - 5

3. Technologies de l'information et de la communication en éducation (TICE) et apprentissage du français langue universitaire

3.1. L'usage des TICE nécessite (cochez les réponses) :

- des ordinateurs
- des livres de classe
- des logiciels d'apprentissage
- des cours sur Internet
- des cours en salle de classe
- des sites d'autoapprentissage

3.2. Seriez-vous prêt(e) à suivre un module d'apprentissage du français avec les TICE ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

3.3 Seriez-vous disponible à suivre un module d'apprentissage du français avec les TICE ?

- Oui
- Non

Pourquoi ?

Merci de votre coopération.

La forme du questionnaire administré aux enseignants de FLE auprès d'un public

LANSAD. (ici, la réponse de l'enseignante du CNEAGR)

Profil de l'enseignant

- Établissement : CNEAGR
- Filière : Français
- Nombre d'années d'expérience en tant qu'enseignant(e) de français pour les non spécialistes de la langue française : 4ans

1. Citez cinq (05) points forts en français que vous constatez chez vos étudiants non spécialistes de la langue :

- : règles de base de la grammaire française
- : conjugaison
- :
- :
- :

2. Citez cinq (05) points faibles en français que vous constatez chez vos étudiants non spécialistes de la langue :

- : sémantico-lexical
- : utilisation de ces règles dans la pratique de la langue
- : compréhension orale
- :
- :

3. Quelles solutions préconisez-vous pour remédier à ces points faibles ?

- : familiariser avec la langue française par des écoutes d'émissions en français
- : inciter à lire un peu plus pour avoir plus de contact avec la langue
- : révisions des points les plus flous à la suite d'un test de niveau de leur grammaire
- :
- :
- :
- :
- :

4. Enseignement des langues et des cultures et TICE (Technologies de l'information et de la communication pour l'éducation)

4.1. Comment vous positionnez-vous par rapport à l'intégration des TICE dans votre pratique professionnelle ?

- Enthousiaste

Pourquoi ? – Ceci constituera une nouvelle motivation pour les étudiants. Elle rendra l'enseignement plus ludique et plus facile

4.2. Selon vous, quels seraient les obstacles qui pourraient entraver la mise en place et la mise en œuvre des TICE à Madagascar ?

- > À court terme : motivation des enseignants du monde rural
- > À moyen terme : problème matériel

Merci de votre coopération

Annexe9 : Des extraits de fiches de préparation et de
compte-rendus de séances à Madagascar par Hoby
Andrianirina

Compte-rendu de la séance 2
Cneagr – Antananarivo
Jeudi 6 novembre 2008
Durée : 2H20

Absents : 5

Déroulement de la séance

Phase 1 : rappel de la séance précédente

Procédé : questions-réponses

Objectifs :

- Évaluation de ce qu'ils ont retenu du contenu de la séance 1.
- Enrichissement culturel, compléments d'informations à ce qu'ils savent et ont appris.
- Enrichissement linguistique :
 - Enrichissement lexical à partir des fautes relevées lors des dernières activités (statut, statue), élargissement du champs sémantique, notamment relatif au moyen de transport à partir de « tramway ».
 - Rappel des différentes expressions pour présenter une photo (sur la photo au lieu de « dans la photo », il y a, ...)
 - Rappel des différents éléments à considérer lorsque l'on se présente (âge, taille, cheveux (couleur, type, ...), ...)

Durée : 20 mn

Phase 3 : présentation et élaboration de l'activité 2 : faire un dépliant pour inciter les touristes à venir à Mcar.

Processus conforme à ce qui a été dit dans la « fiche pour l'enseignant » élaborée par les M2 FLES.

Toutefois, cette activité a pris énormément de temps par rapport au temps prévu.

Durée : 90 mn

Choix photos : 5 mn

Recherche des arguments et présentation du dépliant :

Durée : 70 mn à 80 mn en tout (préparation (45 mn) et présentation (25 mn))

Phase 4 : présentation et élaboration de l'activité 4 : les Cneagr se présentent à leur correspondant respectif.

Durée : 20 mn

Compte-rendu de la séance 3 : présenter la macro-tâche et préparer la page de couverture de la brochure malgache.

1 absent

Étape 1 : rappel de la séance précédente

Et présentation de la rétroaction clermontoise :

- distribution et lecture de la lettre des M2 FLES
- réponse aux questions des M2 FLES :
 - o procédé : question-réponse ;
 - o réponses
 - seuls 3 étudiants sur 30 ont des relations directes avec les français (relation familiale, tantes françaises (soit un oncle malgache marié à une française soit une tante malgache mariée à un français, ils habitent en France) ; contact avec des Français via l'école : l'étudiante a fréquenté une école dirigée par des sœurs françaises) ;
 - pour le reste de la classe : connaissance des Français à travers les mass-média et les magazines.

Durée : 15 mn

Rétroaction de l'enseignante relative à leurs dernières productions (correspondances) selon récurrence des fautes retrouvées dans les productions).

- attention à certaines expressions (je mesure, j'ai la taille fine au lieu je suis la taille fine, j'ai le/un visage rond, je suis une visage rond, j'ai les yeux marron, j'ai les yeux marrons, j'ai une beau brune, je suis brune, j'ai le teint mat, peau mate au lieu de l'ai la peau marron.)
- et surtout attention aux accents !!!!
 - o leçon sur les accents français (distribution de polycopés)
 - o exercice d'application (mettre les accents adéquats au bon endroit)
 - o évaluation : 1 étudiant 0 faute, 3 étudiants 1 faute, pas mal font 2 fautes jusqu'à 4 fautes.

durée : 15 mn

étape 2 : présentation et explication de la macro-tâche

durée : 10 mn

procédé : distribution de la macro-tâche

étape 3 : élucidation partie 1 pour réaliser la macro-tâche : *une brochure ?*

procédé : questions-réponses

enseignante secrétaire

prise de notes étudiants

participation étudiants massive

durée : 15 mn – 20 mn

les composants d'une brochure ? (fond & forme)

1- la page d'accueil

procédé : idem questions-réponses

durée : 20 mn

étape 4 : travail en groupe pour renforcer et compléter les réponses trouvées durant brainstorming

- procédé : distribution de brochures au sein de chaque groupe

- consignes : repérer pour chaque brochure
 - o qui est l'émetteur ? il se présente sous quelle forme ?
 - o pour qui est la brochure ? quels sont les indices ?
 - o comment sont agencés la page et la présentation ?
 - o rien qu'en regardant la page d'accueil, quel serait le contenu de la brochure ?
- durée : 20 mn
- présentation par groupe : 20 mn

- **remarque : ils n'ont pas encore bien saisi, séance trop rapide, il faudrait y revenir la prochaine fois.**
- Devoir : en fonction des éléments que vous avez vus, commencer à réfléchir à votre page de couverture pour ce projet :
 - o Quel titre ?
 - o Quelle(s) illustration(s) ?
 - o Quel texte ?

Exemple de fiche de préparation lors des séances en présentiel

Fiche de préparation

Séance 4, lundi 17 novembre 2008

Objectifs :

Révision sur la brochure en général et sur la page de couverture,

Réflexion aux différentes rubriques de la brochure malgache

Résultat attendu à l'issue de la séance : identification des rubriques à mettre dans la brochure malgache.

Procédé : travail en groupe lorsque les étudiants vont travailler sur les rubriques à mettre dans la brochure malgache mais avec des questions qui vont guider les étudiants.

Étape 1 : rappels (20 min)

- *macro-tâche et explication dans les détails :*

- Brochure **multimédia** : son, texte, image fixe et/ou animée

- En français

- Qui commande cette brochure : la direction du centre

- A qui elle la commande, qui va la réaliser : à vous, la promotion 2008-2009

- Pour qui est cette brochure : pour les étudiants du cneagr qui iraient faire leur stage à l'ENGREF (Ecole nationale du génie rural, des eaux et forêts)

- *Caractéristiques d'une brochure*

Qu'est-ce qu'une brochure ?

a- un document qui sert à :

- informer : leur faire chercher des exemples Zain (sur les points de vente et tarifs), le petit vélo (sur le calendrier de l'année), sur une association appuyée par le gouvernement français sur les droits de la femme ...

- inciter les gens : à acheter, à visiter, à participer, ...

- sensibiliser (ex : brochure sur les vaccins, sur le sida, sur l'eau ...)

- publier des résultats (pas trouvée d'exemples)

b- pour faire passer le message, quelles caractéristiques doivent présenter une brochure ?

- **forme attractive** !!! il faut qu'elle capte l'attention, la forme d'abord.

o couleur

o typographie

o illustrations

o titre

o la manière d'agencer le tout

- **contenu concis, clair, riche et complet.**

c- Les pages qui composent une brochure :

- 1^{ère} page ou la page de couverture : **on devrait comprendre le contenu de la brochure ainsi que le public cible rien qu'à partir de cette page !!!!! une page très importante**

quels sont les éléments qu'on devrait retrouver sur la page de couverture ?

o l'émetteur de la brochure : logo ou nom explicite (**demander l'émetteur de chaque brochure**)

o le destinataire de la brochure, le public-cible (**à demander pour chaque groupe**)

▪ le titre (**accrocheur, attractif mais en même temps informatif**)

- les illustrations (qui renforcent le tout, le message qu'on voudrait véhiculer) (demander les images contenues sur chaque page de couverture)
- la page d'introduction
- les différentes pages contenant les rubriques
- la dernière page ou le dos de la brochure

- le devoir

réfléchir sur votre page de couverture, en fonction de tout ce qu'on a vu jusque-là. C'est pour le jeudi 20 novembre. Quoi ? faire la maquette de la page de couverture sur papier, on la mettra sur la plate-forme que vous pouvez modifier au fur et à mesure. Cette maquette sera vue aussi par vos correspondants en France qui pourront vous conseiller aussi.

Étape 2 : élucidation de la problématique du jour : trouver les différentes rubriques contenues dans la brochure malgache. (40 min)

Rappel de la macro-tâche : à demander par un étudiant ;

Qui émet ? pour qui ?

Alors, si c'est ça ce que l'on attend de vous :

- quel type de brochure allez-vous élaborer ? -> informatif
- vous allez informer sur quoi ? regardons de près les éléments qui composent la brochure

<i>Brochure</i>			
<i>De qui ?</i>	<i>Pour qui ?</i>	<i>Quoi ?</i>	<i>Comment ?</i>
La direction du Cneagr	Étudiants du Centre	La vie estudiantine à Clermont-Fd	Attractif et informatif
- logo du centre	- jeunes	Cultures et loisirs, sports, cultures/sorties/vie associative/tourisme/météo	
	- malgachophones (étrangers par rapport à la France) et francophones	Situation géographique CFd,	
	- stage (étude)	Sur l'Engref (inscriptions, calendrier universitaire, les jours fériés en France, bibliothèques, restauration)	
	- Clermont-Ferrand	Sur la ville de CFd	
		Santé, transport, médias	

Supposition : que l'étudiant ait déjà son visa, un logement, un compte bancaire et de l'argent suffisant pour subvenir à ses besoins avant de quitter Madagascar.

- remplir le tableau, hoby aide à trouver la réponse aux 4 questions (10 min)
- et travail de groupe pour remplir chaque colonne (30 min)
- présentation trouvailles par groupe (30 min) aboutissant à un tableau synthétique et que chaque catégorie soit incluse dans une rubrique. (rubrique : vie pratique,
- prise de notes des rubriques à retenir (10 min)

comment répondre aux M2FLES par rapport à leur lettre.

Fiche de préparation pour la séance 17 décembre 2008

Séance de connexion au CERSAE

Durée : 2 heures

Objectifs :

- compléter les informations pour l'élaboration de la brochure
 - se connecter à la plateforme et voir les critiques des M2FLES
 - chercher les informations complémentaires
 - penser à la page de couverture et dos de page de la brochure
- revenir au forum « SOS Environnement » et répondre à quelques questions qui n'ont pas été répondues jeudi dernier

remarques sur la brochure :

- selon conseil M2, chaque rubrique contiendra 3 pages
- les rubriques retenues :
 - o **sur la ville** (*Fanjatiana, Ando, Anjara, Soafaniry, Solange, Trady*) : mettre un paragraphe de 10 lignes qui présentent le tourisme en général à Clermont-Ferrand.
 - les sites touristiques en Auvergne (2 pages)
 - Ne retenir que 3 ou 4 sites au maximum et les plus importants
 - Dire où ils se trouvent, par rapport à Clermont-Ferrand
 - Dire quelles sont leurs spécificités
 - Dire comment y accéder (en voiture ? en train ? ...)
 - les sites touristiques à Clermont-Ferrand (2 pages) (*Tivo, Ariela*)
 - ne retenir que 3 ou 4 sites les plus importants
 - dire leurs particularités
 - Donner des adresses (l'office du tourisme de Clermont, le site du CROUS) qui aideront les étudiants à voir les différents sites au complet (1 page) (*Tivo, Ariela*)
 - o **Sur la gastronomie** (*Lovaniaina, Ntsoa, Narindra, Fenitra, Hery, Herilanto, Tojo, Heriniaina*) : mettre un paragraphe de 10 lignes pour présenter la gastronomie française et la gastronomie auvergnate
 - 1 page sur les boissons (mentionner 2 ou 3 boissons (vins, liqueurs, ...))
 - 1 page sur les plats (voir ce que les français ont proposé)
 - 1 page sur les adresses de restaurants avec leurs spécialités
 - parler aussi du resto U incontournable !!
 - donner de l'eau à la bouche !
 - o **sur les sports** (*Aina, Mamy, Marcellin*) : mettre un paragraphe sur les sports, sportifs, structures sportives existants à Clermont.
 - Voir remarques des français
 - Proposer des adresses
 - o **Sur l'ENGREF** (*Noë, Ony, Ravo, Harioela, Iry, Finaritra, Bezout*) (voir remarques des français)
 - o **Page de couverture** (*Noë, Ony, Ravo, Harioela, Iry, Finaritra, Bezout*)
 - Rappel de l'objectif de la brochure : informer des étudiants malgaches qui viennent faire leur stage au sein de l'ENGREF Clermont-Ferrand (informations sur l'école, sur la ville, ...)
 - Trouver un titre informatif
 - Trouver des illustrations intéressantes
 - Ne pas oublier de mettre de qui est la brochure
 - Bien agencer le tout
 - o **Page d'accueil** (*Toky, Hoby, Mamizara, Mahefa*) (présentation de l'objectif de la brochure + sommaire)
 - o **Dos de page** (*Toky, Hoby, Tojohery, Trady, Mamizara, Mahefa*)
 - Coordonnées du destinataire de la brochure
 - Voir quelques exemples de brochures, s'en inspirer.

Annexe10 : Les courriels échangés entre les
coordinatrices du projet

Les correspondances électroniques

Durant l'expérimentation

Niveau 1

Correspondances	Date	Heure	Sujet	Expéditeur	Destinataire	Type contenu
1	3/11/08	8:24	productions étudiants séance1	AH3	FAL11	Texte et fichier attaché
2	3/11/08	9:12	Re: productions étudiants séance1	FAL11	AH3	Texte
3	10/11/08	12:21	activité 2: dépliant	AH3	FAL11	Texte et fichier attaché
4	10/11/08	13:09	Re: activité 2: dépliant	FAL11	AH3	Texte
5	12/11/08	8:37	Re:	AH3	FAL11	Texte
6	12/11/08	8:37	Re: Re:	FAL11	AH3	Texte
7	12/11/08	11:51	Re: Re:	AH3	FAL11	Texte
8	12/11/08	22:28	Re: Re: Re:	FAL11	AH3	Texte
9	13/11/08	12:14	[ClarotICE - M2FLES] Message de votre gestionnaire de cours	FAL11	AH3	Texte
10	18/11/08	13:00	synthèse séance4	AH3	FAL11	Texte et fichier attaché
11	18/11/08	14:12	Re: synthèse séance4	FAL11	AH3	Texte
12	24/11/08	??	séance 5	AH3	FAL11	Texte
13	24/11/08	14:03	Re: séance 5	FAL11	AH3	Texte

14	25/11/08	12:25	Re: séance 5	AH3	FAL11		Texte
15	25/11/08	15:00	Re: séance 5	FAL11	AH3		Texte
16	26/11/08	9:56	Contact synchrone avec les malgaches ce jeudi 27 novembre	FAL11	D, KA14, KR15, MN		Texte
17	28/11/08	8:03	voici le reste	AH3	FAL11		Texte
18	28/11/08	8:45	Re: voici le reste	FAL11	AH3		Texte
19	5/12/08	10:00	Forum d'échanges avec les Malgaches	RT19	FAL11		Texte
20	5/12/08	10:23	Fwd: Forum d'échanges avec les Malgaches	FAL11	AH3		Texte
21	8/12/08	??	Forum d'échanges avec les Malgaches	AH3	FAL11		Texte
22	8/12/08	11:20	Re: Forum d'échanges avec les Malgaches	FAL11	AH3		Texte
23	8/12/08	14:22	macro-tâche malgache	FAL11	AH3		Texte
24	9/12/08	9:58	Re: macro-tâche malgache	AH3	FAL11		Texte
25	??	??	Re: macro-tâche malgache	FAL11	AH3		Texte
26	16/12/08	8:50	séance 18-12	AH3	FAL11		Texte
27	16/12/08	9:35	Re: séance 18-12	FAL11	AH3		Texte
28	17/12/08	12:01	Re: Re : séance 18-12	AH3	FAL11		Texte
29	17/12/08	14:20	Re: Re : séance 18-12	FAL11	AH3		Texte

Les correspondances électroniques
Durant l'expérimentation
Niveau 2

Correspondance	Contenu
1	Anne-Laure, Ci-joint les productions des étudiants pour les activités 1 et 3. Une copie sera sur Clarotice pour les M2. Merci. À bientôt. Hobby <i>Attaches : < Rétroaction_Activité1.1.doc , < Rétroaction_Activité1.2.doc</i>
2	MERCI !!! Je vais organiser ma séance de jeudi par rapport à tout cela ! Je mets ton CR à disposition des étudiants également, si tu veux bien. Bises. Anne-Laure
3	Bonjour Anne-Laure, Voici dans un premier temps les dépliants, ce que les étudiants ont réalisé lors de la séance?; c'est moi qui ai confectionné la forme du dépliant mais avec l'approbation des étudiants. 5 étudiants étaient absents, il n'y avait que 8 groupes ce jour-là, donc 8 dépliants. concernant l'activité 4, se présenter. les fichiers sont trop lourds car il y a des photos, donc je vais encore retravailler ces fichiers à la maison (s'il y a électricité car pluie et courant coupé), dans tous les cas, je tâcherai de te faire parvenir le tout demain matin ou dans l'après-midi au plus tard. merci ! Bises, Hobby <i>Attaches :<Aina_Mamy_Mahafa.pdf<Noe_Heriniaina_Ony.pdf , <Solange_Iry_Ando.pdf , <Sondrotady_Njara_Aina.pdf , <Tivokrishna_Hery_Ntsoua.pdf</i>
4	Merci beaucoup !! De ton côté, tu peux leur donner le 1er feed-back clermontois suite à leurs 1ères productions (mes étudiants ont réagi à la partie mobilisation de connaissances et doivent faire pour jeudi prochain le feed-back sur les textes descriptifs) (à aller voir dans TRAVVAUX - 1ers retours clermontois sur les 1ères productions malgaches).Bises. Anne-laure
5	Bonjour Anne-Laure, Je suis dans "Travaux", je vois 3 fichiers. J'ai compris pour "lettres malgaches feed back 1". Je le leur lirai la lettre jeudi prochain. Mais pour les autres fichiers ? Est-ce que par exemple, je réponds personnellement à KAGALOVSKA Antonina BLETTERY Pierric qui ont posé pas mal de questions sur le déroulement de la séance ? et suite à cela, est-ce que j'envoie comment chaque séance s'est déroulée ? Merci. Hobby
6	C'est le document posté par Magali Melaye qui est le bon ! ce serait pas mal que tu leur répondes mais pas dans "travaux". Plutôt dans un forum "CR de la 1ère séance à Tananarive". Merci. Anne-Laure

7	<p>Bien reçu, merci. Si tout se passe bien, nous serons connectés la semaine prochaine, je saurai la réponse vendredi. Non, ce ne sera pas au Cneagr mais dans un autre local que je louerais, peut-être. Le directeur du centre est un bon parleur. A chaque fois, il me dit oui oui ça va venir, le centre aura bientôt la connexion, c'est bon, etc. paroles paroles paroles comme le chante si bien Dalida. Or, quand j'ai demandé à la responsable informatique, elle m'a dit que le centre ne sera pas connecté d'ici tôt, il y a une solution, c'est qu'ils achètent un "switch" pour partager la connexion à partir des postes qui sont déjà connectés, ce fameux "switch" coûte 10 euros (avec les câbles), mais le directeur est tellement pingre qu'il ne veut pas déboursier le moindre centime pour ce projet et c'est aussi pour ses étudiants ! et pourtant il était bien enthousiaste au début. C'est un autre microbe celui-là, un type CCT mais plus dangereux. (tu vois comment je m'exprime maintenant !) Le campus numérique ne peut pas accueillir les étudiants et il y a toute une paperasse à faire si ça aurait été possible. Donc, je croise les doigts pour que les réponses soient positives, vendredi. Je ré</p> <p><i>Message coupé.</i></p>
8	<p>Avance les 10 euros si tu peux et je te rembourserai d'une manière ou d'une autre. Disons que c'est la participation clermontoise au projet genre "appui aux pays du Sud" !!! combien de postes réellement connectés au CNEAGR y a-t-il des cyber-cafés à Tana ? ce local loué, c'est combien ? dis-moi, on peut essayer de le budgéter. NB. : Dalida s'est suicidée ! Courage, on adaptera le projet de toute façon, c'est ça la perspective actionnelle : réagir en contexte ! Bonne soirée. Anne-Laure</p>
9	<p>Bonjour Hobby, si tu vas voir dans forum "Régir aux productions malgaches", tu pourras trouver une correction des textes descriptifs élaborés par tes étudiants sur les photos auvergnates. L'idée de départ était d'élaborer un feed-back global mettant en avant la qualité des outils linguistiques mobilisés pour la description mais les étudiants se sont focalisés sur les fautes d'orthographe et erreurs de syntaxe ! 1er ajustement de ma part : tout didacticien qui se respecte corrige selon les critères qu'il a donés aux apprenants et non d'autres critères !!! Bref. Tu peux aller voir et faire un synthèse à tes étudiants ou leur distribuer les propositions de corrections. Ils sont en train d'élaborer un feed-back individuel et nominatif en direction de tes étudiants. Tout cela sera posté dans "Travaux -- Feed-back aux productions malgaches de l'activité 4". Ce serait bien que tes étudiants y aient accès (sous forme électronique ou papier). PS : es-ce que tu as parlé de Magali à tes étudiants parce que dans le texte qui lui est adressé, il y a des détails troublants !!! Bises. Anne-Laure</p>
10	<p>Anne-Laure, Ci-joint la synthèse des rubriques que les étudiants pensent mettre dans leur brochure. Je la pose dans "Wiki" ou dans "Travaux" ? Wiki peut-être si c'est encore à améliorer pour plus tard ? Merci. Hobby. attache : <synthese_rubriques_mg.doc <synthese_rubriques_mg.doc</p>
11	<p>Merci pour tous tes messages. Y a-t-il des choses (questions ou autres) pour les M2 ? si oui, peut-être à mettre dans un forum... Je fais grève jeudi, je ne ferai donc pas cours mais je peux faire des choses par mail avec mes étudiants. A suivre. Anne-laure</p>

12	<p>Bonjour Anne-Laure, D'abord, mes excuses si je ne peux me manifester que maintenant; Ensuite, un bref compte rendu de notre dernière séance qui se résume en un seul mot : fiasco ! J'étais déçu et les étudiants aussi. On était connectés 5mn. Le problème est lié à plusieurs paramètres, mais ce qui m'a plu c'est que le centre a déployé tous ses moyens pour qu'on soit en ligne mais hélas ... Ce que nous avons fait: trois travaux d'écriture, c'est eux ont tapé cette fois-ci :</p> <p>1- certains ont répondu à leurs correspondants</p> <p>2- je leur ai demandé de réagir au projet (ce qu'ils en pensent, qu'est-ce qu'ils attendent de ce projet ? qu'est-ce qui est à améliorer, ...)</p> <p>3- répondre à la question des clermontois: que pensent les étudiants malgaches des Français en général ? Je mettrai le tout sur Clarotice demain. En réaction face à cet éternel problème de connexion, je me suis arrangée avec un autre centre, j'ai payé et on sera connectés désormais (j'espère qu'il n'y aurait pas de problème); avant jeudi, on aura des séances de recherche d'informations sur internet afin d'alimenter le contenu de la brochure malgache; c'est aussi l'occasion pour les malgaches de réco</p>
13	<p>(...) mais hélas ... ce sont les aléas des TICE !!</p> <p>(...) Je t'envoie ma fiche de préparation aussi demain, pas de problème...</p> <p>(...) j'aurai les étudiants en présentiel, je veux bien évidemment : on fait un tchat ? un forum ? vous commencez ? vers 10 h 30 heure clermontoise ? dis-moi. Mes étudiants n'ont pas encore commencé à travailler leur brochure mais je peux leur demander de préparer qq chose pour jeudi ! On s'adaptera !! Bises. Anne-Laure</p>
14	<p>re bonjour Anne-Laure, ça y est, j'ai fini de déposer les travaux sur Clarotice (j'ai vu aussi que tu as "arrangé" les doc, merci !!): - deux messages dans "Forums" (c'est bizarre, il n'y a pas de petit rond rouge devant "Forums" sur mon interface pour informer que quelque chose de nouveau a été posté)</p> <p>- les réponses des correspondants dans "Travaux"</p> <p>- les messages des autres qui étaient absents dans "Travaux".</p> <p>Pour le rdv de jeudi : - oui, vers 10h30, heure clermontoise. Je propose le tchat (c'est que j'ai dit aux étudiants, et apparemment c'est l'outil avec lequel ils se sentent à l'aise, pas mal l'ont déjà utilisé). On aura 1h ou 1h30 de tchat. Après ils doivent rejoindre le Centre pour retourner bosser.- oui, nous commençons. Concrètement, il y aura 10 ordinateurs, ils seront 3 par ordi, je pense que chacun membre du trinôme va essayer de taper une phrase, ou je ne sais pas encore comment on va s'arranger. Remarques :</p> <p>d'après ce que je constate, les étudiants d'ici aiment le projet, ils y adhèrent, ils jouent le jeu (ce n'est pas la bonne expression, car</p>
15	<p>OK Hobby ! Merci de tout ce que tu fais sur Tana ! Vous ouvrirez le bal sur le tchat vers 10 h 30. Je vais prévenir mes étudiants aujourd'hui ou demain de cela pour qu'ils commencent à y réfléchir ! Bises. Anne-Laure</p>

16	<p>Bonjour à tous, ce message pour vous annoncer un petit changement de programme dans le cours de Tice & dispositifs ! Les malgaches pouvant être connectés demain à partir de 10 h 30 heure clermontoise, nous allons organisé un "rchat" - causette en bon français - . Ce sont eux qui ouvriront le bal sur Clarotice. Les étudiants malgaches ont travaillé sur leur macro-tâche et auront un certain nombre de questions à vous poser. Je vous demande de votre côté de prendre la fiche de travail 5 déjà déposée sur Clarotice et d'y réfléchir individuellement. Votre réflexion servira à alimenter la causette de demain. Vous avez également, pour l'aspect des contenus de votre brochure, un court article déposé par Hobby et qui traite de l'environnement à Madagascar (cf. documents et liens -- macro-tâche clermontoise -- article_environnement).</p> <p>L'objectif de cette causette est double :</p> <p>1) objectif phatique d'abord : une mise en contact a déjà été faite par le biais de documents écrits de type feed-back ; il s'agit ici "d'installer" une communication plus horizontale.</p>
17	<p>Bonjour Anne-Laure,</p> <p>Merci pour la correction des enquêtes, je vais essayer d'apporter les corrections nécessaires. Que penses-tu de la session d'hier ? en tout cas, ici c'était l'événement du siècle !! Je n'ai pas pu rester connectée, il n'y avait que 10 machines pour 28 étudiants. J'ai apporté une légère modification à 2 documents contenus dans "Documents et liens" de Clarotice. J'ai rendu invisibles pour les étudiants, les dossiers "notes des étudiants du Cneagr" et "quelques extraits de copies" lors de leur concours. Je ne sais pas si j'ai bien fait mais on m'a dit que ces notes et copies sont confidentielles, et vu que les étudiants pourraient être en tout temps en ligne ... A bientôt ! Bon week-end Bises, Hobby</p>
18	<p>Bonjour Hobby, je pense que le tchat a été un succès de notre côté aussi ... pas vraiment pour la macro-tâche :))) mais pour l'aspect convivial et phatique : cela a été impec' !. C'était rapide, dynamique, pas un seul temps mort ! Mes étudiants étaient fatigués au sortir de cette session. J'espère qu'on remettra cela ! J'ai réussi à enregistrer des morceaux de discussion - impossible d'enregistrer tout, dommage-. Je vais faire un dossier pour cela. OK pour la confidentialité des notes et copies. Bises. Anne-Laure</p>
19	<p>Bonjour, Comme convenu, je vous envoie une présentation en deux versions du forum réservé aux échanges franco-malgaches: "S.O.S Environnement". Aidez-nous à réaliser une brochure de sensibilisation à la lutte contre le feu de brousse à Madagascar. Retrouvons-nous sur ce forum pour nous échanger des informations sur le sujet. "Vonjeo ny Tontolo iainana". Ampio izahay hanoratra takekaka entina manentana ny ady amin'ny doro-tanety aty Madagasikara. Andao hitafa sy hidinika momba izany amin'ny alalan'ity forum ity. Tiiana</p>
20	<p>Un nouveau forum est ouvert : signale à tes étudiants SVP pour qu'ils y participent ! Anne-Laure</p>

21	<p>Bonjour, Bien reçu pour le nouveau forum. Ce jeudi qui vient, nous pourrions être en synchrone avec vous. Nous voulons aussi faire valider la brochure réalisée par les étudiants malgaches jusque-là ((méthodologie, linguistique)). Dans un premier temps, je vais poster dans "Travaux" les premières réalisations malgaches et dans un second temps, ouvrir un autre forum pour discuter des réalisations. Proposition pour jeudi, si possible - d'abord aller sur le forum "SOS Environnement" : discussions et échanges d'informations sur les feux de brousse à Madagascar - discuter ensuite des productions malgaches. Qu'en pensez-tu ? A bientôt. Hobby</p>
22	<p>Salut Hobby, je pense que nous pourrions procéder de la sorte : - couper la séance en deux fois 3/4 d'heure, - couper nos groupes en 2. Les groupes A pendant la 1ère partie de la séance sont sur le forum SOS Environnement et échangent effectivement sur le sujet (je demanderai à mes étudiants de préparer des questions et des formulations à faire traduire). Les groupes B pendant la 1ère partie sont sur le forum malgache et réagissent aux productions des malgaches. Dans la 2ème partie, on permute : les A sur le forum malgache, les B sur le forum SOS. Cela permet que tous échangent sur les différents points mais de manière cadrée dans le forum. On pourrait essayer de finir par un tchat d'1 demi-heure.</p>
23	<p>Qu'en penses-tu ? Je pense que je vais faire une séance le 18 décembre car nous avons pris du retard. Serez-vous connectés ? A + Anne-Laure</p>
24	<p>Re-salut, afin de rendre plus efficace le travail de mes étudiants sur les productions malgaches, serait-il possible : 1- que tu déposes dans Travaux, les productions malgaches intitulées : Proposition_Tana_1 ; Proposition_Tana_2, etc. Ce serait bien d'avoir plusieurs petits fichiers, on pourra plus facilement s'y référer dans le forum. 2. Ouvrir le forum assez rapidement que je sache quel nom il portera pour ensuite préparer ma fiche de travail. Je voudrais la donner à mes étudiants mercredi pour qu'ils y réfléchissent avant d'être en synchrone avec tes étudiants. Bises. Anne-Laure</p>
25	<p>re-bonjour Anne-Laure, - 1 fichier est posté dans "Doc et liens", contenant la liste des rubriques retenues par les malgaches (la version finale) - 3 fichiers sont dans "travaux" sous l'intitulé "Proposition_Brochure_Tana". Demain, nous en rajouterons d'autres. - un nouveau forum est créé : Réagir aux productions écrites des malgaches_2. A bientôt !! Bises, Hobby je vais le mettre dans Travaux, si tu veux bien pour que mes étudiants n'aillent qu'à un endroit ! OK à jeudi on line alors ! Bises Anne-Laure</p>

26	<p>Bonjour Anne-Laure, L'accès à la boîte électronique LRL présente un problème. Pour la suite du projet, je confirme que nous pourrions être en ligne ce jeudi 18 décembre, à la même heure (de 10h30 à 12h15/12h30 heure clermontoise). Comment on va faire pour cette séance ? (créer 2 forums ? "feed-back brochure malgache" & "feed-back brochure française" ?) dans un 1er temps, on réagira à la production française et dans un second temps les français réagiront à la production malgache et clôtureront par une séance de tchat ? Si vous êtes disponibles, demain matin, nous serons connectés aussi (de 7h à 9h, heure clermontoise). L'objectif de cette séance est double : compléter les informations à mettre dans la brochure malgache et en tenant compte des remarques des français ; et répondre à certaines questions françaises (je vois qu'il y a des questions relatives à l'environnement malgache qui restent sans réponses) (j'espère que les réponses vous parviendraient à temps). Pour la confection matérielle de la brochure, j'ai trouvé un logiciel qui est très facile à utiliser et qui fera bien l'affaire, le flash prospectus. Il est gratuit et téléchargeable sur Internet. Le seul inconvénient, c'est le son. On a dit que la brochure serait multimédia. Je suis en train de voir si Salut Hobby, jeudi 18, ce sera notre dernière séance : il va falloir carburer. Les miens n'ont pas beaucoup avancé et je comptais sur ces deux dernières heures pour effectivement qu'ils fassent la brochure. Je pense plutôt faire trois ou quatre groupes chez moi :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 travaillera sur la brochure à partir des éléments déjà donnés par les malgaches (mise en forme), - 1 autre écrira les textes de la brochure et demandera des traductions (contenus) - 1 autre posera les questions pour les informations manquantes aux malgaches (compléments de contenus), - l'autre répondra aux étudiants malgaches peut-être sur le tchat, c'est plus réactif. <p>Je suggère qu'on ne passe qu'une partie de la séance en interaction (la 1ère heure peut-être). Qu'en penses-tu ? Quant au son, on abandonne, c'est trop lourd - tant pis. Bises. Anne-Laure. PS : nous ne pourrions pas être connectés de 7 à 9 ! Les étudiants ont cours de 8 à 10.</p>
27	
28	<p>Bonjour Anne-Laure, Proposition pour demain :</p> <ul style="list-style-type: none"> 1- passer 5mn à 10mn dans "discussion" : réaction des clermontois à la brochure malgache, vous pourriez la visionner demain, elle sera dans "Travaux" (à 80% sûr) 2- le reste du temps sera consacré à la brochure sur l'environnement. Nous serons entièrement à votre disposition pour les questions, traductions, ... Tu nous diras après lorsque tu penses que vous avez réuni suffisamment d'informations. J'organise les étudiants d'ici en fonction de tes besoins. Il y aurait un groupe "traducteur", un groupe spécialiste de l'environnement ... Est-ce que cette organisation te va ? Je reste connectée jusqu'à 14h, heure clermontoise. Hobby
29	<p>D'accord pour un démarrage en tchat sur la brochure malgache mais avec une partie de mes étudiants seulement pour que les autres puissent avancer sur les textes à traduire, etc. A demain ! Bises. Anne-Laure</p>

